大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印：大公報(香港)有限公司
第二萬九千三百九十一號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：五七一八一一至七
CABLE：8776 TELEX：72859 HKTKP HX
今日出紙五大張　零售港幣壹元
香港有利印務有限公司承印

紀念抗戰勝利四十周年

北京悼念抗戰英烈 各界向英雄碑獻花

八年抗戰全國軍民死傷二千二百餘萬人

【新華社北京二日電】北京各界代表今天上午向天安門廣場的人民英雄紀念碑敬獻花圈，悼念在抗日戰爭中犧牲的將士和死難同胞。

明天是中國抗日戰爭（一九三七—一九四五）勝利四十周年紀念日。據不完全統計，中國軍民在抗戰中死傷及失蹤者共達二千二百多萬人。

獻花圈儀式由全國人大常委會副委員長陳丕顯主持。中共中央辦公廳、全國人大常委會辦公廳、國務院辦公廳、中央軍委辦公廳、政協全國委員會辦公廳，以及各民主黨派、人民團體和北京市等二十四個單位的代表在軍樂隊吹奏的《獻花曲》樂聲中向紀念碑獻了花圈。

約四百人出席了今天的儀式。他們在《致敬曲》樂聲中，面對紀念碑三鞠躬，以悼念犧牲將士和死難者同胞。隨後他們瞻仰了人民英雄紀念碑。

【中國新聞社北京二日電】一百多名抗日戰爭時期的八路軍老戰士、烈士家屬及國民黨抗日將領的後裔代表，今天上午在北京天安門廣場聯袂向人民英雄紀念碑敬獻花圈。花圈緞帶上寫著：「深切悼念抗日戰爭中犧牲的戰友、親人和死難同胞」。

道些代表是前來北京參加各界人民紀念抗日戰爭和世界反法西斯戰爭勝利四十周年活動的。他們來自全國二十一個省市自治區。

他們當中有當年威震敵膽的武工隊長魏振東，有身經百戰的特等戰鬥英雄尹玉芬，有女扮男裝參加八路軍的王九國，國民黨抗日將領的後代代表有吉鴻昌將軍之女吉瑞芝、佟麟閣將軍之子佟兵、趙登禹將軍之女趙學芬、郝夢齡將軍之女郝慧英等。

鄂蜀蘇冀遼等省 各界致祭蘇軍墓

【據新華社北京二日電】在紀念抗日戰爭勝利四十周年之際，湖北、四川、江蘇、河北、遼寧、吉林、黑龍江和內蒙古自治區滿州里等地的領導同志分別前往當地蘇軍烈士墓獻花圈，對為支援中國抗戰而捐軀的蘇軍指戰員表示敬意和悼念。

追念　北京各界代表昨在天安門廣場隆重舉行向人民英雄紀念碑獻花圈儀式，追念在抗日戰爭中犧牲的將士和死難同胞。（新華社）

在北京就相互關心問題 中英舉行民航會談

昨上下午均會談預料持續數天

【據新華社北京二日英文電】中英雙方今日在此間展開了有關相互關心的民航問題的會談。

中國民航總局的一名官員說，中國政府民航代表團是由中國民航總局國際業務局副局長盧瑞令所率領。

英國代表團則是由英國運輸部國際航空理事會助理秘書林德利率領。

【法新社北京二日電】一名英國大使館發言人說，今日於此間展開的有關香港與中國大陸城市之間的飛行權之中英航空協定會談，很可能要持續好幾天。

該發言人說，中國民航總局代表團，與由香港的代表和兩間有班機來往北京與香港的英國航空公司的代表組成之英方聯合代表團，今晨會談了兩個多小時，下午又再舉行會議。

發言人說，會談會持續好幾天，會談結束後很可能會發表一份聲明。

慶祝自治區成立廿周年

拉薩萬人遊園聯歡

胡啟立說藏漢唇齒相依不可分

中央代表團今天自西藏返北京

【中國新聞社拉薩二日電】位於拉薩西郊的羅布林卡今天披上節日盛裝，彩旗在綠樹叢中飄揚，草地上搭起了許多藏式帳篷。中央代表團來到這裏，和二萬多名西藏各族人民參加遊園活動，慶祝西藏自治區成立二十周年。

羅布林卡藏語為「寶貝園」，始建於十八世紀四十年代，為歷代達賴的夏宮，是西藏最富特色的園林。現在是民衆休息、娛樂的場所。

上午，胡啟立一行和遊園羣衆一起看藏戲。看完藏戲後，胡啟立對一千多羣衆說：我們偉大的祖國是個大家庭，它是屬於五十六個民族的，屬於藏族同胞的。藏族人民的節日，也是各兄弟民族的節日。我們藏漢兩個民族唇齒相依，休戚與共，世界上沒有任何力量能夠把我們分開。

中共西藏自治區黨委書記伍精華是四川彝族，今天卻身穿藏衣出現在遊園羣衆中。原來，在昨天的慶祝大會上，班禪對他說：你應該穿我們藏衣。伍精華說，我沒有。班禪說，我給你一件。今天他穿上了。許多遊園羣衆認為，這是尊重藏族風俗習慣的做法，見了他倍感親切。

前來採訪慶祝活動的港澳記者也來參加遊園活動。胡啟立、班禪等在參觀達賴的新宮後，在新宮前和港澳記者合影留念。胡啟立對他們說：辛苦，辛苦，靠你們來傳播。讓外面知道西藏的真實情況。非常感謝大家。王兆國詢問記者工作有什麼困難，有個記者說，這裏通訊困難，稿子發不回去。王兆國對中宣部一個幹部說，你幫助他們解決，解決不了再找我。他問還有什麼要求，大家說，沒有了。

中央代表團在西藏的活動已經結束，他們將於九月三日乘飛機回北京。

班禪說冰山已融 歡迎藏胞走親戚

重申堅持來去自由政策

【中國新聞社拉薩二日電】班禪額爾德尼今天說：「祖國歡迎旅居國外的藏胞回國定居或探親，他們來去自由。這個政策是不會變的。」

今天，中央代表團團長胡啟立、副團長班禪額爾德尼·確吉堅贊和江平在羅布林卡遊園時，向一百多名回國定居、探親的藏胞和旅外藏胞的境內親屬重申上述政策。

胡啟立對他們說：歡迎你們回來，來去自由。

班禪說：過去二十多年如冰凍一樣，兩邊同胞無來往，現在冰山消融了，歡迎你們回來探親或定居，這邊的人也可以到那邊去探親。由於多年來互不來往，有人不太相信中央的政策，擔心以後政策又變了，又倒霉了，這是絕對不會有的。

核物理討論會 昨在北京開幕

【據新華社北京二日電】國際粒子物理和核物理討論會今天在北京大學開幕。

這個規模較大的理論物理領域的國際學術討論會，是由北京大學主辦的。來自二十多個國家的六十多位學者和中國的一百九十位學者參加了討論會。

穗昨有集會 紀念抗戰先烈

【中國新聞社廣州二日電】連日來，廣州地區各界紛紛舉行活動，紀念抗日戰爭和反法西斯戰爭勝利四十周年。

卅一日晚，在廣州市東北郊十九路軍淞滬抗日陣亡將士墳園，雄壯的軍樂響徹夜空，廣州地區各界人士一千多人向抗戰先烈敬獻了花圈。新近當選省長的葉選平在現場講了話。他說：抗日戰爭是一百多年來中國人民反對外來侵略，取得第一次完全勝利的民族戰爭。我們世世代代不能忘記這段歷史，不能忘記為保衛祖國英勇戰鬥而壯烈犧牲的烈士們。會上，幾十位參加過抗戰的老人激昂地唱起了《大刀進行曲》，台下幾千人同聲應和，情緒極為熱烈。

為期兩天的廣東省「紀念抗戰勝利四十周年學術討論會」今天下午開幕，會議收到了三十七個單位一百零八人撰寫的論文，這些論文涉及面有華南敵後抗日戰場、國共第二次合作、華僑和港澳同胞對祖國抗戰的貢獻等，還有對國民黨正面戰場的評價的論文多篇。（下轉第三版）

外商投資十四城市 上半年三八四項目

投資六億七千萬美元為去年同期六倍

【中國新聞社北京二日電】國家統計局提供的最新資料表明：中國十四個沿海開放城市今年上半年吸收客商投資項目三百八十四項，比去年同期增加三百零九項，客商協議投資額達六億七千多萬美元，比去年同期增長五點九倍，目前客商已完成的投資金額達一億二千萬美元。

據悉，與這些城市簽訂協議的客商來自：新加坡、泰國、菲律賓、日本、美國、加拿大、澳大利亞、法國、意大利、瑞士、芬蘭、香港和澳門等十三個國家和地區。

投資環境和基礎設施良好的廣州、上海、天津、大連四城市，在吸收客商投資項目、合資經營規模等方面，遙居其它十個城市的前列。

廣州市上半年與客商新簽直接投資項目一百十二項，比去年同期增加一百三十項；客商協議投資額二億四千萬美元，比去年同期增長十二點三倍。在一百五十二個項目中，港澳客商投資佔一百四十四項。廣州經濟技術開發區總面積定為九點六平方公里，首期工程開發二點六平方公里，分為工業小區、管理區、商業區、普通住宅區、轉口貿易區、高級住宅別墅區等六個功能區。目前，該開發區的地下工程基礎設施部份已開始施工。

上海市上半年與客商新簽直接投資項目四十項，比去年同期增加三十三項；客商協議投資額二億三千萬美元，比去年同期增長六十九倍多。

AIR VESSEL® VESSEL® 先進的工具 威威
日本VESSEL廠製造
起子頭（風批咀）
氣動螺絲起子（風批）
GT-H4RC GT-4TR GT-H4RM (3.5 MA) GT-H3P GT-P5S
氣動剪刀 電子剪 彈簧吊車
款式最齊備 人冇我都有
總代理：國際安順洋行(香港)有限公司
香港筲箕灣道30號捷利商業大廈1807室　電話：5-8840411
電掛：ANSONTOOLS　電傳：72299 AIPHK HX

香港祐興鐵芯有限公司
專業性高精度高速生產：
各類標準或異型之變壓器鐵芯片(E.I.)
各類型DC／AC馬達用鐵芯片
各類有方向性或無方向性矽鋼片和電器鐵細片，張片原料，歡迎國內，國外單位廠商洽談合作及技術交流。可代設計及製造高速高精度模具生產線。
電話：0-221731　0-221903
電傳：TELEX：38435 HWKR HX
圖文傳真機FAX 0-268230
地址：香港九龍新界葵涌葵昌路9-15號貴豐工業大廈B座地下

熊貓牌 高級洗粉
總經銷：香港米聯企業有限公司
電話：3-400241

華昇旅行社有限公司
彌敦道580G．彌敦中心1305室（旺角道街口樓上）
3-322411 · 3-328844 · 3-328029 · 3-883553
湖光山色——長期舉辦．最受歡迎
深圳灣、香蜜湖、深圳市海鮮　一天直巴團$138
西麗湖.蛇口.香蜜湖.深圳灣　二天直巴團$368住西麗湖
博羅、惠州、湯泉、　二天直巴團$318　住博羅
惠州、湯泉、香蜜湖　二天直巴團$298　住惠州
東莞、太平、沙角、蓮花山　二天羅直團$328　住東莞
汕頭.潮安.潮陽.媽嶼島　五天直巴團$868　住汕頭僑社
代理車船飛機票——直接出票．方便快捷
代理粵港直通巴士票往深圳、惠陽、海豐、流沙、汕頭、廣州等。
獨家代理粵港直通巴士票，由汕頭、惠陽、西麗湖至香港。
代理珠江船務公司、香港至汕頭、廣州、太平、江門、中山、肇慶、三埠船票。
代理潮陽、潮安9、12、20座包車、深圳至潮汕各地
代購香港至廣州直通火車票：92.94.96次
代辦廣州至內地各段機票及華僑簽証。各賓館訂房
由廣州飛內地各大城市機票
機票落實後！三天內香港取票。
請注意：現國內班機大部份採用空中巴士，747、737等大型客機、安全、舒適、快捷
全港最平 小童半價
北京 天津 哈爾濱 鄭州 瀋陽 西安 南京 武漢 上海 成都 重慶 杭州 昆明 廈門 桂林 汕頭 海口 香港 廣州
歡迎個人、團體及各同業先進電詢：
華昇旅行社有限公司九龍彌敦道580號G彌敦中心1305-6室
3—322411　3—328844　3—328029　3—883553

國外發電設備展覽會
INTERNATIONAL POWER GENERATING EQUIPMENT EXHIBITION
11-17 DEC '85-CHINA
(IPGEE '85-CHINA)
IPGEE '85
日期：一九八五年十二月十一日至十七日
地點：廣州對外貿易中心
主辦：香港上海科技發展有限公司
博宏有限公司
承辦：中國國際貿易促進委員會廣東省分會
展品：原子能，太陽能，水力，火力等發電設備以及各種輔助設備零件。
贊助：廣東省電力總公司
上海電汽聯合公司
上海核工程研究設計院
上海機械設備進出口公司
聯絡：香港上海科技發展有限公司
博宏有限公司
香港九龍漆咸道67-71號，安年大廈1101-1102室
SHANGHAI TECHNOLOGY DEVELOPMENT CO. LTD.
SHEEN BASE LTD.
1101-1102 ORIENTAL CENTRE, 67-71 CHATHAM ROAD, HONG KONG
TELEPHONE NO.: 3-680243, 3-694415
TELEX NO.: 45166 DATEX HX.

祝賀 中國成藥、藥酒出口業務洽談會開幕
恒豐泰參茸行有限公司敬賀
地址：香港文咸西街七十二至七十四號恒和大廈
電話：五—四八六一六六（五線）

萬利高企業有限公司
MANNICON ENTERPRISES LTD.
（廣州市交通局聯合經營）
全國各地←→香港←→世界各地
經常有香港往來文錦渡、廣州、佛山、惠陽、海陸豐、潮汕等地區運輸服務
集裝箱車　各噸位貨車　吊機車

第廿四版
中國遠洋 中國—澳大
直放：悉尼
船名 截
白河口 BAI HE KOU
枝江口 ZHI JIANG KOU
小石口 XIAO SHI KOU
澳洲—香港—
枝江口
代理：遠運船 COSTRAN 香港德輔 電話：5-459
TATSUMI M 日本辰巳 (Semi-Con
直達：Port Kelang, Lae, Port M (HONIARA, Subject to In
船名 歌羅莉亞 "ESTE GLORIA" V46S 太陽天馬號 "SUN TIMOR" V17
總代理：怡和船 有限公司 香港中區康樂 電話：5-8439 收貨站：TRS-CFS 電話：TRS-CY CFS
惠刊廣告請撥電話：七二六九八〇
金 直放 船名 航 "VEGA"(金新) 1- "PLEIADES"(金和)1- "VEGA"(金新)2 收貨站：廣東貨倉 總代理
THAI OVERSEA 泰國海外 泰國國家航線 定期川航 香港—曼谷全貨櫃服務
船隻 截貨日期 CFS/CY 泰國琥珀 6-6/9 THAI AMBER 13/S 泰國寶翠 13-13/9 THAI JADE 14/S （截貨時間：CF
強力天然 麝香虎 成份：天然麝香、 主治：風濕痛、關節 筋骨痛、腰痛、神經 肌肉酸痛、扭傷挫傷 經銷處：信生貿易公司 電話：3-682707 澳門分銷處：維康藥房
愈帶丸 適應：凡因婦科一切 病所引起的赤白帶下 廣州佛慈製藥廠出品 國貨公司．藥行有售 經銷處：佛慈藥廠有

社評

前事不忘　後事之師
——紀念抗日戰爭勝利四十周年

四十年前的今天，是中國人民一百多年來對抗外敵入侵第一次取得完全勝利的日子，從此洗雪了中華民族的奇恥大辱，在當代世界歷史上具有極其偉大的意義。

中國抗日戰爭是在中國共產黨倡導的抗日民族統一戰線旗幟下，以國共兩黨合作為基礎的全民族的抗戰。大敵當前，同仇敵愾，地無分南北，人無分老幼，工、農、商、學、兵，以及港澳同胞、海外華僑、台灣同胞，結成了堅不可摧的血肉長城，作出了巨大的民族犧牲和不可磨滅的歷史貢獻。中國軍民在戰爭中傷亡達二千多萬人，財產損失達六百多億美元。光榮歸於為抗戰而獻身的烈士，勝利屬於中國各族人民。

中國抗日戰爭是世界反法西斯戰爭的重要組成部分，中國在亞洲開闢了反法西斯東方戰場，有力的配合了盟軍在歐洲戰場和太平洋戰場的行動，為徹底打敗德、意、日三個窮兇極惡的侵略者作出了重大貢獻。在這場正義的戰爭中，中國也得到蘇聯、美國、英國、法國以及全世界一切愛好和平的友人的支持和援助，並有不少人在中國土地上獻出了他們的生命，這是值得中國人民永遠懷念的。

第二次世界大戰不僅給人類帶來了浩劫，毀滅了無數寶貴財產，奪去了二千多萬人的生命，而且也給德、意、日三國人民帶來了深重的災難。「前事不忘、後事之師」。中國人民和日本人民同樣是這次戰爭的受害者。戰後日本廣大人民都對這次戰爭深表痛恨和懺悔，並為實現中日友好作了長期的寶貴的努力，使中日友好關係不斷向前發展。值得人們注意的，是近年來確有極少數人在歪曲這次戰爭的性質，竭力粉飾和隱瞞這次戰爭的罪惡，甚至美化殺人兇手，這種反其道而行之的做法是非常不得人心的。我們紀念抗日戰爭勝利四十周年，就是要牢記中日兩國人民用鮮血換來的教訓，避免歷史悲劇的重演，日中永不再戰，在新的歷史條件下，促進中日兩國人民世世代代友好下去。

中國人民隆重紀念抗日戰爭勝利四十周年，一方面是為了汲取歷史教訓，同各國人民一起共同努力制止新的世界戰爭，維護亞洲和世界和平；另一方面也是為了從歷史的教訓中，喚起全民族的大團結，促進祖國的和平統一，加速四化建設。四十年過去了，中國人民已經站起來了，中國的國際威望日益提高，但海峽兩岸尚處於分裂局面，祖國尚未最後統一，歷史又把振興中華、統一祖國的重任，提到每一個中華兒女面前，要求每一個炎黃子孫特別是身居要位的當權者，作出合乎人心所向的回答。

在紀念抗日戰爭勝利四十周年前夕，海峽兩岸都舉辦了中國人民抗戰史蹟的大型展覽。在北京軍事博物館展出的大量圖片，資料和實物中，既反映了由中國共產黨領導的敵後戰場的事蹟，也反映了由國民黨領導的正面戰場的史實，並陳列了蔣介石主持軍事會議的照片和發表的聲明，對國民黨廣大愛國官兵和政府官員的功績，作了充分肯定。國民黨在台北也舉辦了「抗戰特展」，展出了四千多幅歷史性的照片。戰報，戰役檔案以及戰利品，有力地揭穿了日本有人妄圖篡改侵華歷史的謊言。令人遺憾的是，對敵後戰場的豐功偉績，只展出了平型關戰鬥和晉南阻擊戰，顯然有欠公正。

公正的評價應該是，中國抗日戰爭的勝利，是國共兩黨攜手合作，全民族大團結的結果。衆所周知，在中華民族面臨生死存亡的關鍵時刻，以「西安事變」為起點，國民黨順應民心輿情，接受了共產黨提出的團結抗戰的主張，實現了第二次國共合作，一起為打敗日本侵略者作出了貢獻。國共兩黨合作的史實證明，合則兩益，分則兩害。為統一祖國，振興中華，中共從尊重歷史、尊重現實出發，提出了求同存異、一國兩制的構想，並多次發出呼籲，希望通過國共兩黨會談，共同完成祖國統一大業。我們殷切希望以蔣經國為首的台灣當局，記取歷史經驗，以民族大義為重，掌握良機，作出積極的響應。在此之前，至少應該首先實行「三通」，以促進海峽兩岸的經濟發展和親人要求團聚的強烈願望。

英內閣昨宣佈大改組　挽救聲望爭取贏大選
特比特任黨主席　赫德掌內政　布里坦則擔任貿易及工業大臣

【本報駐英記者李維慶倫敦二日專電】英國唐寧街十號首相府今（二）日傍晚正式宣佈進行內閣大改組。這是戴卓爾夫人自一九七九年五月執政以來進行的第八次也是最大的內閣改組，再上一次改組為去年九月。

首相府今天公佈以下幾項重要的內閣人事調動：其一，現任貿易及工業大臣諾曼·特比特將擔任保守黨主席，代替約翰·古默里。這項調動被視為保守黨為了加強黨內團結以及加強下一次大選注碼的重要行動。

其二，現任內政大臣利昂·布里坦將接替諾曼·特比特，擔任貿易及工業大臣，內政大臣一職將由現任北愛爾蘭事務大臣杜格拉斯·赫德接任。

其三，有多名高層內閣閣員退出內閣，他們包括保守黨主席約翰·古默里，環境大臣帕特里克·詹金，財政部第一大臣彼得·里斯，體育大臣麥花倫，藝術及文化部長高里伯爵等。

另外，現任就業大臣湯姆·京將改任北愛爾蘭事務大臣。

楊格任就業大臣

英國內閣不管部大臣戴維·楊格將改任為就業大臣，代替湯姆·京。

今天的內閣改組並沒有影響內閣三個重要的閣員，他們包括保守黨上議院領袖（相當於英國副首相）懷特洛勛爵、外交及聯邦事務大臣賀維以及財政大臣奈杰爾·勞森。

英國政壇傳出，在這些時候加入內閣的新閣員將包括貿易國務大臣保羅·錢農、環境部副大臣肯尼夫·貝加，以及財政部國務大臣約翰·摩亞等。

首相府發言人接受本報記者詢問時表示，這次是戴卓爾夫人政府進行最大規模以及範圍最廣泛的內閣改組。

發言人說，首相今天上午在首相府會見了大部分新舊內閣閣員，至於新組成的內閣班子，將於本月十二日舉行第一次內閣會議。

英國政界人士分析，這次內閣大改組有兩大目標：短期目標是要挽救保守黨政府聲望下跌的走勢，長期目標則是爭取在兩年之後的大選中完成三捷。他們認為，新的內閣班子第一步將採取措施對付日益嚴重的失業問題。政界人士又說，如果無特別的事，今天將是下一次大選之前戴卓爾夫人進行最後一次的內閣改組，由新的內閣班子迎接下一次大選。

英國輿論今天十分注意戴卓爾夫人並沒有重新召回前任貿易及工業大臣塞西爾·帕金森。這位前任內閣閣員兩年前因為與女秘書發生桃色事件而被迫辭職。戴卓爾夫人本星期日曾致電帕金森，表示由於保守黨內有人強烈反對重召帕金森入閣，為此不能在現階段任用他。

據英國輿論統計，首相這次進行的內閣[illegible]，將有接近四[illegible]高層及低層閣員調職或退出內閣。英國輿論又分析，這次內閣大改組中，其中會有很多年輕官員進入內閣擔任較高層次的職位。因此，這也是一次年輕化的內閣大改組。今年十月，戴卓爾夫人將滿六十歲。

英國內閣是由首相、執政黨上議院領袖和其他重要大臣組成的政府內部的領導核心，內閣大臣的人數沒有規定。戴卓爾夫人的保守黨內閣現時的人數為二十二人，另外還有一批並非內閣核心的國務大臣及較低層次的官員。

慶祝抗戰勝利四十周年　紐約華僑華人集會　盼國共第三次合作
有人倡組海外華人促進中國統一大同盟

【中國新聞社紐約二日電】紐約華僑、華人慶祝抗戰勝利四十周年紀念會於九月一日在此間華埠舉行。紐約中國和平統一促進會、華僑衣館聯合會、美東福建同鄉會、美東總商會等僑團的負責人及旅居美國的前國民黨將領、外交官員和來自台海的學者教授近五十人出席了會議。

紐約中國和平統一促進會會長梁博文在致詞中說，抗日戰爭的勝利是中國共產黨和中國國民黨團結合作的勝利，是中國人民團結戰鬥的勝利。今天，只有實現祖國的和平統一，中國才更加繁榮強大，海外華僑才有更強大的靠山，才能揚眉吐氣。他建議所有海外華僑、華人，為促進國共的第三次合作，為實現中國的和平統一而努力。

與會者共同回顧了抗戰八年的艱難歲月，回顧了海外華僑對抗日戰爭的偉大貢獻，並對日本首相參拜靖國神社表示了強烈的不滿，譴責日本某些居心叵測份子對侵華歷史的篡改。與會者還批駁了在實現中國和平統一過程中的所謂「經濟差異論」和「漫慢等待論」。大家認為，為了促進中國和平統一的早日實現，每一個海外華僑、華人都應該有所行動，有所貢獻。

會上有人倡議由海外著名人士組成「海外華人促進中國統一大同盟」，以便更好地溝通海峽兩岸，促進中國的和平統一。

芝加哥市長遊覽長城

正在中國訪問的美國芝加哥市長哈羅德·華盛頓九月一日到長城遊覽。（路透社）

英相談內閣改組　重點在緩和失業

【本報記者李維慶三日凌晨三時專電】英國首相戴卓爾夫人今（二）晚就內閣大改組一事對記者發表談話稱，這次改組有兩個特點，其一是把焦點放在鼓勵企業增加就業率，從而解決英國失業問題，其二是內閣需要不斷有新人替換。

戴卓爾夫人說，她預期這次內閣改組有助於保守黨迎接下一次大選。她說，這次將會是保守黨於下一次大選之前最後一次的重大內閣改組。

南非黑人示威

九月一日在南非東倫敦附近鄧肯村騷亂事件中喪生的死難者，二日舉行葬禮，約六萬群衆參加，圖為部分送葬者。參加葬禮的黑人回家時放火燒毀一架四名南非白人乘坐的汽車，一名白人被活活燒死，另一名被刺重傷後死在醫院，另兩名白人的傷勢嚴重。（路透社）

考驗對常規攻擊的反擊能力　北約令起軍事演習
將出動百多艘戰艦及三百架飛機　另有三千三百輛坦克及六萬軍隊

【法新社比利時卡斯托二日電】明天，北約各國軍隊將開始從挪威至土耳其長達兩月的一連串軍事演習，考驗北約對常規攻擊作出迅速反擊的能力。

與此同時，北大西洋公約組織聯合司令部屬下五國海軍，與法國軍艦一起在大西洋舉行軍事演習。法國不是北約聯合司令部成員。

這次代號「海洋旅行八五」海軍演習，是一九四九年北約成立以來最大規模海軍演習之一，檢驗北約保護大西洋北部船隊的能力。

代號「秋季力量八五」的陸上軍事演習，明天將正式由歐洲盟軍司令羅杰斯將軍在歐洲盟軍最高司令部宣佈開始。歐洲盟軍最高司令部是這次軍事演習的通訊總部。

隨後，十萬軍隊將迅速行動，奔赴挪威至土耳其廣闊的[illegible]「前線」。這次軍事演習中，有兩點特別吸引軍事專家的注意。

第一點是在西德不來梅地區投入裝甲部隊和空軍力量，考驗一次華沙條約模擬入侵時北約機動部隊反應的效能。

六萬多軍隊將參加一系列軍事演習，同時出動三千三百輛坦克和其他履帶戰車，一萬八千輛越野車和二百五十架直升飛機。

第二次軍事演習，規模小得多，演習地點在土耳其。參加這次演習的軍隊有五千二百人，北約機動部隊的一千五百輛戰車和三中隊戰鬥轟炸機。今年，北約機動部隊將慶祝成立二十五周年。

與此同時，北約十國五支艦隊正在大西洋北部舉行代號「海洋旅行」的軍事演習，旨在保衛海上航線。

這次海軍演習，出動一百五十七艘戰艦，包括四艘航空母艦和一般重型巡洋艦，三百架飛機，數十架直升飛機和潛水艇。

特稿

四十年前
——記一九四五年日本投降經過

朱啓平

麥克阿瑟宣布命令

九時正，麥克阿瑟、尼米茲和海爾賽出指揮室。麥克阿瑟到簽字桌旁播音機前，尼米茲站到徐永昌右側，各國簽字代表團首名代表位置。海爾賽入海軍將領組，站在首位。麥克阿瑟手執講稿，一字一句，清晰莊嚴，對播音機宣讀。全艦寂然，只有他一個人的聲音，傳到每一個在場的人，傳到美國，傳到世界各地。日本代表團肅立靜聽。麥克阿瑟讀到最後，昂首向面前的日本人說，「我現在命令日本皇帝和日本政府的代表，日本帝國大本營的代表，在投降書上指定的地方簽字。」一個日本人到桌前，視放在桌上兩份投降書無誤，回列。重光葵掙扎上前，除帽置桌上，倚杖入座，除手套，拿起投降書看了約一分鐘，從衣袋裏取出一支自來水筆，代表日本皇帝和政府，在兩份投降書上分別簽字，簽畢退回原處。梅津美治郎沒有入座，右手除手套，立着執筆欠身，代表大本營簽字。這時是九時十分。

麥克阿瑟繼續宣布：「盟國最高統帥現在代表和日本作戰各國簽字。」他轉身說，請魏銳德將軍和潘西爾將軍陪同簽字。兩人出列，向麥克阿瑟致禮，立在他身後。魏是麥克阿瑟離開菲律賓後的美軍司令官，苦守巴丹半島，不久陷敵。潘是新加坡英軍司令，馬來亞英軍陸戰不利，邱吉爾派兩艘主力艦來援，缺乏空軍掩護，為日機炸沉。這英方遠東最大要塞頓告不支，司令官淪為戰俘。兩人離開戰俘營不久，瘦骨嶙峋，在周圍健碩的軍人中，異常觸目。麥克阿瑟入座掏筆，才寫一點，轉身送給魏銳德，又掏一支，寫一點送給潘西爾。他一共用了[illegible]。簽字畢起立，回到擴音機前說，「美利堅合衆國代表簽字」。尼米茲出列簽字，他的左右手海爾賽和西門陪同。麥克阿瑟說，「中華民國代表現在簽字」。徐永昌出列入座，出鋼筆簽字，一人陪同。我瞅眼看那日本代表，木偶似地呆立着，如果還有一點人性，大概萬感交集吧。之後，英、蘇、澳、加、法、荷等國代表陸續簽字。荷蘭代表簽字前，忽然和麥克阿瑟商量了幾句。全體簽字畢，麥克阿瑟和各國代表離席，進入指揮室，儀式告終。我看錶，九點十八分。

又是「九·一八」

「九·一八！」我頭腦猛然一震。一九三一年九月十八日，日本製造瀋陽事變，侵佔東北。「九·一八」激發了全國的抗日救亡運動。一九三三年日本強迫我們和偽滿通車通郵，從關外開往北平的火車，到站時間故意定在九點十八分，猖狂之極，簡直不把中國人民放在眼裏。十四年過去了，侵略者竟然也在這時候，在東京灣簽字投降。真得說，天網恢恢！

按預定程序，日本代表團應即取投降書，一份盟國保存，一份歸日本。可是他們不走，原來負責把投降書交給日方的、麥克阿瑟的參謀長蘇塞蘭將軍，站在簽字桌旁和他們板着臉說話。出了什麼事？蘇塞蘭拿筆在那投降書上寫了半晌，日本人點頭取書離去。事後得知，加拿大代表在這份投降書上簽字時，簽低了一格，佔了法國的位置。法國代表順着簽錯了地方，以後各國代表都跟着簽錯，直到荷蘭代表發現這錯誤，和麥克阿瑟商量。蘇塞蘭用筆把簽字和規定的地方一一鈎正，旁附自己的簽字。這樣一份投降書，日本拿到的也不是乾乾淨淨。

日本代表團正要離艦時，十一架超級堡壘飛臨密蘇里號上空，接着又是幾批這樣的巨機。後面黑影蔽空，一批接一批，不知多少架，都是從航空母艦上來的，一到上空，都向東京方面飛去。美國陸軍的航空隊和海軍的艦載機，大戰中功勳卓著，現在以浩浩蕩蕩陣勢，飛臨敵人的投降儀式場所。

多批軍機飛臨上空

日本投降後，我到過橫須賀、橫濱、東京等地。橫須賀軍港中，停泊着著名的長門號，這時成了旅遊點，駐艦的美軍應接不暇，在甲板上放一大字招牌，寫着「謝絕觀光」（No Sightseeing）。橫濱和東京，除少數有限地區外，一片瓦礫。皇宮是不准炸的，但有一殿角中彈塌毀，是一個氣不過的美國飛行員違令炸的。日皇的書桌上放着林肯的照片。沿街不斷看見老百姓排隊購糧。日本軍國主義不僅使中國人民，也使日本人民遭受重大災難。戰爭停止了，耀武揚威不可一世的時代結束，而前的日子多麼艱巨。

整整四十年過去了。日本人民真是好樣的，含辛茹苦，重建家園，今天成績之輝煌，當年誰也料不到。原因何在？日本摒棄了禍國殃民、也為害四鄰的軍國主義，走發展生產、和平建國的道路。大方向正確了，在原有的良好文化教育基礎上，發展教育，悉心學習、研究最新科學技術，培養人才，提拔優秀，注意經營管理，提倡敬業樂業精神，創造使工作人員安心本職、力求上進的條件，把人的積極性發揮到極高的境界。有的人說，朝鮮戰爭和越南戰爭使日本發了財。不錯；但今天日本經濟大國的地位，最主要是由勤勞智慧的日本人民造成的。

中日一千多年的歷史是友好的，唐朝文化，深深影響日本社會。元兵侵日，毀於颶風。明代倭寇，不過是海盜作惡。清末開始的侵略，半個多世紀而已。歷史證明，中日兩國，友好則兩利，敵對則俱傷，雙方的政府、政黨和人民，都認識這一點。願中日世代友好，共同昌盛。

回首往塵　奮發圖強

然而，有無烏雲？至今日本有一部分人，其中包括極有力量的人，對於日本軍國主義的禍害，特別對於亞洲人民的侵略、殺戮、剝削、壓迫的血腥罪行，不但沒有深刻認識，而且滿不在乎。篡改歷史者有之，把國際公認的戰爭罪犯，當作靈般供奉者有之。這些人大概認為，日本軍國主義者發動的侵略戰爭沒有錯，錯就錯在，在這第二次世界大戰中日本不幸被打敗了，而不是像過去甲午戰爭、日俄戰爭那樣取得輝煌勝利，第一次大戰中那樣撈到便宜。

前些日子，在日本廣島、長崎，悼念四十年前在原子彈襲擊中的死難者。這是應該的，中國人民和日本人民一樣反對核戰爭，主張廢止核武器，廣島長崎的悲劇決不能重現。但是日本人民有沒有意識到：日本的侵略軍，在侵華戰爭中南京一地，就殺了中國軍民三十多萬，而廣島長崎死於原子彈的約二十一萬人。為什麼日本在悼念原爆死者的同時，有的人對南京大屠殺的滔天罪行卻還在抵賴？何況在「三光政策」下，日寇在中國製造了多少大大小小的「南京大屠殺」！

更何況，沒有偷襲珍珠港，哪來原爆廣島、長崎？

我們主張中日友好，完全正確；但決不能一廂情願。我們既希望陽光燦爛，也要準備烏雲蔽日。人貴自立，國貴自強，回首往塵，四十年風雲，更應該激勵我們奮發圖強。

（下）

南非多處礦場罷工
罷工工人受到襲擊和資方解僱威脅　外電稱若干礦場大部分工人仍開工

【美聯社南非約翰內斯堡二日電】採礦公司發言人說，大部份的黑人礦工不顧工會號召星期一舉行六萬人罷工的呼籲，但八個礦場爆發了罷工，其中五個礦場將不會停工。

全國黑人礦工工會的加布里埃爾說，「資方作出了嚴重的恐嚇」，罷工工人受到催淚彈襲擊、被毆打和受到解僱的威脅。

他承認，七個被號召罷工的金礦和煤礦場中，有四個的大部份工人照常工作。但工會不斷收到有更多工人罷工的消息。

通用礦務公司說，有七個煤礦場爆發了罷工，南非的金礦區報道，它的迪爾克拉爾金礦場發生罷工。八個礦場中有五個顯然已發生同情那些陷入勞資糾紛工人的罷工。

民柬辦公廳發表新聞公報
喬森潘任民柬主席　波爾布特已告退休
轉任國防高等學院院長　宋成任副主席

【新華社北京二日電】據民主柬埔寨電台今天廣播，民主柬埔寨副主席、民柬方面主席辦公廳九月二日發布一項喬森潘八月二十四日簽署的關於設立民柬方面主席、民柬國民軍總司令部和關於民柬軍政人員退休三項決定的新聞公報。

關於設立民柬方面主席和副主席的決定說：喬森潘擔任民柬方面的主席、宋成擔任副主席。

關於建立民柬國民軍總司令部的決定說：民柬最高軍事委員會自八月二十四日起停止活動，任命宋成為民柬國民軍總司令部總司令；任命應退休的波爾布特為國防高等學院院長，他的職責是回顧、研究、總結和宣傳國防方面的經驗。

關於民柬軍政人員退休的決定說：軍政人員退休年齡規定為六十歲。退休的軍政人員不再享有在職軍政人員的權利。但是，他們可以享有自由選擇職業的權利。他們可以在軍政機構內擔任專家、顧問、教授和外事工作。

田中角榮上訴案　東京高院昨聆訊

【路透社東京二日電】東京高等法庭今日開始對患病中的前首相田中角榮為其收受洛克希德飛機公司二百萬美元賄賂的控罪提出上訴的聆訊。

一九八三年，初級法庭就上述控罪判處六十七歲的田中角榮入獄四年。

田中角榮一九七二年至一九七四年期間出任日本首相，之後一直擁有強大的幕後政治勢力，故一直被稱為日本的「影子將軍」，直至今年二月中風後，他才退出活躍的政治生涯。

今日，他的十八名律師輪番宣讀其長達三千零二十四頁的上訴書，內容集中在三個關鍵問題——田中從未收過這筆錢，他未有干預購買飛機的決定，及檢察部門以非法手段獲得前洛克希德行政人員的宣誓書。

西德兩電腦公司　昨發生炸彈爆炸

【合衆國際社西德·多特蒙德二日電】警方說，在西德北部有兩間電腦公司的辦事處發生爆炸，窗門被震破，辦事處被炸毀，這是一連串大商行受襲事件中最新近發生的兩宗。

各地黃金收市價

【美聯社倫敦二日電】星期一，各地黃金收市價如下（每安士美元計，括弧內為上周六收市價）：

倫敦	三三四·五〇	（三三四·〇〇）
巴黎	三三六·八〇	（三三五·八五）
法蘭克福	三三六·二八	（三三六·二八）
蘇黎世	三三五·〇〇	（三三三·五〇）
香港	三三六·〇三	（三三六·三五）

中國貿易團抵印尼
將討論從印尼進口紡織品及夾板

【美聯社雅加達二日電】中國一個四人貿易代表團星期一抵達雅加達訪問一星期，恢復有關兩國直接貿易談判。這是過去一月來第二個訪問印尼的中國貿易代表團。

印尼工商會人士說，中國代表團將與印尼工商界人士討論數種商品的具體貿易問題。

這些人士說，與中國代表團的談判將集中討論紡織品和夾板問題。早些時候，中國同意從印尼進口數量未定的紡織品和夾板。

他們說：「這個中國代表團預料將與印尼工商界人士達成更加具體交易。」

利比亞挫敗一次軍變
逮捕四十多名陸空軍高級軍官

【新華社開羅二日電】據埃及《金字塔報》今天披露，利比亞在八月三十一日挫敗了一次軍事政變。

報道說，利比亞軍隊拒絕執行卡扎菲上校派遣他們進攻突尼斯的命令，而且企圖推翻卡扎菲政權。但是卡扎菲的特別部隊挫敗了這次兵變，逮捕了十三名空軍高級軍官和三十名陸軍高級軍官。

空軍兵變領導人是利比亞鄰近突尼斯邊境的一個空軍基地的司令穆罕默德·巴爾買什，陸軍兵變的領人是哈利法·赫德爾。

印尼續處決共黨領袖　中聯部對此深表遺憾

【新華社北京二日電】中聯部新聞發言人今天對外國通訊社報道的印尼當局連續處決印尼共產黨前領導人的非人道的作法深表遺憾。

據報道，印尼當局繼今年五月處決前印尼共領導人穆尼爾後，最近又處決了卡托特等三名領導人。

在回答新華社記者提出的問題時，這位發言人說：「我們從外國通訊社的報道中獲悉這些消息。對印尼當局這種非人道的作法，我們深表遺憾。」

萬里昨在天津港視察　指出要加快體制改革

了紀念該社成立暨抗日戰爭勝利四十周年座談會。

京漢穗通訊電纜　昨天舉行開通禮

全國十二城市今天天氣預報（中央氣象台供稿）

城市	最高溫度	最低溫度	天氣概況	風力
北京	29	18	多雲轉晴	小於三級
成都	29	21	雨	小於三級

通訊

萬里昨在天津港視察 指出要加快體制改革

開發區引進技術應與企業改造結合起來

【新華社天津二日電】中共中央政治局委員、國務院副總理萬里今天視察了天津港和天津市經濟技術開發區，指出要加快港口建設，加快港口體制改革的步伐。

萬里在中共中央政治局委員、天津市市委書記倪志福的陪同下，視察了天津港新建的集裝箱碼頭和正在建設中的天津市經濟技術開發區。他在聽取了天津港務局負責人的匯報後，肯定了天津港體制改革和港口建設所取得的成績。他指出，要進一步加快港口體制改革的步伐，實行政企分開。體制改革的政策要長期穩定。要按照幹部「四化」的要求，抓緊領導班子建設。要加強理想、紀律教育，要提高港口工人的技術素質。要繼續加速技術改造，綜合解決交通運輸問題，盡快提高港口的吞吐能力。

萬里在聽取了天津市經濟技術開發區負責人的匯報後指出，經濟技術開發區要把引進先進技術與老企業改造結合起來。

在宏觀經濟國際討論會上 薛暮橋談經濟改革 只會前進不會後退

國際經濟學家將對中國經改提建議

【新華社重慶二日電】中國著名經濟學家薛暮橋在此間開幕的「宏觀經濟管理國際討論會」上說，中國的經濟體制改革已經取得了很大成績，但還遠遠沒有完成，今後還要進行更大的改革。

他對出席這次會議的來自匈牙利、南斯拉夫、聯邦德國、英國、美國、法國等國家的一些世界著名經濟學家說，中國的經濟改革必然要遇到許多困難，因而經常需要對某些失控狀態進行控制，但改革只會前進，不會後退。如果改革取得成功，將在世界上出現一個充滿生機和活力的社會主義國家。這不但對中國有十分重大的意義，在世界上也會產生深遠的影響。

八十一歲的薛暮橋是中國有影響的經濟學家。他現任國務院經濟技術社會發展研究中心名譽總幹事。這次國際討論會是由中國經濟體制改革研究會、中國社會科學院和世界銀行聯合主辦的。

在為期六天的討論會上，外國經濟學家們將介紹國外宏觀經濟管理的理論與實踐經驗。與會者們還將就計劃與市場、稅收和金融手段的運用，以及中國的經濟體制改革等方面的問題展開廣泛的討論。國外學者還將對中國經濟體制改革面臨的問題提出他們的見解與建議。

河北投資洽談會 昨在石家莊開幕

【據新華社石家莊二日電】河北省一九八五年國際經濟技術合作暨出口商品洽談會，今天上午在省會石家莊開幕。

這次洽談會公布了河北省一百零五個洽談項目。同時還展出了七百多種出口商品。

來自世界二十多個國家和地區的經濟貿易界人士、友好人士、海外僑胞和港澳同胞近二百人參加了這次洽談會。

洽談會預計九月十六日結束。

上海一劇團 赴日演《家》 十月將來港獻藝

【據新華社上海二日電】以丁錫滿為團長、黃佐臨為總導演的上海人民藝術劇院《家》劇演出團，應日本戲劇[illegible]邀請，今天上午離開這裏，前往日本訪問演出。

據悉，十月間，話劇《家》還將赴香港演出。

福州二千多人集會 昨紀念林則徐冥壽

【據新華社福州二日電】今天上午，民族英雄林則徐故鄉——福建省福州市為林則徐誕辰二百周年舉行紀念大會和銅像揭幕儀式。

福建省委書記項南出席紀念大會並講了話。他說，林則徐在廣州領導了震驚中外的禁煙鬥爭，揭開了近代中國人民反抗外國侵略鬥爭史的第一頁，體現了中國人民不畏強敵、維護民族尊嚴和國家獨立而英勇鬥爭的英雄氣概。林則徐不愧是中國近代史上第一位民族英雄。

二千多人參加的紀念大會在福州市西湖影劇院隆重舉行。林氏在福州市和故鄉福清縣的後裔近一百人應邀出席了紀念大會。參加全國紀念林則徐誕辰二百周年活動的林氏後裔[illegible]（原名林墨卿）、林[illegible]、傅秀、林興，以及海外研究中國近代史和林則徐的專家學者何柄棣、鄧[illegible]、陳志讓、唐德剛，美東福建同鄉會主席鄭忠高、新加坡藝術協會名譽主席劉抗等。

在紀念大會上講話的，還有福建省政協副主席、省民革主委許顯時，史學界代表、《林則徐傳》作者楊國楨，加拿大約克大學教授、皇家科學院院士陳志讓和林則徐後裔代表林子東。

會後，舉行了林則徐銅像揭幕儀式。

抗日英烈名垂千古（上圖）武漢市政府近日決定恢復張自忠路路名（右圖）。新製路牌豎立在漢口張自忠路。郝夢齡的兒子郝茵楠（左二）在新製路牌豎牌儀式上。（中新社）

九三學社祝社慶 成立四十周年 昨在北京舉行紀念大會

【中國新聞社北京二日電】以中、高級科技界知識分子為主要成分的民主黨派——九三學社今天下午在全國政協禮堂舉行紀念大會，慶祝該社建立四十周年。

中共中央政治局委員習仲勳代表中共中央到會祝賀，習仲勳稱讚九三學社不但在爭取人民革命勝利的過程中建立了輝煌的業績，而且在創建和發展新中國的科學、教育事業，培養造就科技人才方面也作出了顯著成績。

九三學社前身是抗戰末期在重慶成立的民主科學座談會。一九四五年九月三日，日本簽字投降，抗日戰爭取得了勝利，為紀念這一勝利的日子，民主科學座談會改建為九三學社，成為以高、中級知識分子為主的民主黨派。目前該社共有成員一萬六千餘人，並在除台灣、西藏外的二十八個省、市、自治區建立了地方組織。

九三學社中央主席許德珩在紀念會上講話時，回顧了該社四十年來的歷程。他說，九三學社的老社員應永遠老當益壯，中年社員要個個奮勇爭先，不墜青雲之志，為四化建功立業，全體社員都要戮力同心。為把祖國建設成為高度文明、高度民主的社會主義強國，貢獻出全部智慧和力量。

中共中央書記處候補書記[illegible]，全國人大常委會副委員長王任重、周谷城、嚴濟慈等出席了紀念大會。

又訊：今天下午，上海九三學社舉行了紀念該社成立暨抗日戰爭勝利四十周年座談會。

京漢穗通訊電纜 昨天舉行開通禮

【中國新聞社廣州二日電】一條縱貫中國南北的長途通信幹線——京、漢、穗中同軸電纜一千八百路載波工程，經驗收合格，今天舉行全線開通典禮。郵電部部長楊泰芳專程前來廣州，和廣東省領導一起為開通典禮剪綵。

【中國新聞社深圳二日電】深圳—上海公衆電報直達電傳電路於今日正式開通使用。

這條電傳電路負擔上海、江蘇、浙江、安徽四省市公衆電報的傳遞任務。電路開通使用後，深圳至上述四省市的來去公衆電報不再經廣州轉，傳遞速度將大大加快。

中科院改人事制度 明年中貫徹聘任制

職務聘任工作試驗月中完成 造成競爭環境 促進人才流動

【中國新聞社北京二日電】中國科學院院長盧嘉錫說，該院十個試點單位的專業職務聘任工作，將於本月中旬完成。到一九八六年六月底，中國科學院將全面實行專業職務聘任制。

盧嘉錫在接受《光明日報》記者採訪時強調，實行聘任制是科研機構人事制度的重大改革。受聘者專業技術職務根據實際需要設置，有明確的職責，有一定的任期、限額，在任期內領取相應職務工資。這有利於造成競爭的環境，促進人才合理流動，有利於科技拔尖人才脫穎而出。

盧嘉錫提出，聘任的業務考核，應與考察科學道德、思想品德和工作態度結合起來。業務條件的考核主要包括能力、貢獻、水平三個方面，特別要實事求是地突出貢獻。

聘任制的十個試點單位中，有北京地區的物理所、化學所、地理所、電工所、微生物所，上海地區的生化所、有機所、硅酸鹽所等。

盧嘉錫說，中國科學院的專業技術職務目前按三大系列進行聘任，包括研究職務、工程技術職務和實驗技術職務。高級研究、技術職務只能通過公開招聘、學術評議、所長聘任才能獲得。據估算，預計今年全院從副研究員晉升聘任為研究員的有六百人左右。

此前，中國高等院校也開始實行了教師職務聘任制的試點工作。

北京密雲國際遊樂場上月底開幕，這是場內的大型過山車。（新華社）

全國十二城市今天天氣預報

（中央氣象台供稿）

城市	最高溫度	最低溫度	氣候概況	風力
北京	29	18	多雲轉晴	小於三級
成都	29	21	雨	小於三級
廣州	32	25	多雲	小於三級
杭州	25	23	陣雨	小於三級
香港	32	24	多雲轉雨	小於三級
昆明	24	17	多雲轉陣雨	小於三級
上海	30	23	陣雨	四至五級
瀋陽	27	16	雨	三至四級
台北	28	24	雨	三至四級
天津	28	20	多雲	小於三級
武漢	29	20	晴	小於三級
西安	27	17	晴轉多雲	小於三級

滬五萬民宅受暴雨淹浸

昨大部分地區積水已退

【中國新聞社上海二日電】自八月三十一日連續兩天的大暴雨，使上海市近五萬居民住宅進水。

今天清晨，大部份地區積水已退，但是一些地勢很低的街道、里弄仍是一片汪洋，部份公共交通線路的車輛被迫停駛，去上班、上學的自行車流照常出現在混濁積水的街道上。主婦們攜着菜籃去趕早市，各處菜場的蔬菜供應尚不見減少。據悉，全市水、電、煤氣供應也正常。

目前構成這次暴雨的天氣形勢還無大的變化。近二、三日內，上海仍有雷陣雨，局部地區還會有暴雨或大雷雨。上海市政府已召開緊急會議，要求各級領導和市民同力搶險救災，所有泵站要保證排水暢通，對積水嚴重的地段和倉庫等重要部門，要加強檢查。

台灣逾百個煤礦 半數年底前關閉

【路透社台北二日電】台灣經濟部長李達海今天說，台灣在過去一年發生幾宗導致二百八十名工人死亡的礦坑意外後，將會於年底前關閉半數的礦場。台灣有一百二十個礦場。

廣州市委書記、市長 許士傑朱森林 上街監督衛生

【中國新聞社廣州二日電】昨天是廣州市政府規定禁止亂吐痰、亂丟雜物的第一天，中共廣州市委書記許士傑、代市長朱森林親自出陣，走上街頭，當「衛生監督員」。

廣州市從六十年代初開始，曾一度向亂吐痰、亂丟雜物的陋習進行過宣戰，當時街上路人亂吐痰，被處罰五角錢，並令其當場將痰跡揩拭乾淨。廣州市街道一度較為清潔，但這種制度未能堅持下來。

昨天，當許士傑和朱森林來到西堤二馬路二、三路電車總站時，發現這裏路段髒，站內牆上掛滿蜘蛛網，門窗上積滿灰塵，在一堵不到五平方米的牆上，發現了三十七隻蟑螂，當即提出了批評。荔灣區愛國衛生辦公室當即對車站罰款三百元，站長被罰十元。

昨天，據不完全統計，廣州市一共設立了衛生監督崗四千七百多個，教育、糾正亂丟雜物、亂吐痰者一萬二千四百多人次，其中有二千四百多人受到罰款處理。

姜太公匯集京郊 參加全國釣魚賽

穩好手呂宏以十八斤暫居榜首

【中國新聞社北京二日電】今天上午，北京東郊通縣張家灣養殖場清波鱗鱗，「漁翁」薈萃。中國首屆釣魚比賽在這裏開鑼。

王震代表中國釣魚協會名譽主席葉劍英出席今天的開幕式。來自全國各地的二百五十餘位釣魚愛好者展開角逐。其中有不少是年過七旬的老人。前衛生部長江一真也手持釣竿參賽。

八點半，釣魚賽正式開始。海竿區，記者看到一羣人圍住五區七四號的廣東隊員呂宏。他在九點十九分釣上一尾一斤六兩的鯉魚後，便愈顯身手，緊接着又釣上了一尾二斤九兩五的草魚。到十一點他已釣上第六尾魚。

呂宏今年三十一歲，在廣州市一家裝修公司任職，五年前學釣魚，不久前獲廣州市手、海竿釣魚比賽第五名。他使用的餌料特殊，只用米粉和麵粉混成。他下竿前不打窩，「上竿者」卻頗踴躍，內行人說，「廣式」釣法確有獨到之處。十一時三十分鳴哨結束時，呂宏已釣得九尾魚，共計十八斤五錢，暫居海竿區榜首。

明天還將進行第二輪比賽。

上左圖：王震在比賽中釣起一尾青魚。上右圖：賽場一角。（中新社傳真）

促進開放的又一措施 中國首次公開國際收支

九月一日，中國首次公布了國際收支統計情況（見附表）。長期以來，中國國際收支情況從未公布過。今後，這種公布將成為一項重要制度，從不定期公布逐步過渡到定期，由公布半年、季度和每月國際收支統計。

中國政府採取這一措施旨在便於國際金融機構和國外投資者了解中國的國際收支情況，促進對外開放的順利進行。

從一九八二年至一九八四年中國國際收支連續三年順差的經濟形勢可以看出，中國國民經濟正在持續穩步協調地向前發展。

經常項目逐年順差

近三年來中國國際收支的情況是：經常項目逐年順差，資本項目由順差轉為逆差，外匯儲備逐年上升，進口亦不斷增加。一九八二年至一九八四年經常項目順差分別達五十六億七千四百萬美元、四十二億四千萬美元和二十億三千萬美元。主要原因是：一九八二年進口減少，出口增加，使貿易順差達四十二億四千九百萬美元。一九八三年，由於世界經濟增長緩慢，中國出口略有下降，而外匯儲備狀況的改善，使中國的進口有所增加，貿易順差降為十九億九千萬美元。一九八四年，由於中國生產穩步發展，外貿貨源充足，適銷商品的出口量不斷增加，出口創歷史最高紀錄。

與此同時，貿易順差達一千四百萬美元。銀行、旅遊、運輸、保險、郵電等非貿易業務進一步擴大，一九八二年到一九八四年的非貿易順差分別達到九億三千九百萬美元、十七億三千九百萬美元和十五億七千四百萬美元。無償轉讓，從私人項目看，僑匯等收入逐年下降。國際組織和其它國家對中國的無償援助和捐贈逐年增多。

對外開放的窗口

資本項目情況反映了中國與外國及港澳地區之間在債權和債務方面的變化情況。資本項目分為長期資本和短期資本兩部分。長期資本三年來由順差轉為逆差。主要原因是歸還前兩年的借款和購買外國債券。短期資本三年中逆差逐年上升。主要原因是各省市向外國提供延期收款和預付貨款。

近三年來，中國的儲備資產分別增加六十二億九千一百萬美元、三十六億四千八百萬美元和九千五百萬美元。

此間金融界人士指出，國際收支在中國國民經濟中佔有重要地位，它不僅是中國對外開放的窗口，也制約着中國對外開放的規模和速度。國際收支的順差和逆差直接對財政收支、貨幣發行量以及外匯儲備產生重要影響。

【新華社北京二日電】

項目	1982年(美元)	1983年(美元)	1984年(美元)
一、經常項目	56.74億	42.40億	20.30億
1、貿易	42.49億	19.90億	0.14億
出口	211.25億	207.07億	239.05億
進口	−168.76億	−187.17億	−238.91億
2、勞務	9.39億	17.39億	15.74億
收入	36.04億	40.28億	48.19億
支出	26.65億	22.89億	32.45億
3、無償轉讓	4.86億	5.11億	4.42億
私人	5.30億	4.36億	3.05億
官方	−0.44億	0.75億	1.37億
二、資本項目	3.38億	−2.26億	−10.03億
1、長期資本項目	3.89億	0.49億	−1.13億
流入	33.12億	27.02億	41.28億
流出	−29.23億	−26.53億	−42.41億
2.短期資本項目	−0.51億	−2.75億	−8.90億
流入	2.44億	0.59億	2.23億
流出	−2.95億	−3.34億	−11.13億
三、錯誤與遺漏	2.79億	−3.66億	−9.32億
四、儲備資產增減額	−62.91億	−36.48億	−0.95億

江西九江建國際港

省長昨向香港記者團宣布 明年動工 兩年半建成開闢國際航線

【據新華社南昌二日電】江西省省長倪獻策今天對香港記者團宣布，江西省將把九江港建成國際港，以打開該省北門，以適應進一步對外開放，振興江西經濟的需要。

香港記者一行二十人是應江西省人民政府的邀請於今天下午來這裏採訪的。

九江港位於江西省北端，自古就是長江航道上的重要港口之一。目前，該省正同外商洽談，初步計劃引進外資三千萬美元，將這個港口建成現代化的港口，開通江西直達世界各地的遠洋航線。

近年來，江西省出口商品發展到三百三十個品種，銷往一百多個國家和地區。

他說，九江港改建工程將於明年動工，兩年半內建成。

（上接第一版）

杜聿明率部殲日軍一旅

【中國新聞社南寧二日電】廣西各界二百人，今天舉行隆重儀式，瞻仰和祭掃國民黨陸軍第五軍崑崙關戰役陣亡將士墓園。

崑崙關戰役是抗日戰爭相持階段，中國南方抗日戰場的一個著名戰役。崑崙關位於南寧東北方向邕寧、賓陽兩縣交界處的邕賓公路中段。此地羣峯疊嶂，山勢險要，易守難攻，歷來是兵家用武之地。一九三九年十二月間，由杜聿明將軍指揮的陸軍第五軍在此與日本侵略軍浴血奮戰十多天，殲滅日寇一個旅團，擊斃日旅團長中村正雄，幾經爭奪，奪回了崑崙關。

一九四六年，杜聿明將軍特在崑崙關西面三百六十多米高的山頂上修建了三座平台型墓園，一座高十米的紀念塔，以及多座牌坊、碑亭。廣西區政府近年曾撥專款對這座墓園予以修繕。如今，從山腳下沿着花崗岩石階拾級而上，可以清晰看到石碑坊上，蔣介石、李宗仁、于右任、顧祝同、何應欽、張發奎、杜聿明等人的題詞。

通訊　抗日老兵雪恥記

本報記者　黃少立

八月十八日凌晨二時左右，一輛救護車徐徐駛入廣西醫學院附屬醫院住院大樓門前停下，從車裏走出來的並非生命垂危的病人，而是由一名醫生陪同着的一位步履穩健，皮膚黝黑的老農民，他，就是四十年前被日本侵略軍用針頭在臉上刺上「亡國奴」三字的受辱者楊清福。

今年六十七歲的楊清福，是廣西靖西縣榮勞鄉大史村古星屯人，一九四三年他被國民黨拉去當兵，一九四五年日本法西斯投降前夕，楊清福和一羣國民黨兵在柳州成為日軍刺刀下的俘虜後，均被日軍用鋼針在額頭正中和雙頰刺上了「亡國奴」三字，然後塗上藍黑化學藥水。

日本侵略軍投降後，楊清福臉上恥辱的印記使他常遭到自己軍隊的侮辱，當時一位國民黨軍官竟對衛兵說：「要留意這個亡國奴，不許他亂說亂動。」

一九五零年，楊清福回鄉務農，此後四十年裏，他只出過一次村，那一次他是到集市上買梨子，想不到當時有一村民指着他臉上的刺字譏笑道：「你這個日本俘虜！」此舉使楊清福倍感恥辱，他把已買下梨子全扔在地下，飛奔回家。

為了洗雪恥辱，楊清福曾多次用土藥塗上被刺字部位，使勁地洗刷，有時刷到鮮血直滲了出來，都沒有成功。臉上的「亡國奴」三字不但使他感到沒臉見人，而還使到他的幾門親事告吹，這一切使他失望至極，此後，他幾乎過着與世隔絕的生活……。四十載彈指而過，從一頭黑髮到兩鬢斑白的楊清福的這段含受苦辱的經歷，在全世界紀念反法西斯勝利四十周年之際才擠上了記者的筆尖……。

廣西醫學院附屬醫院整容外科主治醫生彭福仁看完八月十五日《南寧晚報》第一版登的《恥辱四十載，折磨楊清福》一文後心情格外沉重。第二天早上，他向廣西衛生廳，要求將楊清福接來本院動手術。衛生廳負責人立即批准，還電告靖西縣政府派車下鄉將楊清福老人接到縣城轉赴南寧。

當天下午，彭福仁醫生就驅車直奔靖西縣，翌日上午當他到達目的地時，卻意外地發覺除了南寧三零三醫院打電話來靖西聯繫接楊清福去動手術外，南寧市復康醫院院長也剛到達，想把楊清福接走。因為彭福仁此時手中持有上級的「聖旨」，所以便能在「對手」們的遺憾聲中將楊清福老人請上自己的汽車……。

醫院為施手術訂出一套方案。按照方案皮膚的切口平行於皺紋走向，這樣在將切口縫合起來時就可以將鬆弛的皮膚拉緊，從而消除了許多皺紋，即能達到切除「亡國奴」三字之目的，又能整容。

八月二十一日早上，手術開始了。這次執主刀的是彭福仁醫生，他採用效果最佳的局部麻醉法，然後順着臉部皺紋走向，將大如盈水瓶蓋的「亡國奴」三字切掉，再細細地將切口縫合起來，手術進行得非常順利，不到兩小時便完成了。

楊清福的傷口很快愈合了。八月二十七日清晨，即在老人動手術後第六天，彭醫生又為他拆下縫線，拆完後還給他遞上一面鏡子。當老人細細照看，見到自己臉上動手術之處僅有一條小小痕迹，臉上原來深深的皺紋已平整了許多時，高興得不能自已。他激動地說：我今天恥辱盡除，這次回去，我要堂堂正正地宴請親友慶賀。

集會 …作合… 國統一大同盟

戰爭的偉大貢獻，並對日本首相參拜靖國神社表示了強烈的不滿，譴責日本某些居心叵測份子對侵華歷史的篡改。與會者還批駁了在實現中國和平統一過程中的所謂「經濟差異論」和「慢慢等待論」。大家認為，為了促進中國和平統一的早日實現，每一個海外華僑、華人都應該有所行動，有所貢獻。

會上有人倡議由海外著名人士組成「海外華人促進中國統一大同盟」，以便更好地溝通海峽兩岸，促進中國的和平統一。

身，代表大本營簽字。這時是九時十分。

麥克阿瑟繼續宣布：「盟國最高統帥現在代表和日本作戰各國簽字。」他轉身說，請魏銳德將軍和潘西爾將軍陪同簽字。兩人出列，向麥克阿瑟致禮，立在他身後。魏是麥克阿瑟離開菲律賓後的美軍司令官，苦守巴丹半島，不久陷敵。潘是新加坡英軍司令，馬來亞英軍陣戰不利，邱吉爾派兩艘主力艦來援，缺乏空軍掩護，為日機炸沉。這英方遠東最大要塞頓告不支，司令官淪為戰俘。兩人離開戰俘營不久，瘦骨嶙峋，在周圍

「九一八！」我頭腦猛然一震。一九三一年九月十八日，日本製造瀋陽事變，侵佔東北。「九．一八」激發了全國的抗日救亡運動。一九三三年日本強迫我們和偽滿通車通郵，從關外開往北平的火車，到站時間故意定在九點十八分，猖狂之極，簡直不把中國人民放在眼裏。十四年過去了，侵略者竟然也在這時候，在東京灣簽字投降。真得說，天網恢恢！

按預定程序，日本代表團應即取投降書，一份盟國保存，一份歸離去。兩份投降書，

巨機。後面黑影蔽空，一批接一批，不知多少架，都是從航空母艦上來的，一到上空，都向東京方面飛去。美國陸軍的航空隊和海軍的艦載機，大戰中功勳卓著，現在以浩浩蕩蕩陣勢，飛臨敵人的投降儀式場所。

多批軍機飛臨上空

日本投降後，我到過橫須賀、橫濱、東京等地。橫須賀軍港中，停泊着著名的長門號，這時成了旅遊點，駐艦的美軍應接不暇，在甲板上放一大字招牌，寫着「謝絕觀光」。

造使工作人員安心本職，力求上進的條件，把人的積極性發揮到極高的境界。有的人說，朝鮮戰爭和越南戰爭使日本發了財。不錯；但今天日本經濟大國的地位，最主要是由勤勞智慧的日本人民造成的。

中日一千多年的歷史是友好的，唐朝文化，深深影響日本社會。元兵侵日，毀於颱風。明代倭寇，不過是海盜作惡。清末開始的侵略，半個多世紀而已。歷史證明，中日兩國，友好則兩利，敵對則俱傷，雙方的政府、政黨和人民，都認識這一點。願中日世

時，有的人對南京大屠殺的滔天罪行卻還在抵賴？何況在「三光政策」下，日寇在中國製造了多少大大小小的「南京大屠殺」！更何況，沒有偷襲珍珠港，哪來原爆廣島、長崎？

我們主張中日友好，完全正確；但決不能一廂情願。我們既希望陽光燦爛，也要準備烏雲蔽日。人貴自立，國貴自強，回首往塵，四十年風雲，更應該激勵我們奮發圖強。

（下）

第二張

在本港舉行 展品逾萬件

滬工業展銷會開幕

財政司彭勵治昨日暗示
港府明年不會加稅
預期可提出收支平衡財政預算
經濟表現良好乃港府收入增加原因之一

【本報訊】財政司彭勵治昨日暗示，港府沒有計劃在明年提出加稅建議，根據目前的收支情況，他預期明年將可提出一個收支平衡的財政預算案。

彭勵治昨日在布政司署舉行的新聞簡報會中表示，他個人是不喜歡加稅的。假如明年的財政預算案有任何加稅建議，他也會覺得不高興。

他說，經濟表現良好，是港府收入增加的一個原因。今年上半年，本港出現非常罕見的有形貿易出現盈餘數字。他解釋說，取得這種顯著成績主要理由包括：㈠香港產品對中國出口及香港作為中國轉口市場的貿易數字均有大幅增長，㈡香港採取了與美元掛鈎的聯繫匯率制度。

彭勵治說，中國現在已經取代了英國及西德而成為本港產品出口的第二大市場。特別是在香港主要貿易夥伴的經濟表現並不如預期良好的時刻，本港產品及轉口貿易對中國市場的大幅增加，是本港經濟表現良好的決定因素。

他又說，今年上半年本港的土地收入也較預期增加了十五億元。但由於這是不固定收入，港府不能將之列作經常服收益，加上港府需要撥出大筆款項填補地鐵的巨額赤字，另外在土地收入中，也有一定數額須用作支付乙種換地權益書的費用，所以實際收益相信不會是巨額收目。

彭勵治又說，儘管本港生產總值的增長，會較原初估計的百分之七為低，但這仍然是極驕人的表現，只要比對外地國民生產總值經常出現的負數情況，便會發覺香港是世界上幾個每年都有生產總值增加的地方。

彭勵治認為港產品出口較預期增長為低，主要由於世界經濟表現轉弱。他又說，本月二十四日他發表中期經濟報告時，將會提出經修訂的生產總值增長百分比。

許家屯昨答記者問表示
諮委會由草委籌組 不會影響其民間性
不僅傳播界其他界也有左中右人士參加

【本報訊】新華社香港分社社長許家屯昨日表示，基本法諮詢委員會是個民間機構，但由於香港情況有其特殊性，是要由起草委員會在香港的委員來促成、來籌備。他強調，這樣並不會影響諮委會的民間性。

對於有意見認為諮委會應該是自主和獨立的機構，許家屯稱：「怎麼叫『獨立』，我還無法理解這個說法。」

許家屯是昨日下午出席上海工業產品展銷會開幕酒會後，答覆記者詢問時發表上述意見的。

問及他對外間就諮委會問題發表的意見有甚麼看法時，許家屯說：「不管什麼意見，作為諮詢委員會發起人之一，從我個人來講，對這些意見都會認真考慮。當然，凡是有益的，對將來整個起草工作和諮詢工作有幫助的，而且是香港實際可行的，都可以考慮。」

有消息謂傳播界在諮委會的席位佔百分之十二至十四。他表示，這是包玉剛提出來的初步建議，最後是否這樣定，還要會議討論。

記者又問傳播界作這樣的安排，是否為了吸納右派人士入諮委會。許家屯回答說：「假如說，用左、中、右來形容成員的話，那不僅是在傳播界，其他界同樣也是這樣的情況。」

易誠禮昨談曾健士法案
當局將作出反應及準備
又說，美國還有兩百多條保護主義性質提案，本港受影響將難以避免。

【本報訊】署理工商司易誠禮昨日表示，當局將於短期內對引起爭議的曾健士法案作出反應，有關方面並已擬定有關的準備工作。

財政司彭勵治則認為，本港無可避免會受到美國保護主義的影響。他說，除引起爭議的曾健士法案外，美國還有二百多條帶保護主義性質的提案，本港受到影響將是難以避免的。

彭勵治表示，儘管香港是一個自由市場的地方，對於美國在收支出現巨額赤字，及出口持續衰退下被逼採取的保護主義，他是十分諒解的。

聘海外顧問提出具體建議
港府將售恒隆銀行
海託事件將有更多檢控

【本報訊】財政司彭勵治昨日表示，港府將於短期延聘海外顧問，就如何出售恒隆銀行提出具體建議。

彭勵治表示，由於恒隆銀行的經營已上軌道，現在已經是研究出售的適當時間。他相信本港不會有人願意成為買家，有興趣的只會是海外買家，所以聘請海外顧問研究具體的出售條款，將是較適當的安排。他又承認，港府在使恒隆銀行恢復正常運作的過程中，付出了不少代價。他希望將來在出售恒隆銀行時，港府可以得回一些補貼。

海託賠償審裁處 港府下月將成立
不贊成設中央銀行及中央保險金計劃

至於另一家被港府接管的海外信託銀行，彭勵治透露在未來數個月內，港府將會進行更多的檢控行動，以追究在海託損失的二十億元。

他相信海外信託銀行將需要數年時間才能使經營再上軌道，因此在這段期間內沒有可能出售。他還打趣說，現時假若有人願意購買海託，售價只是一元再加上海託所欠的債項。

彭勵治又說，港府將在下月成立海託賠償審裁處研究海託股票持有人的賠償問題。不過他相信，海託股票已[illegible]，將來海託股票持有人也不會[illegible]。

談及港府[illegible]究的銀行監管制度時，彭勵治說，他反對成立中央銀行，亦不贊成設立中央保險金計劃。他解釋說，成立中央銀行最主要的是經營管理問題，將來經營中央銀行，免不了也是公務員的責任，如何找出這麼多的公務員呢？至於設立中央保險局，他認為這對納稅人及一般大銀行來說，都是不公平的。

彭勵治認為，使本港銀行監管制度更健全的辦法，主要應該從增加流動資產比例及改善核數師質素方面着手。

針對本港近期經常傳出對中小銀行不利的謠言，彭勵治說，這是金融圈中經常存在的謠言。他不認為現時本港有任何銀行出現經營上的問題。

土地開發成本
具體計算方法
港府已經擬就
內容有待土委會磋商

【本報訊】財政司彭勵治昨日透露，港府已經擬就了計算土地開發成本的具體方程式，但有關內容仍有待中英土地委員會進行具體磋商。

彭勵治表示，如何計算土地開發成本是十分困難而且複雜的事情，而港府草擬出來的方程式也是十分複雜的。他認為中英聯合聲明附件中訂出分配土地利益的方法，在計算土地開發成本的原則問題上，也不會有問題存在的，將來要研究的，只會是具體的細節問題。

風暴動向堪注意
今天轉炎熱最高卅一度

【本報訊】在非律賓附近形成的熱帶風暴「戴絲」是否會影響本港，其動向殊堪注意。

天文台稱，昨晚十一時，「戴絲」集結在馬尼拉以東約一百六十浬，中心位於北緯十五度、東經一百二十三點七度，預料向西北偏西移動，時速約十浬，直趨呂宋。

預測今日吹輕微至和緩東風，天晴，天氣炎熱，最高氣溫約三十一度。

昨日最高氣溫二十九點九度，最低二十五點三度，陽光四點八小時，雨量零點六毫米。

耀榮街周四封閉

【本報訊】運輸署宣佈，葵涌耀榮街與耀榮里交界的西面一段耀榮街，將於星期四（五日）由凌晨一時至上午五時半封閉，以便中華電力公司運載一反應爐前往葵涌分廠。

金冠大酒樓
選料上乘・出品一流・食在冠金・名不虛傳

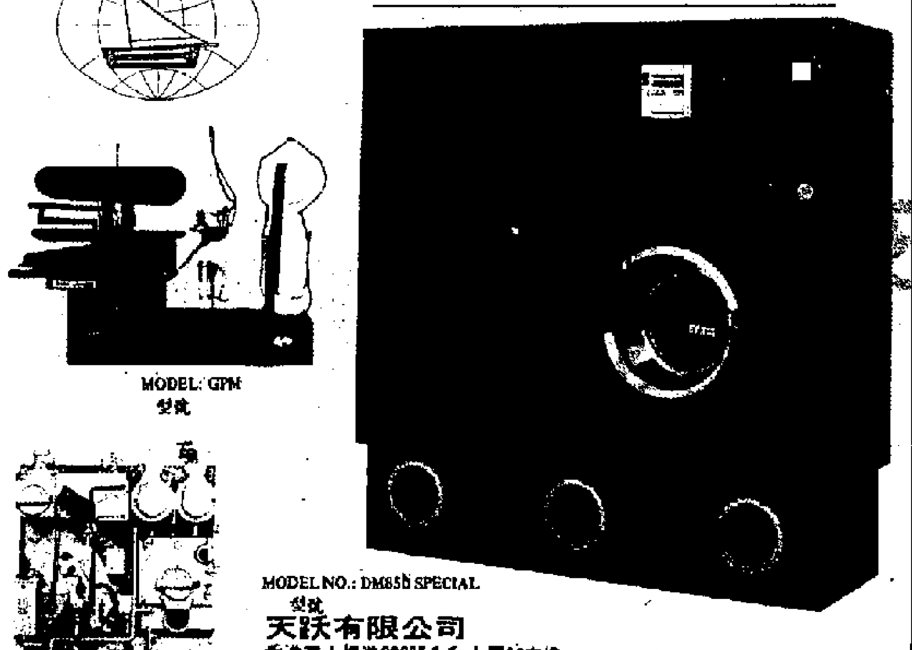
夏季鮑翅龍蝦乳豬紅斑席
每席$1,530
龍蝦西沙律
大地鶴鶉絲
荔香煎帶子
蟹肉鮮露筍
鮑翅燉冬瓜盅
或原燉雞鮑翅
窩燒玉環瑤柱甫
大紅片皮乳豬
清蒸雙紅斑
飄香荷葉飯
長壽燒伊麵
香芒凍布甸
雙輝美點心

精選乳豬紅斑席
每席$1,280
大紅乳豬盤
酥酪明蝦球
瑤柱扒雙鮮
紅燒雞絲生翅
窩燒玉掌鮮鮑
正式鹽焗雞
玉裹藏奇珍
清蒸雙紅斑
生炒雞絲飯
長壽燒伊麵
蓮子紅豆露
雙輝美點心

壽筵喜酌翅席
每席$950
乳豬燒味拼盤
彩鳳鮮帶子
蟹肉扒時蔬
紅燒雞絲生翅
福祿鍋燒鮮鮑
當紅脆皮雞
白玉藏珍寶
清蒸大龍脷
或雙蚌鮑
生炒雞絲飯
長壽燒伊麵
百年好合紅豆露
雙輝美點心

夜總會翅席 照常供應 $680 不收入場費 備有花車接送
九龍尖沙咀彌敦道66－70號
電話：③六六六二九一

意大利天躍乾洗系統



天躍有限公司
香港高士打道228號生和大厦12字樓
電話：5-731933 電傳：72951 傳真電話：5-8921183

1986 膠片月曆
可代送至：北京、廣州、指定單位
● 名人油畫 ●
● 香港風景 ●
● 世界風光 ●
（共三十餘款）
另有粉紙月曆百餘款
嘉寧月曆有限公司
5-8932636

安碧月曆
日本製・本港製
款式數百多種・定價特平
特大膠片月曆（有農曆）
日曆、月曆、枱曆、枱墊、日記簿
加印廣告 小樣備索 港穗提貨
安碧月曆有限公司
營業部：香港灣仔利東街54-56號
5-729357（3線）・5-747003
工廠：英皇道1065號東達中心9樓
5-634133（3線）・5-721737

惠刊廣告請撥電話七二六九八〇

泰國女傭中心
待聘泰國女傭能通英粵潮國閩語
客家語言禮貌世界第一歡迎查詢
香港皇后大道中92號1204室按⑫字
⑤－255545 ⑤－233621

祝賀
湖北省出口商品展銷會開幕
地點：澳門南通銀行大廈十樓　時間：1985年8月31至9月14日

完全符合出口規格
防水紙箱，內分四個小盒，
每小盒裝6000克
① 400克×15袋
② 200克×30袋
③ 100克×60袋
新貨即日上市
開始接受訂貨
天府花生的姊妹品種
信譽保証、品質優良
聯合經銷商：
長青貿易公司 5-459193　聯友企業公司 5-448036

祝賀
上海工業產品展銷會
湖北省出口商品展銷會
隆重開幕
東偉貿易有限公司
五同（香港）有限公司　敬賀
地址：香港皇后大道中228號聯業大廈501至503室
電話：五一四三四一〇三（四線）
電傳：73885 TWT HX
電話傳真：5-418616

PUBLIC LIBR

在本港舉行 展品逾萬件
滬工業展銷會開幕 尤德與汪道涵剪綵
李肇基指出展銷會將促進港滬貿易發展

【本報訊】集上海近千工廠逾萬件新開發產品和傳統產品的上海工業產品展銷會，昨日在港舉行盛大開幕禮，港督尤德及上海市政府顧問汪道涵為展銷會主持剪綵。

與汪道涵一起，應港督尤德邀請來港的上海市副市長李肇基在儀式上致詞，指出這是上海在港舉辦最大規模的一次展銷會，他相信各界人士參觀和與展出單位洽談後，定會增加對上海工業產品及技術改革的了解，有力地促進兩地的貿易發展。

李肇基說，滬港經濟貿易界有着深厚的友誼和合作關係。我國實行開放政策後，兩地經濟、貿易、技術、資金等合作又得到令人高興的發展。當前兩地人民正在為振興上海、繁榮香港而辛勤努力。他期望今後兩地合作的範圍和規模更加擴大，並不斷取得豐碩成果，因為這對兩地經濟發展都是極為有益的。

新華社香港分社社長許家屯、華潤集團總經理張建華、香港貿易發展局執行幹事蘇澤光等亦出席在灣仔新光酒樓舉行的展銷會開幕儀式，並舉杯祝賀展會成功，而參加酒會的中外工商企業界和外國駐港商務專員等逾二千人，場面熱鬧。

在上海工業產品展銷會開幕酒會上，尤德（右二）、汪道涵（右一）、許家屯（右三）、李肇基舉杯。（本報攝）

在展銷團長莊玉麟陪同下參觀
港督讚賞上海產品
莊玉麟表示將以四方法應付外匯不足問題

尤德、汪道涵、李肇基、許家屯等一行於開幕禮後，隨即由上海工業展銷會代表團團長莊玉麟等陪同，逐一參觀了展銷會各攤位的展品，港督對上海絲綢服裝、皮革製品、鐘表及一架充電單車尤感興趣，並特別讚賞。

展銷會由中國國際貿易促進委員會上海市分會主辦，中國廣告公司協助在港舉行。

展銷團團長莊玉麟向新聞界介紹，是次參展的上海工業產品共三千八百多種、一萬二千多件，主要分為紡織、輕工、儀器儀表、重工及化工醫藥五大類，以近年的新品種、新花色和新包裝為主，加上一批已進入國際市場的優質名牌工業產品和傳統出口產品。他說，展出新產品是希望多聽香港人的評識，以求不斷改進和提高。

展銷會採「有展有銷、展銷結合」形式，並設置十九個交易組，歡迎各地客商洽談業務。此外，展銷團這次亦帶來六十二個合資合作項目，包括輕紡、手工藝、食品、建材等老企業改造，光纖、激光、生物工程、新材料等新興技術，以及建賓館、辦公室、貿易中心、地下鐵道、高速公路、郵電建設及發展農畜魚生產等。他深信這次綜合性展銷會將有力地促進滬港兩地貿易和經濟技術合作。

莊玉麟形容收緊外匯是一項暫時現象，而上海將以四個方法應付外匯不足的問題：一是擴大上海產品出口，二是由國家支持，三是利用外資開展合資合作，四是發行債券。他表示發行債券問題正在研究之中，預算明年中有決定。

上海工業產品展銷會今日至八日在灣仔香港展覽中心B、C廳舉行，每日上午九時半至下午五時開放，免費入場。

許家屯會見展銷團 推荐香港城建經驗

【本報訊】據新華社香港電，新華社香港分社社長許家屯，昨天上午會見由上海市副市長李肇基、上海市政府顧問汪道涵率領的上海工業產品展銷代表團。

在會談中，許家屯表示，香港在城市建設和經營管理方面有許多可借鑑的經驗，希望滬港兩地加強聯繫和合作。

在二十五分鐘的會見中，許家屯簡要地介紹了香港這些年來的發展情況。他說，上海的工業基礎比香港雄厚，但上海開放的程度比香港差。如果上海加強對香港的研究，搞活企業，搞好經營管理，一定會發展更快。

他希望滬港兩地的經濟合作關係進一步發展，並相信，這個由上海各行業專家組成的代表團的來訪，將對上海的發展大有補益。

新華社香港分社副社長李儲文參加了會見。

新華社香港分社社長許家屯（前左二）、副社長李儲文（前右一），昨與上海市副市長李肇基（前左一）、顧問汪道涵（前右二）及上海工業產品展銷會代表團合照。（新華社黃本強攝）

李肇基與汪道涵昨拜會港督尤德

【本報訊】應港督尤德邀請抵港訪問的上海市副市長李肇基與上海市政府顧問汪道涵，昨天上午前往港督府拜會港督尤德。

李肇基、汪道涵昨天上午十時抵達港督府，受到尤德及港府政治顧問布義敦歡迎。他們會面晤談了約半小時。

讀者論壇

盼為諮詢工作拆除障礙

港大地理系高級講師　薛鳳旋

基本法起草委員會於七月中在北京開會之後，委託草委的港方成員在香港籌組基本法諮詢委員會，以協助反映港人對基本法之意見，使起草工作順利進行，最後達至一份合乎中英聯合聲明以及被香港市民樂意接受的香港基本法。

基於草委港方成員的身份和社會接觸面，由他們去籌組諮委自然是合情合理的，而且可以肯定，他們會物色到一些與各階層有密切接觸以及在本地有一定威信的人士出任諮委。草委港方成員受委託的工作其實並不是件難事。他們只要明訂諮委的工作目的，推舉合適人士（包括部分港方草委以個人身份參與）組成諮委臨時委員會，再由這個臨時委員會自訂詳細組織章程以及工作細則。

諮委會的成立，完全是為了要使基本法符合香港市民的意願，其工作乃促進市民在起草工作進行之前茲提供建設性的意見，使基本法有具體而又切合實際的內容。當基本法已有初稿時，諮委會的任務乃引導各界人士參與討論，提出修訂，使草稿經多次諮詢及修訂過程後，最後成為可以實施及為香港市民所接受的法律文件。明白了這個目的性，則我們可以清楚：諮委會是個媒介，是個渠道。這個媒介能否有效地工作，還是要看它成立之後的表現。不過只要諮委會在組織上保持一定的靈活性，它應該是可以順應需求，加添諮委或發展新的工作方式，使市民在起草過程中，能夠知悉一切最翔實的資料，並能作出反應，達致間接參與起草的效果。

港方草委所受的委託，似乎就是促使這個媒介的成立。他們再將具體工作交由六人小組辦理，應該更加速其效率性，令臨時諮委會快速成立，以利展開工作。然而六人小組却花了不少時間，三、四次更易草稿地務求弄出一份所謂完美的諮委會組織章程。六人小組中的一個成員還說，沒有令人滿意的諮委會章程，就算搞出了一個完善的基本法，也不是香港人之福。亦另有一成員斤斤計較章程中的一些字眼，並引伸說諮委會章程訂得圓滿，就等於在基本法的起草上，得到了所謂「原則上」的勝利。然而，他們的努力，却並沒有做出令人滿意的成果。前星期公佈的章程初稿，詳細至連有「精神病」的人士不能當諮委這樣的條款也寫了進去（有此必要嗎？），但其矛盾及錯誤的地方却比比皆是。這些，看來會導致它要進一步的修改。九月七日的會議未必可以達致一份可行的章程。

港方草委絕不可能、亦不需要在香港搞一次民主選舉，或建立一個完美的推選制度，以促成諮委會的建立。諮委會是個民意組織，六人小組只應給它起個頭，由它順應市民要求，而自訂章程，展開工作。推舉一百幾十個與社會有廣泛接觸及對基本法熱心提意見的人士絕不是難事。而這不已是一個好開始了嗎？

六人小組的猶豫及「不和」，亦和部分壓力團體對諮委會抱有各種不同態度有關。有些人士視乎身為諮委會為社會地位或將來政治地位的徵兆，亦有一些人士覺得不在基本法的草擬上有某種「直接」的參與，就交代不了本身所屬的關注團體，使這個團體失望。亦有一些人士希望以諮委會的組成作為牛刀小試，看看中國及社會人士對某些民主制度的看法。這些其實都是與諮委會的基本目的不符及無關的，是另有目的的。有一兩個團體甚至說，若他們的代表做不成諮委的話，他們將來就會杯葛諮委會，對基本法不再發表意見。不少市民正在懷疑，一些團體近來就諮委會構成的問題的表現，是為了要「爭櫈仔」，還是為了香港市民的前途？

在這裏，我希望港方草委和一些對這次諮委組織有興趣的熱心人士細心反省一下，如何去為基本法諮詢工作的展開拆除障礙。我相信市民最關心的是基本法如何保障香港現存社會在一九九七年後五十年不變，並且能夠維持一個合理的改制，以利促進經濟和社會的更進一步發展，誰人是諮委會一分子則是極次要的問題。

澳洲財團建輕鐵 澳部長表示信心
認為是在本港一次技術展示

【本報訊】澳洲貿易部長道金斯昨日說，澳洲財團有信心在八八年完成新界西部輕便鐵路首期工程。

道金斯結束在中國大陸的八天訪問後，昨天抵達香港，他隨即與九廣鐵路公司總經理喬沛德會晤，下午和喬沛德一起會見記者。

道金斯說，澳洲財團奪得這項約值十億港元的輕便鐵路工程，將可以作為澳洲重工業在香港的一次技術展示。澳洲財團將會承包全部的土木工程，供應大約七十列由維多利亞郡Comeng公司製造的輕鐵列車，並負責輸電工程、通訊及收費系統、調度操作及維修訓練等工作。他補充說，是項合約可為澳洲帶來逾三億港元的出口貿易。

橫台山坍塌古村屋 疑由白蟻蛀樑造成
被壓死的竹戰男子因輸錢不願走送命

【本報訊】錦田橫台山邱屋村前晚突然塌下的古老村屋，坍塌的原因，據說是由於一些屋樑受白蟻長期蛀食所致。

據橫台山的村長說，白蟻通常是從木樑裏面開始蛀食，初期從外表很難察覺。昨日他曾仔細觀察過塌下的磚屋，發覺一些木樑果然有受白蟻蛀食過的痕跡。

村長又表示，塌屋毗鄰的邱氏祠堂，去年曾有部分屋頂塌下，相信亦是白蟻所為。

建築物條例執行處危樓部的屋宇測量師，昨日曾到塌屋現場視察，並且檢視附近其他古老村屋，初步認為暫時無危險。不過，由於坍塌的磚屋的三幅外牆十分接近附近數間鐵皮屋，所以建築物條例執行處人員勸諭居民盡量避免使用這些鐵皮屋。

塌屋意外發生於前晚十時許，邱屋村一間有近百年歷史的單層磚屋突然坍塌，屋內七男女全被壓傷，其中二十四歲男子馮志雄被壓在磚瓦內死去。

死者馮志雄於六、七年前從順德來港後，在酒樓當雜工，並在酒樓內住宿，但有時候會在邱屋村隔鄰羅屋村的表哥家中居住。據說，前日下午，他在那磚屋士多內與人竹戰，本來至晚上九時許已結束，但他因輸了錢，不服氣，再找人繼續「作戰」，結果却賠上了性命。

馬臨談諮委章程 字眼疑慮將消除
鄺廣傑演講談草委工作

【本報訊】基本法起草委員會委員、中大校長馬臨昨天表示，在諮委會章程初稿中一些引起爭論的字眼，已經給予清楚定義，而人們對這些字眼的疑慮，將會漸漸消除。

馬臨在昨天出席一個文學討論會後表示，近日論政團體對諮委會章程的討論，過於咬文嚼字。他認為香港市民應對起草委員會有信心。

馬臨說，香港市民都願意見到未來的基本法能夠根據中英聯合聲明的精神制定，以確保香港的安定繁榮。所以如果對某些部分太過於咬文嚼字，對事情未必有大幫助。

【本報訊】基本法起草委員會委員、聖公會港澳教區主教鄺廣傑，昨天在基督教基本法關注小組的會議上，呼籲教友應多關心基本法的進展。

鄺廣傑昨天以《基本法起草委員會的工作和進展及教會應有的反應及責任》為題，在會上發表演講。

鄺廣傑要求教友在關注教務、經濟的同時，也要關注香港自由、法制的發展，他呼籲教友在各自的崗位上為香港的安定繁榮作出努力。

對港龍公司上訴 港府現正予考慮

【本報訊】經濟司翟克誠透露，港府目前正考慮港龍航空公司被拒開辦來往港京、港滬包機的上訴。

翟克誠說，相信在本周內，可以回覆港龍有關港府的決定。

無裝潤滑油封口環 導致一珍寶機遇險
兩年前國泰航機意外報告書今出版

【本報訊】將於今天出版的一份航空意外報告書指出，一架國泰航空公司B七四七型飛機前年所發生的意外事件，是由於飛機起飛前並無裝上若干潤滑油封口環所引致的。在該次事件中機師迫於要在飛行中關上兩個引擎。

事件發生於一九八三年七月十二日，當時該國泰航機正由香港飛往毛斯貝港。航機在飛離本港約五十分鐘後機長即因漏失潤滑油的緣故，迫於要把四個引擎中的兩個關上。該機旋即折返本港，安然着陸。

港府對該次事件展開調查後，發覺航機漏失潤滑油是由於安裝工作上的錯誤而起的。該機起飛前曾對兩個引擎進行小規模的維修工作，把引擎中的測針換去。這些測針是插入潤滑油的循環系統的。不過，所換上的測針却沒有裝上防止引擎轉動時漏失潤滑油的封口環，致令引擎在飛行時漏失潤滑油。

製造引擎的勞斯萊斯公司已向各航空公司推出一種重新設計的測針。這種新測針應可把維修工作上的失誤機會大為減少。

上述所說的報告書名為「一九八三年七月十二日波音B七四七型航機VR-HKG在香港至菲律賓途中發生意外報告書」。該報告書現正在港府刊物銷售處出售，售價每本港幣三十二元。

中國成藥、藥酒出口業務洽談會誌慶

香港南北藥材行以義堂商會

中國成藥、藥酒經銷商

中國宏興藥品有限公司　九龍長沙灣長裕街5號　電話：3-7433416
正南行有限公司　香港北角屈臣道2－8號B座814室　電話：5-782522
四和中藥行有限公司　香港跑馬地黃泥涌道12號地下　電話：5-750267
佛慈藥廠有限公司　香港德輔道中102號二樓　電話：5-451554
明華公司　香港北角錦屏街32號　電話：5-626129
泉昌有限公司　香港上環永樂西街154號　電話：5-413717
泉盛國產醫藥有限公司　香港英皇道341號2301室　電話：5-704401
信昌醫藥有限公司　香港上環文咸東街132號四樓　電話：5-447723
南洋國產藥品公司　香港皇后大道東三號18樓A座　電話：5-280821
建興隆企業有限公司　香港干諾道西186號2101室　電話：5-489551
健民醫藥有限公司　香港德輔道西70號五樓　電話：5-400144
華通藥業有限公司　九龍葵涌葵定路32-40號　電話：0-271749
華泰公司　香港上環高陞街68號二樓　電話：5-490021
華輝公司　香港北角錦屏街28號C4　電話：5-645717
華興藥業有限公司　香港灣仔謝斐道54號1102室　電話：5-297626
瑞安公司　香港北角屈臣道2號A座502室　電話：5-660415
德盛行　香港北角蜆殼街1－7號二樓　電話：5-783721
大成酒業有限公司　香港德輔道西381號　電話：5-471903
中慶國產藥品有限公司　香港北角健康東街25號　電話：5-632251
新豐年貿易有限公司　香港灣仔電氣街1－15號　電話：5-274470
華盛國產藥酒公司　九龍馬頭角道116號高層地下6號　電話：3-656392
利源長有限公司藥酒部　香港上環高陞街74號　電話：5-400821　藥品部：香港堅尼地城海傍22號　電話：5-8190821

同敬賀

謹訂於一九八五年九月三日（星期二）下午三時為本公司舉行開業酒會恭候

光臨指導

藉增榮寵

中威電業公司敬約

地址：九龍新界上水新豐路25號

電話：0-938332　0-938232

（恕柬不周）

酒會時間：下午三時

酒會地點：九龍新界上水新豐路龍圖大酒樓三樓全廳

檢討公屋資助小組委會成員梁煒彤稱
居民對於公屋綠皮書 贊成與反對爲二比一
葉錫恩稱應禁止擁有物業者繼續住公屋

【本報訊】檢討公屋住戶資助小組委員會成員梁煒彤昨日表示，小組現時收到的關於公屋綠皮書的意見中，贊成與反對綠皮書精神的比例約爲二比一，她強調綠皮書的精神是將有限的社會資源作合理的分配。

梁煒彤昨日出席觀塘區區議會，聽取各區議員對綠皮書的意見，十多位分區委員會委員分別發言，其中大部分反對綠皮書精神，認爲乙項計算入息方法和將家庭成員入息六成計算入家庭總收入內，均爲不合理，另外，亦有區議員批評資助限額定得太低。區議員葉錫恩指出，因清拆徙置入公屋的居民在入住時沒有受入息調查，但住滿十年後却要受調查，這點是他們在入住前不知道的，也是沒有道理，但她表示，應禁止擁有私人物業的公屋居民繼續在公屋居住，要飭令他們將公屋讓給更需要的人士。

梁煒彤表示，批評綠皮書精神的人士認爲綠皮書擾民，對公屋住戶做成不安，但她指出，若保持現況，對十七萬輪候入住公屋者，五十萬木屋居民和十三萬臨屋居民更不公平，檢討公屋住戶小組有責任將有限的社會資源撥給更需要的人。梁煒彤表示，有人擔心加租會刺激社會通脹，而小組曾考慮這個問題，計算過受影響的通脹少於千分之二。

區議會昨日還討論了東九龍交通研究短期計劃和一九九三年前新中學分佈情況。

在學校分配問題上，觀塘區將在一九九二年內興建兩間中學，以解決學位不足問題。

又訊：葵涌邨居民聯會日前舉行公屋住戶資助問題居民大會，決定將進一步收集居民意見及發動簽名，反對公屋政策綠皮書。

大會上發言者認爲，資助入息限額定得過低，受影響居民是普羅大衆，乙項計算入息方法有侵犯私人權利之嫌，同一屋邨單位內，分別繳交不同租金，造成鄰舍不和。

出席大會的荃灣合一社會服務中心主任黃文泰表示，居民早期入住公屋時，參與設備不足的新市鎮發展，提供消費潛力，而綠皮書却單方面述及港府對公屋居民資助及批評公屋居民「罔顧需要、終生享用」，是不合理的。

區議員單仲偕及林沃棠表示，他們將把居民的意見反映到區議會。

立局選舉工程界候選人 促速實行專業註冊制度
何鍾泰道良德鄭漢鈞昨日分別介紹政綱

【本報訊】立法局選舉功能組別工程、建築、測量及都市規劃界，昨晚在樂富中心舉行候選人與選民溝通大會，三名候選人在會上一致表示，早日解決專業人士專業註冊問題，將有利於專業人士本地化，以及維持香港社會的穩定繁榮。

該界三名候選人何鍾泰、道良德及鄭漢鈞在大會上闡述了自己的政綱及抱負，並回答了選民提出的問題。

在談及如何增強專業人士對香港前途的信心及提高本地專業人士就業保障時，候選人均表示關注專業人士專業註冊的問題。

何鍾泰表示，專業人士在本地獲得專業註冊，將有利於專業人士的本地化，使他們具有歸屬感，並有機會發揮他們的才幹。

他認爲，本港應注重工程管理方面的人才，培養出本地的工程管理的專業教育，

道良德則建議設立一所科技工業大學，以便訓練工業管理人才。他認爲，只有香港能維持繁榮穩定，人才就不會外流。

此外，三名候選人還認爲，應該允許公務員參加立法局選舉，使他們當中的有才能者有機會參與政治。

該次候選人與選民溝通大會由政府非海外土木工程師協會、香港政府本地專業測量師協會、機電工程署本地工程師協會、香港非海外城市計劃師協會及香港大學工程學生會合辦，逾二百人參加了大會。

地政工務司陳乃強以個人身份參加了大會。他在接受記者訪問時表示，港府現已委派機電工程署署長歐志平率領一個工作小組，對本港工程師專業註冊的制度進行研究，而該小組一名成員現正在英國與有關方面進行聯繫。

他表示，本港目前只有結構工程師必須經過政府的專業註冊，當局現正考慮將這種制度擴大至其他工程師。

他認爲，實行工程師專業註冊制度，將可加強本港專業工程師的專業自律，以及增強他們在工作上對公共安全的責任。

紀念周恩來總理逝世十周年
攝影集《人民的總理》發行
記錄周總理四九至七六年間部分活動

【本報訊】明年一月八日是周恩來總理逝世十周年紀念日，香港三聯書店特別出版了一本攝影集《人民的總理》。該攝影集今（三）日公開發行，港澳各大書店有售。

《人民的總理》由杜修賢編選，十二開本，全書三百一十二頁，共收入彩色和黑白照片約三百幀。大部分照片爲杜的作品，其中許多更是第一次發表的。內容豐富，包括「他在戰友中間」、「他在人民中間」、「偉大而平凡的身影」、「戰友、伴侶」、「他在國際交往中」、「人民的悼念」六個部分，生動而真實地記錄了周總理一九四九至一九七六年間的實踐活動。葉劍英元帥特爲攝影集題簽。

《人民的總理》分爲精裝和平裝兩種版本，精裝本定價港幣一百二十元，平裝本定價港幣八十元。

教育署署長梁文建表示
教署推行公民教育 將設教師訓練課程
並已編印教育指引分發全港學校

【本報訊】教育署署長梁文建昨日表示，爲配合本港政制發展所出現的轉變，教育署將透過學校課程以推行公民教育的任務，教育署已編印「學校公民教育指引」分發給學校，以便全港中小學及幼稚園在本月開課時開始的情實施。

梁文建在主持香港天主教教育委員會主辦的德育及公民教育中學教師訓練課程開幕禮時指出，爲了協助各校實施該指引的各項建議，教育署輔導視學處將舉辦一連串的教師訓練課程，以培訓師資肩負該重任。

教育署將於十月和十一月安排八次大規模的研討會，邀請各中小學和幼稚園負責統籌全校公民教育的校長或教師參加。梁文建指出，隨着八次研討會後，視學處各科亦將於十一月至明年三月間陸續舉辦四十多個研討會及研習班。此外，教育署亦正分配人手，設計公民教育單元教學資源套及印發參考資料，希望對各校教師推行公民教育有所幫助。

在談及編印「學校公民教育指引」時，梁文建表示，曾於去年十一[illegible]年四月學[illegible]長研討會，廣[illegible]們對公民教育的意見，繼而與課程發展委員會確定公民教育政策，始行編印該指引。

爲響應天主教教育委員會今次[illegible]育及公民教育[illegible]，梁文建指出教育署特別派出教育學院[illegible]視學處的督學[illegible]部分講題，與參[illegible]的教師交流經驗。

[illegible]育署一向[illegible]學生的品德及公民教育時，梁文建指出，早於一九八一年教育署便以品德教育爲主題，舉辦校長研討會，研究在學校推行德育的策略，其後發表「學校德育指引」及在視學處增設宗教及倫理組，協助學校推行德育。此外，教育署又刊行品德教育參考資料合共三輯，對學校德育的推行頗有參考價值，而第四及第五輯亦在編輯中，不久將可陸續出版供學校使用。

漢華中學昨開學
升讀中大七學生獲獎學金

【本報訊】漢華中學昨日舉行開學禮，該校校長在講話中祝學生學業進步，並報告會考成績。該校學生合格率近九成。會上，七名獲優良成績進入中文大學的學生獲頒獎學金，十一位會考成績優良的亦獲頒獎學金。

特稿

電動書庫節省空間
九龍中央圖書館本月九日開幕

本報記者　廖美裳

在寸金尺土的香港，處處講求充分利用最少的空間以達到物盡其用的效果，圖書館藏書亦不例外，將於本月九日正式開幕的九龍中央圖書館便設有一所中央電動書庫，在節省地方之餘，還負起給本港各分區及小型圖書館提供藏書、書籍統籌分配及支援等工作。

電動書庫位於九龍中央圖書館的十一及十二樓最頂兩層，每層書庫由五百一十六個高二點二米，闊一米及深三十厘米的書架組成，每七個書架併成一列，列與列之間連成一體。市政局公共圖書館副館長麥建琳昨天表示，書庫的設計是當管理員在某一列查找圖書時，其餘的列都是緊緊關閉着的，因此省却了列與列間走廊的空間，藏書量估計較傳統的書架形式增多百分之八十五。

麥建琳表示，這是全港首間最大規模的電動書庫，操作簡單，只需把書架上的開關掣插於前一行，書架便會通過馬達的推動自動關閉，如將開關掣插回原處，書架又會立即打開，而且過程中還有安全設施，職員在插開關掣的同時，必然看見走廊是否有人，即使書架正在關閉，被困的人只消把腳碰着書架底部的金屬片，關閉的過程便會立刻停止。他表示，電動書庫的耗電量很少，估約每月約需數十元，即使停電，也可用工具輕易搖開。

這所價值九十九萬多元的電動書庫，佔地面積三百三十平方米，藏書量達二十五萬冊。麥建琳表示，由於電動書庫的形式不能同時供給太多人使用，因此每層書庫分成四組，由一名職員負責一組。當然，這種形式是不適用於開放給讀者的書庫的。

九龍中央圖書館定本月九日由港督尤德夫人主持開幕禮，屆時，總面積達四千平方米的圖書館將全面提供服務，一間視聽資料室亦同時開放。

當電動書架的開關掣插在前一列的書架上時，書架便會向前移動關閉　（本報攝）

立局選舉南九龍候選人
昨日分別介紹參選政綱

【本報訊】油蔴地及旺角政務處昨日合辦記者招待會，由立法局南九龍選舉團四位候選人介紹參選政綱，並接受記者訪問。

四位候選人分別爲旺角的陳濟強，和油蔴地的葉國忠與陳袁燕紅。作爲南九龍選區的候選人，四位均表示要反映區內意見和需要，其中陳濟強認爲候選人的角色是南九龍各區議員的代言人，其餘三位則表示在反映區內需要的同時，應以全港利益爲依歸。

陳袁燕紅及陳蔆生均表示，作爲一位立法局議員，應向市民負責，但至於如何向市民交代，二人則認爲要透過選舉團中的各區議員，陳袁燕紅並建議舉辦市民論壇。葉國忠則強調在立法局內，不應有太强烈的地方主義色彩。

四位候選人在政綱中均沒有提及對基本法的意見，被記者問及箇中看法時，陳濟強表示，基本法是中國的國家事務，立法局作爲地區的行政組織，是無權影響基本法的。陳蔆生則表示，他會關注基本法的制訂。陳袁燕紅則認爲，港人應在基本法制訂期間，多提自己的看法。葉國忠則表示，中英聯合聲明已定明香港前途的綱領，因此，只要代議政制的發展不脫離「港人治港，高度自治」的原則，便不會與基本法產生衝突和矛盾。

港大亞洲研究中心
設勞工組織研討會

【本報訊】香港大學亞洲研究中心將於明日至六日在該校舉行《香港職工會與勞工組織研討會議》，開幕儀式於當天上午十一時在黃麗松講堂舉行。亞洲研究中心主任陳坤耀、教育人力統籌司韓達誠、倫敦大學倫敦經濟學院費理祈及國際勞工組織地區顧問井上詔三將分別致開幕詞。

會議討論的主題是過去十年本港工會及其他勞工組織的活動，計劃及方針，如何適應經濟、科技、社會、政治及其他轉變而發展。

公益少年團團員 十五人獲獎遊日
教署明設歡送茶會並授旗

【本報訊】十五名因參與社會服務而成績優異的公益少年團團員，獲獎勵在本周四前往日本觀光六天。

獲日本遊的傑出公益少年團團員，包括來自各學校的女學生十名及男學生五名。領隊爲九龍城公益少年團分區委員會主席關慧賢校長，以及深水埗公益少年團分區委員會主席劉筱梅與教育署公益少年團督學陳家弟等。

教育署將於明天在該署總部會議室舉行授旗禮，歡送即將赴日觀光之各團員，屆時並舉行茶會。教育署署長梁文建將在會上主持出發授旗的儀式。團旗將由關慧賢校長接受。

日語（初級班）招生

（授課時間表）

順	時間 ＼ 班別 ＼ 星期	一、四	二、五	三、六
1	8:00～ 9:00AM	初甲 1 班	初乙 1 班	初丙 1 班
2	9:15～10:15AM	初甲 2 班	初乙 2 班	初丙 2 班
3	12:00～ 1:00PM	初甲 3 班	初乙 3 班	初丙 3 班
4	1:15～ 2:15PM	初甲 4 班	初乙 4 班	初丙 4 班
5	4:00～ 5:00PM	初甲 5 班	初乙 5 班	初丙 5 班
6	5:10～ 6:10PM	初甲 6 班	初乙 6 班	初丙 6 班
7	6:15～ 7:15PM	初甲 7 班	初乙 7 班	初丙 7 班
8	7:20～ 8:20PM	初甲 8 班	初乙 8 班	初丙 8 班
9	8:30～ 9:30PM	初甲 9 班	初乙 9 班	初丙 9 班

講師：留日學士、博士、日籍高級經驗講師。以最新教學方法敎授日語基本會話課程。九月四日開課，詳細章程備索。

學額無多，報名從速。

香港日語專科學校

九龍柯士甸道十五號四字樓（廣東道警察宿舍對面）
電話：3-690722, 690397

福建省中國旅行社
暨
福建省中國旅行社汽車公司
厦門、泉州、漳州、石獅中國旅行社

總 代 理：香港中國旅行社
在港委託：僑裕有限公司（辦理售票業務）

深圳——福州、厦門、漳州、詔安、漳浦、同安、泉州、石獅、南安、永春、惠安、莆田、福清、亭江等各線車票。

福州逢星期一、二、三、五、六、日、開　厦門逢星期四、日、開
泉州、石獅天天開。漳州逢單日開（31日停開）

全線減價、安全可靠、歷史悠久、服務周到。
豪華巴士、直達方便、冷氣舒適、途中包膳。

售票處：

香港中國旅行社：
中環總社：客運部，香港皇后大道中77號
　華僑部　電話：5-259121
灣仔分社：香港軒尼詩道24-34號
　電話：5-280102
北角辦事處：香港北角渣華街196-202號地下（嘉富大廈）
　電話：5-650378
旺角分社：九龍旺角洗衣街62-72號二樓（得寶大廈）
　電話：3-944144
紅磡分社：九龍紅磡火車站閣樓
　電話：3-349333
觀塘分社：觀塘道438號觀塘工業中心E座地下
　電話：3-451668
荃灣分社：荃灣青山道189號百萬行地下
　電話：0-4991433
元朗分社：元朗教育路31-41號
　電話：0-755367
九龍分社：華僑部：九龍彌敦道27號二樓
　電話：3-667201

僑裕有限公司：香港北角渣華街29-31號2字樓A座
　電話：5-661018
福建旅港同鄉會：香港北角英皇道395號僑冠大廈7樓A座
　電話：5-627165
有利旅遊有限公司：香港北角英皇道355號金新洋樓7字樓A座
　電話：5-711304（4線）
僑光旅運貿易公司：香港北角英皇道379-381號福英大廈四樓C座
　電話：5-662738
海成公司：九龍土瓜灣落山道96號A座地下
　電話：3-653851
利僑公司：香港北角英皇道375號二樓
　電話：5-708093
恆成公司：九龍觀塘恒安街12號地下
　電話：3-417613
利華貿易旅運有限公司：香港北角英皇道379-381號福英大廈4樓A座
　電話：5-668665
萬利旅行社：九龍紅磡寶其利街42號新安大廈8樓D座
　電話：3-630687；3-656179
金發公司：九龍觀塘宜安街四樓M地下
　電話：3-458687

上海工業產品展銷會
開幕誌慶

大祥美華有限公司敬賀

香港辦事處：
香港中區花園道三十三號
聖約翰大厦十六字樓
電話：5-217313 5-212435

上海聯絡處：
上海國際俱樂部308室
電話：581770轉308

易誠禮昨在……
……產品……於將……
當局……

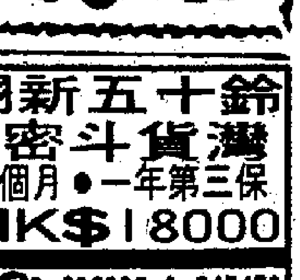
【本報訊】港府已從稅收中撥款八百萬元，成立產品革新及設計公司，爲本港的工業設計提供服務。預料這間以商業機構方式經營的有限公司，將於月內正式註冊，本年底或明年初投入服務。
……署理工商司易誠禮，昨日在第四屆香港鐘錶產品展……

粵人掀起香港遊熱

……多的第五大行業。本港鐘表出口總值僅次於瑞士和日本，佔世界第三位。
由香港鐘表業總會有限公司和香港表廠商會合辦的香港鐘表設計比賽，昨日於展覽會上同時頒獎，公開組冠軍劉勇武、李德志，亞軍謝仲信，季軍梁展雄，學生組冠軍梁細明，亞軍尹耀宗，季軍李安兒。
爲期四日的第四屆香港鐘表產品展覽會，昨日起在美麗華酒店舉行，參展廠商逾百家。

青協紅磡中心周五座談選舉

……六日起在新址辦公。新址位於中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓十二樓（電梯按十一字）。詢問處新電話爲五－八五二三四五六。

分類廣告
……個位可排大字四個……十六個，收費十元
……告界的忠誠朋友
……有限公司
……技設備最新，最全面的……實行24小時生產制。……指導，並作技術交流，……更高的目標。
……(線)灣仔辦事處5-753230(四線)
……報掛號：1743 H.K.
……速封切機
……加工機器設計製造
……"現貨供應
……達F型8座麵包車、……農夫車、吉普車、……錄音等，價格特平
電話：5-768687 5-767755
……穗提貨
……月曆款式多價錢平
……富公司灣仔日街七號
……5-298207，5-278768
……5-540711，5-540466
……單，內地提車，……報批，手續簡便快捷
……國內直接銷售點：……區汕納摩托車有限公司　電話：31333
國內提貨地點：……市，汕頭市，福州市。
……五十鈴。

……新五十鈴……密斗貨灣
……個月●一年第三保
HK$18000
……0-206000 0-245450

易誠禮昨在鐘表展致詞稱

產品革新設計公司 將於年底投入服務

當局撥款組成以商業方式經營

【本報訊】港府已從稅收中撥款八百萬元，成立產品革新及設計公司，為本港的工業設計提供服務。預料這間以商業機構方式經營的有限公司，將於月內正式註冊，本年底或明年初投入服務。

署理工商司易誠禮，昨日在第四屆香港鐘表產品展覽會上致詞時作以上的透露。他表示，這間為協助廠家解決產品設計而成立的公司，將設於尖沙咀東部，與理工學院為鄰，便於與學院保持緊密的聯繫，並設有董事局統籌工作，成員包括有來自理工學院設計系、紡織界、工業署及貿易發展局，職員約有十二人，包括設計師及行政人員。

他說，當局將分三年時間撥款與該公司，並希望其日後能自負盈虧。至於該公司的首項工作，將會是評定各類產品在設計及革新方面的潛力，然後再致力為個別公司進行特定的設計工作。由於該公司是以商業機構方式經營，因此會按市價酌收服務費。

易誠禮表示，要迎合市場需求，單靠技術和製造技巧是不足夠的，製造商必須經常留意時尚的改變。

談及本港的出口業務時，他說，去年對本港來說是較突出的一年，但今年由於美國經濟放緩，本港的出口亦難免受到一定程度的影響。他相信，素以靈活變應，機智過人和適應力強見稱的廠商，當能克服暫時的困難。

石英表上半年出口 總值十四億三千萬

比去年同期增長百分之二十強

香港鐘表產品展覽會籌委會名譽會長孫秉樞於會上致詞時表示，雖然本港鐘表業受到RCA事件、版權問題、保護主義，以及美元疲弱的影響，但在港商不屈不撓的經營精神下，問題已被解決。他說，本年上半年度，本港出口的石英行針表總值達十四億三千四百萬元，比去年同期增長百分之二十一點四。

根據統計顯示，本港製成手表的出口數量，自一九七八年以來一直是全球之冠。該業幾佔本港產品出口總值的百分之七，而且是僱用工人最多的第五大行業。本港鐘表出口總值僅次於瑞士和日本，佔世界第三位。

由香港鐘表業總會有限公司和香港表廠商會合辦的香港鐘表設計比賽，昨日於展覽會上同時頒獎，公開組冠軍劉勇武、李德志，亞軍謝仲信，季軍梁展雄；學生組冠軍梁細明，亞軍尹耀宗，季軍李安兒。

為期四日的第四屆香港鐘表產品展覽會，昨日起在美麗華酒店舉行，參展廠商逾百家。

珠寶工藝品商會 新會董日前產生

會長李光弼潘大全羅欽明

【本報訊】香港珠寶工藝品商會第九屆會董於八月十二日選出，共十九位。新負名單如下：會長李光弼，副會長潘大全、羅欽明，司庫張寶源、馮新，秘書長余輝，常董李倫杰、李枝、中藝（香港）有限公司，會董鄭谷農、馮浚煙、潘文山、陸愛燊、李鴻鑾、何國榮、黃耀佳、梁樹清、呂玲開、吳詠森。

特寫

青春的皮草世界

本報記者 勞敏聲

採合現代氣息，集典雅與實用於一身的設計，是今冬皮革時裝崇尚的款式。

四十三件設計新穎的皮草，昨日在香格里拉酒店舉行預展。在多位德國及英國設計名師的巧妙構思下，貂皮和狐皮分別以不同形式誕生，有蝙蝠袖及反領的中褸，有便服式的短褸，垂肩鑲皮草袖的染色褸，闊襟狐皮大褸，過頭笠式配黑白色貂皮作裝飾的短褸，針織鑲銀狐皮中褸，以及特為男士設計的綠色皮草夾克等。

展出的皮草時裝，在設計主題方面都着重於配合現代生活方式，時髦及實用，配搭自然，適宜多種場合穿着。

主辦機構北歐世家皮草公司總裁韓信表示，年紀介乎二十五至三十五歲的青年人，將是皮草時裝市場未來最大的「準」買家。可惜他們仍抱着皮草只是出席隆重場合表達個人衣着品味標誌的心理。

談及本港皮草銷售市場時，韓信指出，在沒有徵收皮草時裝關稅、購物附加稅，以及縫工精細，售價廉宜的基礎下，香港皮草在世界市場上佔有相當的比重。去年香港皮草時裝外銷總值高達二十三億元，而日本和美國是最大的銷售市場，前者約佔出口總額的七成，後者約佔百分之二十四。

據悉，本港輸往美國的皮草數量，去年增幅達百分之九十八，今年首五個月的增幅亦較去年同期上升百分之二十五。

韓信表示，本港皮草時裝所採用的原料，北歐公司是本港貂皮狐皮原料的最大供應商；北歐又是世界最大人工繁殖貂鼠及狐皮的地區，貂皮產量佔世界總量的百分之四十六；狐皮產量更高達百分之八十。他說，該公司除每年在港舉辦時裝展覽，介紹最新的設計外，並協助本港皮草時裝製造業了解該業的潮流動向，以加強本港的競爭能力。

啡色針織外套，以染色狐皮作裝飾（本報攝）

粵人掀起香港遊熱

每日四團共一百四十多人參加 目前積存的買單申請者逾萬人

【中國新聞社廣州九月二日電】廣東省自一九八三年底開辦「香港遊」以來，全省已有五萬多人前往香港旅遊、探親。現在，除春節假期外，每天有四個旅遊團一百四十多人參加「香港遊」活動。

廣東省旅遊服務公司一九八三年十一月率先開辦「香港遊」活動，深受民衆歡迎。據該公司港澳旅遊部副經理關建平介紹，該公司初辦「香港遊」時，僅限於廣州地區，每三天出一團，每團二十五人。現在，這項活動已擴展到全省，並在十四個地、市設立代辦處，全省每天出發三個團，每團三十六人，種類也由兩種增加到四種，回程口岸除廣州、深圳外，新增闢汕頭、中山、珠海、湛江等地。不到兩年內，共有四萬五千多人參加該公司舉辦的「香港遊」活動。

這位副經理說，進入暑期以來，申請「香港遊」的人數達到創紀錄的水平。在香港「廣東（香港）旅遊有限公司」買單申請的人數，最高時一天達二百人，目前積存人數已達上萬人。他們正在採取措施，爭取多出些團，並對教師、學生優先安排。

廣東省中國旅行社也於去年八月正式開辦「香港遊」活動，現每天出一團，一年來組織一百六十二個團五千八百多人赴港。

三院保良局售旗籌款

分別於十二及廿八日舉行

【本報訊】東華三院每年一度的售旗籌款，定於十月十二日（星期六）舉行。現時東華三院的服務，東至柴灣，西至屯門，南達香港仔，北及上水，單位超過二百。本年度的經費支出預算超逾六億元。由於三院並非公益金資助的會員機構，因此所需經費除港府補助外，極賴各界熱心捐助。捐款可寄香港普仁街十二號東華三院。

又訊：一年一度的保良局賣旗籌款，定於本月廿八日（星期六）上午在港九新界各區舉行。保良局的社會服務，每年均需巨款維持，各項不牟利服務經費，除港府津貼外，其餘需自行籌措。保良局並非公益金會員，因此極需各界人士支持。上海商業銀行、恒生銀行、恒隆銀行各分行、華僑日報港九辦事處代收善款，保良局各屬下機構亦代收名譽旗款。

工商零訊

日小松叉車推出新系列

▲日本小松叉車廠最近生產的XX B系列叉車，可採用汽油、柴油、液體氣、電力等能量，載重量有兩噸、兩噸半及三噸，適用於貨倉、貨運碼頭、石礦場、木材廠、混凝土工場及飛機場等。查詢及試車可電三—二〇〇一七一，總代理為[illegible]工程有限公司（寫字樓德輔道中七十一號永[illegible]大廈二九〇四至六室，電話五—二四〇三三五；陳列室及工場九龍新蒲崗雙喜街十七號興利工業大廈A座地下，電話三—二〇〇一七一）。

職工會登記局十六日遷新址

【本報訊】職工會登記局將於本月十[illegible]服務。

福建旅港同鄉會 日前開會員大會

【本報訊】福建旅港同鄉會日前在會所[illegible]十七次會員[illegible]理事長張思健表示，今後[illegible]將會搞得更好，為香港的安定繁榮貢獻力量。該會設於西環的診療所已聘九名醫師，為居民、同鄉服務。

青協紅磡中心 周五座談選舉

【本報訊】香港青年協會紅磡青年中心於六日（星期五）晚上八時舉辦青年講座——立法局間接選舉座談會。講解間接選舉及直接選舉制度方法，分析兩者的利弊及對香港政制現況的影響。費用[illegible]，查詢可電三—[illegible]一六五。

六日起在新址辦公。新址位於中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓十二樓（電梯按十一字），詢問處新電話為五—八二三四五六。

美心主辦美食品節開幕

▲由本港美心集團主辦第八屆美國食品節，今（二日）下午五時半在中區置地廣場舉行開幕禮。美國聯合航空公司餐務部執行廚師佐治文德[illegible]程[illegible]港，準備食品節開幕盛會，並為該[illegible]品節策劃多款精美菜式。美國食品節將於本月五日至十八日，一連十四天在美心集團屬下餐廳舉行。

愛華音響有新微型組合

▲愛華音響頂級系列，再推出一套微型組合——V-1200W。V-1200W具備V-[illegible]系列的多項超級特點，如同步操作音響[illegible]（SPAN）、紅外線遙控、AFBS回輸式均衡器、全自動程式選曲直線循跡唱盤、強勁輸出等。V-1200W最大特色是設有一台全自動全能反轉唱、錄音雙卡式錄音座。重播、錄音、過帶及選曲設備齊全。

專營各類馬口鐵
常備現貨中港交貨均可
中國辦事處 滇港金屬材料業有限公司 昆明市北京路48號八樓 電話：20418 電掛：4031 昆明
香港聯絡處 康裕（香港）股份有限公司 香港灣仔軒尼詩道302-8號集成中心2208室 電話：5-730231 5-438061 電掛："CHEMOSPEC"香港 電傳：65163 CHEMO HX

商業分類廣告 每天每個位可排大字四個 細字三十六個，收費十元
自動相機 35MM全自動內置閃燈，直接入口，價錢特平，適合回鄉 K386819．K386800
各式鞋類 男女裝鞋、運動鞋、波鞋、水鞋，直接入口，價錢特平，適合水客 K361768．K360257
皇冠交車 原裝皇冠車行交車左軚麵包車六座位短陣割價廉讓代辦轉口手續 3—320251叫381
蒜頭現貨 河南宋城一級白蒜4.5CM以上，新疆中片黑瓜子白瓜子花芝蔴 午2至5時電3-684821

現貨供應各類全新左軚豐田車、五十鈴貨車及巴士 麵包車、農民車、吉普車、的士頭、26座旅遊巴、皇室型（轎車）、開山機、挖土機、各類機械
國內外付款均可，即日包送各口岸海關，歡迎國內同胞洽購。
合基車行 九龍紅磡差館里41-45號地下 電3-342988 3-343862 3-344266

人型機 乾洗設備 投資少 收益快 包國內安裝及培訓 萬能夾機 三井機械 Tel：3-7415196 香港長沙灣郵箱80705

WIN-CHANCE 無痛穿耳器 印花鎗身：免除穿耳心理威脅 包庄名貴：附金禮盒配有定位筆 售價特平：大量生產原廠批發成本更低
消毒耳針 款式齊備 價格最平 獨有採用不銹鋼耳針 絕對不會因電鍍化學作用而引致發炎，並附送穿耳後之護理方法說明書
永昌金屬製品廠有限公司 葵涌葵德街葵德工業中心2座五樓A-E 電話：0-257321-3

國產衣壽 內銷衣壽 定價平 常備高級 絲綿袍襖 蘇繡被 陀羅經被 歡迎各界 僑胞選購 價廉物美 代客郵寄 海外僑眷 壽禮用品 九龍旺角西洋菜街2號（登打士街口）電話K—841915 上海福祿壽

巴黎俊業汽車有限公司 ☎③383591-4 九龍太子道302號地下
豐田左右軚麵包車 五十鈴雙排座農夫車 日產各類型發電機 常備現貨．價錢特平．免費送交文錦渡

出版界、印刷界、廣告界的忠誠朋友 彩視影版有限公司
是目前香港規模最大，科技設備最新，最全面的激光電子分色專業機構。實行24小時生產制。歡迎國內外惠顧諸君參觀指導，並作技術交流，以期達到生產既快，質量又高的目標。
電話：5-651377（四線）．5-647677（四線）灣仔辦事處5-753230（四線）

德勝車行 現貨供應．送文錦渡
豐田五十鈴麵包車 日產的士頭農夫車 全新翻新農夫車、貨車 三四五噸街拮斗斗
旺角洗衣街39號 3-305289 3-7157521-4 3-7782666

世洲塑膠工業（香港）有限公司 香港九龍上海街438-444號同珍商業中心1701-1702室 電話：K-7701261-2 電傳：48704 CPIL HX 電報掛號：1743 H.K.
CONTINENT
1.塑膠P.P.P.E.ABS.PS.PVC染色再生抽粒製造機
2.全自動P.P.P.E.輕包裝帶連續製造機
3.全自動PVC硬質管軟質管製造機
4.PE.凸凹袋管子控制式一貫作業連續製造機
5.高速PE./P.O./P.P.塑膠製袋機
6.雙層高速封切機／自動快速封切機
7.P.P.PVC吸管製造機
8.塑膠板製造設備
9.全自動中空成型機
10.其他由客戶指定塑膠品之加工機器設計製造
所有產品由本公司直接製造，可提供良好的技術服務，包括安裝、試車、維修、技術指導及保養一年。

日本翻新自卸平斗車
CW51，10轆自卸泥車$68,000 82年新款五十鈴8噸自卸U斗$55,000 日野6至8噸平板21呎斗$45,000
SBR SCR自卸，平板 $36,000 全新豐田麵包車6至15座 $32,000
恒達車行 K7600423至5K7113833 九龍土瓜灣炮仗街56號

「紙箱木箱」 專為服裝廠供應出口紙箱、五夾木箱，價廉，貨平，包裝通…… 電話大…… 二九…… 萬…… 昌……
三洋IC現貨 LA4100 LA4440 LA3220 LA4160 電話5-8330071電傳9750HCRA HX

大出血 85年新款全線"左軚車系"現貨供應
豐田牌 原廠9座／12座麵包車、豪華F型8座麵包車、豪華皇室型房車、雙排座噸半農夫車、吉普車、22座巴士，全部有空調、收錄音等，價格特平
適行汽車服務公司 加路連山道九號，電話：5-768687 5-767755

榮榮工業有限公司 專營各國工業機械
撞釘機 手袋各類製鈕 眼開尾釘撞鈕 上膠貼專機 針織機 割帶電腦及各 棉機械電機 MONTI 手襪機 意大利定形印 花針織布處理 絲襪機 日全自動織機 意工廠花及毛 圓筒機 女裝全自動 毛巾繡花 意大利線面 停車架 日本設計一車 位停兩車 百摺裙機
歡迎查詢香港北角屈臣氏大廈A座十二樓1105室 5660015 -200

收買酸枝 高價收買酸枝傢俬古玩 ⑤458783 [illegible]號振興行

先看中英文電腦為您即時撮合歡迎參觀 具規模顧客多服務快時間長無看更免施
幸福婚姻顧問有限公司 自置尖沙咀河內道二號五樓（十至八時）廿四小時答話③689986③665857 專業穩健十四載優客萬千供擇配 成功撮合逾世界影視錄影助客尋

⇐自動計量包裝機 適合包裝小包茶葉咖啡中藥其它粉末
高速製釘機械⇒ 生產普通釘子、特殊釘子及鋼釘 適合國內用，操作簡單，專人保養維修
中創貿易有限公司 ☎3-386800 3-390118 九龍太子道270號地下 電傳：49278 CONER HX

港穗提貨 各款月曆款式多價錢平 高富公司灣仔日街七號 電話：5-298207，5-278768 5-540711，5-540466

現貨 14"黑白顯像管 台灣中華牌 電：3-886818 3-888826 翁先生洽

全新三菱 左軚冷音12座麵包車（$41,000） 華詠 5-215656

全新冷氣大傾銷 東芝日立7匹冷氣機連安裝水泵水塔一套計22,500元備有各款窗口機各牌分體機原廠正貨保用專門設計安裝大型冷氣機至80匹或以上保養維修白鐵風喉政府註册消防系統承造商東方冷氣工程電話3-820310

經辦◀贈車回鄉▶業務 交貨快 價最廉 納龍貿易有限公司（正大集團機構）中環德輔道中54-58號大華銀行大廈602-603室 電話：5-252281-3 港澳買單、內地提車、專人辦理報批、手續簡便快捷
特別經銷上海車輛、拖拉機機電產品
A. 本集團合資國產名牌幸福250A及C型摩托車。日本本田CG 125型摩托車及零部件。
B. 中外合資桑塔納小轎車．上海牌SHT 60 A轎車。
其他國產汽車摩托車拖拉機應有盡有歡迎查詢
港澳海外代辦處：文匯貿易服務有限公司。元朗三江國貨公司，中邦國貨公司。澳門中國旅行社貿易服務部。星馬：首豐私人有限公司，電話：338855
香港中國旅行社及九龍分社。粵興船舶用品公司。西林貿易有限公司。泰國：友誼貿易兩合公司 電話：2110848
國內直接銷售點：汕頭特區汕納摩托車有限公司 電話：31333 國內提貨地點：廣州市．汕頭市．福州市。

新新汽車公司 全新左右軚．麵包車農夫車 豐田26座巴士．日本翻新泥車 ☎3-622268 九龍紅磡高山道76號地下

湛港（龍騰）運輸公司
經營：香港直通深圳市及廣東省各地貨物運輸，備有吊機車、各噸位大小貨車、危險品貨車。無線電管理，能為客戶提供即日運輸服務。
（專人代辦出入口證及報關關稅）營業電話：3-345421，3-345422
地址：九龍土瓜灣落山道46號金和大廈11樓D座

新大丸旅舍 冷氣套房及八人客房 限中外客日租120起 5-7953903

全新翻新 小松、CAT、加藤、日立、日野、五十鈴。各類貨車、卸 泥車、混凝土車、輕重建築開山機械 中成行 電話：③-969255 九龍福全街4A地下

全新現貨．回鄉特平 左軚豐田九座、12座全新麵包車 豐田左軚農夫車翻新豐田麵包車 豐田左軚特級豪華型麵包車
九龍太平道五號地下 恒發車行 電話：3-7129207

無線電對講機 室內天線及附助器材，現貨供應，中國市場合用 請電：5-419732（陳先生）

質優現貨 838整機及散件，現貨可出四個8字，另2MM Solar，荷包鐘及嬉皮士錶。 電3—414680 順勝電子有限公司鄒先生洽

聯邦偵探局 ※由局長梁仁專責※ ③939007 ③939989 739彌敦道8／F

現貨 66支64支內蒙羊毛條 各40噸。 惠顧請電 5-8196283 吳先生洽

80年翻新五十鈴 2.4噸密斗貨灣 合衆出廠一個月．一年第三保 售價HK$18000 大昌汽車服務☎0-206000 0-245450

緬懷烈士 可歌可泣
抗日游擊隊老戰士 昨聚首談英雄歲月
並前往烏蛟騰烈士紀念碑致祭

【新華社香港九月二日電】前「港九人民抗日游擊隊」（簡稱「港九大隊」）一批留住香港新界和旅居海外的老戰士，今天歡聚一堂，緬懷抗日英雄烈士，回憶歷談游擊隊的戰鬥歷程。

當年港九大隊的政委陳達明和游擊隊老戰士譚幹、許智明、張興等一起參加了今天的聚會。

港九大隊於日本法西斯發動太平洋戰爭、港九新界地區淪為日本侵略者佔領區之後的一九四二年二月三日成立，屬廣東省東江人民抗日游擊隊領導。在三年零八個月的鬥爭歲月裏，這支活躍在城市邊緣的游擊隊，在肅清土匪、打擊日寇、維持社會治安、搶救留港文化人，營救盟軍和國際友人等方面作出了出色的貢獻。

在回憶港九大隊光榮戰鬥史的同時，游擊隊老戰士還和新界社團聯會的同仁一起，前往曾遭受日本侵略者掃蕩十餘次的新界烏蛟騰村，向抗日英烈紀念碑敬獻花圈，這座紀念碑由烏蛟騰村的村民於一九五一年十月自發興建，今年九月又由該村旅英海外聯誼會集資重修。新修的牌坊將刻上「愛國愛鄉，可歌可泣」和「紀昔賢，世功勞」的對聯，碑文上將寫上「英雄烈士們的光輝業跡同港九新界的山山水水一樣，萬古長存」等字樣。

【本報訊】二十七位當年與日軍進行頑強戰鬥的游擊隊老戰士，昨日在新界社團聯會聚首話舊，並前往烏蛟騰烈士紀念碑致送花圈。

參加這次聚會的有當年港九大隊政委陳達明、廣東人民抗日游擊隊屬下的港九大隊西貢中隊隊長張興、蛇口游擊隊前總指揮許志明、旅英烏蛟騰海外聯誼會名譽會長劉義、港九大隊西貢中隊隊員譚幹、烏蛟騰村兒童團團長李漢、烏蛟騰村游擊隊隊員黃華等。抗戰時期他們曾分別在元朗、西貢、大埔、沙田和荃灣區參加抗戰工作。

大家談起當年抗日情景時，感慨不已。老戰士表示，中英聯合聲明簽署，大家在緬懷先烈的同時，應發揚愛祖國、愛香港的精神，維持香港繁榮安定。老戰士們隨後往烏蛟騰烈士紀念碑拜祭，並分別由烏蛟騰村兒童團團長李漢，抗日老戰士張興、羅觀平，旅英烏蛟騰海外聯誼會名譽會長劉義；新界社團聯會會長李連生，理事長梁煜林將四個花圈擺放紀念碑前。

新界區二十多位抗日游擊隊員昨日前往烏蛟騰烈士紀念碑，向烈士敬獻花圈致祭（本報攝）

英製JPS香煙 二千條將被收回

【本報訊】英美煙草公司昨日宣布收回所有在本港免稅店的英國製JPS香煙。這批香煙共約二千條。

英國製的JPS香煙，僅在本港的免稅店有售。較早時在英國，一名遊客在一包同類香煙內發現一字條，上書在煙中落了山埃。所以煙草公司追得收回所有此類香煙。

特稿

烏蛟騰村民抗日留青史

蔡華

在紀念抗日戰爭世界反法西斯戰爭勝利四十周年這個有意義的日子裏，欣聞香港新界沙頭角烏蛟騰村的抗日英烈紀念碑，正在動工重新修建，異常興奮，禁不住引起我對烏蛟騰村抗日事蹟的回憶。

愛祖國愛香港愛家鄉

為什麼烏蛟騰村的父老兄弟嬸娘姐妹，如此敬重這些抗日英烈，懷着這樣深厚的感情為他們樹碑立傳呢？在四十年後的今天，讓我們回憶一下，在日本法西斯佔領香港、新界地區的三年零八個月裏，當時新界人民（包括烏蛟騰村村民）愛祖國、愛香港、愛家鄉、英勇抗日的崢嶸歲月，我們就會對那些壯烈犧牲的英雄烈士肅然起敬，對那些在英烈碑上未有記載的可歌可泣的英勇事跡深為感動。

一九四一年十二月八日，日本法西斯發動太平洋戰爭，到聖誕節那天，香港、九龍、新界已淪陷。當時日寇橫行，殺人放火，姦淫擄掠，無惡不作。社會秩序混亂，土匪猖獗，正是在這時候，廣東人民抗日游擊隊緊跟日軍之後，派出精幹部隊、民運人員，挺進香港、九龍、新界地區，開展抗日游擊戰爭，成立港九大隊。烏蛟騰村，是港九大隊抗日游擊基地之一。

逾九成村民組織起來

游擊隊不但有武裝隊伍，還有做民運工作的戰士，我本人就是當年住在烏蛟騰村的民運人員。我們和羣衆打成一片，白天上山割草，下田種地，下海打蠔仔（牡蠣），晚上宣傳抗日，宣傳唯有抗日才能保家救國，宣傳團結才有力量，組織起來才能對付日寇和漢奸，宣傳要有民族氣節，寧死不屈，寧死不降，寧死不出賣游擊隊和別人。通過多種組織形式，如游擊小組，游擊之友、民兵、自衞隊、聯防隊、兒童團、婦女會、姐妹會、文化夜校等等，把烏蛟騰村的青年、婦女、兒童約百分之九十多組織起來。

烏蛟騰村和周圍的村莊，自從來了抗日游擊隊，活躍沸騰，村民配合游擊隊，襲擊敵人交通運輸線，襲擾港九市區，襲擊啓德機場，炸毀九龍第四號鐵路橋和日軍的軍火庫，襲擊日軍海上運輸，抗日傳單在市區、新界墟鎮等地經常出現，羣衆最痛恨的漢奸、通譯等受到懲治，使得日軍無安寧之日。日軍為維持其殘酷統治，發動一次又一次的掃蕩，企圖消滅游擊隊，鎮服新界人民。現在，讓我來追憶一下，一九四二年九月二十五日（即陰曆八月十六日）日軍對烏蛟騰村的那次掃蕩，村民是怎樣英勇抵抗的吧！

李世藩壯烈犧牲護村民

一九四二年中秋節後的早晨，日軍出動數百兵力，包圍了烏蛟騰村。日軍進村後，迅速把村民趕到晒穀場，然後挨家挨戶去搜查，但既搜不到游擊隊，也搜不到槍枝。敵人十分惱火，就把區役所指定為村長的李世藩進行審問，敵人的威迫利誘，沒有審出游擊隊的情況，也沒有說出槍枝收藏地點，日軍獸性發作，就把李世藩吊打、灌水。雖嚴刑拷打，李世藩也沒供出半點情況。已上了四十多歲年紀的李世藩，當場就死於日寇的吊打、灌水的嚴刑下。他以實際行動，保護村民，掩護游擊隊，獻出自己的生命。

李元培寧死不供情報

村長李世藩被吊打死了，日寇因為一無所獲，獸性更加發作，又找到另一位村長李元培，把他拉到河邊，拷打灌水，用軍馬踐踩腹部，在李元培背上燒熟煙絲，燒得李皮開肉爛，昏了過去又用水潑醒，醒了又再燒，如此輪番折磨，李元培已是奄奄一息，日寇仍然一無所獲，天也快黑了，他們只得悻悻然收兵回去。

在抗日的熱潮中，羣衆的覺悟不斷提高。當時烏蛟騰村的村民，特別是青年，不但積極參加村裏各種抗日活動，幫助游擊隊做各種工作，有些還毅然參加抗日游擊隊，在抗日戰爭中光榮犧牲。有的犧牲時只有十八、九歲。

青年壯士獻出了生命

這些年輕的壯士，為了把日本侵略軍趕出香港，趕出家鄉，付出了年輕的生命。在紀念香港重光，慶祝世界人民反法西斯勝利、祖國抗日戰爭勝利的日子裏，我和烏蛟騰的村民一樣，緬懷烈士，肅然起敬。

車主拒繳私人停車場新收費
逾百貨櫃車被拒泊
車主與停車場負責人談判至深夜無結果

【本報訊】逾百名貨櫃車車主，昨日由於不滿葵涌葵喜街一個私人貨櫃車停車場大幅度加費和被拒泊車，將車停泊在停車場門外，並且派代表與停車場負責人談判，但至深夜仍無結果。

昨日上午十時許，一名貨櫃車車主將車駛至該停車場時，發覺入口處停着一輛私家車，阻住去路。他找停車場職員理論，但對方表示是奉命行事，因為他們不肯交新泊車費，所以不准他們將車駛入停車場。

稍後，其他貨櫃車車主知道消息，大感不滿，紛紛將車駛至停車場門口，與停車場方面進行交涉。至昨日下午二時許，一名姓鄭的車主欲將泊在停車場內的貨櫃車駛出時，左前輪被鐵釘刺穿。鄭認為是有人故佈陷阱，因此又與停車場職員爭吵起來，要勞煩警員勸解，事件才平息。

據停車場東主說，由於地政署下月份開始增加停車場的租金，故他亦要調整停車場的泊車費。這項收費調整，兩個月前已分別通知了貨櫃車車主，但他們至今仍未辦好繳交新收費的手續。

據貨櫃車車主說，這是該停車場今年第二次加費，而且這次加幅高達四成，令人吃不消。他們曾要求將加費日期押後至明年，但未被接納。

昨日貨櫃車車主與停車場負責人進行談判，但至深夜十一時，事件仍未得到解決。

工人觸電死

【本報訊】中區新港澳碼頭昨日上午發生工業意外，一名水電工程公司技工在寫字樓大廈的二十九樓進行電器安裝工程時觸電死亡。

死者黃潤福，二十七歲，與父親同住大角咀中匯街中興樓。昨日上午十一時許，黃與工友在新港澳碼頭寫字樓大廈的二十九樓安裝電器，不慎觸電，當場昏迷，被送抵醫院時證實死亡。

據悉，死者自內地來港六年，期間一直從事水電工程工作，收入一半匯返鄉間供養母親，在港的父親亦靠他生活。

香港仔至新蒲崗 何文田至中環
隧巴年內增闢兩線
運輸署表示不再考慮增線建議

【本報訊】運輸署批准兩巴增闢兩條過海隧道巴士線，分別是來往何文田與中環的一〇九及香港仔至新蒲崗的一〇七線，預計在今年年底前投入服務。

運輸署發言人昨日表示，除一〇七及一〇九線外，當局將不會再考慮兩巴提出增加更多隧巴新線的建議。

他說，由何文田至中環的路線，是兩巴先前呈交的過海巴士路線發展計劃中多項建議之一；而香港仔至新蒲崗線，則屬運輸署的提議。

發言人又表示，當局正徹底檢討運輸政策，檢討範圍包括公共交通服務的整體配合，它們相互之間存在的競爭問題，收費協調問題及港府所應管制的程度等。

他強調，兩巴大部分開辦新過海服務的建議，都會增加交通幹線的載客量，由於這些幹線現時已有巴士、火車、地鐵，甚至小輪服務，所以當局認為，待檢討政策完成後，才考慮兩巴提出的建議，乃較為恰當。然而，當局又認為，即使在政策檢討未完成之前，過海隧道巴士服務網亦應容許作有限度擴展，惟新開的路線必須已有確定的乘客需求，而且其終站必須遠離火車或地鐵站。

電子廠失去十箱手表 兩運輸公司老闆被控

【本報訊】兩名運輸公司老闆，涉嫌於今年六月中，偷去一間電子廠十箱電子手表，總值二萬餘元，為警方拘控，昨解新蒲崗裁判署審訊。兩被告均否認控罪，麥卓智法官將案押後至十一月一日再行審訊。兩被告准以現金保釋外出候審。

兩被告：（一）梁樹華，卅三歲，空運公司老闆；（二）鄭鎮江，卅三歲，運輸公司老闆。二人同被控一項罪名，指兩人於八五年六月廿六日至廿八日期間，在九龍地區，偷竊十箱電子手表，總值二萬三千七百卅七元，屬於PERFECT RICH有限公司的物件。

空調噪音有限制
違例罰款達二千
市署昨向物主發出警告

【本報訊】市政總署發言人昨日警告空氣調節系統的物主，確保其機器所發出噪音不可超越可以接受的限度。

最近南九龍法庭一位裁判司判罰造成過份噪音的一間私人公司最高額罰款二千元。

該公司以前曾有三次被檢控同樣罪名而被判罰。

主控官陳維揚高級衞生督察向法庭表示：根據在該樓宇處所進行噪音量度顯示，該處五部空氣冷凝壓縮器所產生噪音超過可接受的限度，同時其中一部壓縮器未有裝置隔音設備。

發言人勸諭，物主為空氣調節系統作定期保養及檢查，以便減低噪音。

中秋月餅 即日上市

高陞餅家 香港德輔道西 電話：四七一—九七八

本號選用一級金華火腿 巧製 金華腿肉月

甘香可口 可以送茶，可以佐酒 皆佳妙！

雙喜紅牌 囍 註冊商標

高陞老餅家 雙喜大茶樓 供獻年復年

（送禮自奉兩相宜）

雙喜茶樓 灣仔莊士敦道 電話：七二五四四七

鄭重聲明

最近接廠商紛紛致電投訴，因曾向某自稱為我公司分銷處之不良布商，購進來歷不明之產品，因質量問題至使信譽、經濟蒙受損失。有鑑於此，本公司特此聲明如下：本公司自一九八〇年開業至今多年，為香港專業國產麻布進口商，所有商品均直接來自中國紡織品進出口公司，湖北、黑龍江、湖南、廣西、江西省等麻產地分公司，本公司到目前為止，未設任何分銷處或代理。為免混淆視聽，請認明本公司來貨包外嘜頭為：S.K.C.R.
S/C NO. ……
H.K.
NO. 1-UP

敬希垂注。

盛功棉麻有限公司
SHING KUNG COTTON & RAMIE LTD.
地址：九龍深水埗大南街169-171號11樓　電話：3-903345-7
總代理：華潤紡織品有限公司

遷址啓事

本行興民邨支行自一九八五年九月二日（星期一）起，遷至香港分行營業，敬請垂注。

地址：香港德輔道中39至41號 國華銀行大厦

電話：五—二六三貳三五

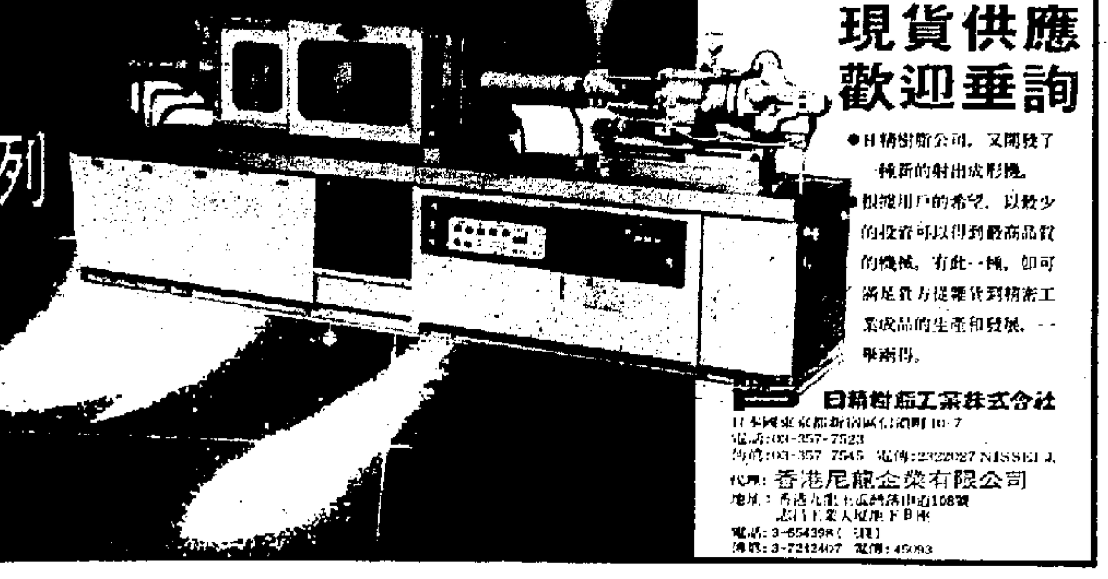
國華商業銀行香港分行謹啓

您可知道？

世界的耳目正集中注意着NISSEI

現貨供應 歡迎垂詢

新型 日精 NE系列



日精樹脂工業株式會社

代理：香港尼龍企業有限公司

賀中國成藥，藥酒出口業務洽談會開幕

華昌行 九龍旺角渡船街319號順興大廈一樓1號 電話：3-886778

新中醫藥有限公司 九龍旺角渡船街319號順興大廈二樓1號 電話：3-883783

閩昌行 九龍旺角渡船街319號順興大廈二樓9號 電話：3-311279

偉利公司 九龍旺角渡船街319號順興大廈一樓11號 電話：3-883309

同賀敬

香港中國國際旅遊有限公司
中國國際旅行社香港總代理 3-7215317
九龍尖沙咀麼地道75號南洋中心第二座6樓

經營範圍：組織外國人赴華旅行團和安排國際會議、代辦簽證、代售飛機、火車、輪船等票據、代訂酒店，解答有關旅華詢問，承辦中國國際旅行社一切旅行事務。

代理中國民航機票，代售香港→內地船票及直通車票。

定期旅遊包機：

香港⇄福州：星期一、三、六　香港⇄成都：星期六
香港⇄廈門：星期二、四、日　香港⇄西安：星期日
香港⇄南京：星期二、六　香港⇄海口：星期二、日

代訂各地酒店房間：

北京：長城飯店　華都飯店
廣州：白天鵝賓館　中國大酒店　白雲賓館　花園酒店
上海：上海賓館
西安：西安賓館
福州：東湖賓館　廈門：鷺江賓館　長沙：芙蓉賓館
南京：金陵飯店　南京飯店
杭州：杭州飯店　西冷賓館
桂林：榕城飯店　榕湖飯店
昆明：昆明飯店　翠湖賓館
成都：錦江賓館

第三張

世界杯足球外圍賽備戰日本隊

港隊熱身賽別開生面

日本男排在世界大學生運動會準決賽力克南朝鮮。圖為日本川合俊一（6號）及真鍋政義（10號）攔截南朝鮮的攻勢（美聯社照片）

球人球事

球迷聯誼會明開業

▲「足球先生」劉榮業最近十分忙碌，除跟足總圍操練，還要抽時間籌備明日開業的「球迷聯誼會」。劉榮業最近與友人合資開設「球迷聯誼會」，將於明日開張大吉。這間「球迷聯誼會」除提供會友雀局消……

▲香港隊職、球員昨晚觀看錄映帶，教頭郭家明看到球證枉判港隊十二碼球時，十分不服氣，他再三以慢鏡頭重播此球動作，認為此球是球證錯誤。家明歎道：「時也！命也！」

▲柏斯堅是外……

轟動世界國際象棋壇的龍虎爭霸戰，星期二再在蘇聯首都莫斯科燃起戰火。蘇聯兩名超級國際象棋大師，三十四歲的卡波夫和二十二歲卡斯帕羅夫去年經過長達五月鏖戰後，仍然勝負不分，雌雄未決。衞冕的卡波夫在得分方面暫處優勢，但在最後比賽日子裏，已顯得精神憔悴，體力不支。冠軍挑戰者卡斯帕羅夫雖然得分暫時落後，但卻迅……

……一分，和局得半分，輸局無分。因此，如果一名參賽選手贏了一、兩局，而其他局數均和棋的話，他仍然可登上世界國際象棋寶座。這看來有利於一九七五年以來稱王稱霸的卡波夫。另一項有利卡波夫的新規定是，如果所有二十四局都和棋，比分十二對十二的話，他仍然可以保持世界冠軍榮譽。

年僅二十二歲的卡斯帕羅夫也不是弱者。他在去年比賽初期積累經驗，連輸五局後才擊敗卡波夫，卡波夫……

世界杯足球外圍賽備戰日本隊
港隊熱身賽別開生面 先鬥愉園繼而拚俠士
今晚八時埔頭挑燈上演 門票統收十元

【本報訊】香港足球代表隊備戰本月二十二日在主場迎戰日本隊的世界杯外圍賽，今晚八時在大球場與愉園、俠士打首場熱身賽，門票統收十元。

港隊昨日開始復課，教練郭家明昨晚與全隊球員一起在足總會議室開會，並觀看香港隊首戰日本隊的錄映帶，研究備戰計劃。

港隊球員昨晚在觀看港、日錄映帶時，大家對第一球之失，以及以〇比三敗陣，均表示不服氣。因為，港隊輸波關鍵是第一球，但此球十分明顯，日本隊原博實越位在先，而賴羅球在解圍時亦沒有踢中原博實，有何理由判罰十二碼罰球呢？

港隊球員昨晚除進行認真總結，大家還表示有信心打好本月二十二日一戰，以報上仗敗陣之仇。

港隊今晚原定與愉園打熱身賽，但由於會長杯賽後晚閉鑼，為避免影響愉園球員比賽，所以臨時改與愉園、俠士練兵，兩支甲組隊各踢半場，亦算別開生面了。

香港隊　廖俊輝　余國森　梁帥榮　賴羅球　張志德　茹健德　顧錦輝　胡國雄　黃國安　劉榮業　尹志強　陳慶榮

愉園隊　吳炳南　吳曾清　曾廷輝　陳世九　美榮耀　梁能仁　譚亞福　加夫　陳國樑　麥賞奴　黃金福

俠士隊　李偉全　韋基斯　吳錦華　王熾輝　蔡偉文　潘長旺　黃火木　鄧兆明　奇連　黎耀洪

大學生世運傳捷報
三級跳締造新紀錄
女籃決賽蘇聯三球之超挫美國
男排準決賽日蘇險勝南韓意國

【本報綜合外電報道】世界大學生運動會經過九天來的比賽，各項賽事獎牌誰屬大多已有分曉，今（三）日將會上演尾天的比賽，而明天閉幕禮結束後，各隊將踏上歸途。

蘇聯現時在獎牌表上共奪得六十九面獎牌，其中包括三十七面金牌，而美國得十八面金牌，已難威脅蘇聯的榜首地位。中國暫得六金七銀五銅，或可守在第三位。

田徑昨又有一項大會紀錄誕生，由美國華健士在三級跳所造的佳績，較舊紀錄遠達二十一吋。

女籃后座已名花有主，蘇聯以八七比八一力克勁敵美國奪魁，南斯拉夫挫加拿大得銅牌。男籃則由蘇聯與美國爭雄。女籃前八名順序是蘇聯、美國、南斯拉夫、加拿大、中國、日本、北朝鮮及澳洲。

男排準決賽兩場皆出現激鬥的局面，日本與蘇聯皆以三比二擊退對手南朝鮮及意大利，可見各隊實力之平均。今天的決賽蘇聯與日本的拚鬥料亦會出現你死我活的拚搏，誰可稱雄，尚難逆料。

本屆多項賽事出現雙冠軍、亞軍及季軍，若大會只按項目訂獎牌的話，便不足夠分發，賽事爭持激烈可見一斑。

大學生世運獎牌表

隊名	金牌	銀牌	銅牌
蘇聯	三七	十三	十九
美國	十八	十九	十八
中國	六	七	五
羅馬尼亞	五	九	五
古巴	五	六	二
日本	五	三	七
意大利	三	六	三
荷蘭	三	二	三
南朝鮮	三	〇	五
西德	二	四	七
保加利亞	二	四	四
澳洲	二	四	二
北朝鮮	二	三	二
尼日利亞	二	一	二
波蘭	二	一	二
匈牙利	一	三	四
英國	一	二	三
巴西	一	二	二
捷克	一	〇	一
牙買加	一	〇	一
法國	〇	五	二
加拿大	〇	三	五
新西蘭	〇	一	〇
墨西哥	〇	一	〇
葡萄牙	〇	一	〇
南斯拉夫	〇	〇	二
摩洛哥	〇	〇	一
象牙海岸	〇	〇	一
波多黎各	〇	〇	一

中國童輝在大學生世界運動會上，以美妙的跳姿贏得男子高台跳水金牌（美聯社照片）

麥當奴轉會費昂貴
愉園正與科花斟盤
加夫收借用費故未辦理工作證

【本報訊】愉園足球隊領隊梁子明昨晚透露，該隊兩名外援球員加夫及麥當奴將不會在會長杯七人賽亮相。

愉園昨替旗下球員辦理註冊手續時，加夫與麥當奴仍榜上無名。據梁子明稱，來自瑞士查頓杜隊中場球員加夫，在廣州萬寶杯比賽中表現雖不錯，但位置卻不大適合，而愉園試曾廷輝調打中場，其作用比加夫還好，所以統帥部已有意「換馬」，而加夫所屬的查頓杜球會亦要求收取借用費。所以，愉園在廣州返港後，亦沒有立即替他辦理工作證，所以加夫仍未能辦理註冊手續。

至於另一外援麥當奴，愉園統帥部亦未有放棄他之意。但麥當奴所屬的蘇格蘭科花會要求收轉會費，費用亦比較昂貴，愉園正與科花會討價還價中，相信在會長杯賽後才有結果。

梁子明認為，加夫、麥當奴在會長杯賽未能披甲上陣，對愉園沒有大影響，因為兩外援對七人賽踢法並不熟悉，而且統帥部早就安排兩人打副選隊。

體育

大學生世運會昨天成績

【本報訊】正在日本神戶舉行的世界大學生運動會，昨天各項比賽成績如下：

田徑（男子）

二百米　㊀干沙尼斯（古巴）二十秒五七　㊁麥恩（加拿大）㊂鍾戴強（南朝鮮）

標槍　㊀歷哥達（羅馬尼亞）八四米六二　㊁甘琦（西德）㊂歷卡非（法國）

三級跳　㊀單健士（美國）十七米八六（大會新紀錄）　㊁九科歷夫（蘇聯）㊂赫柏治（英國）

三千障礙賽　㊀坡菲（意大利）八分二八秒七五　㊁雲達賓（英國）㊂盧利文（荷蘭）

撐竿跳　㊀瓜爾寧（蘇聯）五米七五　㊁歌納（法國）㊂華斯（美國）

（女子）

鐵餅　㊀格斯娜（古巴）六六米六六　㊁赫斯杜娃（保加利亞）㊂歌斯登（羅馬尼亞）

二百米　㊀積森（牙買加）二二秒五九　㊁湯捷加（波蘭）㊂史允莎娜（蘇聯）

劍擊（男子）

尖劍隊際八強：蘇聯、意大利、羅馬尼亞、法國、古巴、波蘭、南朝鮮、美國

籃球（女子）

蘇聯勝美國八七比八一（四十比三〇）

南斯拉夫勝加拿大六九比五九（三七比二一）

北朝鮮勝澳洲一一四比八一（六三比三七）

英國勝香港一四一比三六（七七比十四）

中國勝日本一〇二比六〇（四九比三〇）

（男子）

蘇聯勝加拿大一〇四比九四（五七比五一）

美國勝保加利亞九四比六六（四九比四〇）

南朝鮮勝澳洲一〇五比九十（四六比五二）

比利時勝北朝鮮一〇〇比六八（五四比二九）

象牙海岸勝黎巴嫩一一〇比七二（五二比三二）

水球

蘇聯勝古巴十七比十一

南斯拉夫勝美國十一比八

日本勝中國八比四

意大利勝匈牙利十四比八

南朝鮮勝危地馬拉二七比四

加拿大沒有賽事

排球（男子）

日本勝南朝鮮三比二（九比十五，五比十五，十五比十三，十五比十，十五比〇）

蘇聯勝意大利三比二（十比十五，十五比八，十四比十六，十七比十五，十五比二）

埃及勝阿聯三比〇（十五比六，十五比三，十五比二）

約旦勝香港三比〇（十五比九，十五比七，十五比十一）

加拿大勝瑞典三比二（十二比十五，五比十五，十五比十一，十五比十一，十五比五）

港女子足球總會 有意主辦世界賽

【本報訊】香港女子足球總會負責人陳瑤琴表示，該會在加入足總後，有可能在八六年主辦第一項世界杯女子足球邀請賽及在八七年主辦第一屆世界杯女子足球錦標賽。

香港女子足球隊將於本月下旬拉隊前往天津參加海鷗杯賽。

日本男排在世界大學生運動會準決賽力克南朝鮮。圖為日本川合俊一（6號）及真鍋政義（10號）攔截南朝鮮的攻勢（美聯社照片）

華人泳昨再創佳績
四項六人刷新大會紀錄

【本報訊】泳聯主辦的第三十八屆公開全港華人游泳比賽，昨晚在維多利亞泳池舉行第二天預賽，結果有四項六人刷新大會紀錄。

昨晚舉行的男乙四百米自由泳預賽，海天的黃國華以四分三九秒三三刷新八二年南山黃澤民保持的四分四五秒〇八的紀錄。

另外三項預賽，女乙一百米自由式，南華鄧麗盈以一分四秒二五打破八四年賽馬會洪詩琪保持的一分五秒的紀錄。男乙二百米個人四式，勵進的葉賀民以二分二三秒六八，海天黃國華以二分二五秒八八，觀塘余世雄以二分三五秒五八打破八〇年海天鍾元保持的二分二七秒三三的紀錄。女乙二百米個人四式，賽馬會的鍾敏詩以二分四〇秒二九打破八四年賽馬會保持的二分四〇秒六七的紀錄。

經過首、次兩天預賽後，先後有十二項十六人或隊刷新紀錄。

今晚七時三刻起繼續在維多利亞泳池舉行第三天預賽，計有兩項決賽，五項預賽。

平壤六國乒球賽
中國贏男單雙打

【路透社東京二日電】中國與北朝鮮在平壤舉行的六國乒乓球賽，瓜分了男女錦標。中國贏得男單、雙兩項金牌，而北朝鮮則在女單、雙兩項賽事名列前茅。混合雙打金牌亦由北朝鮮獲得。

中國楊健華勝北朝鮮朱忠浩三比二，奪得男單冠軍，他又與同袍李勇以二比〇壓取隊友孫寧及宋新華，獲男雙金牌。

足總執委今開會
商討主辦超級賽

【本報訊】足總今晚將在會所召開執委會，討論接納女子足總入會及是否主辦亞洲超級球會杯決賽周等事宜。

關於主辦超級球會杯決賽周的事宜，據副會長陳瑤琴稱，她會贊成此項提議，因為主辦有競爭的賽事，港隊已打入決賽周，號召力亦不弱。雖然，香港要辦決賽周，仍要看賽期及亞洲足聯是否批准。

執委會還會研究球員的合約問題。足總將規定球員與球會合約屆滿或提前解約時，球會必需入信足總備案，以便球員轉會時無需由足總向其原屬球會查詢該名球員是否獲准轉會的問題。

港京拉力車賽
日產派車參戰

【本報訊】九月十五日世界矚目的首屆港京長途拉力賽，合誠日產車隊將派出三輛日產240RS型拉力賽車參賽，分別由當今拉力賽車壇名將：肯雅的文達、卓倫及瑞典的杜夫駕駛。合誠公司今日起一連三日展出該賽車於香港禮頓道合誠汽車陳列室。

三國劍擊隊際賽
中國贏女子花劍
曾國明男子尖劍個人賽奪標

【法新社墨爾本二日電】中國於昨天在此間舉行的三國劍擊賽奪后，澳洲則在男子組稱霸。

中國隊由天津市隊派隊，贏得女子花劍隊際賽標，澳洲隊則在尖劍隊際奪標，中國得第二，新西蘭第三。

又，在同一地點舉行的國際男子尖劍個人賽，中國曾國明贏得冠軍，西德高文亞軍，巴林花摘季軍。這個賽事有來自澳洲、巴林、中國、新西蘭、台北及西德的四十二個劍手參加角逐。

東昇愉園南華
昨替球員註冊

【本報訊】東昇、愉園、南華三支甲組足球隊，昨天替旗下二十四名球員辦理註冊手續。

東昇：盧福興、李世昌、李桂雄、鄧祖盛、麥勁勳、陳偉超、陳國樂、梁建邦、甘守禮、陳樹明、錦波、何國良、陳世芳、胡漢良。

愉園：譚亞福、吳錦鴻、吳曾清、鄭炳泉、梁帥榮、韋夫、茹健德、劉榮業。

南華：山度士、陳家駒。

至目前為止，甲組隊仍有「升班馬」花花未有替球員辦理註冊手續。

大學生世運賽程

【法新社神戶二日電】世界大學生運動會周二賽程如下：

田徑：男十項全能決賽　男跳高初賽　男鐵餅初賽　女及男四百接準決賽　女及男千六接準決賽　女跳高決賽　男八百準決賽　女八百決賽　男百一欄決賽　女一百欄決賽　女三千決賽　男五千準決賽

籃球：男決賽美國對蘇聯　三至十六名決賽

劍擊：尖劍隊際賽

水球：決賽蘇聯對南斯拉夫　三至十六名決賽

排球：男決賽日本對蘇聯　三至十六名決賽

足球：決賽北朝鮮對烏拉圭，季軍戰中國鬥日本，五至八名次賽。

世界大學生運動會女籃賽，中國隊打入八強。圖為中、美比賽鏡頭（美聯社照片）

球證編排盼能改善

一得之見

・波迷・

足球季即將「開例」，球證問題又受到重視了！

據悉，足總裁判小組曾與港裁、華裁會代表商討有關事項，他們都覺得過往的球證升降制度不完善，尤其是二、三等球證執法甚少有人監察，因此，考試時缺乏平日的資料作參考。

據悉，足總今屆將派專人負責此項工作，包括登記出勤次數，執法紀錄。如果經「監督員」考核，認為水準合乎要求，即可獲准升級。

除了二、三等球證，一等球證的編排執法也引人注目。過往，足總採用推薦方式編排，等如球證「排隊」等候執法。故此，一個可能是大場波的球，旁證的執法經驗差些，容易出亂子；另一個可能是某球證沒有時間，臨時要易人，常常引起某方面的誤會。

有見及此，希望足總的編排球證執法工作，能夠吸取過往的教訓，加以改善，務使球賽能順利進行。

球人球事
球迷聯誼會明開業
判官陳譚新轉好運
郭家明嘆時也命也

・邵華・

▲「足球先生」劉榮業最近十分忙碌，除跟足總、愉園操練，還要抽時間籌備明日開業的「球迷聯誼會」。

劉榮業最近與友人合資開設「球迷聯誼會」，將於明日開張大吉。這間「球迷聯誼會」除提供會友雀局消遣外，每間房更掛有一幀精采球賽照片。「阿仔」還請名廚主理，球友及球迷捧場，一律九折優待。這間「球迷聯誼會」在灣仔軒尼詩道與波斯富街交界，招牌十分搶鏡。

▲「黑衣判官」陳譚新可謂當時得令，自從他向足總上訴得值，恢復提名為國際球證後，立即轉運。陳譚新下月前往英國深造，又要到上海做球證，可算是大忙人。

▲香港隊聯、球員昨晚觀看錄映帶，教頭郭家明看到球證枉判港隊十二碼球時，十分不服氣，他再三以慢鏡頭重播此球動作，認為此球是球證錯誤。家明歎道：「時也！命也！」

▲柏斯堅是外援球員中拚勁最佳的一人。而愉園中鋒麥當奴則是一位射門慾甚強的球員，當球隊在練七人賽時，麥當奴在離門三十多碼一有空位就起腳叩射，但經常「打飛機」。當隊友知道麥當奴不打七人賽時，個個都話：「好彩」。

桌球世界冠軍泰萊與前冠軍戴維斯在金花桌球巨星賽又有碰頭機會，他們昨在招待會上合照

中日加青年田徑賽
中國獲十三面金牌

【新華社日本三重縣伊勢市八月三十一日電】中國選手今天在這裏舉行的中日、加三國青年田徑對抗賽第二場比賽中，不僅獲得金牌十三枚、銀牌九枚和銅牌八枚，而且以七十一分獲團體總分第一名。

女選手鄭世芬和金鈴在跳高和跳遠比賽中分別刷新大會紀錄。其中，鄭世芬和日本男選手恒守博分別被大會評為最佳女運動員和最佳男運動員。

加拿大選手獲團體總分第二名，總分為六十八分；日本選手列團體總分第三，總分為六十二分。

鄭世芬在女子跳遠比賽中以六米一九的成績打破了六米一八的大會紀錄。金鈴在女子跳高比賽中，以一米八零的成績刷新了一米七八的大會紀錄。中國男子標槍選手張學軍曾在二十五日的第一場比賽中創造了這個項目七十五米六零的新紀錄。

陳懷偉鄭偉文
簽約効力荃灣

【本報訊】荃灣足球隊昨與陳懷偉及鄭偉文簽約，補充球隊實力。

陳懷偉經過跟操後，發覺舊患未有復發，而且與隊友相當合拍，所以與荃灣簽約。至於鄭偉文在查詢與精工合約後，證實可以轉會，所以昨亦正式加盟荃灣。

國際象棋馬拉松大戰
棋手筋疲力竭終停火

―廣汕―

轟動世界國際象棋壇的龍虎爭霸戰，星期二再在蘇聯首都莫斯科燃起戰火。蘇聯兩名超級國際象棋大師，三十四歲的卡波夫和二十二歲卡斯帕羅夫去年經過長達五月鏖戰後，仍然勝負不分，雌雄未決。衛冕的卡波夫在得分方面暫處優勢，但在最後比賽日子裏，已顯得精神憔悴，體力不支。冠軍挑戰者卡斯帕羅夫雖然得分暫時落後，但卻連勝兩局，而且精神奕奕，鬥志高昂。鑑於這場史無前例的馬拉松大戰已令兩位國際象棋大師筋疲力竭，世界國際象棋協會會長坎普曼斯下令暫停比賽，改在今年秋天再戰，雙方的比分仍以零比零算起。

根據以往的比賽規則，需要贏得六局才能奪取冠軍寶座，而且不受局數限制。國際象棋分析家說，年青力富的卡斯帕羅夫採取持久戰策略，令年紀較大的世界冠軍卡波夫疲於應付，消耗他的精神與體力，以和局為目標，果然奏效。去年的馬拉松大戰中，兩位國際象棋大師一共和了四十局，創出國際象棋史上新紀錄。

新的比賽將限制勝負在二十四局內決定。勝一局得一分，和局得半分，輸局無分。因此，如果一名參賽選手贏了一、兩局，而其他局數均和棋的話，他仍然可登上世界國際象棋寶座。這看來有利於一九七五年以來稱王稱霸的卡波夫。另一項有利卡波夫的新規定是，如果所有二十四局都和棋，比分十二對十二的話，他仍然可以保持世界冠軍榮譽。

年僅二十二歲的卡斯帕羅夫也不是弱者。他在去年比賽初期積累經驗，連輸五局後才擊敗卡波夫。卡波夫從此一蹶不振，再也未贏過一局。卡波夫兩次擊敗另一名比賽期間變節投奔西方的前世界冠軍科奇內，榮獲蘇聯英雄稱號。卡波夫是蘇聯的少數民族，家居列寧格勒。卡斯帕羅夫住在巴庫。他父親是猶太人，母親是亞美尼亞人。這兩蘇聯國際象棋大師棋藝各有千秋，風格迥然不同。卡波夫頭腦冷靜，善於分析，專門等待對方一着錯棋，置人於死地。卡斯帕羅夫驍勇善戰，死纏爛打，令對方倦於奔命，招架不住。卡斯帕羅夫的個性與棋風同出一轍。他直言不諱地說，今年二月世界國際象棋協會會長下令取消比賽，就是有意挽回卡波夫失敗的面子。

戴維斯泰萊來港
參加桌球巨星賽

【本報訊】世界桌球頂尖好手戴維斯、泰萊、苗東尼、索恩等好手昨天抵港，他們將於本月五日起一連四晚在新伊館與本港好手郭軍城、梁紹才爭奪八五年金花桌球巨星錦標。

各天賽程如下：五日A組戴維斯對盧斯尼，B組索恩對郭軍城。六日C組泰萊對苗東尼，D組基夫斯對梁紹才。七日A組勝方對B組勝方，C組勝方對D組勝方。八日爭季軍及決賽。

離職啓事

逕啓者：本公司董事高志中君（Mr. Felix, Ko Chi Chung）已於1985年8月31日辭退本公司董事一職。今後有關高君在外一切行動，或錢銀轇轕，概與本公司無涉。

DIMENSION DATA SYSTEMS FAR EAST LTD. 啓

電子遊戲機
供應整台或全套散件、各類電路板及配件等。
組裝生產及維修技術提供。
自設廠房及國內設有多處維修點。
代理名廠室內及戶外娛樂機械遊戲設備。
歡迎本港及國內訂購或合作經營。
萬之城有限公司

百貨商場、黃金舖位 送齊裝修（免租）
購買力最強之沙頭角特區中英街附近碧海賓館商場單位大小俱備由50-150呎適合各行業，全部中央空氣調節，即可營業，鋪位有限，決策從速。商會備索並代安排實地視察。
電：5-227993金豐盛發展有限公司德輔道中51-57金城銀行大廈14字樓1405

電子零件行（香港）有限公司
九龍彌敦道466-472號恩佳大廈一樓
電話：3-315223（6線）敦煌酒樓對面
3M® DS/DD PC/XT微電腦用5¼"磁碟每盒10片 特價 HK$135
※美國製造（有原廠品質保證書保用）
※代理及經營美國及日本製造電子零件
※按定各款特別用途或型號電子零件
※長期供應各種電腦／通訊電子零件
※各種集成電路（IC）專業參考書現貨供應1985 IC MASTER美國原版硬面精裝每套二大本只售HK$750

86年月曆 品種最多 款式最新
香港美利貿易公司
香港總公司：5-418005 5-418618丘小姐
九龍分公司：3-7701808 3-7701825盧小姐

加州被捕夜行色魔 施邪教虐殺受害人

罪行包括兇毆強姦挖眼事後還吃「聖餐」

【法新社洛杉磯二日電】據報紙及電台本周末報道，星期六在洛杉磯被捕、涉嫌犯下一連串謀殺與強姦案件的主要疑犯拉米雷斯，據說精通魔術。

這名二十五歲西班牙裔疑犯被警方抓住時，被一羣「喊打喊殺」的羣衆打得死去活來。他現被關押在此間一個守衛森嚴的牢房裏。

山於勞動節公衆假期與周末，他要到星期二才被提審。落控最近發生在加州十六項或十六項以上命案。命案的遇害人被擊斃、刺死或亂棍打死，有的甚至遭受姦污。

兩家加州電視台星期天晚聲稱，這個「夜行人」的數名被害人的家中，發現邪教和魔教的符咒物品。它們的說法並未遭到警方否定。

據說，這個殺人魔王還企圖最少挖出一個被害人的眼睛，而且在下手行兇後，在現場吃「聖餐」。

《舊金山考察家報》引用疑犯的前同校同學，二十七歲的加西亞的話稱，若干年前，拉米雷斯深深迷上ACDC搖擺樂團錄製的唱片「通往地獄的公路」（Highway To Hell）。這個樂團的上衣印有樂團歌手假冒魔鬼，揮舞妖符。

這個報界稱為「夜行人」疑兇，常常爬過未鎖的門窗，偷偷溜入熟睡人家的家中下手。

加西亞同時指稱，他的前同學在學校也是一個孤家寡人，大部份時間用來耍電子遊戲機，狼吞虎嚥地吃「快餐」。

加西亞說，「他從來只吃朱古力和百事可樂汽水。他從不刷牙。我常常要他刷牙。」遭這位「夜行人」襲擊而大難不死的倖存者異口同聲說，襲擊他們的兇手的牙齒已蛀得不成樣子。

印尼初發現五宗愛滋病

一患者為外國人

【合衆國際社雅加達二日電】印尼衞生部長蘇爾亞寧格拉特星期一說，醫生診斷了印尼第一批五宗愛滋病。

蘇爾亞寧格拉特拒絕透露該五宗愛滋病的詳情。但他說，患者中至少包括一名外籍人士。

他說，印尼應對愛滋病提高警戒，因為愛滋病是不治之症，而且任何人也會患上。

他說，當地衞生局不應再使用皮下注射針頭，以防止愛滋病蔓延。

查爾斯衣着古老呆板

被評為對英國時裝出口業毫無貢獻 與戴安娜王妃成鮮明對比

【路透社倫敦二日電】一個主要的時裝組織今天說，英國王儲查爾斯的衣着古板和令人厭煩。在今年最佳衣着男士的投票中，查爾斯只獲得一票。

男士服裝聯會說，三十六歲的王儲對於英國零售業並沒有幫助，他應由妻子戴安娜為來他選擇衣服。衣着講究的戴安娜為出口帶來數以百萬計的收入。

聯會在一份調查中說：「王儲的衣着並不是真的壞透，只是呆板，令人厭煩和太過保守。」

在一次由二千六百名零售商和製造商推選本年度最佳衣着男士的投票中，王儲只得一票。影評家巴里．諾曼得到最高票數。

最年輕病人換假心

年僅廿五 原只能活兩天 進展理想已能坐立

待健康好轉後將再行移植真人心臟

【合衆國際社美國亞利桑那州塔克森二日電】世界上最年輕的人工心臟移植病者已能在床上坐起，在得到保證「他胸部的沉悶的聲響」並不需要擔心後，便安心觀看電視足球比賽節目。

二十五歲的邁克爾．德拉蒙德於星期四接受了一個賈維克七號人工心臟的移植，作為「生存的一座橋樑」。由於疾病令他的心臟完全衰竭，醫生曾診斷認為他只能再活兩天。

醫生們想為他移植一個人類的心臟，但他的身體太弱了，所以先行給他移植一個人工心臟，等待他的健康恢復後，再行為他物色一個捐心者。

現時，這位前超級市場經理的病情被形容為嚴重但穩定，而人工心臟的操作效果如預期中一般理想。

醫生說他們在清除邁克爾肺部的積水上已有進展，X光片顯示情況已有改善，但不能肯定並不是肺炎。

星期六，亞利桑那大學人工心臟組主任科普蘭醫生說，他們已增加了人工心臟的血流量，令邁克爾的高熱漸回復至正常體溫，而且他的腎臟和其他生命表徵都很好，不過仍要依賴人工呼吸機輔助呼吸。

最大碼西裝

東京東北仙台市一間服裝店開幕，展出這套該公司自稱是世界最大的西服，說是為世界最高的人——二百五十二厘米高，二百公斤重的巴基斯坦人艾拉姆．錫納縫製的。該公司並說會舉辦一個競猜此西服尺寸的有獎遊戲。（美聯社）

內衣款式時裝將登大雅之堂

【合衆國際社紐約二日電】全美國的內衣和便服買家們雲集紐約，觀看最新的內衣和便服設計展覽，而內衣繼續有走出睡房，走上街頭的趨勢。

相信在十月和十一月，便可以見到內衣款式的便服隨處皆是——在夜總會，流行音樂會，甚至較隆重的宴會上。

時裝設計師桑切斯說，「現在，無論你早上起床，沐浴完畢，或外出赴宴，甚至只不過想性感一點，都可以穿着內衣。」

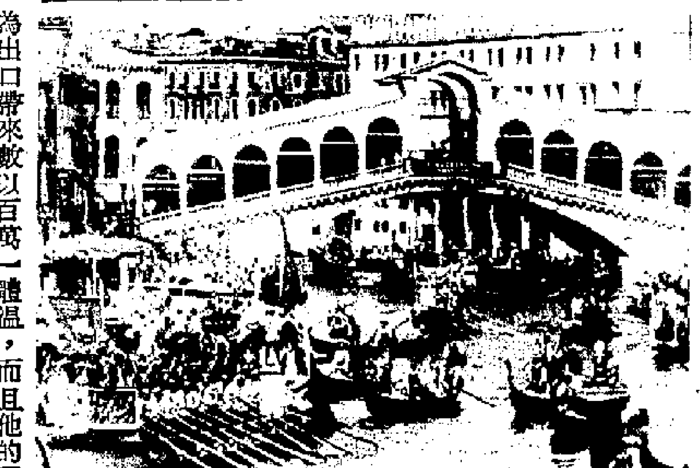
桑切斯說，這種轉變是由於女性的生活和態度已改變，最明顯的改變是現在女性大部分都出外工作，結果，穿着華美內衣睡袍晨褸在家中閒坐已不合潮流了。

他說，「即使你自己很富有，無需工作，你也難找到另一個如你這般清閒的人，每個人都要感到自己有用能幹。」

他並說，事實上他不相信今日的女性，特別是年輕的一輩，今還會穿着睡袍上床。「她們只穿T恤睡覺，或者裸睡。」

防災演習

九月一日是日本關東大地震周年紀念，日本政府將之定為防災難演習日，在東京周圍十個縣份共有一千三百萬市民參加了演習，圖為埼玉縣川口市的市民在演習中用濕布蓋住全身走過火堆。（美聯社）



威尼斯船賽

星期日，意大利威尼斯大運河舉行傳統的平底船大賽，帶頭的船隻裝飾華麗，由十八人掌槳。（美聯社）

美穿梭機今天回航

【合衆國際社卡納維拉爾角二日電】星期一，穿梭機「發現號」上修理衛星的太空人檢查穿梭機，準備星期二返回地球行程。他們[illegible]，他們修妥的衞星在成為太空垃圾四個半月後，已慢慢恢復生命。

穿梭機機長恩格爾聽到衞星開始按照指揮，向地球下面發出有關衞星操作運轉正常的令人鼓舞資料時說：「實在了不起。萬分感謝，衞星看來運轉正常。」

加州名校出奇謀 爭奪全能高材生

此妹能文能武立志做醫生 允許私佔古董小提琴

【合衆國際社加利福尼亞州聖羅渉二日電】斯坦福大學為與哈佛大學和普林斯頓大學爭取得獎學生皮爾遜入學，向這名十七歲的女孩子提出承諾，在她四年學校生活中，讓她使用一個罕有的史塔第發利小提琴。

被視為世上最優良的史塔第發利小提琴，於十八世紀初期由意大利人安東尼奧．史塔第發利所製造。現在所餘無幾。

皮爾遜是舊金山青年交響樂團的第一提琴手和世界青年交響樂團成員，也是一名出色學生、傑出的田徑選手，並能操流利西班牙語，立志要做醫生。

中國恐龍在法展覽

【法新社法國圖盧茲二日電】圖盧茲自然歷史博物館二日展出來自中國四川省的三副恐龍骨架。這是重慶市博物館首次供海外展覽的恐龍遺骸。展覽將延至十月底結束。與展覽同時，世界各地二十個研究恐龍專家將於四日在圖盧茲開會，研討恐龍突然從地球上絕滅的問題。

颶風續襲墨西哥灣 預測可能有龍捲風

海灣沿岸多州受颶風嚴重影響

【美聯社密西西比州比洛克西二日電】星期一，颶風「埃琳娜」以每小時一百一十五英里速度，橫掃密西西比州，引起高出正常水位十二英尺（三點六公尺）的巨潮。

這股強大颶風在經過四天停滯不動後，蹂躪墨西哥灣沿岸地區。根據邁亞密國家氣象處的勞倫斯說，預測這股颶風還將吹向墨西哥灣西面偏西北沿岸地區。

勞倫斯說，佛羅里達州西部邊緣地區沿岸，亞拉巴馬州、密西西比州和路易斯安那州東南邊緣地區均受到颶風影響。佛羅里達州西北部分地區，亞拉巴馬州南部和密西西比州，預測將吹起龍捲風。

虎籠藏鈔票 穩過保險箱

【美聯社新西蘭．奧克蘭二日電】新西蘭一個野生動物園找到一種新奇方法來保管每天所得的收入——在夜間將錢放入一老虎籠內。

在奧克蘭附近的獅子野生動物園，利用四頭西伯利亞虎來看守它的每日收入——相當於二萬五千美元。

不過，它現在要放棄再使用這個方法了。最感高興的是當地銀行的職員，因為他們每次點數這些鈔票之前，都先要用清香劑噴酒，以辟除老虎的氣味。

他說，太多人知道這個特別保管方法，動物園的職員擔心，有人企圖爆竊時傷及那些老虎。

日颱風死者增至廿三人

【美聯社東京二日電】警方官員說，星期一在太平洋發現七具屍體，而一名被救起的漁民則在醫院不治，這使由颱風「帕特」所造成的死亡人數達到二十三人。死者包括十六名在洶湧海上溺斃的漁民，另七人則被倒塌的房屋壓死和墜下的碎片擊斃。

福川說，有六人仍然不知所蹤，包括五名漁民。

颶風「埃琳娜」帶來巨浪和高潮，使佛州小鎮印第安石灘的房屋東歪西倒，滿目災痕。（美聯社）

狐仙之妙

白敖琛

小狐仙裏有很多特技，看來是花了不少心機去設計的，但是，片中吸引人的地方，倒不是這些。

小狐仙是現代寓言，雖然有狐狸仙子的出現，卻完全沒有導人迷信的意味和嫌疑，不像一些鬼神邪妖電影，有意無意中誘導人迷信或沉迷於命運的安排而沒有了鬥志或上進心。小狐仙也和平常人一般，只不過略有一……

楊紫瓊講起男友

單簧管獨奏會

三日，一對與中國文化有關連的外籍夫婦音樂家，在香港大會堂劇院演出單簧管與鋼琴二重奏。男的是單簧管演奏家與蘭杜，他除了修習音樂外，還主修過中文和中國歷史，他的妻子李七妹，是馬來西亞籍華人，她演奏鋼琴。一些評論認……是意裔的音樂家，他原生於倫敦，但一直在美國生活，在美國完成了小學、中學及早期的作曲課程，其後他回到英國，在皇家音樂學院主修單簧管課程，其後，他選擇了雙簧管成為他的專業。近年來，他移居加拿大，在聖撒利亞音樂學院及其他音樂學院教授單簧管；因此，他現在被視……

走火

歌娜手記

賽後評，好多話說，公司之內，吱吱喳喳，太子明也湊熱鬧，既然連上上下下，大家放下工作，則週起來「八」一輪可也！

打字芳平日沉默寡言，一天之內，我睇講話不……

阿芳此言，大家有聲出，同意她的講法，談吐講求的是自然、大方、有分有寸，不是鬥嘴比賽，也不是以詞鋒來決定分敗也！

我曰：「有時又難怪這些佳麗錯覺者，好多人喜歡這類所謂詞鋒凌厲，於是，佢地為了討好觀衆……

大公報 分類廣告 每位收費

經易 ……

遺失聲明
茲遺失國華商業銀行第S/24102號活期存款存摺，除向該行掛失外，特此聲明作廢。盧志雄啓

彩虹短線 口碑最好
全港最平 人數最多

石景山/長江賓館 兩天 $268起 天天出發
珠海—珍珠樂園—
翠亨村—中山溫泉—
石景山渡假村—石岐—
長江樂園—澳門
• 噴射船九州入，澳門返，免除雙重過關
• 乘HI-SPEED快達輪，豪華舒適
• 品嚐脆肉鯇魚
• 暢遊長江樂園，珍珠樂園，全日套票，玩之不盡
• 食足四餐，夜遊石岐
★保證住宿景豪華 長江賓館/石景山渡假村

深圳/東湖/銀湖 一天$138 兩天 $338 天天出發
東湖—銀湖—
香蜜湖—蛇口—
深圳灣遊樂場—西麗湖渡假村
• 特別通道過關，快捷妥當
• 食足四餐，酒店游泳池，網球場

石岩湖溫泉假期 兩天 $368 天天出發
• 直通冷氣巴士來回
• 食海鮮餐，浸正宗溫泉浴
• 騎馬、溜冰、滑水、風帆

星湖/佛山/從化 三天 $698起 天天出發
七星岩—鼎湖山—
慶雲寺—佛山—
從化溫泉—天湖—廣州
丹霞山—南華寺—錦江—韶關—廣州
• 乘坐廣州飛翔船來回
• 住中國或花園大酒店
• 獨家食酒店西式自助早餐
• 暢遊廣州市內名勝

彩虹假期 Choicest Holiday
總行：香港銅鑼灣軒尼詩道467-473號 5-755038
中環：時壽通大廈12樓 5-259311
九龍：尖沙咀東英大廈612A至614室 3-674192
旺角：彌敦道638號銀行中心815室 3-307277
荃灣：南豐中心商場A129 0-4981651

湖北三國之旅精采 憑弔赤壁遊覽荊州

遊長江三峽天險 參觀新修黃鶴樓

日前曾為大家介紹過湖北省內的魚米之鄉——洪湖，那一望無際的荷葉蓮花和野鴨，真叫人神往！其實湖北省還有許多值得遊覽的風景區和著名的歷史名勝古蹟，那樸實的民風和鄉土氣息卻有着特別吸引之處，而且，那些經重新修葺的歷史遺蹟以嶄新的面貌迎接遊覽的客人，這一切都將令湖北省發展成為新的旅遊好去處。

這裏為大家介紹的是遊覽湖北的「三國之旅」新旅遊路線：在香港乘坐早上八時二十五分開往廣州的直通火車啓程，十一時二十五分抵廣州，午膳後乘搭下午一時編號二四八班軟臥卡火車北上湖北省蒲圻。

第二天在火車上早餐後，上午九時廿五分到達蒲圻乘空氣調節旅遊車到三國古戰場——赤壁，開始遊覽觀光的第一站，在赤壁可看到當年孔明借東風的祭風台，及三國時代著名的赤壁之戰遺留下來的大批出土文物，在赤壁午膳後，乘專船渡長江，瀏覽曹操曾屯兵八十萬的地方——烏林，沿途更可欣賞當年火燒連環船之壯觀場面。橫渡長江登岸後，到達著名的「魚米之鄉」及輕工藝品生產地——洪湖。下午參觀洪湖的手工藝製品廠，及選購土特產紀念品。

晚餐品嘗有名之「全魚宴」，餐後在賓館欣賞地歌舞劇表演。

第三天在賓館早餐後，乘專船遊覽千里蓮花盛開的洪湖，在一望無際的荷花叢中，可隨意採摘蓮花和品嘗鮮蓮子的滋味。午膳後乘空調旅遊車往當年關公捉放曹操的華容道，瀏覽華容道之後，再乘旅遊車直抵劉備一借不還的古城荊州，抵步後晚膳於荊州，一試有三國歷史的地方菜式——魚糕丸子及有名的甜品——八寶飯。

第四天早餐後前往參觀生產輕工業品的模範城市——沙市，繼再驅車前往有關關公與九仙女比賽築城之地方——張飛擔土。午飯後再參觀荊州古城門，城牆砌磚全用石灰糯米水灌縫，雖經千百年仍能防水不壞，確有特色，同時也可看到有數百年歷史之關帝廟，往後再到剛裝修完善之荊州博物館，參觀有二千多年之漢屍，仍然鋒利無比的越王劍及關公當年行軍使用的千人大鍋。於賓館晚飯後再到符合國家標準、能夠做到每十五分鐘循環換水一次的游泳池暢泳。

第五天早上驅車前往當陽，在當陽可參觀到中國佛教最早之寺院——玉泉寺。繼後再往素有「五陽之地」之稱的關公陵墓憑弔。然後乘車到宜昌境內的名勝地三遊洞觀看三座深藏岩洞的大石像，接着俯覽向有天險之稱之長江三峽。然後再往聞名海外之中國最大水利工程——葛洲壩。

在宜昌晚膳稍作消息後，晚上九時廿五分乘三一一班車（軟臥卡）往武漢。

第六天上午十時十二分火車到達武漢，下車後往湖北省最大佛寺——歸元寺遊覽，觀看寺中五百尊木雕羅漢，還可以依風俗數數羅漢，看看自己的時運如何。午飯後驅車前往媲美西湖，但比她還大幾倍之東湖泛舟遊湖，晚上住宿於臨江，俯覽長江大橋遠眺黃鶴樓的晴川飯店。

第七天早上前往費時兩載剛修建完成的黃鶴樓參觀，黃鶴樓極富神話傳說，一說仙人子安曾乘黃鶴過此；又說費文禕登仙，曾駕黃鶴在此憩息。因此唐以來文人學士常登樓賦歌，留下許多名篇佳作，其中以唐代詩人崔顥《黃鶴樓》一詩被譽為千古絕唱，連大詩人李白也認為：「眼前有景道不得，崔顥題詩在上頭」。崔詩曰：「昔人已乘黃鶴去，此地空餘黃鶴樓。黃鶴一去不復返，白雲千載空悠悠。」細意回味這首膾炙人口的名詩，更增遊覽的興緻。

中午在武漢午膳後，乘下午一時五十分班機往廣州，到廣州後稍事休息即乘直通車返港。三國之旅的旅程便至此完畢。

三遊洞內塑像（上圖），荊州佳餚（下圖）

赤壁

黃鶴樓

甚麼？從水井裏掏出雞蛋？不是，原來是參加彩虹假期中山團的團友在中山溫泉的泉眼邊煮雞蛋，因為泉水溫度高，所以雞蛋放在泉水中泡一會就熟了，這就是著名的「溫泉蛋」。

旅遊健康指南

旅遊出外宜結伴行 藥包常備隨時應急

林大夫

這一篇我們討論旅遊安全問題。

旅遊中最常見的意外是弄傷皮膚，如在沙灘游泳時踏着尖銳的東西，或玩得興高采烈時不小心擦傷皮膚。皮膚有破口時便容易受到細菌感染，首先要用消毒藥水把傷口洗滌清潔，然後敷上消毒膠布，按時檢視傷口及換上新的膠布。

較嚴重的意外是游泳中遇溺，游泳時盡量三數人同游以便互相照顧，不要玩得太疲倦才下水，游泳中發生抽筋是非常危險的。如發現有團友遇溺時，應盡量保持鎮定，一方面派人求援，另一方面替遇溺者進行人工呼吸，如心臟跳動微弱或停頓，應同時施行心外壓。如遇溺者口中有雜物或嘔吐物，應先行清理然後再進行人工呼吸。

備註：靈呂旅行錦囊內備有消毒藥水Savlodil，此藥水為大陳出品，殺菌力強但絕不刺激傷口，另還有消毒膠布Witatape及藥棉。此錦囊可謂包羅一切旅遊必備藥品，為旅遊者之明智選擇。查詢請電五—七五五〇三八彩虹假期有限公司。

彩虹假期 旅遊天地
新加坡航空公司
澳門凱悅酒店 HYATT REGENCY MACAU
比力(香港)有限公司 贊助

編輯：彩虹假期公關部 逢星期二出版

狐仙之妙

白鼓

小狐仙裏有很多特技，看來是花了不少心機去設計的，但是，片中吸引人的地方，倒不是這些。

小狐仙是現代寓言，雖然有狐狸仙子的出現，卻完全沒有導人迷信的意味和嫌疑，不像一些鬼神邪妖電影，有意無意中誘導人迷信或沉迷於命運的安排而沒有了鬥志或上進心。

小狐仙也和平常人一般，只不過略有一點超然本領，但是以狐仙能變樣來諷喻暴露人對愛情的唱高調「偉大情操」，真是恰到好處，而且是以風趣和開玩笑的方式，所以特別有趣。

小狐仙也說出人的一些劣根性，如人們看到陳勳奇和變成黃韻詩陳立品的狐仙調情「醜事」，竟要大事宣揚，幸災樂禍，醜態畢露。

言智偉睇掌

阿會

《花女情狂》的「花女」，即是言智偉。他們說這個新星是艷星和肉彈，不過名字卻不似，後來才知道，她是韓國華僑。第一次看見言智偉，覺得好窈窕，她黑而健俏，十足健美小姐，行動和說話都很快，特別是那腔粵語，好似阿差講話，看來是個爽快的人。言智偉出入時常成堆人眼斑，包括其母親與姐姐（據說姐姐已來港許多年，她自己來港三四年左右）。可是，撥開她演戲的「豪放」不談，原來她是一個出色的掌相和第六感強的人，一時在座均衆看掌贈句，所言皆迪中隱晦，而令人吃驚不已，她眼眨眨地道：「我也不知為何我會看，天生的。」真不簡單，聽說她的母親，更加出色，只看人面，就猜過往，辨性格。

于海

張帆光

李連杰說，從十七歲到二十二歲，五年只拍了三部片，感到力量不能發揮，又說，他還年輕，浪擲幾年也沒什麼，然像于海、于承惠他們那樣的老師傅便很可惜了。因為他們已經四十多歲，拍功夫片又耗體力的。這話說得有理，令人心內不禁悚然。

電影《少林寺》一片提高了中國功夫在國際上的地位，除了一個李連杰之外，全體真功夫演員都功勞至大，何況身為一派宗師的老師傅于海與于承惠？那一夜在深圳，見一慕，結日本影迷拉着于師傅上場跳的士高，于師傅含笑伸展肢體竟也生動有致，勁風颯然。從日本經滯赴深圳與《少林寺》演員聯歡。他們的注意力不僅在一個李連杰，令我感動。

成長的代價

鄧藹霖

最近身邊有好幾位老友不快樂，隨之然我也不快樂。

還有甚麼能令女人徹底地挫敗及沮喪?!又是可惡的感情。看着身邊好友失戀的失戀、情變的情變，竟然無一倖免。究竟是甚麼原因，歸咎天氣、賽馬社會？人去樓空，剩下的只是淡淡哀愁，絲絲回憶。幾多個晚上，幾個女人無聊地相對，眼神同樣的無奈——深夜接過電話，那邊廂的無奈聲音與電話鈴聲，我只是默默地聆聽，這是朋友的義務。

看着自己，感情尚算平淡而快樂，我還要求甚麼，再看着身邊的苦美人，沒有因此覺得自己幸運，反之而感到內疚。竟然為自己的快樂感到內疚，聽來荒謬，但確是如此。

實在太習慣痛苦的煎熬了，記憶之中，在很久以前我還以為自己是天生的苦人兒。感情上的挫折令人窒息，不過既是天註定，我們世俗人又能做些甚麼？記不清楚默默地抗衡了多久，快樂竟然也與我為伴。

快樂是成長的果實，可是感情挫折卻是成長的代價。

怎麼可以這樣做

康堤

很欣賞張堅庭在《天使出更》說的一句話：怎麼可以這樣做！

這一句話，是在以下的情形說出來的：一班見習醫生，為了作弄護士長和巡視醫院的人士，拿割下患病的病人的肺，煮湯招待他們。作為飾演見習醫生之一的張堅庭，愕然之下，便向他的三位好友說出這番話。

患肺癌的人有多痛苦，你知道嗎？如果把你的半邊肺割下來，你有什麼樣的感受？拿人肺去煮湯，這是怎麼樣的玩笑？而做出這等行為的人，不是無知的頑童，不是作歹的惡徒，而是一羣受高深教育的見習醫生呀！

這羣見習醫生，行徑實似無恥之徒。為了作弄護士長，為了作弄被視為情敵的另一醫院的幾位見習醫生，竟在飲料中下了春藥，叫護士長和那幾位見習醫生，來個關係大錯亂。

很可惜，在此等行徑中，飾見習醫生的張堅庭，並沒有說出「怎樣可以這樣做」這句話，還是參與行動的一份子。作為此片的策劃之一，「怎麼可以這樣做」，這句話實在也該問問張堅庭自己的。

是為了要諷刺什麼嗎？實在看不出諷刺的妙着何在。是純然為了搞笑嗎？這樣的搞笑未免過份。應該再重複的，是片中張堅庭那句精警的話：怎麼可以這樣做！

楊紫瓊愛情工作兩得意　本學芭蕾拍戲只為興趣

鳳子

楊紫瓊講起男友是甜在心裏

楊紫瓊正在拍元奎的新片，身上左一塊、右一塊的瘀痕，真是我見猶憐。

「迪生看見了，有沒有心疼？」迪生便是潘迪生，即是德寶的老板，楊紫瓊拍這部片，是德寶製作。

「這關他什麼事？」楊紫瓊嬌嗔，「我拍戲是自己的事，他無權干涉。」

也真難為了楊紫瓊，拍男朋友做老板的戲，竟比別人更辛苦。

「你這是為男朋友賣命」。

楊紫瓊卻抗議，「不要把工作與私生活連在一起，好不好？我不想令人懷疑，能夠進入電影圈，不是靠自己的能力，而是靠關係。」卻因如此，楊紫瓊倒要增加多幾分努力。

摘星錄

最近，楊紫瓊抽空返大馬怡保一行，探望父母。

「媽咪有沒有問你拍拖的事？」

「她才沒有你這麼八卦，」楊紫瓊說：「媽咪只關心我在香港的工作是否開心！」

「她知道你愛情、工作兩得意，一定不會問。」

「不要亂說，許多時，媽咪會看到香港的報紙、雜誌，以為我是亂搞，而不是正經拍戲。」

楊紫瓊這麼緊張，是因為楊家在怡保是大家族，她不想因為拍戲，令父親聲名受「影響」。「家人」初還不習慣我拍戲，」楊紫瓊解釋，「我保證是專心為工作，不會亂來，所以必須謹慎。」

在英國唸書時，楊紫瓊學的是芭蕾舞，本計劃中學畢業後，便返大馬開設舞蹈學院。「我也想不到，自己竟然去了拍戲，又覺得好適合自己」，楊紫瓊給自己兩年時間，若發展不如理想，便會離開，不再留戀。「到時，我會再到英國深造舞蹈，然後才返大馬設舞蹈學校。」楊紫瓊認為，事隔兩年，她對舞蹈已然陌生，必須再度熟習方可。

「你不拍戲的話，相信迪生不會讓你走，立刻迎娶你過門了。」

「又說這些了，再說的話，我便不睬你！」

事實，紫瓊憑男朋友之力入電影圈，或是說她入電影圈為認識富有男朋友，都是武斷的，她的父親是大馬的大律師，也是退休法官，祖父經營巴士公司，家勢顯赫，無人不識，拍電影無須為名利，只為興趣。

娛樂①

「本地薑」演奏的《匈牙利舞曲》全集

史丹

只應天上有

香港管弦樂團在日本Camerata這款製作中，成了「過江龍」，由甄健豪指揮，演奏了勃拉姆斯的全套（Complete）《匈牙利舞曲》。

勃拉姆斯的二十一首匈牙利舞曲寫於1852—1869年間，分四集出版。1864年他三十六歲時，出版了前兩集，十一年後又出版了後兩集。勃拉姆斯年青時對境內的吉卜賽音樂很感興趣，後來又結識了匈牙利小提琴家雷米尼，接觸吉卜賽音樂更多，因此就把這些富有民間色彩，生動熱情而又帶有哀愁情調的音樂，加以整理，編成樂曲。最初是為鋼琴而寫，四手聯彈，後來又由作者及其他音樂家分別把它們編成管弦樂曲。由勃拉姆斯編成管弦樂的，是第一號至第三號；德伏札克後來把17—21號編成管弦樂。其餘各首，則以後陸續由許多作曲家加以管弦化。因此現在我們聽到的這管弦樂演奏的《匈牙利舞曲全集》，實際上是一種集大成。此外也有人把其中一些編成小提琴獨奏曲的。不過不管用什麼樂器、方式演奏，勃拉姆斯這些小品都十分生動、富麗、迷人。其中最著名的，當然是人所共知的《升F大調第五號》。

香港管弦樂團規模雖然不算很大，水準也不算很高，但演奏勃拉姆斯這些小品，倒是綽綽有裕，處理亦很有水準。《匈牙利舞曲》的全集，録音不太多，倘不要求過高這款「本地薑」可考慮。

CAMERATA出品，唱片編號：CMT—3020

夫吹婦彈音樂會

彼芬

由英國單簧管演奏家奧蘭杜及馬來西亞鋼琴家李七妹組成的夫婦檔，今晚八時在大會堂劇院舉行二重奏音樂會。

這雙「夫吹婦彈」的異國情鴛，精選曲目有布拉姆斯的F小調奏鳴曲、韋恩那的敍事曲、韋伯的大型雙協奏曲、德布西的《首演狂想曲》及威爾第巴斯的《弄臣——單簧演奏會幻想曲》。

奧蘭杜曾在英國美國多間著名音樂學院攻讀，主攻單簧管和作曲，近年定居意大利。妻子李七妹則在倫敦皇家音樂學院主修鋼琴，後留在英國任教，移居意大利後，繼續從事演奏和教學。

這對夫妻的拍檔演出，早已贏得讚賞，二人曾同時獲羅馬的卡浦狄雅斯獎。去年更應意大利政府邀請，到印度演奏多場，之後又到過南斯拉夫、羅馬尼亞、匈牙利、維也納等地演出。是次來港，亦為意大利駐香港總領事館協辦（市政局主辦）。

新華戲院開幕了

杜會士

吹波集

位在麗君中心的新華戲院開幕了。

據說這家戲院的經營方針有些似「碧麗宮」，不與任何一條院線聯合，獨家經營專映名片。

它有沒有機會成功，現在剛開幕，立刻就研究它能否成功，似乎早了一些。但看它開幕前後的宣傳，魯士對它是頗具信心的。信心之一是它鄭重其事的敬告新聞界表明自己的目的，志在什麼什麼，其次，它確確實實的積累了一批名片，有計劃推出。

魯士認為，經營一家專映名片的戲院，除了要讓對影藝術有一定要求的觀衆知道有這麼一家戲院之外，還要抱有決心，要持之以恆，要不怕失敗，千萬不要妄想一舉成功，須知「碧麗宮」也不是一開始便得到觀衆認同的。

寫到這裏，魯士忽然想起了前些日子的「娛樂」，它說以後要選映中國名片，卻沒有認真的宣傳，看最近的樣子，似乎要夭折了。

亞姐賽後

林檎

我有意見

終於選完了，跑電視台的記者總算能鬆一口氣！而觀衆也跟着鬆一口氣！

「亞姐」港區總決賽，選出了一位幾乎大家都說她應得的冠軍黎燕珊。

問邱先生對那些女孩子的看法如何？

邱先生則坦白的表示：「我沒有時間和她們接觸，但看上去都是漂亮小姐。」

有人問他如果選出後其它女孩子不服氣又說要爆內幕如何？邱先生說：「沒有內幕，但可不介意她們開招待會，因為她們的確沒有什麼可爆。」

本來經過準決賽的經驗，有不少地方是可以改善的，而又確實改了不少，然那個佈景何以總要佳麗們擔驚受怕，而且還得安排司儀和佳麗老遠的走上觀衆席中，據說這是陳永孫的製作。

記得有一年的電影金像獎也由他做，他設計了一個令所有嘉賓走下來也戰戰兢兢的舞台，狄娜便因此而不從高台走下來，只從側門走下來而已。

望「亞視」記得這些問題，十月廿六日的總決賽必須要很留意這些情況。

「美」要還，「健」咗啦

阿混

混吉記

健姐選舉開鑼，睇到阿混心都酸晒，賽果評判冠軍畢，司儀後，亞軍林河廷不斷地流淚，成串成串眼淚流滿，周潤發都忍唔住上前去錫佢一啖，點知林河廷被佢一錫，更加傷心，發仔憐香惜玉，同佢抹眼淚。

阿混響電視機旁，都想走埋入電視機同佢抹眼淚，林河廷真係甜得好自然，特別笑起嚟，甜到膩晒，如果論健美，真係又健又美，身材唔輸蝕，有骨有肉，而且做韻律操，耐力比賽都係上等成績，點解會輸比馬清儀，真係好唔明白。

有人話，馬清儀三十二歲，咁嘅年紀都保持得咁好（耐力比賽第二），阿混都佩服得五體投地。不過，「健美」嘅含義，除咗「健」之外，應該包括埋「美」卦!?

單簧管獨奏會

金建

三日，一對與中國文化有關連的外籍夫婦音樂家，在香港大會堂劇院演出單簧管與鋼琴二重奏。男的是單簧管演奏家奧蘭杜，他除了修習音樂外，還主修過中文和中國歷史，他的妻子李七妹，是馬來西亞籍華人，她演奏鋼琴。

一些評論認為：奧蘭杜與李七妹是一個合作得天衣無縫的「二重奏」。這看來很有條件，因為他們是夫婦，而且都是音樂的同道中人。

這是一場由意大利領事館協辦的音樂會，因此可以被視為一次由意大利政府推廣的演奏。奧蘭杜現在羅馬定居，不過他並不是意裔的音樂家，他原生於倫敦，但一直在美國生活，在美國完成了小學、中學及早期的作曲課程，其後他回到英國，在皇家音樂學院主修單簧管課程，其後，他選擇了雙簧管成為他的專業。近年來，他移居羅馬，在聖撒利亞音樂學院及其他音樂學院教授單簧管，因此，他現在被視為是意大利的音樂家。

單簧管在西洋樂器中是一件用途最廣的木管樂器，經典音樂家都寫有專為單簧管獨奏用的樂曲。這次演出的節目將有布拉姆斯的F小調奏鳴曲，壓軸的將是一曲由歌劇《弄臣》改編的單簧管幻想曲。

答問比賽

董行

後驗前鑑

對於這種人來說，上周最有娛樂性的節目，既非「亞姐」，亦非「健姐」，而是亞視新聞每晚十一時推出的立法局候選人「辯論」。

這「辯論」節目播出以來，董行發覺最常見的問題是：「假如你當選立法局議員，你將會……？」

所不同者，選美會中，小姐們要裝出愚蠢狀，扭扭怩怩的作答，而我們那些立法局候選人，則要擺出專家姿態，在發問者未公佈新「政綱」前，他們的答案之前，搶命說出自己的「政綱」。

董行將「辯論」加上引號，是因為該節目表現的，實非辯論，而是類似「亞姐」或「港姐」競賽裏面考「智慧」一項——問答比賽。

長期以來，他們一直有留意今次選舉的動態。故此，提的問題，對候選人來說，有針對性；對觀衆來說，則充滿娛樂性。因為這種問題，有點揭秘性質。揭人私隱，人人愛看。

只不過，發問者有時也略嫌過火。有一晚，一位發問的女記者提出一連串問題，「質問」候選人對一項法案的認識程度。幸好，該位候選人也並非無識之士，回答得板有眼。

問題是，女記者提出這連串問題時，語氣頗帶刻薄，像是法庭上律師盤問口供似的，而我相信，被「盤問」者此刻的心裏在想：你當我IQ零蛋乎？

這與節目的原意，有點出入罷！

走火入魔

歌娜手記

賽後評，好多話說，公司之內，吱吱喳喳，既然連太子明也凑熱鬧，大家放下工作，則上上下下，鬧起來「八」一輪可也。

打字芳平日沉默寡言，一天之內，我睇講話不會超過十句，阿芳卻一口氣，講了何只十句，二十句、三十句都有，其中幾得又有幾分近理者，佢話：「有些佳麗直情走火入魔，被問問題時，長篇大論，誇誇其談，有些又故意找些花巧話、尖酸話、挖苦話，以為如此這般就係詞鋒犀利了？簡直走火入魔！」

阿芳此言，大家有聲出，同意她的講法，談吐講求的是自然、大方，有分有寸，不是鬥嘴比賽，也不是以詞鋒來決定分數也」

我曰：「有時又難怪這些佳麗錯覺者，好多人喜歡這類所謂詞鋒凌厲，於是，佢地為了討好評判，也就只好這樣矣！你睇，好些做嘉賓嘅，在台前亦口水花狂噴，又表演所謂詞鋒矣！嘉賓都去做口水「騷」。這些參賽佳麗，為了揮分，有乜辦法不跟着走。」阿芳話佳麗「走火入魔」，我認為呢點係香港選美風格造成嘅後果。

拯救生命義唱之後　唱片銷量驟然增加

齊齊

娛影外域

兩個月前，英國的倫敦與美國的費城同時舉行十多個小時的馬拉松義唱會，集合衆歌星，為非洲埃塞俄比亞飢民義唱。並且向全世界作了現場實地衛星直接轉播的盛事，香港的「無線」明珠台也是接收衛星直播的電視台之一。

這個《拯救生命》的義唱會影響力甚大，經此一役，唱片銷量驟然增加。

據蓋洛甫民意測驗負責人接受一家倫敦雜誌訪問時說，《拯救生命》唱片銷路驟升百分之二十。個別歌星在義唱會上有極優良的演出，個別唱片實際上銷路增加四倍之多。奇怪的是，並非平常大受青少年歡迎的歌星如杜林杜林樂隊的唱片銷路增加，而是舊一派實力歌手如大衛寶兒等的唱片銷售數字直線上升（最近有消息稱，大衛寶兒向與他共事十年的女秘書求婚，但女秘書說要考慮）。或者加上這個原因，又刺激起唱片銷路吧。

此外，其他歌手如麥當娜、天娜端納等，在會上表現出色，亦刺激了個別的銷路。

獨是香港，《拯救生命》這一張唱片很滯市。事實上，說來也感到難過，當全世界為那個直播節目捧場之餘不忘熱烈捐款時，獨是香港和其他五個國家及地區反應冷淡，更遑論《拯救生命》這一張唱片的銷路反應了。這是否與有關方面宣傳不力？實在值得研究。

天娜端納落力義唱，為飢民籌款

出口入口不可少　轉口貿易一定要　3-7236033
全美進口商名錄　全美出口商名錄　全美製造商名錄　美國時裝採購商名錄　美國男裝採購商名錄　美國電子產品名錄　台灣鞋業廠商名錄
歐洲進口商名錄　亞洲進口商名錄　非洲進口商名錄　拉丁美洲進口商名錄　中東進口商名錄　英國進口商名錄　中東進出口商名錄
美國工業設備月刊　台灣電子電器商名錄　台灣工商黃頁年鑑　南韓工商名錄　日本工商名錄　日本電子名錄　台灣機械五金名錄
萬雅120珠寶設計　萬雅110珠寶設計　萬雅珠寶設計選集　海外首飾圖鑑85　鑽石圖譜85版　日本金飾圖譜　世界名表圖鑑85版
世界工商刊物有限公司　尖沙咀星光行1421室　現貨供應

全美國進口商名錄84／85
詳列美國、加拿大及波多黎各三萬多家進口商資料：公司地址、電報電傳、經理、銀行等，分類詳細。
全美國製造商名錄1985
詳列全美115,000家廠商地址等資料。55,000種機械、電子等產品分類排列，全套19冊。

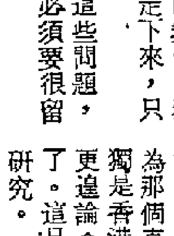
506計算機原件出售
聲寶牌（SHARP）
LI-3301A IC
LF-8070SE LCD
LF-8060HPelarizer
歡迎整機，SKD,CKD
電 3-886184 韓先生

三菱現貨
全新左軚豪華型
（LO 4 7 GWNJL）
越野吉普　大車行現貨　免費送文錦渡
健嘉 3-330669 陳

急需TDK
D—60磁帶有大量現貨者電 3—320251
Call 5775

商業

大公報　分類廣告　每位收費　港幣十元

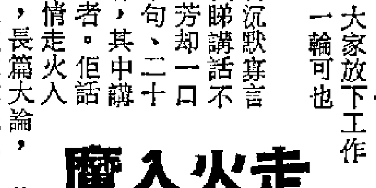


吳國平　美國催眠學會會士　曾在電視示範催眠學
教授　自我催眠療法
★預防精神崩潰．克服神經衰弱★
適應：失眠、恐懼、焦慮、緊張、戒煙、自卑、羞怯、口吃、心悸、喘息、戒酒、除惡癖、建心理
香港禮頓道25四樓C　電：5-8919610（預約）

招生

•日本車進口零件總滙•
本號大批日本各款牌子麵包車、農夫車、重型貨車、發動機、電器及車身各樣零件齊備，歡迎國內同胞洽購或洽商。誠徵國內各省市及單位合資設廠經營。本號之貨源由日本直接長期供應。歡迎來信或電話洽商。
合羣車行　九龍紅磡差館里41-45號地下
3-342988　3-343862　3-344266

日產牌雙排座農夫車
左軚現貨供應•結構堅固耐用



港澳日產總代理：合誠汽車有限公司
NISSAN

刊登大公報分類廣告
費用廉　收效大
每天每個位只收港幣十元

瓦通機讓
本廠因添置新機，擬將在使用中性能良好之E坑機及切紙機出售。3-439375洽

出讓

中國氣功名家　來港授課
—上海中醫學院氣功研究所香港中國氣功科協主辦—
欽譽國際氣功名家孫大法等中國氣功名家代表團已於7—8月首次來港親授治病強身醫療、保健及金剛動靜氣功男女老少可選學。一切慢性病衰弱頑症減肥有效名家機會難逢即將離港萬勿錯過九龍彌敦道525A 505林青診所K300651中華書局、商務印書館、三聯書店簡章備索

汕頭聿懷中學告校友
我校定於九月二十九日爲校慶日，是日將隆重舉行建校一〇八周年慶祝活動，並成立校友會。歡迎國內外聿懷校友（包括三中校友）前來參加，並預先來函告知，以便作好安排

易經
黃探微教授集東方智慧之大成其著作易經珠璣與易學講座…代表作於海外…

專門報稅做數
香港工商事務所

報稅

郵票徵求
添運郵票社專營中國郵票及批發…香港九龍…

金幣銀幣
華司公司徵求錢幣…大道中一九二號…

徵求

聲明
本公司深圳南頭加工廠原由黃亮明代理簽訂協議、合同，現決定更換，其所簽（85）南外藝協字008號協議書，（85）深南外藝合字021號、027號合同書和加工廠的加工裝配和中小型補償貿易進出口貨物登記手冊作廢，特登報聲明。
香港原福公司
一九八五年八月三十一日

遺失聲明
茲遺失國華商業銀行第03364510號、248663號存摺已向該行掛失作廢。

離職聲明
本人蘇耀均於一九八五年九月一日離開大華洋行，一切與本行無涉。

遺失聲明
茲遺失國華商業銀行第S/21002號存摺已向該行掛失作廢。

聲明

內衣款式時裝　將登大雅之堂

日颱風死者增至廿三人

彩虹短線　全港最平
石景山／長江
珠海—珍珠樂園—
翠亨村—中山溫泉—
石景山渡假村—石岐
長江樂園—澳門
•噴射船九州入，澳門返
•乘HI-SPEED快達輪
•品嚐脆肉鯇魚
•暢遊長江樂園，珍珠樂園
•食足四餐，夜遊石岐
深圳／東湖／銀湖
一天$138
東湖—銀湖—
香蜜湖—蛇口—
深圳灣遊樂場—西麗
•特別通道過關，快捷妥當
•食足四餐，酒店游泳池
石岩湖溫泉假
•直通冷氣巴士來回
•食海鮮餐，浸正宗溫泉浴
•騎馬、溜冰、滑水、風帆
星湖／佛山／從
七星岩—鼎湖山—
慶雲寺—佛山—
從化溫泉—天湖—
丹霞山—南華寺—
•乘坐廣州飛翔船來回
•住中國或花園大酒店
•獨家食酒店西式自助早餐
•暢遊廣州市內名勝

耐力賽電腦出故障 無線更正冠軍次數

馬清儀所造紀錄應為二十九次 扣除總分仍較林河廷多五十分

健姐選舉馬清儀取得冠軍，事後「無線」接獲各方投訴，指在耐力比賽的時候，馬清儀次數大破紀錄，是由於電子計數器給多了她七秒時間，對其他健姐之落敗不公平。

昨天選美大會統籌負責人之一的李靜雲昨天承認，當時電腦出故障，但沒有發現，由於有投訴，他們遂看錄影帶後，時間確是有差誤。當時馬清儀的紀錄是三十三下，正確的應該是二十九下。但李靜雲說，耐力比賽除了計算次數外，還應該計算姿勢分。對此事，大會已知會了四位評判，另三位則沒有聯絡上，但扣除四下馬清儀應得分數之後，她的總分多林河廷五十多分，仍應該是第一位，因此評判同意原判，她仍是健姐冠軍。

在馬清儀接受加冕時，亞軍的林河廷受到冷落，夏卓賢將軍給馬清儀加冕、頒獎，卻沒有人理會林何廷，後由何B給她頒獎。

李靜雲稱，當時焦點集中在冠軍身上，林河廷遂有被冷落之感。

娛樂②

馬清儀喜歡韻律操獎 健姐冠軍屬意外收穫

她說雖較瘦乃東方健美纖瘦型 當選後即被派任九月活力之星

六位出爐「健姐」馬清儀、林河廷、劉美娟、何美婷、黃景珍及蔡嘉利，昨午在無線安排下會見記者，暢談得獎感覺。

冠軍馬清儀當選之後，外界似乎對她彈多於讚，她又有何感受呢？

馬清儀表示公平與否各人有不同睇法，賽果是由評判決定的，她自言獲得冠軍是意外收穫，反之獲得「韻律操優異獎」更只意義，心情絕未受批評所影響。

有消息稱賽果公佈之後，其他佳麗不肯出台前向她道賀，是否屬實呢？

馬清儀說不知道無線原安排落選佳麗向她道賀，就算真有其事，也不會只因她一個。

當晚台下噓聲四起，她卻表示由於場面太混亂，所以聽唔到，並強調與其他佳麗相處融洽，沒有發生過不愉快情形。

同時，馬清儀認為自己勝在耐力比賽表現出色，而穿旗袍及晚裝出場時最滿意，她自問耐力不比其他人差。

六名健姐，左起黃景珍、劉美娟、馬清儀、林河廷、何美婷、蔡嘉利

對於外間批評她「有健而有美」，她又是否認同？

她指出各人眼光不同，但自覺符合一般人眼中的健美標準，並認為自己屬東方人中的健美纖瘦型，不過卻欠脊脊及年輕，為了參選她共瘦了八磅。

記者問她，獲得六十多萬元獎金、獎品，對於名流之女的她來說，無疑祇為錦上添花，她如何處理這筆獎金？

她稱沒有考慮過，因為從未諗過獲獎，至於獎品中的十二萬元電影及電視合約？據她所知不一定要做藝員，皆因她興趣不大，可以改做親善大使工作，有人指她可做節目主持，不過她自謙談吐不流利。

被別人指為「骨感美人」，她絕不介意，並承認身材比別人瘦，不過最重要是有線條美。

有稱她因為是名流之女，「家底」幫了她不少，然而她個人認為就算有「家底」也要出力才能夠爭取榮譽，她參加「健姐」全是因為追求理想，喜歡的事就去做，絕不受別人影響的。

談到她表演耐力比賽時電腦出[illegible]，她解釋當時數到第三十一下，[illegible]儀說電腦[illegible]，還有時間，[illegible]繼續做，但因為她全神貫注做動作，所以不知發生何事，現時更正分數，她也認為合理。

當選之後，馬清儀第一份被派任的工作是出任「九月活力之星」，到各處宣揚活力操。

[illegible]，她也甚有興趣，但另一方面瑞士大學的課程也非易得，自己又不想放棄，兩者必須作出抉擇，唯有向父母討意見，談到父母，她已在日本向母親報喜，在長途電話中她不停哭泣，其母亦替她高興。

參加選美，她共瘦了十二磅，更為了保持身段，禁食平時她至愛吃的北京填鴨，現時比賽既已結束，她立即吃北京填鴨慶祝，並訂下狂吃計劃云。

林河廷落敗感無奈 淚漣漣心情難形容

昨接受訪問不知如何輸給馬清儀

林河廷這位韓、日混血兒，自獲得「健姐」亞軍之後，似乎一直都不開心，昨日記者所見她笑容欠缺之外，說話也欲言又止，與往日滔滔不絕的可人兒，有天淵之別。

記者問她是否輸得不服氣？

林河廷解釋她當晚不斷流淚，是因為一切事來得太突然，在不知所措之下才落淚，她承認得不到第一，的確是失望，總之心情一時難以形容。

對於公平問題，她說自己不是評判，所以冇意見，不過她認為以馬清儀的年紀來說，有此表現已算十分理想。

不懂說廣東話，她承認是一種遺憾，但她認為非失分關鍵，她對自己信，因何敗在馬清儀手裏她也不得而知。

林河廷又透露選美大會曾向她解釋耐力比賽時電腦出現故障，而她表示既是意外也有話可說，只怨命運的安排，同時參選之後，對人際關係及生命了解更透徹，整個人也成熟更多。

無線方面希望她在明珠台發展，一如

劉美娟似翁美玲 而且越大越相似

獲得「健姐」季軍劉美娟感到成績令自己滿意，亦不枉自己所付出的心血。

自她雙腳腳踭發炎之後，獲得許多朋友及觀眾的慰問，她非常感動，並多謝別人的關懷，而家人就與她出外吃飯當慶祝，其母還獎了一隻雞腿給她，讓她補一補腳力。

由於獲得季軍，她修讀演藝學院計劃，要押後一年。

許多人都指她似已故的翁美玲，她說自己讀書時剛好翁美玲選港姐，同學們已說二人長得相似，估不到越大越似，而她也不介意被人如此形容。

健姐七二 亞姐四八 兩台選美發收視調查

「亞視」和「無線」昨天同時發出亞姐與健姐的收視調查。

亞姐內部電話調查了一千五百戶，分布十五個區觀眾，助用五十人去做，結果平均收視率為百分之四十八。

「亞視」事務總監張遠榮稱，這次沒有和AGB作互相監督調查，是因為在準決賽時，AGB曾三次更正，且他們的收視率一次比一次低。

「無線」宣佈健姐總決賽之夜平均收視率為百分之七十八。八時十五分至十時三十分兩台同時播映選美時間內為百分之七十二。十時卅分後，翡翠台的收視率為百分之九十一。

任嘉寶在《諜網迷情》中是個[illegible]

「無線」又創紀錄

扁咀皮　阿帆

「無線」又創紀錄了。他們這次的紀錄不是司儀最多，不是歌舞最豪華，也不是甚麼一加一的泳衣，而是選出了一位全場年紀最大的健姐。

阿帆不是說三十二歲的人不該有資格，也不是說馬小姐的表現不好，更不是說馬小姐不夠健美，她是健美中心的主管，當然熟知健美的標準。阿帆只是覺得對那些十八廿二的健美姑娘言，實在是極大的諷刺，也和不少觀眾開了個大玩笑。最少，阿帆我也得光顧眼鏡舖買一副新眼鏡了。

但不管怎麼說，「無線」的健姐比賽是成功的，最少它不像「港姐」那樣，年年依樣葫蘆，它動了不少的腦筋，學了外國的優點，打出了電腦的分數。

一句話，有競爭才有進步，「亞視」的壓力是起作用的。

屢傷屢搏的張希玲（左）和累得直不起腰的文成公主（任曉嵐）

「我服咗佢地！」

——《文成公主》探營紀實

宇謙

《文成公主》的拍製，可謂備極艱辛，但職演員全力以赴的工作態度，却又實在感人。在我們前往敦煌千佛洞參觀實地拍攝時，就看到了相當感人的一幕。

那天，拍的是文成公主（任曉嵐）與貼身侍衛柴紫玉（張希玲）在石窟中伏的打鬥。拍攝現場是離地約二十米高一個巨型石窟洞前。這石窟開鑿於北魏時期，編號四二七，是敦煌重點石窟之一。

石窟中伏一段，一共有幾個分鏡頭，演員在武指的調教下，排了又排，早因天氣酷熱而汗濕衣衫，但這兩個女娃兒還是一絲不苟地在夾戲。臨到正式開拍主僕二人自窟內向外衝殺的鏡頭，由於導演要求嚴格，竟一連吃了三次NG。到第四次，當張希玲在躍出洞窟撲向攔截之敵時，因用勁過猛，躍得太高，竟一頭撞在洞窟的門楣上，當場昏厥過去，需要即時急救。但當她悠然醒轉，便又堅拒休息，重新投入拍攝，這種為了拍好一段戲而不顧自身的態度，使得攝製組去自香港的每個職員都既憐又愛。武指韓國才、麥飛鴻就頻頻讚張希玲「功夫第一流，難得是肯搏！」在韓的口中，記者還知道，張希玲在早幾天拍攝時，也曾因對手閃失，而頭上吃了一下重重的悶棍，腫起了一個大包，但她採用廣東跌打鷄蛋包紋銀揉壓的辦法，折騰了一晚，次日又生龍活虎般繼續投入拍攝工作。

對待攝製工作認真負責，張希玲絕不是個別。在敦煌那座三十米高大佛像腳下拍攝另一鏡頭時，我們就看到身為女主角的任曉嵐在一次又一次地和飾演番僧的眾演員排戲，直累的腰酸背痛，以至站也站不起來，但導演一聲「開麥拉」，她又龍精虎猛，將勞累拋諸腦後了。

聽陳曦講，在青海特別是西藏拍攝時，演員們的演出更是搏命。他說，拍武打戲特別勞累，肺中非有大量氧氣不足以支持體力，但西藏空氣稀薄，非本地人去到那裏，莫講打武，連舉步也感力不從心。但內地武打演員卻處處服從導演要求，竭力從事，寧願打完躺下喘氣，都絕不馬虎。對於這種工作態度，「我服咗佢地！」監製陳曦是這樣對記者說的，導演吳發深也是這樣說，武指韓國才、麥飛鴻也同樣是這一評價。（五）

無線正式宣佈 黃造時昨天被解僱

她為該台首位被解僱之女藝員 會否控告違約無線將保留權利

「無線」昨天正式宣佈解僱藝員黃造時。據該台發出的新聞稱，「電視廣播有限公司昨（二）日宣佈，該公司藝員黃造時已被解僱，由本年九月二日起生效。」

「解僱理由：該藝員由本年六月六日至六月二十八日期間無故曠工，違反合約，事後雖已接受嚴重書面警告，但本年八月份又未得公司同意，接受其他人士聘請，登台表演，再次違反合約。」

昨天「無線」製作總監助理林太稱，黃造時是該台十八年來第一位被解僱的女藝員。她說，在解僱生效當日，已向黃造時發出律師信，解僱她。至於會否加以控告違約，公司仍保留此一權利。黃造時正式約滿時間，應該是明年七月。

林太昨天詳細透露了黃造時事件的經過。她說黃造時首次曠工時（指她未通知公司去了上海那一次），只作了內部處分，公司給予諒解當時的處理方法是，認為人總會錯，但隨後又未通知公司在香港登台，再次違反了合約。事後要她作解釋，她稱因為不識英文，不知道在香港登台也要知會公司，並要抽佣的。公司認為此一解釋不合理，加上她答應把應交的佣金交回公司，但一直沒有去做，顯然沒有誠意。

林太說，就算林建明、汪明荃、鄭裕玲在外登台，不用抽佣給公司的，但登台和在外做任何事情，事前也知會公司，因為這樣做對雙方都得到方便。例如謝賢今年聖誕去星洲登台，亦提前向公司申請，這是藝員的一種自律行動。

「無線」會否要求黃造時作出賠償？林太稱他們和律師談過之後再作決定。

林太說，黃造時這次錯得很嚴重。她說，黃造時曾對她說自己已沒有了形象可言，由於陳觀泰事件，曾經要求解約。但她對黃說，這是私人生活，公司方面不加理會，但今日事情發展到如此，不可原諒。

周潤發星運亨通 和張曼玉拍新戲

周潤發將會和張曼玉為星寶公司合演《玫瑰的故事》，製作費為三百八十萬元。將往巴黎拍外景。今年發仔星運亨通。他主演的《等待黎明》和《女人心》將被提名角逐金馬獎。柯俊雄也有兩部片參加。

有人對發仔說，柯俊雄對人說，今年的對手只是周潤發。

發仔聞言表示有榮譽感。但他說，在這個圈子裏十多年，有衰過，也有好過，對於得失並不看重，反正得不得獎都有人請他拍戲。回顧過去，很多是值得自己借鑑和受到的教訓。

對於星洲女友，每次提及他都微笑，認為對方的好處是沒有給他造成壓力。此外，他和無線簽約兩年，做八十個騷，自《新紮師兄》之後已填滿，明年再給他演出就要補水了。

他在健姐之夜當司儀，相當出色。問他會否在司儀方面發展，他說不會，因為做司儀不及拍戲那樣投入。

沈殿霞聲稱減肥 為健康及望生仔

肥肥沈殿霞將與鄧光榮拍戲。她說和鄧光榮有十多年沒有合作過了，在戲中她將演陳友的媽咪。

她說自前年和袁和平拍了《笑太極》之後，也沒有拍戲。這次是為了鄧光榮的十多年交情，才答應他的。

她原定去台灣探秋仔，但不能去了。

問她在台灣陪伴秋仔怕不怕悶？她說，常和凌波、胡錦等在一起，而且也習慣了。

她是今年一月和秋仔結婚的，問她婚後九個月，有什麼新鮮感覺？她也說沒有，因為二人已同居十多年。今天只想減肥，既是為了健康，也望能生BB。因為太肥會沒有孩子。

蔡嘉利感到失望

蔡嘉利獲得《觀眾熱線大獎》而打不入前五名，她感到失望，但同時認為前三名各有特色，無可否認她們是出色的。

有消息稱她在賽後與其他入選佳麗同往慶功宴時，顯得鬱鬱不歡是不忿落選所致？但她解釋因為當時腦中仍想着比賽表現如何，而且慶功宴太多人，場面嘈吵不已，令她煩悶不堪，所以樣子才表現得不耐煩。

原本「觀眾熱線大獎」是不設獎品的，但現在則有一千元獎金及東京狄士尼樂園單人八日遊，但她是做導遊，東京去過無數次，所以並不覺特別，現在也不知如何處置獎品。

蔡嘉利現時仍未辭去導遊職位，有待還四六位得獎者試過鏡之後，若無線有工作給她時，才考慮辭工。

何美婷不覺失望 黃景珍希望演戲

「梗頸四」何美婷，雖則落敗仍感開心。她認為名銜是其次，有名次已足夠。況且她從未寄望獲獎，自然也不失望。

記者問她，為何當晚答問題時，笑到嘴也不能合攏呢？她透露入了前五名已開心，又聽到台下觀眾拍手，所以才大笑失聲，平時她也是「大笑姑婆」一名。

她又大讚馬清儀十分勤力，至於說到內定問題，她卻不置評。有稱賽後林河廷大發脾氣，但她見唔到，並認為情緒任何人都有，只是小事而已。

「健姐」第五名黃景珍對於她在決賽晚表現不過不失，有出錯之餘卻不見特出，獲得第五是歡喜若狂。

在耐力比賽方面，她只做得二十一下，是最低分的，她解釋大會說着重姿勢多於次數，所以她便慢慢做了，她的總分要比馬清儀少一千分。

她希望嘗試演戲，因為對娛樂圈她頗有興趣發展。

劉志榮對自己做亞姐司儀的表現，甚為滿意

電視電影

★★★愛的表現 The Patricia Neal Story, An Ace Of Love

晚上九時三十五分　亞視英文台

本片根據真人真事改編，柏德烈茜亞·妮露是美國五、六十年代著名影星，一九六二年以《原野梟貌》獲奧斯卡最佳女主角獎（註：該片由馬田·烈特導演，保羅·紐曼任男主角，華裔攝影師黃宗霑亦憑該片獲最佳攝影獎。）她在事業巔峯之際患癌症，而且她已有孕，如動手術對她與腹中嬰兒都有影響。她在丈夫的鼓勵下接受手術，經過五年的休養下再度復出主演了《玫瑰怨》，恢復昔日鋒芒。本片差不多是照事實拍成，扮演妮露的是兩屆影后格蓮達·積遜（影后演影后，編導選角可謂一絕），扮演她丈夫的是狄·保加第。

·勞拾·

港片貶抑女角的傾向

·白扉·

影評

性愛方面的描寫，以港產片和西片作比較而言，在畫面上，無疑港產片[illegible]，含蓄得多。然而在意識上，從近期的製作中，不難看到對女角貶抑的傾向。

最新近的例子，是張堅庭策劃、陳友執導的《天使出更》。片中的護士長（林建明飾），被精神處於混亂狀態的醫生（陳友）強行擁吻過後，被挑逗起情感，回到宿舍裏，對着自己的身材欣賞一番。這一幕放在西片裏，拍成袒裼裸程是不在話下的。但在《天使出更》裏，畫面顯然是有所節制，並不作徹底的裸露。

然而歸結到意識上看，則護士長因醫生無意的一吻，而「春情蕩漾」，顯然是站在譏笑的角度，對女性加以貶抑，嚴肅的護士長一加挑逗，就變成「色中餓鬼」，笑料的設計背後，少不了對女性尊嚴的挖苦。這種譏笑和挖苦，在以閉路電視將護士長「春情蕩漾」的實況，公諸於全醫院上下時，其實也公開了影片的此一意識。

無線進軍電影的第一部片子《青春差館》，以及陳百祥、張艾嘉、張國榮等主演的《求愛反斗星》，更是各自把片中飾演差婆的梅艷芳和張艾嘉，分別塑造成貌似女強人，實則極盼男性示愛的「老姑婆」。甚至在對白上露骨地以「發姣」形容之，這是在性愛上對女性最貶抑的字眼了。

而幾乎是全男班的《夏日福星》，秉承了「福星」影片中女角被「把玩」的拍法，仍然將女角放在毫無防備頭腦，任由一班福星「出橋」詐癲納福的地位。雖然女角的裸露是極其有限的，但貶抑的處理卻是一樣。

將女角放在性愛方面加以貶抑的拍法，若然形成潮流，實非港產影片之福。

澳門為參加十月廿六日在港舉行的「亞洲小姐」決賽，也在進行選舉澳門小姐

柏安妮演《為你鍾情》，近日努力習泳，以備他日拍戲之用

得講得睇

黃金特輯

張琪

「無線」搞的「IYY」青少年節，為了與之配合，特搞了五個特輯，分五天在晚上七時的黃金時間播出，一方面表現出它對社會活動不遺餘力，不惜工本，另方面也當對台的劇集「有到」。事實上，台灣製作而由港藝員演出的《白馬嘯西風》，實在是弱了一些，難怪「無線」不放在眼裏了。

缺乏特技鏡頭

王方

類似《十兄弟》這種童話故事片，必須充滿着童真，充滿着幻想，還要以無數的特技鏡頭配合，使到千里眼、順風耳、鐵頭、大力、大喊十這些人物，有表現自己特長的機會，從而使小觀眾們入信，晚晚追看才對。可是，「亞視」的《十兄弟》卻令人失望，找到一座荒山，就胡胡鬧鬧，特技沒有，就了結了十分兒戲的一集戲。

有笑料

藍華

《打工皇帝》是暑假中笑片，主要是講打工仔的遭遇，其中幸運兒許冠傑獲得富家女垂青，兩人談情最初是以真心相對，產生很多趣事，令人拍拖中頗有共鳴，當他轉入即食麪工廠工作更引起不少笑料，最精彩的一段是在別墅相聚一幕，令人笑刺肚皮。只是該片已落畫，要看，得等重映了。

美電做價升勢頗急 成半年來最高紀錄

報七八一點四為二月初以來最高收市價

【本報訊】美電做價昨日升勢頗急，對港元上升越過七八一水

單位	買價	賣價
每百	779.90	780.90
每百	781.20	781.70
每磅	10.74	10.82
每百	275.00	276.00
每百	334.00	335.00
每百	89.80	90.50
每百	244.50	245.50
每千	4.05	4.15
每百	569.50	572.00
每百	541.00	544.00
每萬	327.00	327.50
每百	344.00	345.00
每百	41.50	42.50
每百	29.30	30.00
每萬	67.50	69.00
每百	18.90	19.10
每百	95.00	96.00
每百	268.60	269.90

數 74.5（平）

美電做價升勢頗急 成半年來最高紀錄

報七八一點四為二月初以來最高收市價

【本報訊】美電做價昨日升勢頗急，對港元上升越過七八一水平，打破半年多來的紀錄，日間做價最高升為七八一點四五，升勢迫人。收市時，報七八一點四，成為今年二月二日以來最高收市紀錄。

昨日美電以七八〇點七開市，比前收市價升零點二。此價為全日低點。午前升越七八一，做七八一點二。下午再升，最高升為七八一點四五，而以七八一點四成為今年二月二日以來最高收市價，當日收市報七八一點三，現降為今年的第二高點。昨日美電收市價比前上升零點九。全日波幅為零點七。

幾位專門負責外匯買賣的銀行家昨日分析稱，銀行雖已調升存、貸款息口，但港元利率與美元利率仍有較大息差，市場活躍的套戥活動使美電升至七八一點四五。相信港元兌美元匯率短期須徘徊於七八一水平是可以接受的。

多名銀行家認為 港美利率差距仍大 美電七八一水平可接受

葛根祥 渣打銀行外匯部副經理葛根祥接受本報記者訪問時說，銀行加息是人們預期的事情，只是遲了。所以，美電沒有受到加息的影響。美元兌港元匯率昨日繼續上升，是港美還有較大的息差。一個月期的美元利率就較港息高兩厘，市場依然有明顯的套戥活動。銀行與商業機構頗熱衷於利率套戥。

葛根祥估計，美元兌港元匯率於短期內頂多只能升至七八二水平，再升是不大容易的。因為，市場繼續的套戥會使港元利率上揚。

孫孟建 交通銀行外匯部副經理孫孟建認為，美電昨日繼續上揚之因為：㈠市場人士於較早時已預計加息。他們上星期曾沽美電，作補倉行動。㈡股市作出若干不利消息，使美元兌港元匯率向上。㈢美元兌其它貨幣匯率昨日也高開。它昨日兌西德馬克成二點八二，而上星期五則為二點七八。

孫孟建透露，外匯市場的炒盤仍相當活躍。預料港元兌美元匯率的七八一水平短期內會有支持力，跌至七八二的可能性較低。

馮志堅 寶生銀行助理總經理馮志堅表示，美電的升勢，一方面反映外圍利息趨好，美元上升對港元增加了壓力。另一方面亦可以看到，過去幾個月來港元存款利率偏低，形成資金外流也有關係。

本港利率在過去幾個月比美國為低，不少存款人士為追求高收益，在港府多次保證聯繫匯率七點八不會改變下，分別把港元存款轉向外幣存款，形成近月來外幣存款節節上升。

馮志堅認為，雖然上周末銀行公會提高利率一厘，但由昨日所見，市場顯然不止預期此一厘之幅度。因此，除非外圍美元回軟，否則由於美國利率向升及此間市場美電上揚，本港將難以用低水平利率去維持七點八水平。

拆息續上升

【本報訊】銀行加息的首天，港元銀行同業拆息的長短期均向上調整。六個月期收市仍高於最新的優惠利率約半厘。「隔夜錢」收市五厘半，較上周末的三厘半高兩厘。長錢升幅由十六分七厘至八分五厘不等。

加息後的拆息市場頗是活躍。資金供應仍十分充裕，但拆出者多要看較佳息口才肯拆放，息口遂越掃越高。求盤同樣有所增加。不少慣常的拆借銀行均入市吸納頭寸。

東方海外進行重組

匯豐給予巨額儲備透支 估計透支額達一億五千萬美元

【本報訊】東方海外實業有限公司昨日宣佈，該公司與香港上海匯豐銀行取得協議，獲該銀行給予巨額儲備透支。東方海外昨日開市前以公司進行重組理由向交易所申請停牌，該股份今日將繼續停牌。

東方海外的聲明中，沒有透露巨額儲備透支的金額，市場人士則估計該透支額高達一億五千萬美元。

聲明稱，董事會已委任享寶財務有限公司為財務顧問，是項透支安排目的是鑑於當前航運業不景及董氏家族私營機構營業狀況，使東方海外在資金周轉方面更加靈活，首筆款項已可馬上運用，董事會認為此舉可使該集團繼續滿意地經營。

聲明續稱，東方海外屬下的業務與船隻將與董氏私營船隊分開。該公司仍與銀行進行商討，因此董事會仍須申請該股份繼續停牌。

據年報載，東方海外截至八四年十二月底止的流動負債為三十七億三千多萬元，長期負債為五十億九千五百多萬元，兩項負債共達九十億二千多萬元。

股市何故突然大跌

林浩雨

小經濟語

股市昨日大瀉三十九點九三，為今年來第五大跌幅。在這以前的四次大跌為：㈠六月七日跌八十六點九五；㈡六月十一日跌七十九點七四；㈢八月廿一日跌四十一點九六；㈣六月十四日跌四十點九四。

促成昨日之跌，主因是銀行加了一厘息後，美電仍然上升，這就令市場人士擔心會導致再加息。事實上，七月十九日銀行公會為了壓抑港元上升，曾一下子減息二厘，現在只回升一厘，有人便揣測還要有一厘的加幅才「恢復原位」。至於東方海外停牌，對大市的影響並不大，因該股早已是冷門股，非為散戶所持有了。

以走勢而論，恒指一六五〇的失守，也令圖表的表現更劣。現時，恒指回落至一六一六點，僅比七月十二日的一六一五點高出一點子，因而一六〇〇的水位，將要接受考驗。

市場所見，昨日以持貨量較重的炒家沽售最為積極。由於大市一直偏好，炒家的持貨量也是不可小覷的，部分還造了相當成數的按金倉，在市勢逆轉之下，炒家便感到「無險可守」，不得不減磅了。以長實的走勢為例，開市還敢十八元八角，收市竟跌至十七元九角，便是有部份揸家「不計價」拋貨所致。至於大戶，則較少活動，似乎仍在觀察市情始定行止。

經濟 ①

永隆銀行
進展不怠 穩健
服務必盡忠誠
☎:5-8268333

倫敦、紐約、東京、新加坡股市

（九月二日）

倫敦股市：《金融時報》指數：一〇三九點五，跌一點六。

紐約股市：休市

東京股市：道瓊斯工業平均價：一二、七二六點六四，升一〇點一二。

新加坡股市：《海峽時報》指數：七五四點七八，升二點一三。

港股倫敦報價

九月二日

匯豐	7.575
怡和	12.20
和黃	27.10
怡證	13.90
置地	6.20
太古	25.30
長實	17.80
九倉	6.75

（以港元計）

股市急挫近四十點

拋售壓力主要來自炒家及散戶

【本報訊】股市昨日大跌，恒指以一六一六點一七收市，跌卅九點九三。

這是今年以來第五大跌市。交投略增，四會成交二億二千四百萬元，比上週五增五千九百萬元。

拋售壓力主要來自炒家及散戶，大戶則多數觀望，不買不賣。加息後美電不跌反升，形成市場推測可能再要加息，是昨日大市急跌的最主要原因。

全日走勢是低開低收。上午十一時，恒指報一六三五點七八，跌二十點三二，其後沽家仍不惜價，中午收市挫二十七點九〇，報一六二八點二〇。下午市況再度下跌，並以全日低價收市。

銀行家談利率變化 目的維護聯繫匯率

【本報訊】[illegible]董事兼總經理李國寶向記者稱，港元匯率保持穩定性是一件重要的事情，本港[illegible]保持現行的港元聯繫匯率制度。

李國寶認為，銀行最近一次加息，以及較早前的多次減息，均顯出港元要保持港元聯繫匯率的決心。本港暫時仍需這個匯率制度。估計在加息後，港元兌美元匯率會繼續徘徊於目前的範圍。

美華銀行香港區副總裁兼總經理黃桂林表示，加息反映和證明港府維持聯繫匯率的決定。由於港元利率與美元利率仍有兩厘息差，故港息再上揚不是沒有可能的事情。

渣打銀行經濟[illegible]家[illegible]卻說短期本港加息的可能性會低一些。因為，在加息後，美利率差距已縮窄，資金[illegible]活動會減少；而本港地的銀根充裕，資金和信貸需求不大，通脹處於低水平，是息口不會大幅上升之因。

愛美高管理層改組 控股權並無大變化

【本報訊】最高管理階層最近出現重大變動的愛美高實業有限公司，昨日已通知證券監理處及四間交易所，表示該公司未有任何股東股權超過百分之三十五，因此無需宣佈進行全面收購。

證券監理處一位發言人說，該處已接獲愛美高實業管理層變動的消息，但由於是次變動未涉及股權的重大變化，新董事局成員中，劉鑾雄及劉寶詠琴兩人合共的股份並未超過百分之三十五股權，按收購及合併守則的規定，無需全面收購。

愛美高上周六宣佈，該公司原主席梁英偉已辭退主席及董事經理職務，並委任劉鑾雄及劉寶詠琴為主席及董事經理，此外亦有四名董事辭職。

藍籌跌勢凌厲 置地九燈較穩

紅邊語

洪成

昨日對股市好友而言，為「黑色的星期一」，恒指大跌近四十點，在本版刊出的「十大上升股票」表中，無法湊夠數，只有六隻而已。可見市情是如何的疲弱。

藍籌股全部受拋售壓力而低跌，包括上周宣佈良好增長業績的股份在內。例如長實，開市頭盤成出十八元八角，即輾轉下跌，而以十七元九角收市，比開市價跌了九角，比前收市價跌了六角。

和黃的跌幅更大，收市二十七元二角，比前跌一元一角。怡和也回落五個價位，九倉則跌二角半，這些熱門股大部分以全壓力便不算大。在芸芸衆股中，跌幅最大的卻是無線電視。上周五收市七元三角，昨日收市六元六角半，跌了六角半，跌幅近百分之九。剛選完「健姐」，卻跌個不亦樂乎，亦稱異數。

較穩定的是置地與九燈。置地以六元二角半收市，跌一角。主因是有大量吸納，而沽家也相對惜售。開市時，九燈也有相同的情形。九燈曾低成十五元半，但往後就緩緩上升，收市十五元八角有入無出，只跌一角。

在各類股份中，金融股跌廿四點，已算較穩了。主因是這一類股份升幅落後大市甚遠，所以回吐

展望短期走勢 股市可反彈 亦可能跌破千六點關

【本報訊】昨日股價大幅下跌，恒指跌近四十點，市場普遍認為是受到東方海外宣佈停牌及美電高企而增加本港加息壓力的影響。

加拿大宏發證券有限公司港股部發言人說，昨日股市恒指大跌，歸納起來有三點原因，一是有關東方海外不穩的傳言充斥，引起投資者對一些上市公司產生戒心而拋售，二是銀行加息後美電仍站在七八一水平，進一步加息的可能性影響投資者對後市的信心，三是部分人士趁上周多間大公司宣佈的好消息出貨。

她認為後市短期而言應可反彈，不過亦有可能跌破千六點關，但由於昨日跌勢頗速，大市在一五五〇至一五八〇間的支持力應很強。她說，恒生指數會否重逾千七點，主要看今後是否有好消息傳出，例如香港經濟好轉、實地的情況及財政司對下半年經濟的預測等。

時富集團港股部經理郭思治表示，加息一厘對大市衝擊不大，因為股市早作出反應，反而是美電高企，增加本港加息的壓力，散户紛紛沽貨離場，造成昨日恒指大幅下跌。他認為昨天跌勢略為過份一點，今天股價反彈亦不足為奇，估計短期走勢，仍可徘徊於一千六百至一千六百五十點水平。

派息消息

【本報訊】希慎興業有限公司董事局昨日宣佈派發中期息每股二仙。

聯邦地產有限公司董事局昨日宣佈派發中期息A股每股一角二仙，B股每股二仙四厘，與去年同期一樣。

外幣對港幣買賣價

（九月二日）寶生銀行供稿

貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	779.90	780.90
美匯	每百	781.20	781.70
英鎊	每鎊	10.74	10.82
西德馬克	每百	275.00	276.00
瑞士法郎	每百	334.00	335.00
法國法郎	每百	89.80	90.50
荷蘭盾	每百	244.50	245.50
意里拉	每千	4.05	4.15
加拿大元	每百	569.50	572.00
澳洲元	每百	541.00	544.00
日圓	每萬	327.00	327.50
新加坡元	每百	344.00	345.00
菲披索	每百	41.50	42.50
泰國銖	每百	29.30	30.00
印尼盾	每萬	67.50	69.00
新台幣	每百	18.90	19.10
澳門幣	每百	95.00	96.00
人民幣	每百	268.60	269.90

港匯指數 74.5（平）

香港股票行情

九月一日（港元計）

恒生指數	1,616.17	−39.93	金指數 1,407.88	−29.20
工商分類	1,440.88	−50.27	銀指數 1,122.83	−21.99
金融分類	1,276.20	−24.34	四會總成交	22,447萬元
地產分類	2,076.34	−53.55	香港會成交	4,052萬元
公用分類	1,944.76	−32.74	九龍會成交	105萬元
遠東指數	7,329.36	−182.48	遠東會成交	9,155萬元
金銀指數	1,299.92	−26.67	金銀會成交	9,135萬元

十大成交金額

股票	金額
長江實業	24,595,000
和記黃埔	13,985,100
新地	13,488,500
置地公司	11,246,800
匯豐銀行	9,839,200
港燈集團	8,220,400
怡和	6,618,600
九龍倉	6,142,200
中華電力	5,276,200
太古A	4,690,400

十大成交股數

股票	股數
國際城市	2,568,000
希慎興業	1,980,000
置地公司	1,790,600
遠東發展	1,714,000
長江實業	1,347,200
信和置業	1,342,000
匯豐銀行	1,290,200
恒基兆業	1,168,000
新地	1,017,000
華光地產	1,007,000

十大上升股票

股票	收市價	上升	升幅
德榮建築	0.57	0.02	3.64
愛美高	0.91	0.02	2.25
麗新製衣	19.80	0.30	1.50
永安集團	3.55	0.05	1.43
舰亮電器	1.04	0.01	0.97
南海紗廠	8.30	0.05	0.61

十大下跌股票

股票	收市價	下跌	跌幅
香港電視	6.65	0.65	8.90
美迪臣	0.055	0.005	8.33
亞細安	0.295	0.02	6.35
中華巴士	10.30	0.60	5.50
仁孚	2.625	0.15	5.41
夏利文	3.80	0.20	5.00
鷹君地產	0.59	0.03	4.84
怡和證券	13.90	0.70	4.79
匯豐國際	2.10	0.10	4.56
新鴻基公司	1.29	0.06	4.44

股票	收市	升或降	四會成交
■銀行財務			
恒生	45.25	−0.75	57,500
匯豐	7.60	−0.15	1,290,200
東亞	—	—	
永隆	35.00	−0.50	600
海外信託	(暫停買賣)		
友聯	—	—	
嘉華	1.04	—	542,000
怡和證券	13.90	−0.70	106,500
工商銀行	(暫停買賣)		
永安集團	3.55	+0.05	128,000
麗德投資	—	—	
泛印	—	—	
晉通東方	—	—	
豐隆	—	—	
新鴻基(除息)	1.29	−0.06	8,000
怡富特別	0.86	—	164,000
維利發	—	—	
■綜合企業			
聯合企業	9.60	−0.15	46,400
莊士集團	0.46	−0.01	85,000
和記黃埔	27.20	−1.10	508,500
和黃優先	1.08	—	1,001,800
和黃認股證	14.80	−0.80	155,500
英之傑	4.50	−0.15	10,000
怡和控股	12.40	−0.50	530,300
怡和認股證	0.95	−0.03	20,000
利豐	—	—	
廖創興	2.15	—	8,000
太古A	25.50	−0.40	183,200
太古B	3.925	−0.125	127,500
仁孚	2.625	−0.15	776,000
第一太平國際	—	—	
■工業製造			
港機工程	20.80	−0.80	50,400
青洲英坭	7.75	−0.10	22,000
忠德石油	—	—	
寶光	2.50	−0.05	52,400
愛美高	0.91	+0.02	555,000
文興(除淨)	—	—	
南聯	5.05	−0.05	154,000
利民	—	—	
南順	—	—	
康力	1.14	−0.04	235,800
康力認股證	0.20	−0.01	30,000
能達	0.69	−0.01	20,000
環球電子	0.48	−0.01	356,800
揚協成	—	—	
鱷魚恤	4.50	−0.15	7,000
寶威	—	—	
其士	1.39	−0.01	996,000
生力啤	9.10	−0.10	6,400
舰亮電器(除息)	1.04	+0.01	92,000
王氏工業	0.61	−0.02	629,000
長江製衣	12.90	−0.10	1,000
真普美	—	—	
人頭馬	—	—	
金山實業	1.73	−0.03	55,000
淘化大同	16.80	−0.50	6,000
德昌電機	2.50	−0.10	62,000
依利安達	0.57	−0.01	150,000
寶務礦油	—	—	
彩星	—	—	
樂聲電子	0.62	−0.01	96,000
開達實業	1.40	−0.01	64,000
■倉塢航運			
九龍倉	6.75	−0.25	903,600
東方海外	(暫停買賣)		
信德	—	—	
華光航業	0.86	—	68,000
隆豐	2.10	−0.10	512,200
隆豐認股證	—	—	
中華造船	1.26	−0.01	360,000
會德豐船A	(暫停買賣)		
萬邦航業	—	—	
亞洲航業	0.79	−0.02	135,200
■公用事業			
中華電力	15.80	−0.10	334,500
香港隧道	10.30	−0.20	281,000
中華煤氣	9.90	−0.40	199,000
油蔴地	3.30	−0.075	70,000
港燈	8.20	−0.10	1,001,400
港燈認股證	16.50	−0.60	11,600
電話	8.60	−0.10	383,200
九巴	9.60	−0.25	146,000
九巴(半繳款)	7.60	+0.10	800
中巴(除息)	10.30	−0.60	7,800
■地產建築			
長江實業	17.90	−0.60	1,347,200
遠東發展	0.56	−0.02	1,714,000
鉅利世界	—	—	
晉利地產	—	—	
鷹君	0.59	−0.03	271,000
鷹君優普股	0.63	−0.01	382,000
鷹君認股證	0.18	−0.015	792,000
恒隆	8.55	−0.05	773,600
亞洲置地	—	—	
置地	6.25	−0.10	1,790,600
置地認股證(1986)	11.40	−0.20	4,300
置地認股證(1991)	2.85	[illegible]	538,600
置地優普平繳款	4.15	−0.10	249,000
信託A	11.40	−0.40	318,100
合和	1.47	−0.02	430,200
新昌	1.34	−0.03	264,000
新昌地產	0.98	−0.01	126,000
國際城市	0.91	−0.03	2,568,000
希慎興業	0.62	−0.01	1,980,000
亨隆	—	—	
建燈	0.30	−0.01	120,000
利興	—	—	
順福企業	—	—	
瑞安	1.06	−0.03	211,000
第一太平實業	2.25	−0.10	5,000
建懋國際	—	—	
世紀城市	(暫停買賣)		
莊士置業	—	—	
莊士認股證	—	—	
遠東實業	—	—	
紀德置業	—	—	
保華	2.25	−0.10	92,000
建生	—	—	
建新	9.6¢	−4¢	10,000
聯邦A	6.05	−0.15	115,000
森滿合	—	—	
新鴻基地產	12.80	−0.40	1,017,000
新地優先股	—	—	
新景豐	0.61	−0.01	337,300
新時代	—	—	
新城市地產	1.95	−0.075	251,800
新城市認股證	6¢	—	4,000
新世界	7.55	−0.15	234,000
大新	5.90	−0.10	3,000
大昌(除息)	1.91	−0.08	366,000
大生	1.73	−0.04	20,000
大生認股證	—	—	
泰盛	3.25	−0.025	1,000
泰盛認股證	—	—	
鉤榮	0.57	+0.02	20,000
大寶	0.22	−0.005	778,000
大寶優先股	0.12	−0.01	600,000
華光	0.72	−0.01	1,007,100
永泰	5.05	−0.15	77,000
世界發展	—	—	
夏利文	3.80	−0.20	6,000
恒基兆業	2.25	−0.10	1,168,000
星港地產	—	—	
信和置業	0.92	−0.03	1,342,000
信和認股證	0.21	—	83,000
兆安地產	1.92	−0.01	324,000
華信地產	—	—	
國際京城	—	—	
百利保	3.10	—	10,000
百利保認股證	—	—	
美迪臣	5.5¢	−0.5¢	220,000
美迪臣認股證	—	—	
德智發展	—	—	
美昌集團	1.98	−0.02	48,000
大元	—	—	
利安	—	—	
周生生	—	—	
協成行	2.40	−0.05	2,200
亞細安	0.295	−0.02	986,000
河聯	0.82	−0.02	30,000
■酒店飲食			
凱聯	0.33	−0.22	4,000
遠東酒店	—	—	
海港企業	—	—	
大酒店(除息)	—	—	
美麗華	44.00	−0.25	11,600
百樂(除息)	—	—	
富豪酒店	1.32	−0.01	644,600
富豪認股證	0.32	−0.01	23,400
紅寶石	—	—	
富麗華(除息)	4.825	−0.025	3,000
■百貨及其他			
連卡佛A	15.80	−0.70	43,900
裕華國貨	—	—	
永安	1.76	−0.04	106,000
先施	37.00	−0.50	1,000
瑞興	—	—	
邵氏	3.20	−0.10	25,000
星島報業	—	—	
香港電視	6.65	−0.65	140,000

華成船務有限公司
Wah Shing Shipping Co., Ltd.
湛江港、海口港代理：
湛瓊聯合駁船運輸公司
ZHAN QIONG SHIPPING COMPANY
●●●●●定期特快輪●●●●●
香港↔湛江↔海口
★海南島其他港口歡迎洽商★
船名 抵港 載貨 開行
湛瓊駁 31/8 3/9 4/9
請貨客速到本公司辦理提貨、付貨手續
船泊柴灣裝卸貨區建豐碼頭 5-8963650 5-8963509
接洽處：
華成船務有限公司（貨運部）
香港干諾道中64號中華廠商會大廈18樓
電話：5-456346（6線）

香港—曼谷定期班輪
新華輪七號 M.V."XIN HUA 7" 九月五日到港 九月八日開行 直放：曼谷
新華輪八號 M.V."XIN HUA 8" 九月十四日到港 九月十七日開行 直放：曼谷
接貨處：三寶船務有限公司
德輔道中156至164號通用商業大廈1004室
電話：5-411465・5-411112

Y.S.N. LINE
定期班輪 ＋兼收嘜嘜貨
直放：星加坡、巴生港
福運丸＋ FUKUUN MARU V14 九月五日落貨 九月六日開行
雄昌丸 YUSHO MARU V-40 九月六日落貨 九月七日開行
神戶＋ KOBE V27 九月六日落貨 九月七日開行
亞洲之星＋ ASIAN STAR NO.1 V36 九月十日落貨 九月十一日開行
收貨站：迅發貨倉有限公司
船到前七天免倉租 電話3-7271888
總代理：
山下新日本汽船（香港）有限公司
電話：5-295501-5（5線）5-295588（3線）
接貨處：安邦貨運公司
地址：德輔道西26-30號永基大廈605室
電話：5-493454 5-493284

渣華輪船公司
香港：5-455633 澳門：76463 殷理基洋行
航線 | 船名 | 開航日期
西非 | NEDLLOYD NAPIER 渣華利皮亞 / NEDLLOYD NAGOYA 渣華名古屋 | 9月28日 / 10月28日
東非 | ALTAI MARU (OMITTING MAHE) / CONTINENTAL PARTNER (FOR MAHE ONLY) | 9月13日 / 9月28日
南非 | OSAKA MARU / CONSTANTIA | 9月7日 / 9月17日
拉丁美洲 | WILLEM SKERK | 9月7日
南美西岸 | NEDLLOYD AMERSFOORT | 9月16日
加勒比海 | NEDLLOYD SANTOS | 9月21日
南美東岸 | NEDLLOYD LOIRE 渣華萊亞 / NEDLLOYD LEUVE 渣華聚富 | 9月27日 / 10月27日
毛里球斯 | NEDLLOYD LOIRE 渣華萊亞 / NEDLLOYD LEUVE 渣華聚富 | 9月27日 / 10月27日

名神汽船株式會社
Meishin Line
新州丸 "SHINSHU MARU" 9月5日由日本抵港 請各收貨人速來辦理提貨手續
神戶丸 "KOBE MARU" 9月8日到 9月9日開 新加坡
第八義宗丸 "GISO MARU NO.8" 9月17日到 9月18日開 新加坡
總代理：海外聯合海運有限公司
香港干諾道中130號[illegible]大廈603室
電話：5-412821-4 5-439504

華閩船務企業有限公司
FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LIMITED
定期班輪川航香港⇄福建
港口 | 航名 | 開航日期
福州 | 閩海一〇五 | 逢一、十一、廿一
福州 | 閩海一二〇 | 逢五、十五、廿五
福州 | 北峯山（貨櫃） | 每旬一航次
廈門 | 廈水運二十 | 逢星期一
廈門 | 閩海二二五 | 逢星期五
泉州 | 閩海二二四 泉海二二二 | 每月五一六航次

星光船務有限公司 電話5-455393
STAR LIGHT SHIPPING CO.,LTD.
德輔道中88-98號華僑商業大廈1603室
「星光」號 M.V."STAR LIGHT"
一九八五年九月一日起輪船停泊，貨物貨櫃交收地點遷往：
友聯貨櫃服務有限公司
青衣島地段72
電話：0-4970419 0-4970277
本港代理：澳港貨櫃碼頭有限公司
MACAU HONG KONG TERMINAL LTD.
德輔道中88-98號華僑商業大廈1603室 電話5-455393

不是說馬小姐的表現不好，更不是說馬小姐不夠健美，她是健美中心的主管，當然熟知健美的標準。阿帆只覺得對那些十八廿二的健美姑娘言，實在是極大的諷刺，也和不少觀衆開了個大玩笑。最少，阿帆我也得光顧眼鏡舖買一副新眼鏡了。

但不管怎麼說，「無線」的健姐比賽是成功的，最少它不像「港姐」那樣，年年依樣畫葫蘆，它動了不少的腦筋，學了外國的優點，打出了電腦的分數。

一句話，有競爭才有進步，「亞視」的壓力是起作用的。

但在《天使出更》裏，畫面顯然是有所節制，並不作徹底的裸露。

然而歸結到意識上看，則護士長因醫生無意的一吻，而「春情蕩漾」，顯然是站在議笑的角度，對女性加以貶抑，嚴肅的護士長一加挑逗，就變成「色中餓鬼」，笑料的設計背後，少不了對女性加以貶抑，實非港產影片之福。

向傾

有笑料 藝華

木　國際橋　港　鄉
表

停泊處	公司
B16	亞利來
B20	亞利來
B5	華夏
A32	招商局
招商局碼頭	招商局

對人民幣匯價表
（九月二日）

貨幣	單位	買價	賣價
[illegible]	十萬	1223.27	1229.41
[illegible]C	一萬	511.24	513.80
[illegible]F	一萬	516.18	518.76
[illegible]	一百	28.51	28.65
[illegible]	一百	213.08	214.14
[illegible]	一百	103.41	103.93
[illegible]	一百	33.86	34.02
[illegible]	一百	405.37	407.41
[illegible]	一百	291.38	292.84
[illegible]	一百	35.35	35.53
[illegible]	一百	91.92	92.38
[illegible]	一百	37.05	37.23
[illegible]	一百	129.97	130.45
[illegible]	一百	14.96	15.04
[illegible]	一萬	15.44	15.52
[illegible]	一百	125.78	126.42
[illegible]	一百	35.13	35.31
[illegible]	一百	203.88	204.90

（…中國國家外匯管理總局）

…有限公司
… & GODOWN CO., LTD.
…8317594　5-8317598
…散貨班輪
…RN 907'
…RN 908'
…RN 909'
…7537
…江散貨）●
…輪
…A 1'
…A 2'
…AO 8'
…六直放汕頭●
…南通散貨航線
…2'
…3'
…4'
…山）散貨班輪
…YUN 22'
…YUN 23'
…奇、東莞、澳頭
…中土出4號
…中土出14號
…中土出15號
…航次●
…站接運＊＊

…ES LTD.
…-8151505 9線
…貨運服務
貨	抵港	開航
/9	2/9	7/9
/9	31/8	2/9
/9	5/9	7/9
…期五
…，陸／海路運輸
…箱、拆／裝貨櫃•

總代理：…
澳洲全貨箱航線
+M.S. "ORIENTAL AMBASSADUR"
東方大使　九月十日開　落貨
M.S. "ORIENTAL EXPERT"
東方專家　九月十五日開　落貨
直往：悉尼、墨爾本、布里斯班

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
新洲丸	SHINSHU MARU	日本	9月5	海聯
	PRELUDE	天津	9月5	輝騰
馬曉斯基	J. MALCZEWSKI	日本	9月5	天祥
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II	菲律賓	9月5	新興
長衡	EVER LEVEL	美國	9月5	利達
福春	FU CHUN	基隆	9月5	大榮
曼娜三號	MANO 3	日本	9月5	大源
長進	EVER ONWARD	台灣	9月5	利達
利來萬樂	NL. VAN NOORT	日本	9月5	寶隆
利比威	CR. LIBERVILLE	基隆	9月5	沙咕
漱玉泉	SHU YU QUAN	青島	9月5	華夏
妙爾豪森	MUEHLHAUSEN	歐洲	9月5	東亞
碧嘉	PICAPORTE	日本	9月5	美邦
陶南一號	DONAM NO. 1	釜山	9月5	港興
福運丸	FUKUUN MARU	日本	9月5	山下
滿利	BIMANTARA SATU	日本	9月5	東源
中華督慶	ORT. EXPLORER	美國	9月5	港鄉
木星	JUPITER	釜山	9月5	港鄉
熊岳城	XIONG YUE CHENG	上海	9月5	招商局
南進	NP NAMJIN	釜山	9月5	東發
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	基隆	9月5	日郵
新華七號	XIN HUA 7	曼谷	9月5	三寶
金華	KING HWA	高雄	9月5	永裕
阿比斯	ABIES	日本	9月5	東源
蘇墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	9月5	海陸
黃金山	HUANG JIN SHAN	大連	9月5	華運
威林士吉	WILLEMSKERK	新加坡	9月6	渣華
博多丸	HAKATA MARU	地中海	9月6	日郵
東豪丸	TOHGO MARU	基隆	9月6	山下
白河口	BAI HE KOU	上海	9月6	遠運
厚華	HUA WAH	天津	9月6	華夏
羅施馬士基	LAUST MAERSK	美國	9月6	馬士基
連利	RENEE DELMAS	基隆	9月6	日郵
台春	TAI CHUN	基隆	9月6	大榮
巴拿馬丸	PANAMA MARU	新加坡	9月6	大阪
明星	MING STAR	美國	9月6	華海
新東京	ZIM TOKYO	美國	9月6	新興
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	9月6	寶隆
雄昌丸	YUSHO MARU	日本	9月6	山下
明能	MING ENERGY	台灣	9月6	華海
榮譽	NATIONAL HONOR	美國神戶	9月6	海豐
天躍	TIAN YUE	天津	9月6	輝騰
早川丸	HAYAKAWA MARU	南非	9月6	川崎
皇星	ROYAL STAR	釜山	9月6	新興
大同二號	TA TUNG 2	高雄	9月6	永裕
神戶	KOBE	日本	9月6	山下
海王明珠	NEP PEARL	美國	9月6	港恒
大阪丸	OSAKA MARU	基隆	9月6	大阪
鈴聲	COTT BUS	日本	9月6	東亞
長智	EVER GENIUS	台灣	9月6	利達
皇鷹	ROYAL EAGLE	台灣	9月6	康德
陶南六號	DONAM NO. 6	釜山	9月6	港興
士蘭迪亞	SELANDIA	日本	9月6	寶隆
羅麥士	KHUD ROMAS	歐洲	9月6	華林
東星	EASTERN MARS	釜山	9月6	港興
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	9月6	振盛行
珍珠泉	ZHEN ZHU QUAN	青島	9月7	華夏
新海華	NEW HAI HUA	上海	9月7	華運
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	9月7	馬士基
永安	YONG AN	福州	9月7	華運
香港怡美利	THOMASEVERETT	釜山	9月7	福來
南泰七號	NANTAI 7	基隆	9月7	[illegible]
渣華萊利亞	NL. LOIRE	新加坡	9月7	[illegible]
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	美國	9月7	利洲
菲明爾橋	FE. BRIDGE	弗里曼特爾	9月7	川崎
愛比	ELBE	新西蘭	9月7	森那美
潮春丸	SHIOHARU MARU	日本	9月7	中央
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	新加坡	9月7	馬士基
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	9月7	港鄉
金明	GEMINI MOON	印尼	9月7	五洋
晉江	JIN JIANG.	上海	9月7	金剛
渣華利皮亞	NL. NAPIER	基隆	9月7	渣華
寶美鋒	POMEX PIONEER	日本	9月7	南興
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	9月7	[illegible]
錦春	CHIN CHUN	基隆	9月7	[illegible]
海皇水晶	NEP. CRYSTAL	歐洲	9月7	港恒
亞積家	LANKA AJITHA	基隆	9月7	東[illegible]
美國肯塔基	AM. KENTUCKY	美國	9月7	[illegible]輪
瑪蓮娜	SL. MARINER	美國	9月7	海[illegible]
極佳幸運	SPLENDID FORTUNE	基隆	9月7	日郵
仁川	HANJIN INCHEON	美國	9月7	天祥
萊滋加	RIJEKA	日本	9月7	遐行
長順	EVER ORDER	新加坡	9月7	利達
富航	FORTUNE CLIPPER	日本	9月7	中央
有利雅士	ELECTRO ACE	基隆	9月7	山下
明富	MING FORTUNE	歐洲	9月7	華海
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	9月7	華運
神戶丸	KOBE MARU	日本	9月8	海聯
嘉富	CASON	上海	9月8	華夏
安娜馬士基	ANNA MAERSK	新加坡	9月8	馬士基
沙河	SHA HE	新港	9月8	招商局
華盛頓總統	PRES. WASHINGTON	美國	9月8	總統
衢江	QU JIANG	天津	9月8	招商局
泰來	TAI LAI	高雄	9月8	永裕

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
長衡	EVER LEVEL	歐洲	9月5	利達
利來萬樂	NL. VAN NOORT	地中海	9月5	寶隆
長進	EVER ONWARD	地中海	9月5	利達
馬曉斯基	J.MALCZEWSKI	歐洲	9月6	天祥
皇鷹	ROYAL EAGLE	地中海歐洲	9月6	康德
羅麥士	KHUD.ROMAS	歐洲	9月6	華林
明能	MING ENERGY	歐洲	9月6	華海
士蘭迪亞	SELANDIA	歐洲	9月6	寶隆
自由	LIBERTY	地中海	9月7	海祐
鈴聲	COTTBUS	歐洲	9月7	東亞
沙河	SHA HE	英國歐洲	9月8	招商局
安娜馬士基	ANNA MAERSK	歐洲	9月8	馬士基
東方首長	ORT. CHIEF	歐洲	9月8	港鄉
萊滋加	RIJEKA	地中海	9月9	遐行
快富快輪	FRANKFURT EXPRESS	歐洲	9月9	捷成
保多夫斯基	KONS PAUSTOVSKIY	歐洲	9月9	華林
東運	RIO VENTURE	地中海	9月10	大阪
長園	EVER GARDEN	歐洲	9月11	利達
	QIUHE	英國歐洲	9月12	招商局
瑪琳嘉	MARINGA	地中海	9月12	日郵
加爾羅夫	KAP GAVRILOV	歐洲	9月13	華林
富山	TOYAMA	歐洲	9月13	寶隆
長昇	EVER ORIENT	地中海	9月13	利達
拉鉻達	LAVENDER	地中海	9月13	日郵
韓國好希望	KOREAN JACE JIN	歐洲	9月15	利洲
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	9月15	太古
大冶	DAYE	地中海	9月15	招商局
大翼	GRAND WING	地中海	9月16	大阪
克魯斯	CHARLES CRUZ	地中海	9月16	海柏
銀河	YIN HE	英國歐洲	9月16	招商局
寶嘉坦桑	BUNGA TANJONG	歐洲英國	9月17	汎洋
長衡	EVER GUARD	歐洲	9月18	利達
	NOBLE EAGLE	地中海歐洲	9月18	康德
博多丸	HAKATA MARU	地中海	9月19	日郵
嘉寶	NORASIA GABRIELE	歐洲	9月20	仕嘉

印•巴•中東線

船名		開往港口	月日	公司
長衡	EVER LEVEL	遮打	9月5	利達
利來萬樂	NL.VAN NOORT	遮打阿喀巴	9月5	寶隆
新布里斯班	ZIM BRISBANE	依力	9月5	新興
東豪丸	TOHGO MARU	阿拉伯海	9月6	日郵
皇鷹	ROYAL EAGLE	紅海	9月6	康德
羅麥士	KHUD. ROMAS	遮打	9月6	華林
明能	MING ENERGY	遮打	9月6	華海
馬曉斯基	J.MALCZEWSKI	遮打	9月6	天祥
連利	RENEE DELMAS	遮打	9月7	日郵
東星	EASTERN MARS	卡拉奇孟買	9月7	港[illegible]
亞積家	LANKA AJITHA	科倫坡	9月7	[illegible]
極佳幸運	SPLENDID FORTUNE	吉大港印度	9月8	日郵
香港怡美利	THOMASEVERETT	[illegible]	9月8	[illegible]
華盛頓總統	PRES. WASHINGTON	阿拉伯灣	9月[illegible]	總統
柯馬納	AL MANAKH	[illegible]	9月9	怡和
奧登多富	NORTHE OLDENDORFF	吉大港加爾各答	9月10	大阪
[illegible]	FAHASIN	吉大港科倫坡	9月10	快航
[illegible]	[illegible]	孟買卡拉奇	9月10	海運
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	阿拉伯海	9月10	馬士基
多華諾	[illegible]	科倫坡	9月10	日郵
長園	EVER GARDEN	遮打	9月11	利達
伊斯蘭堡	ISLAMABAD	科倫坡阿拉伯海	9月11	東海
仙瑪	AL SALMA	吉大港印度	9月13	仕嘉
拉鉻達	LAVENDER	紅海	9月13	日郵
加爾羅夫	KAP.GAVRILOV	遮打	9月13	華林
[illegible]	CATTLEYA	吉大港加爾各答	9月13	港興
東方商人	ORT. MERCHANT	阿拉伯灣	9月14	港鄉
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	科倫坡	9月15	東亞
豐月	PARADISE MOON	吉大港印度	9月15	維航
海力	OCEAN STRENGTH	阿拉伯灣	9月15	大阪
萬得利	MANDALAY	仰光	9月16	新興
甲斐丸	KAI MARU	遮打	9月16	日郵
艾森豪總統	PRES.EISENHOWER	阿拉伯海	9月16	總統
杜爾灣	TOR BAY	阿拉伯海	9月16	太古
馬黎運動家	MARIS SPORTSMAN	卡拉奇阿拉伯灣	9月17	日郵
長衛	EVER GUARD	遮打	9月18	利達

非洲線

船名		開往港口	月日	公司
利比威	CR.LIBERVILLE	西非	9月5	沙咕
大阪丸	OSAKA MARU	南非	9月7	大阪
安娜馬士基	ANNA MAERSK	西非	9月6	馬士基
	MOUNT POWELL	西非	9月12	大阪
[illegible]力	BEIHAI CAREER	西非	9月13	汎洋
阿爾泰丸	ALTAI MARU	東非	9月13	大阪
	NORMANNIA	南非	9月13	亞聯
金奧利	GOLD ORLI	西非	9月13	新興
[illegible]大河	RIVER ADADA	西非	9月14	太古
雁山	YAN SHAN	西非	9月15	怡和
[illegible]	AGNES VENTURE	東非	9月17	日郵

東南亞線

船名		開往港口	月日	公司
長衡	EVER LEVEL	新加坡	9月5	利達
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	雅加達	9月5	日郵
華意	WAH YEE	曼谷	9月5	麥遂初
長進	EVER ONWARD	新加坡	9月5	利達
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II	菲律賓	9月5	新興
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	9月5	港恒
蘇潘雅	SUPANYA	新加坡曼谷	9月5	港恒
曼娜三號	MANO 3	新加坡巴生	9月6	大源
福運丸	FUKUUN MARU	新加坡巴生	9月6	山下
百般達	AND.PARAMITA	印尼	9月6	亞利來
榮譽	NATIONAL HONOR	馬尼拉	9月6	海豐
滿利	BIMANTARA SATU	雅加達泗水	9月6	東源
亞比士	ABIES	新加坡巴生	9月6	東源
羅施馬士基	LAUST MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷	9月6	馬士基
蘇墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	9月6	海陸
東豪丸	TOHGO MARU	新加坡	9月6	山下
陶南九號	DONAM No. 9	曼谷新加坡巴生	9月7	港興
雄昌丸	YUSHO MARU	新加坡巴生	9月7	山下
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	9月7	馬士基
神戶	KOBE	新加坡巴生	9月7	山下
潮春丸	SHIOHARU MARU	新加坡巴生庇能	9月8	中央
香港怡美利	THOMASEVERETT	新加坡	9月8	福來
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	9月8	港鄉
新海和二號	NEW HERO 2	印尼	9月8	聯航
新華七號	XIN HUA 7	曼谷	9月8	三寶
愛順	FORTUNE CLIPPER	新加坡巴生庇能	9月8	中央
寶美鋒	POMEX PIONEER	新加坡巴生庇能	9月8	南興
柯馬納	AL MANAKH	新加坡	9月9	怡和
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	9月9	海聯
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	9月10	振盛行
金明	GEMINI MOON	印尼	9月10	五洋
紀發	KEE EXPANDER	新加坡巴生庇能	9月10	協成
山宮一號	SUN KUNG No. 1	印尼	9月10	寶輝
長園	EVER GARDEN	新加坡	9月11	利達
亞洲之星	ASIAN STAR	新加坡巴生	9月11	山下
百通	PAITHOON	新加坡曼谷	9月11	港恒
飛帆雅士	CLIPPER ACE	馬尼拉	9月11	中央
三光	SANKO SCORPIO	新加坡巴生	9月11	天祥
士必信	SPECO TRUST	汶萊亞庇山打根斗湖	9月11	國光
南江	NAMGANG GLORY	雅加達新加坡	9月11	東宇
萬利	WAN LIE	新加坡曼谷	9月11	緯利
遊牧	REGENT RANGER	新加坡巴生	9月12	天祥
寶麗	BULAT	曼谷	9月12	天祥
東方雅士	ORIENTAL ACE	新加坡巴生	9月12	大源
納娣	RATIH	雅加達泗水	9月13	港鄉
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	9月13	海陸
士必快	SPECO EXPRESS	汶萊古晉詩巫	9月13	國光
長昇	EVER ORIENT	新加坡	9月13	利達
力沙馬士基	LEXA MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷	9月13	馬士基
珊瑚星	CORAL STAR	新加坡巴生庇能	9月13	中央
新安順	NEW ANGELITA	印尼	9月14	聯航
泰國翡翠	THAIJADE	曼谷	9月16	港鄉
杜爾灣	TOR BAY	新加坡	9月16	山下
美上美	BOONKRONG II	曼谷	9月16	振盛行
第八義宗丸	GISO MARU 8	新加坡	9月18	海聯

東亞•東北亞線

船名		開往港口	月日	公司
富春	FU CHUN	日本	9月5	大榮
通洋	MILD OCEAN	上海	9月5	輝騰
碧嘉	PICAPORTE	日本	9月5	美邦
東海六號	TUNG HAI [illegible]	高雄	9月5	永裕
平鄉城	PING XIANG CHENG	青島	9月5	招商局
台春	TAI CHUN	日本	9月6	大榮
金華	KING HWA	高雄	9月6	永裕
南進	HP NAMJIN	釜山	9月6	東發
陶南一號	DONAM No. 1	釜山	9月6	港興
熊岳城	XIONG YUE CHENG	[illegible]	9月6	招商局
	PRELUDE	天津	9月6	輝騰
長智	EVER GENIUS	釜山	9月6	利達
木星	JUPITER	釜山	9月6	港興
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	東京神戶	9月7	馬士基
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	9月7	[illegible]
天躍	TIAN YUE	天津	9月7	[illegible]
皇星	ROYAL STAR	釜山	9月7	新興
錦春	CHIN CHUN	日本	9月7	大榮
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	9月7	威商
大同二號	TA TUNG 2	高雄	9月7	永裕
上海	SHANGHAI	上海	9月7	招商局
華安	HUA AN	福州	9月7	華運
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	9月7	山下
馬蘭	MALAN	海口三亞	9月7	招商局
新海寧	NEW HAI NING	上海	9月8	華運
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	9月9	威商
快富快輪	FRANKFURT EXPRESS	日本	9月9	快航
海富	MARINE CONTAINER	高雄	9月9	永裕
永安	YONG AN	福州	9月9	華運
新海華	NEW HAI HUA	上海	9月9	華運
泰來	TAI LAI	高雄	9月9	永裕
光大二號	KWANG TA 2	高雄	9月10	永裕
連江	LIAN JIANG	廈門	9月10	招商局
寶利星	BONNY STAR	釜山	9月10	[illegible]
華慶	HUA QING	海口湛江	9月10	明華
萬春	WAN CHUN	日本	9月11	[illegible]
黃金山	HUANG JIN SHAN	大連	9月11	華運
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	9月11	華運
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣釜山	[illegible]	威商
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	釜山日本	[illegible]	馬士基
伊斯蘭堡	ISLAMABAD	釜山[illegible]	9月11	東海
彩虹	RAINBOW	釜山	9月11	港興
錦江	JIN JIANG	上海	9月12	金鋼

北美洲線

船名		開往港口	月日	公司
中華督慶	ORT. EXPLORER	西北太平洋	9月5	港鄉
[illegible]	YUAN CHAU	加州	9月5	香島
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	美國加拿大	9月5	大阪
傑佛遜總統	PRES. JEFFERSON	加州西北太平洋	9月5	總統
榮譽	NATIONAL HONOR	洛杉磯三藩市	9月6	海豐
明星	MING STAR	洛杉磯紐約	9月6	華海
海王明珠	NEP.PEARL	加州紐約	9月6	港恒
新東京	ZIM TOKYO	洛杉磯紐約	9月6	新興
長智	EVER GENIUS	紐約	9月6	利達
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	加州紐約	9月7	馬士基
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	加州紐約	9月7	利洲
美國肯塔基	AMERICAN KENTUCKY	加州紐約	9月7	美輪
仁川	HANJIN INCHEON	西北太平洋	9月8	天祥
北洲丸	BEI SHU MARU	加州	9月8	山下
瑪蓮娜	SL. MARINER	西北太平洋	9月8	海陸
湖星	LAKES STAR	美國西岸	9月8	大榮
華盛頓橋	WASHINGTON BRIDGE	美國西岸	9月8	川崎
思利馬士基	CECILIE MAERSK	西北太平洋紐約	9月8	馬士基
長聯	EVER LINKING	加州	9月9	利達
威沙快輪	WESER EXPRESS	加州西北太平洋	9月9	捷成
華盛頓總統	PRES. WASHINGTON	加州西北太平洋	9月9	總統
索菲亞	SILVIA SOFIA	加州	9月10	偉特
探險者	SL. EXPLORER	西北太平洋	9月11	海陸
亞露西	AROSIA	加州西北太平洋	9月11	寶隆
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	加州紐約	9月11	美輪
查理禮士	CHARLOTTE LYKES	檀香山加州	9月11	怡和
百保麒	BARBER TAMPA	西北太平洋紐約	9月11	百保利
胡佛總統	PRES. HOOVER	加州西北太平洋	9月12	總統
安達馬士基	ANDERS MAERSK	加州紐約	9月12	馬士基
海皇琥珀	NEP. AMBER	西北太平洋	9月12	港恒
綠島	GREEN ISLAND	加州	9月12	香島
長輝	EVER GOLDEN	紐約	9月13	利達
美恩	AMERICAN MAINE	加州紐約	9月14	美輪
東方閣員	ORT. MINISTER	加州紐約	9月14	港鄉
遼城	LIAO CHENG	西北太平洋	9月15	招商局
太陽神	JAPAN APOLLO	加州	9月15	汎洋
柯利近橋	OREGON BRIDGE	美國西岸	9月15	川崎
自由	SL. FREEDOM	西北太平洋	9月15	海陸
長冠	EVER LAUREL	加州	9月15	利達
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	西北太平洋紐約	9月15	馬士基
韓國元晉	KOREAN WONIS SUN	加州紐約	9月16	利洲
明滿	MING MOON	洛杉磯紐約	9月16	華海

中南美洲線

船名		開往港口	月日	公司
長智	EVER GENIUS	加勒比海	9月6	利達
美國肯塔基	AMERICAN KENTUCKY	巴拿馬	9月7	美輪
威林士吉	WILLEMSKERK	巴拿馬加勒比海	9月7	渣華
巴拿馬丸	PANAMA MARU	加勒比海	9月7	大阪
哥倫比亞之光	COLUMBIA GLORY	加勒比海中南美	9月11	川崎
百保麒	BARBER TAMPA	加勒比海南美	9月11	百保利
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	巴拿馬	9月11	美輪
海王莎頓	NEP.SARDONYX	中南美	9月12	海運
阿普曼二號	APMAN II	加勒比海	9月12	汎洋
永金	EVER GOLDEN	加勒比海	9月13	利達
美恩	AMERICAN MAINE	巴拿馬	9月14	美輪
東方光輝	EASTERN SPLENDOUR	智利	9月15	川崎
渣華安曼是福	NL. AMER. FOORT	巴拿馬墨西哥中南美	9月16	渣華

澳洲•新西蘭線

船名		開往港口	月日	公司
白河口	BAI HE KOU	澳洲	9月7	遠運
嘉拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	9月7	麥遂初
愛比	ELBE	新西蘭	9月8	森那美
菲明爾橋	F'TLE BRIDGE	弗里曼特爾	9月9	川崎
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	9月10	港鄉
歌瑞莉亞	ESTE GLORIA	新磯內亞	9月10	怡和
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	9月10	香島
美尼亞	MEONIA	弗里曼特爾	9月10	寶隆
枝江口	ZHI JIANG KOU	澳洲	9月13	康德
東方專家	ORT. EXPERT	澳洲	9月15	港鄉
天代丸	TENDAI MARU	新西蘭	9月16	太古
艾奧根遜	KHUD. IOGANSON	澳洲	9月17	華林

HONG KONG PUBLIC LIBRARY

香港—上海線客輪

上海號　香港開：中午十二時卅分入閘（香港開九月七、廿二）　上海開：上午八時入閘（上海開九月十四、廿九）

海興號　香港開：中午十二時卅分入閘（香港開九月二、十七）　上海開：中午十二時入閘（上海開九月九、廿四）

錦江號　香港開：下午二時（香港開九月十二、廿七）　上海開：下午五時（上海開九月四、十九）

九九金期金

九月二日（每安士美元計）

（每兩港元計）		十月	十二月
開市	3,113.00	336.00	341.00
最高	3,128.00	337.00	—
最低	3,113.00	337.00	—
收市	3,123.00	337.00	342.00
升降	+13.00	−1.00	−1.00
息價	−4.50	—	—
成交手數		5	0

成交期金共25手　總值1.0百萬美元
期金未平合約共0手
飾黃金(每兩)3,300.00（平）
飾白金(每兩)3,320.00（平）
富格林買入：2,630.00
　　　賣出：2,650.00
白銀(十安士)485.00（平）
拆息：隔夜5.5厘　一個月6.125厘

貨運代理：
Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司
香港中環康樂大廈37樓 3718室　電話：5-8449193至5

天津市海運公司
Tientsin Marine Shipping Co.

香港⇄天津（新港）貨箱／雜貨班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東（整箱貨）

船名	收貨	截貨	到／離港	船名	收貨	截貨	到／離港
（全貨箱航線）				（散裝航線）			
TIAN YUE（天躍）V-39	即日	4/9	6-7/9	TIAN LONG（天龍）V3	——	——	2/9-4/9
SKY HOVER（天翔）V-75	10/9	16/9	18-19/9	TIAN LONG（天龍）V4	22/9	1/10	29/9-3/10
TIAN YUE（天躍）V-40	12/9	18/9	20-21/9				

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭（Modern Terminals Limited）電話：0-239031　收貨站：青衣富大集運　電話：0-4972411　0-4977073

環亞股份有限公司
Asian Development Co., Ltd.

香港⇄上海散裝貨直航班輪
兼收上海市及附近城市之貨物內陸運輸

船名	收貨	截貨	到／離港	船名	收貨	截貨	到／離港
XIANG JIANG（湘江）V7	6/9	14/9	15-17/9	XIANG JIANG（湘江）V-8	21/9	30/9	1-3/10

收貨站：青衣富大集運　電話：0-4972411　0-4977073

中國對外貿易運輸公司
China National Foreign Trade Transportation Corporation

香港⇄天津（新港）全貨箱班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島及其他華北城市之整箱貨

船名	收貨	截貨	到／離港	船名	收貨	截貨	到／離港
PRELUDE V-15	即日	3/9	5-6/9	PRELUDE V-17	11/9	17/9	19-20/9

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭（Modern Terminals Limited）電話：0-239031

中國對外貿易運輸公司廣州市分公司
China National Foreign Trade Transportation Corporation
Guangzhou Office

香港⇄廣州市及廣東省各地拖車運輸
深圳、廣州、東莞、石龍、佛山、南海、惠州、惠東、順德、江門、肇慶、新會、蛇口、梧州、太平、花縣、從化、西樵、中山、九江、台山、容奇、汕頭、黃埔、珠海、廈門、泉州、福州、湛江。

COSCO
中國遠洋運輸公司

香港定期直航美國西岸全貨櫃航線
ACCEPTING CFS/CY CARGO: LONG BEACH /LOS ANGELES/OAKLAND/SAN FRANCISCO/SEATTLE
ALSO ACCEPTING CY CARGO: PORTLAND/TACOMA/LONGVIEW/VANCOUVER.B.C.

VESSEL	VOY	CLOSING CFS1700	CLOSING CY1700	ETD HKG	ETA LB/LA	ETA OAK/SFO	ETA SEATTLE
XI FENG KOU	50E	15/9	16/9	17/9	4/10	6/10	9/10
ZHANG JIA·KOU	44E	28/9	29/9	30/9	17/10	19/10	22/10
E. CHENG	34E	13/10	14/10	15/10	2/11	4/11	7/11

訂載電話：5-8150079
CY 收貨站：HIT 4號碼頭　電話：0-246121
CFS 收貨站：友聯倉青衣地段72號　電話：0-4970410

香港　中國全貨櫃航線

港口	船名		航次	抵港	開航
黃埔	YIN HE	銀河	2E	4/9	5/9
黃埔	WAN QUAN HE	萬泉河	20	10/9	11/9
新港／北京	XIONG YUE CHENG	熊岳城	190	5/9	6/9
張家港	SHU HE	沭河	95	14/9	15/9
上海	XIONG YUE CHENG	熊岳城	192	20/9	21/9
廈門	LIAN JING	連江	116	9/9	10/9
廈門／上海	SHANG CHENG	商城	16N	25/9	26/9

＊收貨站：青衣島地段60號（歐亞船廠內）　電話：0-4979590 & 0-4979670

中國　香港貨櫃航線

船名		航次		抵港
SHA HE	沙河	20W	上海／香港	25/8
QING HE	青河	22W	新港／香港	30/8

香港直航歐洲貨櫃航線
Accepting Cargo: LONDON, HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP, BREMEN, AMSTERDAM
Also accepting FCL Cargo: FELIXSTOWE, LIVERPOOL, MANCHESTER, LEEDS (via London), AARHUS, COPENHAGEN, OSLO, STOCKHOLM, GOTHENBURG (via Hamburg), LE HAVRE, PARIS (via Antwerp)

VESSEL	VOY	CLOSING CFS 12 hrs	CLOSING CY 17 hrs	ARR HKG	LON	HAM	BRE	RTM	ANT	LHV
SHA HE	20W	6/9	7/9	8/9	5/10	7/10	10/10	9/10	11/10	12/10
QIU HE	6W	9/9	10/9	12/9	9/10	11/10	12/10	13/10	15/10	16/10
YIN HE	3W	14/9	15/9	16/9	13/10	14/10	15/10	15/10	16/10	17/10
LUO HE	20W	23/9	24/9	25/9	21/10	22/10	23/10	23/10	24/10	25/10
TANG HE	20W	28/9	29/9	30/9	27/10	29/10	30/10	1/11	3/11	4/11

CY 收貨站：HIT 4號碼頭　電話：0-246121　CFS 收貨站：青衣島地段72號　電話：0-4970410

香港直航地中海貨櫃航線

VESSEL	VOY	CFS	CY	ETA HK	GENOVA	MARSEILLES	BARCELONA	ISTANBUL
DAYE	53	13/9	14/9	15/9	7/10	10/10	—	—
SONG SHAN	4	28/9	29/9	30/9	22/10	25/10	28/9	31/10

CY & CFS：青衣島地段60號（歐亞船廠內）電話：0-4979590 & 0-4979670

歐洲　香港貨櫃航線

VESSEL		VOY		ETA HK
LING QUAN HE	靈泉河	4E	EUROPE/HK	1/9
YIN HE	銀河	2E	EUROPE/HK	3/9
TANG HE	唐河	19E	EUROPE/HK	11/9
LIAO HE	遼河	17E	EUROPE/HK	29/9

日本／香港貨櫃航線

VESSEL		VOY		ETA HK
WAN QUAN HE	萬泉河	20	名古屋、橫濱、神戶	10/9

東南亞／香港貨櫃航線

VESSEL		VOY		ETA HK
SHANG CHENG	商城	16N	曼谷、檳城、星加坡、巴生／香港	25/9

總代理：招商局船務企業有限公司
香港干諾道中152—155號招商局大廈一樓
電話：5-412283（十線）　電傳：62098 CMSNS HX

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
海恩	HAI IN(上午五時)	基隆	西區	永裕
華安	HUA AN(上午七時半)	福州	B3	華夏
紀興	KEE PROMOTER	日本	B	協成
成都	CHENG TU(上午九時)	新畿內亞	B39	太古
國利	KUO LIE(下午)	高雄	油麻地	海昌
馬蘭	MALAN(上午八時)	三亞海口	油麻地	招商局
海威	THALASSINI AVGI(上午六時)	美國	A6	華夏
地中海	MEDITERRANEA(上午十一時)	基隆	現代橋	天祥
威利泰	WILLINE TARO(上午六時)	基隆	國際橋	百保利
銀河	YIN HE(上午十時半)	歐洲	國際橋	招商局
伊利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK(上午四時)	日本	現代橋	馬士基
英偉雅士	DYNAMIC ACE(上午九時半)	基隆	現代橋	東洋
衢江	QU JIANG(下午二時)	溫州寧波	招商局碼頭	招商局
阿拉斯加丸	ALASKA MARU(下午三時)	美國	西區	大阪
風慶	FENG QING(中午)	上海	A51	招商局
福他利奥	FROTARIO(下午一時半)	新加坡	A38	豐利行
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE(下午八時)	美國	現代橋	川崎
華意	WAH YEE(下午八時)	曼谷	西區	麥達初

今日出口船隻

快樂星	HAPPY STAR(上午八時)	釜山	B6	新興
韓國皇冠	KOREAN CROWN(上午六時)	吉大港加爾各答	B15	港興
東南	HP DONGNAM(中午)	釜山	油麻地	東發
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER(下午)	基隆	B1	威高
興華	HSING HWA(下午)	高雄	油麻地	永裕
英偉雅士	DYNAMIC ACE(下午)	高雄日本	現代橋	東洋
金星	GEMINI STAR(上午八時)	印尼	B22	五洋
伊利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK(下午)	雅加達泗水	現代橋	馬士基
威利泰	WILLINE TARO(下午)	阿拉伯海	國際橋	百保利
亞洲翡翠	ASIAN JADE(下午八時)	澳洲	現代橋	太古
太平洋快輪	PACIFIC EXPRESS(上午一時)	加州	現代橋	東宇
地中海	MEDITERRANEA(下午十一時)	地中海	現代橋	天祥
馬蘭	MALAN(下午)	澳洲	油麻地	招商局
永明	EVER DAWN(下午)	日本	A36	大阪
紅壽山	HONG SHOU SHAN(上午)	地中海	A14	招商局
新海利	NEW HAI LEE(下午)	上海	A25	華運
鼓浪嶼	GU LANG YU(下午十二時半)	廈門	深水埗	益豐
甲斐丸	KAI MARU(上午八時)	橫濱	現代橋	日郵
育花	YU HUA(下午四時)	上海	B17	招商局
崙山	LUN SHAN(下午十一時)	天津	B8	招商局
淩泉河	LING QUAN HE(上午八時)	新港	西區	招商局
光榮貨櫃	GLORY CONTAINER(下午)	基隆	A47	威高

明日入口船隻

紀興	KEE PROMOTER	日本	B	協成
米海洛夫	MAKSIM MAKHAYLOV	日本	國際橋	華林
通洋	MILD OCEAN(上午八時)	上海	B	輝騰
前進	ASIAN PROGRESS	台灣	國際橋	港郵
太平洋壯觀	PACIFIC PRIDE	高雄	現代橋	日郵
寶利星	BONITA ACE(上午)	基隆	現代橋	東洋
怡春	YI CHUN	基隆	B	大榮
新海寧	NEW HAI NING(上午八時)	上海	B	華運
烏拉高夫	KAP VALERY USHAKOV	新加坡	國際橋	華林
海皇瑪瑙	NEP. AGATE(下午六時)	馬尼拉	國際橋	港恒
美國百靈	AM. LARK(上午九時)	美國	國際橋	美輪
青河	QING HE	黃埔	國際橋	招商局
蘇湄亞	SUPANYA(上午八時)	曼谷	國際橋	港恒
新布里斯班	ZIM BRISBANE	澳洲台灣	現代橋	新興
金星	VENUS(中午)	日本	黃埔塢	美邦
傑佛遜總統	PRES. JEFFERSON(半夜)	美國	國際橋	總統
平鄉城	PING XIANG CHENG(上午十一時)	青島	國際橋	招商局
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	國際橋	寶隆
光榮貨櫃	GLORY CONTAINER	台灣	B	威高
孟寶	NORASIA GABRIELE(上午八時)	歐洲	黃埔塢	仕嘉
泰臣禮士	TYSON LYKES	美國	現代橋	怡和
快富快輪	FRANKFURT EXPRESS(上午八時)	歐洲	現代橋	捷成
瀘定	LU DING(上午五時)	南通	B	招商局
魯豐	LU FENG(中午)	青島	B	華運
歌莉亞	GLORIA	釜山	西區	港興
高華	GOWA	基隆	現代橋	太平
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	油麻地	永裕

明日出口船隻

天龍	TIAN LONG	天津	A28	輝騰
怡春	YI CHUN	高雄日本	B	大榮
寶利雅士	BONITA ACE	馬尼拉日本	現代橋	東洋
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV	澳洲	國際橋	華林
太平洋壯觀	PACIFIC PRIDE	加州	現代橋	日郵
烏拉高夫	KAP.VALERY USHAKOV	地中海	國際橋	華林
青河	QING HE	英國歐洲	國際橋	招商局
孟寶	NORASIA GABRIELE(下午)	台灣	黃埔塢	仕嘉
金星	VENUS	日本	黃埔塢	美邦
國利	KUO LIE	高雄	油麻地	海昌
美國百靈	AMERICAN LARK	加州紐約	國際橋	美輪
金門橋	GOLDENGATE BRIDGE	美國西岸	現代橋	川崎
泰臣禮士	TYSON LYKES	檀香山加州	現代橋	怡和
成都	CHENG TU	新畿內亞	B39	太古
革新者	SL,INNOVATOR	西北太平洋	海陸橋	海陸
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	美國加拿大	現代橋	大阪
福他利奥	FROTARIO	南美	A51	豐利行
高華	GOWA	新加坡雅加達	現代橋	太平
平鄉城	PING XIANG CHENG	青島	國際橋	招商局
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	國際橋	寶隆
蘇湄亞	SUPANYA	新加坡曼谷	國際橋	港恒
銀河	YIN HE	黃埔	國際橋	華運
前進	ASIAN PROGRESS	台灣日本	國際橋	港郵

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
海濤一號	NAUTILUS PRIMO	B16	亞利來
百泰達	AND. PARAMITA	B20	亞利來
廣州	KWANG CHOW	B5	華夏
上海	SHANGHAI	A32	招商局
揚子江四號	YANG ZI JIANG 4	招商局碼頭	招商局

惠刊廣告請撥電話：七二六九八〇

九龍—羅湖快車時間表

九龍開 上午九時三十五分（星期一至星期六） 到羅湖上午十時十分

九龍開 上午九時三十五分 上午十時三十二分（星期日及公眾假期） 到羅湖上午十時十分 上午十一時零二分

外幣對人民幣匯價表

（九月二日）

貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	1223.27	1229.41
比利時法郎C	一萬	511.24	513.80
比利時法郎F	一萬	516.18	518.76
丹麥克朗	一百	28.51	28.66
加拿大元	一百	213.08	214.14
西德馬克	一百	103.41	103.93
法國法郎	一百	33.86	34.02
英鎊	一百	405.37	407.41
美元	一百	291.38	292.84
挪威克朗	一百	35.35	35.53
荷蘭盾	一百	91.92	92.38
香港元	一百	37.05	37.23
新加坡元	一百	129.97	130.45
奧地利先令	一百	14.96	15.04
意大利里拉	一萬	15.44	15.52
瑞士法郎	一百	125.78	126.42
瑞典克朗	一百	35.13	35.31
澳洲元	一百	203.88	204.90

（材料來源：中國國家外匯管理總局）

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社

M.S."KEE PROMOTER" 紀興輪 九月三日到 九月四日開

M.S."KEE EXPANDER" 紀發輪 不收出口貨 九月九日到 九月十日開

直透：星加坡、巴生港、庇能

總代理：協成輪船（香港）有限公司 香港皇后大道中僑商大廈1106室 電話：H249428, 250241（十線）

TOHO LINE
東方輪船有限公司
歐洲定期航線——接載電話：H—216461

M.S."BUNGA TANJONG" 賓加坦桑 九月十六日落貨 九月十七日開行

漢堡、鹿特丹、安特衛普、倫敦、利物浦、奧斯陸

Fcl Containers Available For Hamburg/Antwerp/Rotterdam.

Also Accepting Cargo For :—Malmo, Bremen, Bergen Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo, Liscon, Leixoes, Aarhus, Liverpool, London with Transeipnent At Hamburg, Dublin, Mslilla, Ceuta, Reykiavik Via Rotterdam, Le Havre Via Antwerp

M.S."HERSING" 合盛 九月廿五日到港 廿六日直航上海

汎洋航運有限公司 TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
14th Floor, Euro Trade Centre 歐陸貿易中心14樓 Tel: 5-216161
香港干諾道中13-14號（6 Lines）
收貨站：迅發貨倉 油塘K7179988 高輝道24號 TEL: K-7271888
澳門代理：星華船務公司 電話：2797 地址：巴素打爾街95號

M.V."SIRICHAI BULAKUL" 美中美 直透：曼谷 九月八日落貨 九月十日下午開行

M.V."BOONKRONG II" 美上美 直透：曼谷 九月十四日落貨 九月十六日下午開行

貨客付貨請到本行接洽是荷

振盛行有限公司啓 干諾道西八十八號

船務部直線電話：⑤485749 ⑤404590

華潤運輸倉儲有限公司

黃金山 M.S."HUANG JIN SHAN" 九月五日由大連抵港 約九月十一日直放大連

▲請貴客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼

華夏企業有限公司

漱玉泉 M.S."SHU YU QUAN" 九月五日從由青島抵港

厚華 M.S."HUA WAH" 九月六日從由天津抵港

珍珠泉 M.S."ZHEN ZHU QUAN" 九月七日由青島抵港

▲請貴客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼

香港代理：華潤運輸倉儲有限公司 CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO.,LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓 ☎5-8317583 5-8317559

上海新海航業有限公司 NEWSEAS NAVIGATION CORPORATION SHANGHAI
總代理：金發船務有限公司 GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO.

香港⇌上海 貨箱／散貨班輪

船名	航次	收貨期	到/離期
（全貨箱班輪）			
新海華 "NEW HAI HUA"	V.31	6-7/9	7-9/9
"NEW HAI HUA"	V.32	21-22/9	22-24/9
（散貨班輪）			
新海利 "NEW HAI LEE"	V.21	泊A[illegible]泡	26/8-3/9
新海虹 "NEW HAI HUNG"	V.19	—	7-[illegible]/9
新海寧 "NEW HAI NING"	V.21	—	4-8/9

天津市海運公司 TIENTSIN MARINE SHIPPING CO.,TIENTSIN

香港⇌天津（新港） 貨箱班輪

兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東（整箱貨）

船名	航次	收貨期	到/離期
天躍輪 "TIAN YUE"	V.39	即日-3/9	4-5/9
天翔輪 "SKY HOVER"	V.75	7-14/9	15-16/9

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 MODERN TREMINALS LIMITED

閩安航運企業有限公司 MINAN SHIPPING & ENTERPRISE CO.,LTD.FUZHOU

香港⇌福州 貨箱／散貨班輪

船名	航次	收貨期	到/離期
永安 "YONG AN"（全貨箱班輪）	V.FY014	3-6/9	7-9/9
華安 "HUA AN" 泊B3泡（散貨班輪）	V.FH005	4-6/9	3-7/9

嘉禾輪船有限公司 JIA HE SHIPPING CO., LTD. XIAMEN

香港⇌廈門 貨箱班輪

船名	航次	收貨期	到/離期
嘉禾 "JIA HE"	V.AJ016	4-6/9	[illegible]-7/9

香港代理：華潤運輸倉儲有限公司 CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO.,LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓 ☎5 8317594 5-8317598

香港⇌北海 定期貨箱 散貨班輪
「南方907」 M.V.'SOUTHERN 907'
「南方908」 M.V.'SOUTHERN 908'
「南方909」 M.V.'SOUTHERN 909'
收貨站：(貨箱)0-4970305 (散貨)5-8177537
●天天收貨（兼收海口、三亞、湛江散貨）●

香港⇌汕頭 定期散貨班輪
「龍華1號」 M.V.'LONG HUA 1'
「龍華2號」 M.V.'LONG HUA 2'
「汕頭號」 M.V.'SHANTOU'
「穗救撈八號」 M.V.'SUI JIU LAO 8'
●每星期一、四到港，星期三、六直放汕頭●

香港⇌溫州、寧波、上海、張家港、南通散貨航線
「芝山2號」 M.V.'ZHI SHAN 2'
「芝山3號」 M.V.'ZHI SHAN 3'
「芝山4號」 M.V.'ZHI SHAN 4'

香港⇌廈門（下寮、漳州、東山）散貨班輪
「育志3號」 M.V.'YU ZHI 3'
「廈水運22號」 M.V.'XIA SHUI YUN 22'
「廈水運23號」 M.V.'XIA SHUI YUN 23'
●每星期一航次●

香港⇌廣州、黃埔、水口、石岐、容奇、東莞、澳頭
港口 新風、黃埔：中土出3號、中土出4號
東莞：中土出9號
容奇：中土出11號、中土出14號
石岐：中土出12號
澳頭：中土出13號、中土出15號
水口：中土出16號
●以上港口每星期均有一航次●
＊＊大宗貨物，可特別安排專船接運＊＊

WORLD LINE
直航星加坡、巴生
MANO NO.3 萬隆 9月5日到 9月6日開
ORIENTAL ACE 東方雅士 9月11日到 9月12日開
CATTLEYA 吉利 9月18日到 9月19日開
總代理：大源船務有限公司 香港德輔道西40—50號西區中心大廈廿一樓 電話：5-468151 5-401521
收貨站：東源大地貨倉 電話：3 497632 3-408020

聯航船務有限公司 JOINT MARITIME CO., LTD
香港—印尼定期航線
直放：椰加達、三寶壟、泗水
新海和二號 M.V. NEW HERO NO.2 九月四日到港 九月六日落貨 九月八日開行
新安順 M.V. NEW ANGELITA 九月十日到港（只卸貨）
恒昇 M.V. WISING 九月十七日到港 九月廿一日開行
散裝貨及全貨櫃服務
貨櫃站：大榮貨倉、青衣島聯合船塢內
接載處：聯航船務有限公司
地址：香港干諾道西21—22號 海景商業大廈四樓
辦公時間：上午九時至一時 下午二時至五時
電話：⑤—485144

上海市錦江航運有限公司 SHANGHAI JING JIANG SHIPPING CORPORATION LTD.
香港⇄上海全貨箱班輪

船名	收貨	截貨	到/離港
通洋 V-5 MILD OCEAN	即日	—	4-5/9
通洋 V-6 MILD OCEAN	8/9	14/9	16-17/9

貨運代理：5-8449193-5
收貨站：青衣富大集運 電話：0-4972411 0-4977073

朝聯企業有限公司 COTS ENTERPRISES LTD.
香港皇后大道中151-155號兆英商業大廈三樓 電話：5-8151505 9線

中國全貨箱及拼箱航綫服務

港口	船名	截貨	開航
廈門/上海	商城 16N	23/9	26/9
新港/北京	熊岳城 190	2/9	6/9
汕頭/廈門	華勝 8535	12/9	15/9
廈門	連江 116	6/9	10/9
張家港	沭河 95	12/9	15/9
海口	華瓊 8519	7/9	10/9
湛江	華瓊 8519	7/9	10/9
黃埔（新港）	萬泉河 20	8/9	11/9

（舊港）每三日一航次
廣州（新豐港）每三日一航次

中國各地散裝輪貨運服務

港口	收貨	截貨	抵港	開航
上海	3-4/9	4/9	2/9	7/9
新港	1/9	1/9	31/8	2/9
三亞	6/9	6/9	5/9	7/9
福州/廈門	每星期一航次			
廣州/黃埔	每三日一航次			
汕頭	每五日一航次			
江門	每三日一航次			
石岐	每星期一航次			
珠海（香洲、九洲）	每星期二、星期五			
蛇口	每星期四開航			
梧州/北海	每隔日一航次			

本公司兼承接：海陸空貨物轉運，陸／海路運輸及儲倉，代客拖箱、拆／裝貨櫃。

刊登本報廣告 收費廉 效力大 電話：七二六九八〇

NYK LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
地址：海富中心一座卅一樓 電話：五——二九五五四一

澳洲全貨箱航線
M.S."ORIENTAL AMBASSADOR" 東方大使 九月十日落貨 開行
M.S."ORIENTAL EXPERT" 東方專家 直往：悉尼、墨爾本、布里斯班（有＋者不去布里斯班） 九月十五日落貨 開行

全貨箱服務，直往遮打、阿擯巴
M.S."RENEE DELMAS" 連利 九月六日落貨 七日開行
M.S."KAI MARU" 甲斐丸 九月十五日落貨 十六日開行

波斯灣全貨箱航線
M.S."TOHGO MARU" 東豪丸 九月六日落貨 開行
M.S."OR BAY" 杜爾灣 九月十六日落貨 開行
M.S."KAZUKAWA MARU" 和川丸 九月廿三日落貨 開行
M.S."NEDLLOYD CLEMENT" 利來利文 十月六日落貨 開行

紅海地中海航線
M.S."MARINGA" 瑪蓮嘉 直往：利馬索、拉塔奇亞、亞歷山大港、華列達、阿擯巴及耳 九月十二日落貨 十三日開行
M.S."DORINCO" 多年高 直往：亞丁、吉布底、蘇丹港、亞喀 九月九日落貨 十日開行
M.S."LAVENDER" 拉雲達 直往：遮打、荷餓達、阿擯巴、亞歷山大港 九月十三日落貨 開行
M.S."LINDEN" 連登 直往：塞得港、派拉斯、伊斯坦堡 九月十九日落貨 開行
A VESSEL 直往：荷餓達、遮打、阿擯巴、塞得港、拉塔奇亞、派拉斯、亞歷山大港、利馬索、貿加西、的黎波里 九月廿九日落貨 開行

A VESSEL
M.S."OSAKA MARU" 大阪丸 九月五日落貨 六日開行
M.S."AGNES VENTURE" 額尼士 直往：南非德班、開普敦、伊利沙伯港 九月六日落貨 七日開行
M.S."MARIS SPORTSMAN" 馬黎運動家 直往：東非蒙巴薩、達厄斯薩拉姆 九月十六日落貨 十七日開行
M.S."GALLANT 2" 嘉蘭二號 直往：喀麥隆、班達鴨巴斯、孟買、科倫坡 八月廿九日落貨 三十日開行
M.S."DORINCO" 多年高 九月十六日落貨 十七日開行
A VESSEL 直往：科倫坡 九月廿九日落貨 開行
M.S."SPLENDID FORTUNE" 極佳幸運 直往：仰光、察耳那、加爾各答 九月七日落貨 八日開行

T.S.K. LINE
M.S."SOVEREIGN ACCORD" 蘇華倫 直往：新加坡、雅加達、泗水 九月五日落貨 開行
M.S."HERMES ACE" 夏美雅士 九月十九日落貨 開行
M.S."SOVEREIGN ACCORD" 蘇華倫 十月五日落貨 開行
M.S."HERMES ACE" 夏美雅士 十月廿日落貨 開行

澳門接載處：日發船務公司 澳門新馬路32號大豐銀行大廈306室 電話：4798

入口船期預[報]

船名	
新洲丸	SHINSHU MARU
	PRELUDE
馬曉斯基	J. MALCZEWSKI
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II
長衡	EVER LEVEL
福春	FU CHUN
曼娜三號	MANO 3
長進	EVER ONWARD
利來高樂	NL. VAN NOORT
利比威	CR. LIBERVILLE
漱玉泉	SHU YU QUAN
妙蔚森森	MUEHLHAUSEN
碧嘉	PICAPORTE
陶南一號	DONAM NO. 1
福盛丸	FUKUUN MARU
滿利	BIMANTARA SATU
中華普慶	ORT. EXPLORER
木星	JUPITER
熊岳城	XIONG YUE CHENG
南進	NP NAMJIN
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD
新華七號	XIN HUA 7
金華	KING HWA
阿比斯	ABIES
薩摩斯灣	SOMERS BAY
黃金山	HUANG JIN SHAN
威林士吉	WILLEMSKERK
博多丸	HAKATA MARU
東豪丸	TOHGO MARU
白河口	BAI HE KOU
厚華	HUA WAH
羅施馬士基	LAUST MAERSK
連利	RENEE DELMAS
台春	TAI CHUN
巴拿馬丸	PANAMA MARU
明星	MING STAR
新東京	ZIM TOKYO
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA
雄昌丸	YUSHO MARU
明能	MING ENERGY
榮譽	NATIONAL HONOR
天躍	TIAN YUE
早川丸	HAYAKAWA MARU
皇星	ROYAL STAR
大同二號	TA TUNG 2
神户	KOBE
海王明珠	NEP PEARL
大阪丸	OSAKA MARU
鈴華	COTT BUS
長智	EVER GENIUS
皇鷹	ROYAL EAGLE
陶南六號	DONAM NO. 6
士蘭迪亞	SELANDIA
羅麥士	KHUD ROMAS
東星	EASTERN MARS
美中美	SIRICHAI BULAKUL
珍珠泉	ZHEN ZHU QUAN
新海華	NEW HAI HUA
馬士基天保	MAERSK TEMPO
永安	YONG AN
香港怡美利	THOMASEVERETT
南泰七號	NANTAI 7
渣華來利亞	NL. LOIRE
韓國元首	KOREAN WONIS ONE
菲明圖橋	FE. BRIDGE
愛比	ELBE
潮春丸	SHIOHARU MARU
羅拉馬士基	LAURA MAERSK
泰國琥珀	THAI AMBER
金明	GEMINI MOON
晉江	JIN JIANG.
渣華利皮亞	NL. NAPIER
寶美鋒	POMEX PIONEER
萬里雅士	MERCURY ACE
錦春	CHIN CHUN
海皇水晶	NEP. CRYSTAL
亞積茨	LANKA AJITHA
美國肯塔基	AM. KENTUCKY
瑪連娜	SL. MARINER
極佳幸運	SPLENDID FORTUNE
仁川	HANJIN INCHEON
萊滋加	RIJEKA
長順	EVER ORDER
富航	FORTUNE CLIPPER
有利雅士	ELECTRO ACE
明富	MING FORTUNE
新海虹	NEW HAI HUNG
神户丸	KOBE MARU
嘉宜	CASON
安娜馬士基	ANNA MAERSK
沙河	SHA HE
華盛頓總統	PRES. WASHINGTON
衢江	QU JIANG
泰來	TAI LAI

貨運代理：Freight-[…] 輝騰有[…]
香港中環康樂大[…]
天津市海運公[司] Tientsin Mar[ine…]
香港⇄[…]
兼收北京、石家莊、秦皇[…]
船名 收貨
（全貨箱航綫）
TIAN YUE （天躍）V-39 即日
SKY HOVER （天翔）V-75 10/9
TIAN YUE （天躍）V-40 12/9
收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 (Modern […]) 電話：0-239031
環亞股份有[限…] Asian Devel[…]
香[港…] 兼收[…]
船名 收貨
XIANG JIANG（湘江）V7 6/9
收貨站：青衣富大集運 電話：0-497[…]
中國對外貿[易…] China Nationa[l…]
香港[…] 兼收北京、[…]
船名 收貨
PRELUDE V-15 即日
收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 (Modern T[…])
中國對外貿[易…] China Nation[al…] Guangzhou Of[…]
香港⇄廣[州…]
深圳、廣州、東莞、石龍、[…] 蛇口、梧州、太平、花縣、[…] 珠海、廈門、泉州、福州、[…]

公屋住戶房屋資助 高漢釗

曹爲

中藝華遠華潤中孚等與內地在港辦小交會

【本報訊】華潤（集團）有限公司屬下德信行有限公司、中藝（香港）有限公司、華遠公司、華潤紡織品有限公司、中孚行和中國廣告有限公司等在九月份分別與中國內地有關口岸聯合在香港舉辦十個出口商品展覽和洽談會。現順序列表如下：

展覽名稱	時間	地址
中國成藥、藥酒出口業務洽談會	9月3日至9月10日	華潤大厦十字樓
北京仿古工藝品傢具展覽會	9月7日至9月15日	新港中心二字樓展覽廳
紡織品洽談會	9月10日至9月14日	華潤大厦十三字樓
北京景泰藍、雜品洽談會	9月中旬	九龍彌敦道233-239號嘉利大厦六字樓
河北省陶瓷洽談會	9月中旬	九龍彌敦道233-239號嘉利大厦七字樓
山東省畜產品洽談會	9月16日至9月21日	華潤大厦十字樓
廣州市業務洽談會	9月16日至9月21日	華潤大厦二十九字樓洽談室
湖南省出口商品展覽會	9月19日至10月2日	華潤大厦低座香港展覽中心
山東海鷗牌地毡展覽會	9月20日至9月29日	新港中心二字樓展覽廳
天津文教體育用品業務洽談會	9月24日至10月1日	華遠大厦二十九字樓洽談室

上海產品展銷團團長莊玉麟表示
滬港貿易關係密切
去年輸港貨值六億五千萬美元 上海進口港貨成倍增長

【本報訊】上海工業產品展銷團團長莊玉麟昨日對記者表示，本港是上海最大的貿易夥伴，去年價值六億五千萬美元的上海出口商品銷往本港或經港轉口海外各地。

另外，上海進口本港貨品亦成倍增長，而本港對上海的投資額佔上海引進外資的首位，自一九七八年以來，上海與本港合資合作的項目有七十項，涉及金額達三億二千二百萬美元，佔上海已批准的中外合資合作項目以及引進外資總額的百分之三十六點二五。到目前為止，上海市引進外資的總額約為八億九千萬美元。

他指出，當前，上海和本港的經濟發展，已進入到一個新的歷史階段。上海正在通過改革和開放的途徑謀求建設成為一個開放型的、多功能經濟中心。

他說，這次在本港舉辦的綜合性展銷會，在上海工業貿易界的歷史上是第一次，同時也是上海對外首次舉辦的大型展銷活動，這充份體現了滬港兩地在經濟貿易方面的進一步合作，定將受到廣大客商和各界人士的關注。

他表示，這次展銷會的目的是為了聽取用戶對上海產品的意見，以及接受客商落單訂貨。此次展出的工業產品有三千八百多種，一萬二千多件，分別陳列在五個展館。

談及引進外資和技術設備時，他表示今次準備了六十二個項目，包括輕工、紡織、食品、建材、電子等行業的技術改造項目，有關開發微電子、光纖通訊、激光技術、生物工程等新興技術，以及興建賓館、辦公樓、地下鐵道、高速公路和發展奶牛、養鷄、淡水魚等項目，也歡迎洽談補償貿易和來料加工。

對外貿易方面，他說，今年上半年上海口岸的出口貿易量有所下降，原因是通過該口岸的各省市貨品大幅下降，去年約八成是外省產品，二成是本市產品，估計今年本市產品將會上升至九成。

投資與貿易 每周二、四、六刊出

粵與客商簽合同 五年七十億美元

【本報訊】廣東省自實行開放政策以來，經濟發展迅速，至八四年止，全省累計簽訂各種利用外資的合同共值七十一億美元。外商、港商在省內投資的方式，主要有合作經營、合資經營、補償貿易及對外加工裝配。

廣東省銀行副總經理何力驅指出，由於省內各市開放時間先後不同，步伐也不一樣，對外來投資的項目需求也有分別。例如：

廣州在一九七九年至一九八四年六月間跟外商簽訂的各項經濟合同總額達十二億三千七百萬美元，佔廣東省合同總額達百分之二十。今年儘管中國收縮外匯信貸，但外商在廣州的投資金額仍達二億二千多萬美元，比去年同期增十一點二倍。

湛江從七九至八四年間與外商簽訂的合同總值達一億七千五百多萬美元。

海南島於八二年開放，而截至八四年上半年，海南島共獲投資額九千萬美元。

汕頭是一個輕手工業產品的出口基地，最近幾年的出口總值高達每年三億美元。截至八四年十月，外商在汕頭的投資總額達四億港元。

深圳發展初期，外來投資地產及旅遊項目居多，近年工業及大中型項目投資不斷增加。至八四年，深圳與外商簽訂的合同總值達一百五十億港元。今年一月至六月，投資額達四十八億港元，比去年同期增加一點六倍。

珠海市自八○至八四年間，吸收外來投資達二億一千萬美元。

肇慶自七九至八四年間，利用外資和引進技術設備總金額達六千多萬美元，而工業性項目是其中發展的重點項目。韶關則自八四年至今年初，引進外資已達一億四千萬美元。

新華社與博雅合作 互相發展公關活動

【本報訊】新華通訊社屬下的中國新聞發展公司已於上週六（八月卅一日）與博雅公關公司建立合作關係，為與中國進行貿易的企業公司提供商業服務。

合作協議由新華社副總經理李穎息與博雅國際總裁葉博翰在北京簽訂，為期八年，並可自動延長三年。

根據合作協議，中國新聞發展公司將設立中國環球公共關係公司，代理博雅在內地的業務。

根據協議，博雅的客戶可通過中國環球推廣在內地的公關活動，而博雅則會通過中國環球為中國機構在海外擴展公關活動。

為了協助美國方面的客戶發展在中國的公關活動，博雅已委任蘇思綱為華務統籌總監，駐任於華盛頓。

中國公司則會充當一切與中國業務有關的聯繫及協調機構，並委林乃仁為華務高級顧問，負責與蘇思綱及海外各博雅分公司合作，提供有關客戶在中國推行公關活動。

星一澳洲公司 向華供科教片

【本報新加坡航訊】一間澳洲公司設在新加坡的子公司，將向中國提供各國所攝製的科學與教育影片和錄影帶。

這家澳洲子公司——源和公司將在九月五日在北京和中國聯合舉辦有關的影片展覽，向各有關機構介紹大批科技與工商管理及教育的影片。展覽會約放映一千三百部影片和錄影帶。

所有英語製作節目大多數由美國、加拿大、英國、澳洲及日本的著名片商所提供。源和集團則獲得這些片商委托在中國的行銷權。這些影片將加上中文字幕或配華語。

今年一月，源和集團與中國簽署一項協議。中國電影公司委任源和集團在新加坡、馬來西亞及汶萊入口與經銷中國製作的科學與教育影片。該協議也授權源和集團為代理，入口和購買外國製作的科學與教育影片給中國。

七月份金融統計數字顯示
外幣存款增長迅速 貨幣供應繼續增加
銀行及存款公司貸款墊款略回降

【本報訊】據昨日發表的金融統計數字顯示，七月份的外幣存款增長率繼續較港元存款為迅速。美元利率較高，鼓勵了存款人將港元存款轉為美元存款，將港元存款轉為其他外幣存款亦為顯著。

港元存款繼六月份上升百分之零點八後，在七月份微升百分之零點四五。截至七月止的三個月內，港元存款增加百分之二點五，而截至七月止的十二個月內則增加百分之二十二點九。外幣存款繼六月份增加百分之二點三後，在七月份激增百分之四點三，在截至七月止的三個月內，外幣存款增加百分之九點七，至七月止的十二個月內則增加百分之二十四點三。

外幣掉期買賣存款繼六月份並無增長後，在七月份減少百分之一點五，反映港幣市場利率較低，使其吸引力下降。港元存款經調整後，包括掉期買賣存款，七月份增長率稍低，為百分之零點一，至七月止的三個月則上升百分之二。另一方面，外幣存款增長率較高，在七月份為百分之五點三，至七月止的三個月則為百分之十一點四。

銀行存款總額繼六月份增加百分之一點三後，在七月份增加百分之一點九，接受存款公司的存款總額繼六月份增加百分之三點一，在七月份則增加百分之四點二。

所有定義的港元貨幣供應均繼續增加，但速度較上月緩慢。

銀行及存款公司所放出的貸款及墊款繼六月輕微上升百分之零點四後，在七月稍為下降百分之零點一。

加息首天反應溫和

本報記者 黎偉成

銀行確如一般人預料的加息率，且優惠利率的加幅大於存款利率。加息首天的市場反應，是港元兌美元匯率持續低跌，而港元市場利率卻處於相對合理的水平。倘若美電仍徘徊於接近七點八聯繫匯率，相信銀行利率短期即使再升，幅度也有限。未來數月的港息依然偏低。

銀行加息的第一天，市場反應可說屬於溫和，其一，港元兌美元匯率收市雖跌為七點八一三，較上周末的七點八○四低了百分之零點一一五，但這是可接受的範圍。年初港元兌美元的弱勢較現時為甚，可港息卻逐步下挫，原因是本地資金越來越充裕。因此，美電現時的強勢，對港元利率的影響不會太大。

其二，港元銀行同業拆息的長錢昨日大致升半厘，幅度表現頗大，但這實際是合理的調整。目前的長錢價以六個月期略高於優惠利率，不若上星期的兩個月期以上的均超高壓力那樣嚴重。

引致加息係港元兌美元匯率續跌之因，是港息仍低於美息兩厘，市場仍有活躍的套戥活動。這不會對港元聯繫匯率制度有任何影響。若美電再升，會先令港元市場利率上升，及後可能使銀行利率再調高，於是有反向套戥，高息吸引人們投資港元，匯率重返接近七點八，利率也就回順。

短期港元利率有上揚壓力，惟中期壓力應不會很大，理由是：第一，本地資金依舊十分充裕。於過去多個月斷斷續續流入或回流的頭寸，沒有調走的跡象。香港現時的政治局面穩定，投資環境不差，條件較東南亞地方為佳，不少投資者還是看好這裏。甚至近期有人轉存其它貨幣，惟這不屬外流，只是短線投資套息。

第二，銀行貸款增長不理想，資金缺乏出路。在今年六月，銀行貸款額僅增百分之六點六，而接受存款公司卻跌百分之三點五，顯示它們的貸款業務仍有待改善，只有個別項目有稍佳進展。

第三，香港的通脹率於上半年平均為百分之三點三，七月份則只增百分之二點五。低通脹有利於保持低息。

香港銀行這次調升利率，有兩點值得注意的地方：㈠優惠利率加一厘，高於存款利率全面加半厘，可見銀行欲回復上兩次減息前存貸款息口差距關係。由於優惠利率加幅較大，所以這容許市場港元利率有大一點幅度向上調整，並有利於接受存款公司可提高存息，以吸引更多存款。接受存款公司近數月的息口較銀行為高，已使部分銀行定期存款流到它們戶口，也有若干銀行定期存款調到儲蓄和來往存款。估計此一情況仍會持續一個短時期。

㈡銀行樓宇按揭利率加四分一厘，加幅雖較存款及優惠利率為低，但銀行近期於息口一加一減中仍是有利。目前的按揭利率比傳統略高四分一厘，反映銀行有意在樓宇按揭業務轉活時多賺利，也多少反映出它們看好此一市道。

出口正在止降回增

金鋒

署理工商司易誠禮昨日表示，由於世界經濟仍未好轉，預料下半年香港的出口貿易，亦不會有大幅增長。

他還說，雖然上半年出口放緩，但香港整體經濟表現並不太差。他認為，去年香港出口的增長率非常大，今年不易打破去年的紀錄。

其實，過去兩年的港貨出口總值，已因世界經濟復甦而急升六成以上。因此，今年在歐美市場需求減弱及「保護主義」趨於加強等影響下，頭七個月港貨出口總值比一年前回落百分之五，並非是不可接受的。

值得注意的是，下半年出口貿易雖不會大增，但止降回增的趨勢則正在出現了。航商報告七、八月份香港海運往美國和西歐的數量，都比上半年各月的紀錄為高。美商在存貨銷疏之後，近期來單補貨漸增，而西歐貨幣兌港元的匯率比五個月前大升，亦吸引到歐商重新增購港貨。有些港商且認為，只要歐美經濟能夠持續好轉，則明年港貨的出口生意，當會比今年好做一些。

更要一提的是，對香港經濟有一定貢獻的轉口貿易，今年頭七個月比去年再增三成九，佔香港總出口貨值的比例，亦高至百分之四十三點五。香港經濟現況之所以比台灣、南朝鮮、新加坡為佳，轉口蓬勃實是一項重要因素。

經濟 2

炒美元與炒黃金

高源

由於南非局勢緊張，國際金價在上周回降下來後，又回升至每安士三百三十五美元水平，看來短線上三百三十美元是有一定支持力的。

這些支持力，主要是來自南非局勢。特別是五大金礦剛剛罷工，前景未明。有人認為，不論結果如何，南非終將因為經濟問題，要增加售金，金價前景會受到壓力。

這種講法表面上言之成理。但其實南非在經濟走下坡的兩年多以來，早已在國際期貨市場上，利用售出近期貨而買入小量遠期貨的套換手法，不斷出售。因此，往後南非售金量會否大增，目前是較難預測的，除非它改變出售方式。相反，南非國內局勢越動亂，對美元來說無疑增加一點利好因素。結果貨幣可能會比黃金好炒一些。

TKM國際宣佈 易名為匯豐國際

【本報訊】TKM國際有限公司昨日宣佈，該公司於九月二日起，改名為匯豐國際貿易財務有限公司。

這項更改將適用於TKM集團各公司。

南非貨幣略上漲

▲南非貨幣特於八月二十七日起暫停在外匯市場的買賣。

國際經濟
美元進一步上揚 東京星洲股市升

▲美聯社倫敦二日消息：美元周一上午兌西歐各主要貨幣匯價，緊接着上周五的升勢，再進一步上揚，金價同告上升。

倫敦黃金周一上午定盤價每安士三三三五美元，較上周五收市價升一．四五美元，下午定盤價報三三三四．六五美元。蘇黎世黃金開市價報三三三五．四○美元，升○．九美元。

倫敦英鎊開市價報跌，一英鎊兌一．三八五二美元。

美元兌各主要西歐貨幣周一上午匯價如下（括弧內為上周五收市價）：二．八二一○七西德馬克（二．八○六○）；二．二一○七五瑞士法郎（二．二九五○）；八．六一二五法國法郎（八．五三七五）；三．一七一○荷盾（三．一四四○）；一、八九五．○○意大利里拉（一、八七三．○○）。

▲美聯社東京二日消息：美元周一在當地外匯市場上升，收市一美元兌二三八．五○日圓，升一．四○日圓，現貨成交總額為十八億一千六百萬美元。

▲合眾國際社東京消息：當地股市周一微升。道瓊斯平均指數收市報一二、七二六．六四日圓，較上周六收市價升三．三七日圓。成交股數三億四千萬股。

▲路透社新加坡二日消息：在投機性吸納和獲利回吐情況互現之下，當地各類股價表現不一，互有升跌。《海峽時報》工業指數收市報七五四．七八，升二．一三。

▲路透社悉尼二日消息：當地股市交投淡靜，礦業股表現較好。全普通股指數收市報九三六．九，跌○．九。

金價昨日反覆靠好
收市三一二三比前上升十三元

【本報訊】儘管美元大幅回升，但在南非金礦罷工的消息下，和美國在本週一無市的情勢下，九九金價昨日走勢反覆靠好，下午以每兩三千一百二十三元收市，比上周末收市價上升十三元。

市場人士表示，金價上升的走勢較穩，看來和市場貨疏也有關係。事實上在上週五及週末金價回軟下來時，此間市場一度有不少買家趁低吸入。

九九金昨日以每兩三千一百一十三元開出，比前收市價上升三元，中午以三千一百一十九元收市，比開市價上升六元。低息前為四元半。

下午金價復以三千一百一十九元開市，而以三千一百二十三元收市，比上午的開市價上升十元，比前收市價則上升十三元。全日[illegible]十五元。

合和實業四樓盤 將於十月份推出

【本報訊】合和實業有限公司發言人宣稱，該公司鑑於目前地產市場正處於旺勢，因此將於下月推出港島四個樓盤。該四個地盤分別為中區半山「威豪閣」和「[illegible]閣」、山頂豪華西班牙式洋房和「雲景台」I、K兩座。

景華船務有限公司 KENWA SHIPPING CO., LTD.
香港德輔道中272-284號興業商業中心17樓 BOOKING ENQUIRY 電話：5-414877（15線）

定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務

港口	船名	航次	CFS	CY	截貨	開航
海口	華瓊	8521	4/9	6/9	8/9	10/9
湛江	華瓊	8521	4/9	6/9	8/9	10/9
廈門	迷江	114	29/8	31/8	2/9	4/9
	華勝	8533	10/9	12/9	14/9	16/9
汕頭	華勝	8533	10/9	12/9	14/9	16/9
張家港	華盈	8529	15/9	17/9	19/9	21/9
上海	熊岳城	192	14/9	16/9	18/9	20/9
新港／北京	熊岳城	190	31/8	2/9	4/9	6/9
青島	平香城	163	30/8	1/9	3/9	5/9
廣州（新塱）	船名待定		—	8/9	9/9	10/9
（芳村）	船名待定		2/9	2/9	3/9	4/9
黃埔（新港）	津星	8535	—	5/9	7/9	9/9

各地散裝輪貨運

港口	收貨	截貨	開航
上海	30/8	30/8	2/9
大連	9/9	10/9	11/9
新港	4/9	10/9	12/9
蛇口	逢星期四開航		
福州	每四日一航次		
廈門	逢星期一、五開航		
江門	每日一航次		
肇慶	每日一航次		
中山	每日一航次		
雷州	逢星期三、六開航		
梧州	每隔日一航次		

陸路貨運
本公司承接
＊各大城市之火車包卡及零散貨運
＊本港直達廣東、福建之貨櫃拖運
＊本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務

金和輪船有限公司
香港 ↔ 華北
全貨箱定期班輪

直放：上海／大連（上大線）

船名	航次	收貨	截貨 CFS	截貨 CY	到港	開行
"PLEIADES"（金和）	1-N	3/9	9/9	9/9	11/9	12/9

直放：新港（天津）／大連（新大線）

船名	航次	收貨	截貨 CFS	截貨 CY	到港	開行
"VEGA"（金新）	2-N	17/9	23/9	23/9	25/9	26/9

直放：上海／大連（上大線）

船名	航次	收貨	截貨 CFS	截貨 CY	到港	開行
"PLEIADES"（金和）	2-N	23/9	29/9	29/9	1/10	2/10

兼收經新港轉北京市（整箱貨）
收貨站：廣東貨倉有限公司 電話：3-7508380 3-7562433
總代理：金輪船務代理有限公司

定期客貨班輪
馬蘭號 M.S. "MALAN" 九月三日由三亞海口抵港 船泊油麻地
衢江 M.S. "QU JIANG" 九月三日由寧波抵港 船泊堅尼地城招商局碼頭
風慶 M.S. "FENG QING" 九月三日由上海抵港 船泊A—51泡
瀘定 M.S. "LU DING" 九月四日由南通抵港
請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續
招商局船務企業有限公司啓
干諾道中一五二—一五五號十九樓 電話：440555，440557，447402。

明興貨箱運輸有限公司
MING HING CONTAINER TRANSPORTATION CO.,LTD.
本公司承運來往港穗及廣東省各地陸路運輸，並備有貨櫃車，吊機車及各噸位大小貨車運輸服務。
香港聯絡處：九龍彌敦道589號廣東省銀行大厦301-2室
香港聯絡電話：3-841138 3-841105-6
深圳聯絡電話：39788
廣州聯絡電話：774835
佛山聯絡處：佛山市運輸聯合公司（佛山市南堤路22號）
佛山聯絡電話：86204，85514，86159

YAU SHING HONG CONTAINER TRANSPORTATION CO.
(operated by Y.S.H. Enterprises Ltd.)
(Authorised Hong Kong-Guangzhou Drayage Service)
Hong Kong-Guangzhou Container Drayage
Door-to-door service. Container transport from Hong Kong to Guangzhou and Guangtung Province. Deliver containers direct to the factory door. Containers provided at no rental charges. Transport from pier is free of charge.
Room 1402, Bank of Communications Building
563 Nathan Road,
Kowloon.
Tel: 3-301385, 3-309003, 3-301183
Guangzhou office: No. 163, Remin Road (South) Tel: 82590 83530
Man Kam To Office: TEL: 39702
有成行貨箱運輸公司
九龍彌敦道563號交通銀行大廈1402室電話：3-301385-6 3-309003 3-301183
廣州辦事處：廣州市食品公司，人民南路163號電話：82590，83530
文錦渡辦事處電話：39702
香港——往返——廣州市及廣東省各地代客報關，直接拖至收貨人地址，貨櫃齊備，免箱租，轉口貨運，直接往來貨櫃碼頭拖運，不另收費。
For further information please contact: Mr. Ronald Law Chia Yiu/ Mr. Anthony Chan Kam Bor
承接陸路全貨櫃拖運服務

協強（直通國內）貨運公司
九龍彌敦道776-778號恒利商業大厦602室
電話：3-818311-3線
全貨櫃陸路拖運來往廣東省各地備設：各噸級貨櫃車，大小吊車，貨車，承運一切機器及進口設備，特設快速拖運轉口貨箱服務。
深圳辦事處：文錦渡路（即桂香酒店對面）
佛山辦事處：佛山市濱江中路18號 電86904

BRUNEI ASIA LINE
汶萊沙巴砂勝越特快航線
SPECO TRUST V.27/85 士必信 9月10日落貨 9月11日開行 直航：汶萊、亞庇、山打根、斗湖
SPECO EXPRESS V.33/85 士必快 9月12日落貨 9月13日開行 直航：納閩、古晉、詩巫
NANSHING I V.107/85 南星 9月21日落貨 9月22日開行 直航：汶萊、亞庇、山打根、斗湖
PRAVADE SEA V.91/85 巴越海 9月27日落貨 9月28日開行 直航：納閩、古晉、詩巫
總代理：國光船務公司
九龍瑞興大厦9樓 電話K7224868

港澳 永利船務公司 WING LEE SHIPPING COMPANY
澳門內港22號碼頭三樓
電傳：88310 WLCOM 電話：77312，78703
香港 ⇄ 珠海 定期航線
全新貨柜，雜裝貨柜及散裝貨
船名：森榮肆號／德興
逢星期二、五開航
收貨站：葵涌醉酒灣起卸站內
香港 ↔ 澳門
全貨柜，雜裝貨柜及散裝貨
每日航次
船名：永勝利
香港收貨站：屈地街起卸站內
九龍收貨站：葵涌醉酒灣起卸站內

公屋住戶房屋資助

高漢釗

我雖然基本上支持削減不需要資助的住戶的公屋資助構思，因為實行這個構思很可能令最有需要的市民可以獲得租住公屋，但我是不贊成綠皮書的建議，因為這些建議是苛刻的，是不公平的，是不明智的，是無須在短期內實行的。

我說綠皮書的建議是苛刻的，是不公平的，因為綠皮書給人一個錯誤的印象是，所有租住公屋的居民是由於入息低微透過申請而獲得租住公屋的幸運兒，其實，根據公屋住戶資助小組委員會尚未公開的中期報告書資料，目前住在公屋的居民，有大約百分之六十是不用申請的，這包括由於天災、危樓、政府收地（如市區重建）等情況而變為無家可歸者，由此可見，政府歷年的公屋政策是相當大方的，市民若然遇到上述特殊情況，不論家財多寡，是同樣有資格獲得公屋租住權的，既然入住時政府已不計較此等人士原有的財富，又何必「眼紅」他們日後入息的增加，政府必然預料到市民的入息是會逐步增長的，但在入住公屋時卻不提出加租或減少資助的警告，而突然實施如此苛刻的構思，公理何在？

其次，綠皮書給人另一個錯誤的印象是：公屋住戶透過入息增加所累積的資產是不義之財，因此，政府有需要向他們收取新租金（即雙倍淨值租金加上應付的差餉），增加額外收入，使公屋住戶受惠，這種劫富濟貧的崇高思想，表面上是值得支持的，但問題是，會否用於其他方面？例如，政府日後會否要求「富有者」，當入住政府醫院大房時，繳付更高的房租和手術費，或要求他們的子女入讀中學大學時，繳付更高的學費，若然政府未有如此打算，又何必在此時此地挖苦一羣透過辛苦和合法途徑而成為「小富翁」的公屋居民呢？（中）

會計與經濟

王華力

香港對會計師的需求日增，這與香港的經濟增長有密切關係，若香港發展為世界第三金融財經中心，便需進一步發展會計行業，尤以它們的專業守則為然。儘管現時有不少人攻讀會計，但本港的會計師仍然供不應求。此種情形在成本會計和管理會計方面更甚，因為這些知識可以應用於工業方面。這些人一旦移民，將會是中國和香港的重大損失。

我認為香港的自由企業環境應獲得保留。除非香港有一套完善的自由經濟制度，否則，它將慢慢的萎縮。香港商界的增長是會計業急劇增長的最重要因素，香港商業不能持續增長，會計業便蒙受打擊。因此，會計業與香港的命運實在有密切的關係。

除自由企業之外，一套公平的法律制度，對香港也同樣重要。另外，言論自由，會計獨立和廉正也相當重要。會計業應不受外間壓力干擾，會計師的專業性受到尊重，香港才可成為一個主要財經中心。到目前為止，會計行業的良好表現，一定要予以繼續。

香港較其他國家優勝的地方是港人接受英語教育，且業務來往也是以英語為主，所以，我們可以用英語與世界各地溝通。這與香港能迅速演變為轉口港和貿易中心有關，倘這個城市放棄使用英語，香港便會喪失商業增長的機會。最後，因為香港的會計制度類似英國，所以香港的主要貿易國亦容易了解我們的會計制度，基於同樣理由，我們亦很明白他們的制度，這是香港與外國做生意的大優點。（中）

改進制度

清淑伍

麗貝卡和我從中國職業制度的研究發展，一路談到中國的人力資源。

「嗯，我不知道「人力資源」的概念，在中國內地如何的被看重。但我誠心希望表妹的要求能夠般買設備或者派人到外國觀察，或者促先學習新技術。

「可以說，甚至派到外國學習的人才，回來之後仍是返回原來的工作崗位上，而假若那時制度仍未有改進，那麼他們在外國留學時所花的金錢和時間都是白浪費掉了。在我訪問中國的日子裏，我遇上了不少學者及專業人士，他們都是被寄予厚望地派到外國去，希望他們學成回國後能為祖國大幹一番，但當他們回來時，面對的卻是憤慨及圓滑的應付，他們最終只得放棄改變的理想，坐下來跟着舊的方法去做，把從外國學回來的東西都扔掉。對他們來說，在外國學習只能作為一種有趣及美妙的經歷，但對現代化計劃來說，這仍是空中樓閣。」麗貝卡說。

「我不完全同意你的說法。」我說，「我想，現在正是一些單位注意這件事的時候了。我看目前中國應該提供計劃，將有用的人才派到人口較稀少的地區，或者未開發的地區工作。」

文明與物質

艾文

狄士尼樂園與停車場之間，有水陸交通運送遊客。兩條船來來往往，主要靠子彈火車。

那天晚上，煙花看過了，遊行結束了，特別有趣的遊戲，也試過第二次，才興盡而返。想不到出了樂園大門，竟見人山人海，原來子彈火車壞了，大家在等那慢吞吞的船。

七天來，美國給我的印象，是文明、禮讓，一切都斯斯文文的，這時候卻見另一番情景：人們等船已經不大守秩序，火車宣佈恢復行駛，更是爭先恐後，一片混亂，待上車坐好了，才恢復禮貌。

有物質基礎才有文明，信焉！

人在旅途

古老電車

叔合

附有兩部電車，正按照最古老款式改裝，將於本月底完成，除歡迎遊客租用外，並正常在市面行走。

早期電車，樓上無蓋而有篷帳，由是雨大時便有水瓜棚現象矣。記憶所及，亦六十年前，電車分頭、二、三等，頭等在樓上、二等位最少，只兩三排，在司機背後，三等則在車尾。售票員只一名，時見上落疲於奔命。司機也不好過，沒有座位，終日站立，收掣，停車時最苦，要扳動前面大鐵環。電車無門，前面有小鐵閘，後面有鐵索，也經常不會扣上，雖設而常開，跳車最方便。

又因羅素街電車廠將搬到筲箕灣去，你可知道戰後初期，北角花園對面，也曾作電車廠。

震撼人心

曉嵐

上星期日的一場千人《黃河大合唱》，確是唱出了味道，我本來是一個音樂門外漢，但亦被中央樂團所奏出的音樂氣勢所感染。

中央樂團在香港體育館的演出，確能將觀眾帶進高潮，最初合唱團由鋼琴伴奏，所選的歌曲輕柔悅耳，再加上合唱團抑揚頓挫的演唱技巧，令觀眾醉心不已。隨之，交響樂團登場伴着合唱團演奏《歡樂頌》，直至《黃河大合唱》，更把整個體育館的觀眾帶入高潮頂點。

嚴良堃的指揮實在太出色了，指揮棒在他手中就有如神仙棒，他「點」到那裏，音樂或起或止，都配合得天衣無縫。坐在座位裏的我，也不禁隨他舞動，滿足着當時一種假想：「我是一個充滿音樂細胞的指揮家，于多人在自己棒下演繹這首充滿民族感情的不朽名曲。」

誰知一陣掌聲雷動，原來一曲《黃河》唱畢，我才猛然驚醒，在座位中狂拍手掌，相信為時十分鐘之久。當晚實在很高興。

寶玉亮相

湘芸

譯叢小語

描述了寶玉的穿着，接着是他的面部表情了。雖然只費了一點筆墨，但和衣著的描寫不同，這兩句却是詩的言語。這就是說，它不僅言簡意賅，而且富於想像，特別是這兩句話用了許多比喻，在翻譯成另一種文字時，要處理恰當，這很不容易，但是，是必需做到的。

「面若中秋之月，色如春曉之花，鬢若刀裁，眉如墨畫，面如桃瓣，目若秋波。雖怒時而若笑，即瞋視而有情。」

楊憲益（Yang Hsien-yi）和戴乃迭（Gladys Yang）將它譯為四句：

His face was as radiant as the mid-autumn moon, his complexion fresh as spring flowers at dawn. The hair about his temples was as sharply outlined as if cut with a knife. His eyebrows were as black as if painted with ink, his cheeks as red as peach blossom, his eyes bright as autumn ripples. Even when angry he seemed to smile, and there was warmth in his glance even when he frowned.

譯文比原文長一倍，看來是那四組四字聯語之累。我較喜歡首尾兩句。（中）

酬應絕謝

高南

酒逢知己，自是談興極濃。尤其在深夜時分，有知心朋友相伴，邊談邊飲，直不知東方之既白。

在年青時代，這份「雅興」不難有，但隨着年紀的增長，一因工作負擔日重，二因體力不支，要跟好友，作竟夕之談，真談何容易。

猶憶年輕時候，一位朋友喜[illegible]，相[illegible]下街[illegible]之時，[illegible]不想分手。那時，我想，他真是豪得可以！

年復一年，漸與這位朋友疏遠，純是生活環境使然。直至最近，[illegible]起相熟者，何以此[illegible]幾年下來不聞不問，[illegible]會。相熟者說，「你不要找他，幾年下來，他正追求一位女仕，總愛尚未成熟，[illegible]必須伴她，其他應酬，一概謝絕。」

李普曼郵票

彭光中

美國著名專欄作家李普曼的紀念郵票，定於九月十九日在明尼波利斯市發行。

此人是新聞界著名人士。他所撰寫的專欄《今天和明天》從一九三一年起在《紐約先驅論壇報》上發表，共有二百家報紙刊載。

他是普利茲新聞獎金的兩次得獎人，出書近二十冊。他退休之後，還繼續為《新聞週刊》撰稿，直到一九七一年。

截至目前，今年美國所發行的「偉大的美國人」的第九枚。這套郵票係於一九八〇年開始發行，到現在已發行了二十六枚。

規格化

公[illegible]賓

形象篇

許多人都喜歡購買寶石飾物以作保值或裝飾用途，而一般仕女可說對寶石都有或多或少認識，才願意花巨資消費。不過，亦有很多人對寶石的質素及價值存有懷疑，不知道自己的投資日後有沒有保值作用。

寶石中，無疑以鑽石最受大眾歡迎，而它的價值一般來說都是頗高昂的，也易成為保值或裝飾的最佳選擇，有意購買的人自然對有關鑽石的知識都感到興趣，但究其實，鑽石的品種及規格，很早就有明確說明，而且經常在這方面研究者，在得到誠實店舖商的指引，都會對其分類有充份認識。

最近，顧客在一些較具規模的珠寶店櫥窗外也可以見到有彩色明細說明的鑽石規格圖表，介紹鑽石的選擇方法。這些以專業說明介紹用戶購買寶石的方法，很易使購物者認識各類品質商品的[illegible]，且更加強他們的信心，知道如何選擇才可獲得最大保值作用等。

現時是資訊盛行年代，推銷商品時順帶介紹它們的特點是很高明的推銷術，因為只有令顧客產生信心，才可獲得銷路。

雨路

曹爲

雨毛毛伴我歸程，南回的直通車還在迎接最後趕來的搭客；我找到自己近窗的位置。不習慣早上趕路的勞累，一拐身子便整個兒塌在軟座裏：望着偌大的雙層玻璃窗上，有雨粉飄飄地篩落其上看，得入神！

雨不大，均勻地篩落在玻璃上，沒一個點陣，沒一點規律。待得雨粉密蓋了，就併吞起來，這時水滴和水滴的凝聚力勝過水和玻璃面的作用力；一下子，彷彿窗前的水點都長大了，整塊玻璃面上看到很多簇的水珠懸掛着，仍然是均勻地，一齊生長，互相併吞。時間一長，水粉水珠都擠在一起，忽地闖出一條雨路，像脫韁的馬，水滴亡命竄下，消失了；流過的地方，把水粉水珠都帶走，這一個空置的地帶，接着又有新的來客飄飄然落下。

雨越濃，窗門上的雨路更紛紛，正繪畫着一幅雨點的動態畫，消我歸程的呆頓。雨路多了，我就看出一條規律來：它總是由上沿下跑，路子也不一定直，有時九曲十三彎，但雨路越向下跑，彎折度越少，到窗沿便徑勁地逸去。這道理很簡單，雨路越走水量越多，衝力也越大，不致被附近的水珠拉得東拐西轉。

車子慢慢開動，這些雨路都順着車勢向後倒，後倒的斜角和車速有關這是慣性定律所以然；

然而，車雖快，雨路的初段總是仍有幾彎曲折，以致一截截的雨路水流正好和主流相背而馳。這個現象，忽然給了我很大的啓發：在宏觀的世界裏，不也是有光明的前途需要經過幾番的道路轉折嗎？

人生力學

香港國華機械貿易公司　深圳光明華僑汽車修配廠
直接日本進口，豐田，五十鈴，日產，日野自卸車，8至12噸平板車
全新麵包車，農夫車，日本翻新車　現貨特價供應　包送到文錦渡
香港辦事處：荃灣河背街77號　電話：0-493815/　國內維修廠：深圳沙河工業區　電話：38464

☆金寶汽車貿易公司☆
專營各類回鄉車・免費送交文錦渡
九龍土瓜灣炮仗街60號地下　K-7157537-8

商業　分類廣告
每天每個位可排大字四個細字三十六個・收費十元

現貨左軚麵包車
豐田（日本原庄）豪華冷氣收錄機
五十鈴（日本原庄）豪華冷氣收錄機
★★★地毡冰箱電窗尾水撥★★★
萬事得（日本原庄）豪華冷氣收錄機
大昌貿易公司 0-206002　0-245450
荃灣河背村國瑞道一號地下

榮發車行　旺角廣華街25號地下
專營回鄉★代辦批文★直接進口★現貨供應
・全新及翻新・麵包車・農夫車豪華型麵包車・貨車・翻斗車
・26至60座旅遊巴士　電話：3-7702882

范強記
承辦廣東省各地陸路汽車運輸服務
常備各類型吊鷄車大小拖車各款拖頭排卡
歡迎來電查詢詳情 香港地址：元朗安寧路89號地下電話：0-773344 0-771933

聯都有限公司　K-335562　K-336705　紅磡高山道6號A地下
大量回鄉車供應●代辦手續●持批文者特價　現貨

贈車回鄉
新到日本全新翻新各類型車輛特價現貨供應：卸泥車5—8噸平斗車2—10噸農用車1—1.75噸5—14座客貨車21—42座旅遊車
電話：3-969255 中成行

現貨　日本翻新貨車　4-10噸泥車
五十鈴SBR422（有吊機）五噸半 SCR450五噸半
SCR320（自卸車）五噸半 SRZ450十噸
日產 CW51H 泥車（10噸）　日野ZM500（10噸）
中國貿易　九龍海防道34號寶豐大廈6字樓D座　電話：3-7235161 3-7226349

現貨最平　永翔廠
香港最平　文具　碟架　梳　花盆
永翔廠・出口批發　九龍長沙灣道723號 0-238825

亞太區總代理
星南華有限公司
香港干諾道中130-136號誠信大廈606室
電話：5-420566　5-420577
電報：SINANWA
電訊：72126　SNAWA HX

VALVAC 美國「達熱牌」茶色玻璃防熱片

專業出品・特價批發　時裝鋼架・人像模型　超級市場閘・購物車　餐廳酒樓枱腳・鋼椅　歡迎參觀，來圖訂造
錦昌鋼具公司　大角咀道壹號地下 3-961629　土瓜灣上鄉道27號壹樓 3-338117

智富汽車貿易公司　土瓜灣鹿鳴街15～19號地下　☎3-335386　☎3-621570
現貨　全新　豐田特級豪華F型八座：原廠中央空調、冰箱、天窗
左軚豐田・五十鈴・萬事得麵包車：原廠空調12座冰箱
全新雙排座0.75～1.75噸農民車・的士頭・日吉
翻新實力五十鈴日野自卸車平板車本港國內設有維修廠

美國視佳麗　歡迎零沽・批發安裝
玻璃隔熱濾光膜　轉口國內・特價優待
HANG TAI TRADING CO　恒泰貿易公司

全自動　電源穩壓器
電力供應不穩定，電壓忽高忽低會使貴廠生產不正常，設備經常損壞。請立刻與本公司聯繫，一切問題即可解決。本公司爲一有拾年以上經驗專門生產及設計電源穩壓器的工廠，大小功率，單相或三相均備。
三力電業公司　黃涌黃豐街25—31號華業大廈A座15樓B室　電話：0-220381-2　電傳：39708 SAMEC HX

SANDEN 日本名廠三電牌汽車空調機
全套三電原廠製品，保用十八個月，備有原廠產地來源証。適用於各款客貨車：上海牌、伏爾加、麵包車、農夫車、工具車，配備原廠機碼，可代國內設計，專人赴國內指導安裝及技術培訓。
常備現貨數千台供應轉口，交貨期準、快、妥。
總代理：適豐貿易公司
香港九龍紅磡高山道九號地下B舖
電話：3-337728・3-337383
電傳：37621 SERVO HX
電掛：SERVOAIR
圖文傳真：3-7210296

金得利汽車公司　電話：③810361　③815304　③812915
九龍彌敦道750-758號始創中心10字樓1007室
豐田全新左軚豪華型汽油旅行車　原裝12座位原裝前後冷氣機暖氣機收錄機
豐田標準級全新左軚豪華型小轎車　內有冷氣機・收音機
豐田全新左軚汽油農民車　1.5噸內有收音機風機
豐田全新左軚汽油廂式旅行車（日吉）　內有原裝冷氣機及收錄機
豐田五十鈴全新現貨供應適合中國標準左軚汽車直接日本進口中國特價代辦手續包送文錦渡 深圳代辦手續提車

各式墻紙窗簾
・貨源充足・
零售批發　無任歡迎
總代理：高雅特紙公司
K.7546808 K.7565863 0-6995482

NAKAI KINSHI INDUSTRIAL CO., LTD
日本　中井金系工業株式會社
HK-7/BK-7 電化鋁（燙金紙）
（附原廠品質證明書及日本產地來源證）
香港及中國代理：領濤有限公司
香港鰂魚涌船塢里8號華厦工業大厦11樓B座　H651386—7
電傳：72179　FWDEC HX

中國展望宿舍
查詢電話：5-751731（4線）　電傳：89378 WAAC HX
黎國只公華全廚價中　小內限務潤新廁格港　姐旅接方附設空相合　洽客待便近備調宜資

COOL ACE 日本第一牌汽車冷氣空調機
●日本三菱MITSUBISHI TM5002／5003汽車冷氣散熱網●進口豪華型麵包車座椅●日本樂聲牌NATIONAL汽車空調機總經銷
適合安裝於各款進口麵包車、貨車、農民車、小汽車及國產汽車。設有國內維修部，方便裝配及維修。
總代理：偉記汽車冷氣零件公司
香港九龍土瓜灣馬頭圍道324號地下　☎3-7110050　3-7128831　電傳：52482 WAKEE HX
工程部：香港新界沙田大圍城運路1-7號交通城大厦9號地下　☎0-6058933　0-6058938
國內維修部：超偉汽車維修空調裝配公司　廣州市起義路188號之一　☎35976

實運貿易有限公司
九龍渡船角文昌樓40號二樓　☎③323351～4
全新翻新　五十鈴左右軚4-6噸貨車　翻新4-12噸自卸泥車　翻新汽車引擎
★日本進口・日本翻新・可交國內港口或文錦渡★

華耀車行☎3-629817　3-635292
九龍土瓜灣浙江街44號地下（近皇冠車行）
全新豐田日產農民車　豐田五十鈴麵包車　80—82翻新豐田9-12座
的士頭及RY21・RY30・1.5及1.75噸左右軚電油柴油，豪華6-15座原廠冷氣汽油柴油絨地毡雪柜　五噸—12噸貨車・泥車

中藝華遠…

【本報訊】華潤（集團）有…紡織品有限公司、中孚行和中國…出口商品展覽和洽談會。現順序…

展覽名稱
中國成藥、藥酒出口業務洽談會
北京仿古工藝品傢具展覽會
紡織品洽談會
北京景泰藍、雜品洽談會
河北省陶瓷洽談會
山東省畜產品洽談會
廣州市業務洽談會
湖南省出口商品展覽會
山東海鷗牌地毡展覽會
天津文教體育用品業務洽談會

向華供科教片

大、英國、澳洲及日本的著名片商所提供。源和集團則獲得這些片商委托在中國的行銷權。這些影片將加上中文字幕或配華語。

今年一月，源和集團與中國簽署一項協議。中國電影公司委任源和集團在新加坡、馬來西亞及汶萊入口與經銷中國製作的科學與教育影片。該協議也授權源和集團為代理，入口和購買外國製作的科學與教育影片給中國。

…未明。有人認為，不論結果如何，南非終將因為經濟問題，要增加售金，金價前景會受到壓力。

這種講法表面上言之成理。但其實南非在經濟走下坡的兩年多以來，早已在國際期貨市場上，利用售出近期貨而買入小量遠期貨的套換手法，不斷出售。因此，往後南非售金量會否大增，目前是較難預測的，除非它改變出售方式。相反，南非國內局勢越動亂，對美元來說無疑增加一點利好因素。結果貨幣可能會比黃金好炒一些。

美元進一步上揚

四・六五美元。蘇黎世黃金開市價報三三五・四〇美元，升〇・九美元。

倫敦英鎊開市價報跌，一英鎊兑一・三八五二美元。

美元兑各主要西歐貨幣周一上午匯價如下（括弧內為上周五收市價）：二・八二〇七西德馬克（二・八〇六〇）；二・三三一七五瑞士法郎（二・二九五〇）；八・六一二五法國法郎（八・五三七五）；三・一七

東京星洲股市升

▲路透社新加坡二日消息：納和簽利回吐情況互現之下，表現不一，互有升跌。《海峽時報》工業指數收市報七五四・七八，升二・一三。

▲路透社悉尼二日消息：當地股市淡靜，礦業股表現較好。全普通股指數收市報九三六・九，跌〇・九。

…收市報一二…六四日圓，…市價升三・三七日圓…交股數三億四千萬股。

景華船務

香港德輔道中2…

定期航線全貨…

港口	船名	航次
海口	華瓊	8521
湛江	華瓊	8521
廈門	連江	114
	華勝	8533
汕頭	華勝	8533
張家港	華盈	8529
上海	熊岳城	192
新港／北京	熊岳城	190
青島	平香城	163
廣州（新豐）	船名待定	
（芳村）	船名待定	
黃埔（新港）	津星	8535

明興貨箱運輸…
MING HING CONTAINER TRANSP…
本公司承運來往…東省各地陸路運…有貨櫃車，吊機…位大小貨車運輸…
香港聯絡處：九龍彌敦…廣東省銀…
香港聯絡電話：3-841138…
深圳聯絡電話：3978…
廣州聯絡電話：7748…
佛山聯絡處：佛山市運…（佛山市…
佛山聯絡電話：86204,85…

此地有銀

息高招遠客

羅奇

最近一個時期，由於港元存款利息低，不少人改存外幣。其中，又以澳洲元的存款最受歡迎。

究其原因，不外兩點。一是澳洲元的利率有十二、三厘，比港元存款的二、三厘高達十厘，亦比掉期存款的四、五厘高八、九厘。俗語說「息高招遠客」，這是銀行存戶樂於存澳洲元的因素。

二是澳洲元在上一次貶值之後，已相對穩定下來。人們都明白，澳洲元、新西蘭元所以要支付這麼高的利率吸引存款，本身在政治、經濟上必有弱點，尤其在經濟上更因復甦疲弱而發展緩慢。因此，沒有人否定澳洲元、新西蘭元仍然存在再貶值的可能性。對此熱衷於高息的存戶，是要打醒十二分精神的。

有謂「利大本無歸」，這一句話是有深刻的道理的。不過，港人存戶也多數明白這個道理，因而在存澳洲元時，多採短期性質，例如一個月、三個月之類，有膽做半年至一年者，寥寥可數。

這也說明，人們不是對此沒有戒心的，只是因為港元利率實在太低，低到連通貨膨脹也補償不了（官方說今年上半年通脹率為百分之三點三），這才出現了存澳洲元等高息弱幣的情形。也許在港元今年加存息半厘後，情形會有一些改變吧。

東南西北

科克拉姆的筋斗

由澳洲科克拉姆家族經營的阿倫杜爾育種場，是本港配售馬供應商之一。這個家族對純血馬的認識甚為到家，積累了幾代的經驗，買入配種公馬及母馬，很少走眼。閒中也介紹香港的馬主買「自購馬」，過氣馬王「同德」就是由這個家族的一名成員穿針引線而買入的。他們有一戒條，就是永不要中長途配種馬，保持澳洲馬的特色。澳洲馬在國際市場上以跑短途著名。他們當日在美國買入「大膽的筋斗」，此馬之父「大膽的統治者」及其祖「納斯魯拉」均是中短途馬，且出過不少優良的馬，可以說，血統背景也符合心意。

「大膽的筋斗」在澳洲配種多年，子女馬表現甚佳，有六匹勝過有聲譽的高級賽事，這六匹優秀的馬，有些也參加配種行列，例如去年到港的自購馬「聰明仔」之父馬「庫爾特德」（Cool Ted），就是其中的一匹。「大膽的筋斗」有三匹子馬來港出賽，一匹是自購馬「幾好」，上季由何達來騎，連續兩勝中短途。一匹是配售馬「快馬跑車」，來港後因健康不大正常，很少出賽，只在短途跑過兩次位置，已於去年退役。還有一匹是「估估吓」，去年來港之配售馬，來港後全季未出過賽，可能健康亦不大好。這兩匹配售馬，倘若身壯力健，也不會賤價賣來香港了。

我是冷艷梅

曬成塊乾陳皮

冷艷梅

寫了兩天陽光與泡泡浴，今天果然有人到我閨房請教我，怎樣可以向陽光爭取一身古銅色？

這個人是誰？說出來不但你不相信，我自己也不敢相信，應該是冷做扮嘢的時代女性吧！不！竟然是那個老梳起，走起路來佝僂咳嗽的阿好姐。

「是你自己要爭取古銅色嗎？」我開門見山，第一句話就問她。

她咕噥了半天，說是她的姪女想知道怎樣正確地曬黑皮膚。

哼！看她言詞閃縮，神情有異，真的是你姪女要問嗎？我看是你自己想的吧？

她馬上臉紅如重棗，捌過頭去看天看地不看我，慾生一股智子氣說：「人家三十幾歲，曬得黑黑實實，跟烤箱爽的烤焦麵包差不多，也可以當選健美小姐冠軍，明年也可以去湊湊熱鬧。」

嘩！說得比唱的好聽，那我請問一下阿嫈，「人家是三十幾歲，那您今年貴庚呀？」

她滿懷信心地昂昂頭，拉拉大襟衫下擺，轉過頭去看着鏡子說：「我還是雲英未嫁，待字閨中的哩！今年也不過三十幾歲零二百多個月，又沒有離婚紀錄。那個健姐選舉又沒限年齡，為什麼我不能參加？」

哎唷！這個老梳起土氣古板，原來寄貨老娘假正經，還春心動哩！不錯！人長得年輕就夠了，那在乎年齡長幼。嘿！我最欣賞這種態度。

阿好眼睛閃亮，輕撫自己的臉說：「不知怎麼搞的，愈去曬太陽，雀斑和皺紋就愈多，而且曬成一塊紅一塊黑，撥來拌去，總是撥不出古銅色。」

哌！那麼容易就曬出了古銅色，我這美容專家還有地方站嗎？豈不是看在你服侍我多年的份上，我才不在乎你曬成塊乾陳皮哩！你準備好了沒有？且好好聽着我說。很多人以為女性過了廿五歲，新陳代謝速度轉慢，皮膚曬黑了就很難轉白，而且會曬出黑斑，在我看來，這些論調通通放屁，我也是過了廿五歲沒多久，肌肉照樣似潮洲魚蛋，彈力十足，要曬成朱古力、咖啡、牛油甚至可可色都一字咁易，不到兩個星期，又回復一身雪白，你們要曬，就要學我。

納集

安貧樂道

方平

朋友，千萬不要為升級輪不到自己而煩惱，升級告訴你，身為打工仔，升級並非一定是好事，很多時不外是自尋煩惱。

不是說，工資不應多拿，又不是白拿的，老闆見你有貢獻才會給你加，所以，加薪是另一回事，不過，與升級無關。

升級，首先意味着閣下的工夫要增加了，本來安安穩穩，勝任愉快的做好自己的份內工作，現在卻要另外多做一點，你說，豈非自尋煩惱？

不是自己親力親為，不一定了解別人的工作和責任。平常看見上司講講電話，約人家吃頓公務午餐，便好像是萬事大吉了，如果由你去做，說不定人家不一定跟你說電話，說不吃午餐呢。知易行難，咱們的老祖宗說得對。

還記否「彼得定律」？每個人都會繼續升級，直至昇到一個他不能勝任的位置為止。人家清閒，只能解釋為他工作效率高，千萬別羨慕。你坐了這個位置，說不定出盡九牛二虎之力，連下班回家還為工作發愁，結果只做到人家的一半，還落得神經衰弱呢。

重要的是保持身心愉快，閒來種種花、釣釣魚，生活優悠，工作不成負擔，不然，豈不是做了工作的奴隸？

（打工仔秘笈之四）

新園地

自由港

可喜的轉變

霍去疾

教育界朋友說，教育署最近發出了，由課程發展委員會編印的《學校公民教育指引》。這是于呼萬喚始出來的東西，因為說要實施公民教育，並不是近期的事，但如何實施，應該有什麼內容，卻實在有「指引」的需要。現在編出來了，自然引起了教育工作者的注意。

朋友說，這一從幼稚園到大學預科的公民教育都包括在內的《指引》，要認真研究，還得花一些時間，未便輕易發表看法。但其中有一點卻是可以充分肯定的，是有比較明確的愛國教育，而這個國家，指明是中國。在高小的課程開始，便列出在知識方面，要對中國成長過程和發展有基本認識，要有國家觀念和個人對國家的歸屬感，要愛護國家，以身為中國人和對中國的成就為榮。在初中，提到對中國歷史、地理、文化傳統有基本認識，注意中國近期的政治與經濟發展，樂於對中國經濟發展作出貢獻。中六的課程中，要了解有關中華人民共和國政府及政策的基本知識，關注中國近期的重大轉變。這些內容都很好，對於全港所有的學校確實起了指引的作用。

在教育政策上貫以愛國主義的內容，過去在香港教育當局所發出的文件中從來沒有過，由此可以見到一種可喜的、實事求是的轉變，適應着香港本身正在發生着的轉變。

不過，幼稚園和初小是不是不宜提到國家觀念？還可以討論。此外，中華人民共和國國慶日應定為假期，也是大多數人的願望。

四方談

硬着頭皮幹下去

盧國沾

這年間，我做的一些事，演藝界及報界的朋友，無不為之瞠目。

例如我忽然招納了幾個「入室弟子」，令他們免費地接受演藝方面的全職訓練，既花了我好多錢，也花了我許多心血，而且十四五個月了，光有支出的敗，而且敗字天天高升，我見了月結的賬，也着實有些心寒。可是，我不想做些半途而廢的事，只有硬着頭皮做下去。

例如我忽然想搞一台話劇，居然話到便做，既訂了場地，付足了金數，便喜孜孜地告訴了朋友、朋友一聽，面色一白，立刻伸手亂抓，抓住一些物件，令他不致於像個元寶的向後仰倒！然後至他魂魄重歸驅殼時，才白眼道：「你知道會虧本的麼？」

例如我忽然又想搞一台歌劇，只因接受了無數警告，不敢謬然訂場子，卻是朝思暮想的焉。

當有些，自認為懂的，而且興趣大的，有機會時我都心癢手癢。年前我忽然搞電影，着實是技癢加自信，所催生出來的，末期有難產現象，才令我明白：原來這方面殊不好搞，花的時間多至無法估計，但事事在我控制之外，於是一片面世後，對拍電影的興趣，從沸點直降至低點。

在這個圈子足有十八年了，還有些事未做過，故此不停地想終有一天，好歹都去試試。故此心去做前，基本上向樂觀處看，然與趣濃時，賺錢呀蝕本呀，好像都不成為我關心的一環。

我知道，人有這種傻勁，是福，也是禍。只是，從另一角度看：要是傻勁都沒有了，必然令我活得全無目標，全無指向，這會困死我自己。

於是：我冒失地做。別人要勸止都來不及了，因為導彈已上了半天。我把心一橫，決定做的話劇，十一月便要亮相。近來既忙於籌備，也皺眉不止。由於所花所費，比我預算的銀碼要多出許多，因此我開始膽戰心驚。今日事在半途，只好硬着頭皮幹下去。賺的不說了，只求不蝕本，阿彌陀佛！

暢其所談

穴居人與公屋

林舒

近日出現的穴居人，哄動一時，很多人都感到興趣，純是出於好奇心理。穴居人之所以要居住在穴洞內，真正動機何在，相信還沒有誰搞得清楚。

在香港地而言，人住在各類型的「洞」裏的事例，也不是以現在這位穴居人為首，不過，他們是連山邊木屋也沒得住，無處棲身，唯有鑽進「洞」裏去。幾十年來，居住一直是個嚴重問題。雖然現在有了不少公共屋邨，情況緩和得多，可是仍然有數十萬人住在木屋裏，擠身在安置區內的一席之地，或者在輪候入住公屋。近來各區屋邨居民，紛紛談公屋綠皮書，有的反對，有的贊成，反映了大家對這個問題的關心。究竟反對的人有多少，贊成的人有多少，由於還沒有民主到舉行投票決定，難以得出一個結果。事實上，在贊成者背中，也有不贊成的地方。不少人表示，他們贊成綠皮書的精神，但在核定富戶標準的計算方法、程序等方面則有異議。身居屋邨的人，自然反對，倒不在話下。

不容否認，如今住在公屋的人之中確屬於「富戶」，考慮到還有那麼多人輪候入住公屋，這些人難道不該騰出空位來嗎？應該，一百個應該。問題是對「富戶」的介定，「介定」得不好，不合理，立即傷害到很多人，在調查中，還要查到個人隱私，那就更加不該，難怪受到普遍反對了。

根本解決居住之道，還是老話：興建更多屋邨。這麼多年都過去了，又何必急在一時？

銷金術

顯示身份

簡而清

前幾天在新加坡，因為是那間新酒店「園景假日」[illegible]開幕禮嘉賓[illegible]住進去。

在那層專為貴賓而設的房間內，這一層，普通電梯是不能上去的，定要住客本身有條特別的電梯鎖匙，然後可以到此層。

這樣，許多閒雜人等[illegible]可以免了。又有[illegible]以會面，或開來進去看看[illegible]談天之類，並且有早餐設備，全層樓的人都可用。

目前世界上比較具規模的五[illegible]半是有這麼一層房間[illegible]名稱，可能不同，但是實質上都沒有什麼大的分別。

此類酒店，又似乎以在東南亞所見得到的為最多。

以香港而論，便已經有好幾間是這樣的，甚至澳門的一兩間新酒店也有呢。

上價客喜歡在如旅遊這種場合中顯身份，就算住套房，也不可以有機會令他們在未進套房之前，就有一些小東西，能令他們炫耀本身特殊身份的。

只有像進電梯用鎖匙而不按鈕，才能把身份顯示出來。

小采封言

天津受降一秘密

仲默

抗戰勝利後的一九四五年十月六日，天津舉行侵津日軍簽降儀式，主持者竟是美國海軍陸戰隊第三海陸師團司令駱基少將。

為什麼會出現這種喧賓奪主的[illegible]？原來其中有一項秘[illegible]。據說，抗戰後期，[illegible]四年秋季，美英曾考慮對日作戰計劃。十月，美國魏德邁將軍到重慶[illegible]中國戰區參謀長，曾與重慶政府研究一項登陸計劃，[illegible]為天津是日軍後方基地，登陸天津可[illegible]滿洲和華中日軍的聯繫。蔣介石很想關「第[illegible]戰場」，同意組織聯合部隊，美軍方準備調派海軍陸戰隊第三海陸師團。後來，由於美國另有打算，中止這項計劃。勝利後，美軍派到天津的正是這個第三海陸師團，結果經魏德邁同意，由該師司令接受天津日軍簽降。

這個秘密，最近由原國民黨天津市長杜建時將軍透露。從這段資料，可分析出當時中國政局形勢中許多問題。

食飲皆談

燒鰻魚香港亦有

秀官

今年在香港的日本料理「鰻魚節」，可說是過得靜悄悄，宣傳上沒有大鑼大鼓的去做，也不聽見有什麼朋友說去吃過，或者是吃過的讚美。

以個人的心理來說，假如說日本人的鰻魚，便即是香港人的白鱔。那麼，白鱔的新鮮程度，一定比鰻魚為佳。因為，在香港吃一條活的白鱔，到處都可吃得着。任何潮洲店子都有這一味有歷史性的「菜寶」，所以可以用作蒸。香港人把魚用作燒或炸，就算不說，人人也明白。

日本人吃鰻魚，似乎是以燒為多。但這一式，香港亦有，只不過是並非用「燒鰻魚」為名，而是用「串燒大鱔」的多，經常所見，並不與普通的串燒一樣，只是用一根竹籤串起一片大大的鱔片。很香口，味道亦十分濃，我亦十分喜歡吃。這個菜，都是以串計數，去年、前年，我每去駱克道的香滿樓，都必點此菜，是每串十元，往往一個人就吃兩串。但都是在冬天吃居多，因為那時候的白鱔較為肥大，卻不知日本鰻魚因何在大熱天時才是最佳季節。

燒鰻魚，好吃，但並非只有日本人的做法，最近在山林道新開的一間「太湖海鮮城」，也有做得很好的燒鰻魚，有小碟，亦有列入於拼盤之內，用來佐酒，甚至是空口吃，亦相當不錯。若是說起價錢，怕比日本料理便宜了一半也有多。而且以此看，我就不敢說日本做法有什麼優勝的地方，也決不是本地人眼下的月亮是圓大一些的原故。

斑點橐吾

正園居士

大約十年前，朋友從台灣回來，我帶了幾盆「斑點橐吾」，當時覺得它的名字很古怪，葉子[illegible]形，葉面有黃色斑點，植株的形狀有點似西瓜葉，開始的時候我把它當作西瓜葉類栽種，把它列入椒草屬去，後來我才知錯了，細查之下才知道它屬於菊科，菊科植物大都是喜愛陽光，能適宜於室內栽培的少之又少，斑點橐吾就是其中之一。

據朋友告訴我，斑點橐吾是從日本引入台灣，在香港偶然在花圃或花店中也會發現，斑點橐吾在夏天要求澆水充足，十月至二月減少澆水，保持土壤濕潤便行，冬天溫度在十五度下宜保暖，繁殖多用分株法。

食色性也（一八六）

露露和阿吾的臉齊齊的紅了。

露露扭伲的嗔道：「你們的眼睛不看東西的？吾哥偶然望我一眼有甚麼好大驚小怪的？」

阿吾立刻的附和說：「是呀！有甚麼大驚小怪的。我難道不也跟金金的望過愛美，露薏莎和吉蒂麼？你們有沒有打賭？」

愛美說：「那是不同的。」

「不同？有甚麼不同？」阿吾問。

愛美說：「如果波士不生氣，我就直言。」

「生氣？我甚麼時候生過氣？」阿吾攤開手。

「那我就直言我的感覺了。」愛美瞄了倩文一眼，「謝小姐，你聽了千萬不要多心。」

倩文笑笑，「你說吧！我倒想聽聽你的高見。」

愛美蠱惑的笑道：「不錯，波士的眼光有時也朝向我們，但那種看，沒有帶上絲毫欣賞的成份。那不過是眼睛的方向視線，非如此看不可。但剛才波士的眼睛射向露露，完全是另外一種形態，是百分之百的欣賞。這種眼光，我最近也常常看到，波士只有望謝小姐時才會如此。謝小姐，你不要誤會，我以為波士所以對露露小姐也如此的看，完全是因為露露也像謝小姐一樣是個絕色的美人兒，波士的眼睛使不能不看了。」

愛美一本正經的說，露露的臉更紅了。露薏莎和吉蒂都忍不住笑。倩文則感到有些尷尬，剎那間也不知如何是好。

阿吾楞了一楞，轉過頭望了望倩文和露露，情不自禁的笑笑，「我的秘密你們全知道，我眼金金望露露，你們肯定不會有意見。因為倩文是我的心上人，你們都知道得清清楚楚。我眼金金望倩文，你們便不以為然。其實，孔夫子也說，食色性也，你波士我又不是柳下惠，怎能不望靚女呢？」

生命誠可貴　鳳凰社

小強的故事　何來劏雞聲

林小平

江湖三女俠

梁羽生

第四十六回：末路窮途　荒山古剎　功名隨逝水　樹猶如此　人何以堪　劍氣射寒星

唐曉瀾十分感慨，吟道：「桃樹逢春猶再發，江山力劫辟新愁。」嘆道：「樹猶如此，人何以堪？」

馮瑛道：「天已晚了，不如就在嵩山歇一宵吧，我也想憑弔一下那燒燬的古剎呢。」

二人步上嵩山，只見一片瓦礫，被風雨磨洗，已漸漸和山上的泥土混做一團，殘磚破瓦，不可分辨，上面還長起了青苔。

唐曉瀾嘆道：「千年古剎，付之劫灰，可嘆可恨！」

馮瑛笑指着瓦礫上的青草道：「野火燒不盡，春風吹又生。何須慨嘆。」

他們沿着少林寺的遺址一路走去，在山坡上發現一間燒了半邊的破寺，唐曉瀾道：「咱們就在這裏歇宿一宵吧。嵩山與邙山相距不過三百多里，再走兩天，便可到了。」

兩人從已崩塌了大半邊的後牆，跳入破寺，摸入殿中，忽聽得有人問道：「你們是誰？」這聲音頗帶急促，顯得中氣不足，但卻別具一種威嚴。

唐曉瀾推門進去，只見地上燒着一堆火，旁邊躺着一個人，面上似帶病容，但雙眼張開，卻是光芒外露，炯炯有神。

唐曉瀾道：「我們是過路的客人，先生貴姓？」那人本已欠身半坐，盯了他們一眼，又睡下去，對唐曉瀾的話竟不理睬。

馮瑛好心問道：「客官可是有病麼？」那人眸子半張，睨她一眼，道：「我睡意正濃，請你們別打擾我。」

馮瑛道：「若然有病，我們隨身還帶有一點丸散，也許合用。」

那人道：「叫你們別嚕唆，你們怎麼老是愛管閒事？休說我沒病，有病也不要你醫。」說罷，扯過被頭，遮蓋了頭面。

馮瑛見他無理可喻，不再言語。唐曉瀾卻留神到他頭頂上有熱氣散發出來，吃了一驚，心道：「這人內功深湛，想必是受了暗傷，現在正用內功自療，我們真不該去打擾他。」扯了馮瑛一下，馮瑛會意，便與他各自在殿角靠牆歇息。

過了一陣，那人鼾聲已起，外面忽然又有談笑之聲。唐曉瀾一望，只見有兩人跳過圍牆入來，不覺「啊呀」一聲，與馮瑛同時站了起來。來的乃是父女兩人，見着他們，也似大感意外！

（七二三）

港九影院聯合廣告

新光：今天六場 加開四點場　正宗野鵝敢死隊續集　野鵝敢死隊再顯神通　兒童不宜

普慶·明珠：第二週 今天五場　紫心勳章　杜比立體聲　普慶午夜場：喋血芝加哥

南華：今天五場　野鵝敢死隊再顯神通　兒童不宜

凱旋 0-461419：今天五場　IQ零蛋　金寶青春笑王

利舞台·華盛頓：今全線獻映　反斗青春片　IQ零蛋　哥洛薛地發育新期作　華盛頓午夜場：賓妹

金冠：今五場 兒童不宜　成人玩說，成性意尖性劇　穿梭　性淫婦

新華 H738291：訂座電話 5-738291　早場五　活地阿倫　多情多趣　戲假情眞

國際：今天五場　杏林重級喜劇！　天使出更　導演：陳友

香港仔 H551449：今天四場 加六點場　小狐仙　主演：倪淑君　陳勳奇

倫敦·國都·影都·宇宙：第二週 今天五場　猛鬼街　UA6聯映　影都十九點：花城

珠江·銀都：今天五場獻映　野鵝敢死隊再顯神通　兒童不宜　銀都今早場：王羽大盜

新大華·大華：今天五場　野鵝敢死隊再顯神通

皇后·皇都：今天獻映　銀禧三連冠再度破場成　成龍、寶金洪、元彪　為將而泡製的傑作！　夏日福星　洪金寶自製自導自演　三十六顆巨星一齊勁爆　暑假中最開心的喜劇！

嘉禾·嘉年華 H670421 H670421：天使出更　夏日福星

好運·紅磡 K7556810：第三週 今天五場　夏日福星　紅磡午夜場：求愛反斗星

華聲·新聲 K617169：今天五場　猛虎出籠　最後三天　換腦怪傑

金聲·百樂 H704646：最後兩天　未看速看　猛虎出籠　棉花俱樂部

海運·雅都 K7245444：第二週　小狐仙

總統·麗聲：第二週！夜場加映午夜　小狐仙　主演：陳勳奇·倪淑君　各報影評大讚

金門·民樂：第二週！夜場加映午夜　小狐仙　主演：陳勳奇·倪淑君　各報影評大讚

UA6院線：猛鬼街　夏日福星　紫心勳章　天使出更

第五張

晚上已經很夠了。拉斯維加斯這個「銷金窟」，趁着早晨，我們和它告別，懷着對它沒有作出什麼「貢獻」的歉意，驅車往洛杉磯，華人習慣地叫它作「羅省」。

但我們打算在中午時分，先趕到狄士尼樂園，看看這個在世界上頗有名氣的、被認為老少咸宜的大型遊樂場。

這是美國的一個特色：你不論到什麼公眾場所，第一件事是找到停車場，車子找到位置停下來，你的活動隨即開始。……

吳世昌與燕大學生抗日會

伍耀思

校方得知後，大為驚恐，竭力想法勸阻。常時教務長司徒雷登不在校內，因為一九二九年資本主義世界經濟大蕭條後，……法權」，不能推翻前議。

高厚德威脅說，你只有幾個月就要畢業了，你總得考慮考慮將來的前程。吳世……的第二天照常參加考試。

燕大學生罷課之後，清華、北大的學生也行動起來。唐山鐵道學院的學生為了到南京去請願，在司機被當局勒令不得開車的情況下，由學生自己駕駛機車開往南京，雖遭汪精衛下令阻止，學生們照樣上街遊行。結果有不少學生被南京政府的特務抓起來扔到秦淮河裏淹死，事後特務們……

地談天說

腸癌的發病率

自從美國總統里根被證實患上結腸癌，許多人都對自己的「出口系統」健康狀況開始注意起來，要求醫生檢查結腸或直腸的人，也陡地多了。

結腸癌和直腸癌，可說是歐美人的多發病。它的發病率大概情形是：國家越發達，結腸癌的發病率就越高，反……付方法。

不過，不管專家提出過多少遏止腸癌的方法，在美國這種病的發病者還是越來越多。根據一項統計，一九七四年時，全美患結腸癌或直腸癌的人，共有九萬九千人，十年之後的一九八四年，雖然防治腸癌的辦法出現了不只一種，但腸癌患者卻是不減反增，達到十三萬人。

且說狄士尼樂園

——美西紀行之十八

方一川

拉斯維加斯這個「銷金窟」，停留一個晚上已經很夠了。趁着早晨，我們和它告別，懷着對它沒有作出什麼「貢獻」的歉意，車往洛杉磯，有些華人習慣地叫它作羅省。

但我們打算在中午時分，先趕到狄士尼樂園，看看這個在世界上頗有名氣的、被認為老少咸宜的美國的一個大型遊樂場。

你不論到什麼公眾場所，第一件事是找到停車場，車子找到位置停下來，你的活動隨即開始。至少狄士尼樂園前面的停車場很大，看來可以停放一萬幾千輛汽車，也不用交費，因為到這裏來的人，一定是它的顧客，它是樂得慷慨的。

在停車場上，有狄士尼樂園的長途型遊覽巴士，把人們分送到大門前。門票分成兩種，你就可以買一天的，又有兩天、三天的，不同類別，有些人一家來了，住在附近的酒店或汽車旅店，連玩幾天，才盡興而返。對於孩子這也許是適宜的，而我們的感覺是半天就差不多了。

狄士尼樂園甚熱鬧，它有一個遊樂場應有的一切設施，有火車，有古堡，有輪船，有未來世界模型，擬飛機，也可以乘潛水艇，可以自己駕駛汽車，有三百六十度的環場表演，也有當糕攤、全景銀幕電影，還有……而且除了買食物和紀念品，其他遊戲項目都已包括在票價之內，不再需要到處交費，所需要的只是排隊。我們約略估計了一下，花在排隊上的時間，恐怕一半以上。如果你不願意排隊，以美國人由始至終你可以說他們很有耐性地排隊，確實很有守秩序的精神，這對於香港人而言，到處「悠閒」也顯示了一種反映，排隊就會望而卻步，不玩也罷一點半點鐘的。

狄士尼樂園的設施，熱鬧有趣而缺乏內涵，可以玩一下而不足以使人流連忘返，所以對孩子們倒是最合適的。但不少人指出，美國有不少成年人也不習慣動腦筋，彷彿就是大孩子，這樣，狄士尼樂園對他們也很合適，並沒有什麼奇怪了。

王壬秋嘲新式結婚

梁羽生

（聯趣）

舊式結婚，憑父母之命，媒妁之言，儀式講的是三書六禮，民初，歐風東漸，受新思潮影響的知識分子，提倡男女平等，自由戀愛，新式結婚亦隨之興起了。當時流行的新式結婚，是有結婚禮堂之設的。某年某人行新式結婚，托人求當時任袁世凱國史館長的王壬秋題一禮堂聯。王壬秋詩文崇漢魏六朝，對新思潮是素來蔑視如仇的，於是他遂借題發揮，在聯中暗寓譏誚。聯云：

洞問化育，鄰觀告魚躍鳶飛，治乎世風變，廉恥亡，民風變，道德亡，五倫從禮學庠生，把數千年哥哥妹妹，我我卿卿，弄成平等國，一代文明，注重在男婚女嫁，當此聖教衰，邪說起，禮教衰，淫慾起，二姓本愛情結合，率四百兆夫夫婦婦，鶼鶼鰈鰈，同醉自由天。

其實王壬秋也只是口頭尊重禮教而已，本欄曾經談過別人諷刺他與周媽名為主僕實如夫婦的聯語：「最怕周公來問禮！不隨王子去求仙。」就是「人亦剃其頭」的例子。

《對聯話》的作者吳恭亨亦有一處提賀人新式結婚聯云：

倡平等，願先男女平等；
愛自由，否認婚姻自由。

吳恭亨是「進步黨」人，但只提倡男女平等，卻否認婚姻自由，此事本身，就含有諷刺意味。

《泰晤士報》上的假廣告

（咖啡或茶）

張散

大概是被西德的間諜案嚇怕了，英國社會由於發現了《泰晤士報》上一項可疑的分類廣告，引起了很大轟動。

那是出現在八月二十四日第二十八版訃告欄中的最後一項訃告。那一天的訃告欄一共有十六項訃告，它壓在版面的下角，如果不留心的話，真是找不到蹤影。

訃告是這樣寫的：「瑪格麗特·馮·希森伯爵夫人與故里希德，馮·希森伯爵之子，嘉默賽、馬克和傑姆斯，於月二十一日在英格蘭西南部康沃爾郡潘贊斯港逝世，葬禮將在德國舉行。」

一宗訃告宣告一個德國家庭三個兒子同時死亡，這無論如何有些蹊蹺，一經發現，立刻有人展開調查。

首先是潘贊斯港警察局作證，二十一日並無三兄弟死亡事件發生。

其次是駐倫敦的西德大使館同本國查詢，國內雖有馮·希森公爵二人其人，但並無子嗣，因此廣告上的一家人並不存在。

這兩份調查一經公布，就更引起了各界疑心，認為廣告內容是向在英國的間諜通報：「行蹤洩露，風緊扯乎！」

到底是誰刊登的這份廣告呢？據《太陽報》報道，是一位住在倫敦郊區溫布頓的某公司主管人員的夫人拿到《泰晤士報》去刊登的。但她也是轉手，是一位只在電話上交談，自稱馮·希森伯爵夫人刊登的，連廣告費都是她墊付的。

這就變成了無頭公案。雖說「無頭」，其實那間諜利用《泰晤士報》的手法很有頭腦。

中立國的核戰防禦

——瑞士興建十九萬座地下避難站

龔念年

（大公園）

不要以為瑞士是個中立國家，對於軍事並不注意。這個位於歐洲中央的內陸小國，一向實行全民皆兵制，每個人家裏都有國家頒發的武器，一聲令下，馬上就可以持槍出動。從一九六一年開始的「民防」計劃更加不是紙上談兵、虛應故事，而真正是以上下準備立體防禦，甚至向地下發展，以期在發生使用任何武器（包括核武器、細菌武器、化學武器）的戰爭一旦發生時，仍然保持生存。

距離日內瓦不遠處，就有一座「民防司令部」，既然是以地下防禦為重點，它當然也建在地下。按照二十多年前所定計劃，到了核戰爆發時，這裏就成為民防總部，掌握着附近地區人民的命運。

這個地下司令部平時禁止參觀，佔地約四百五十平方米。大門是兩道雙層大鐵門，各約二十公分，由進門後就是大廳，由多條通道輻射出去，共分十二個區。最後五個區是最重要地帶，一切對外電訊聯繫都由此處收發。所有通道內都貼滿地圖，以說明方向、出路，以免在混亂中失迷。

地下司令部裏還有臥室、休息室、洗手間等等生活區，以及負責發電的電機室、飲水庫、糧庫、醫療用品庫等。每個人都有一套制服，再加頭盔，一方面可以防禦放射線，另方面可作識別。人人都要佩戴名牌，規限甚嚴。

司令部大概可以維持着七八十人長期居住在裏邊進行指揮。此外瑞士全境一共還分佈着一千四百六十個地下生活區，以便各地老百姓在有事時避入避難。這樣，就可以使得軍民雙方都受到照顧。

每個地下司令部和生活區要向地下掘挖多深，門牆有多厚，據說可以因地而異，問題不大。最重要的一點則是換氣問題，不論環境如何，都要格外注意。每一個地下設備的通風口都只能由內向外排氣，而不能自外向內抽氣。而地下所流通的氣體，都由經過過濾和處理的總通風站由管道供應。

這種地下壕共分四類，其作用並不相同。司令部是其中之一。其二，另外還有醫院、急救站，以及消防急救等機構。站內最低有五十天的糧食、食水、燃料。所有物資、人員的配備均應經常保持在可使用狀態。警報一旦發出，必須在兩小時之內展開工作。在理論上，凡有放射性攻擊，其放射性能可以在五十天之內減退。所以站內必須有深藏地下五十天的物資準備。

按一九七一年所頒「民防計劃」，全體部署如下：大約六百五十萬人口中，三分之一到軍隊服役，百分之五參加民防軍。百分之八十人民或是繼續留在本職崗位上，或是轉入地下避難。按照這個基準，瑞士自一九七一年以後新建的住宅，都要自建地下避難室。那些並無私人地下避難壕的人，可以到公共地下站去。據估計，必須利用公共地下站的人尚不在少數。

瑞士政府準備在全國興建十九萬三千二百六十座地下避難站。如此巨大數目，當然引起了經費問題。

這筆建設經費分攤到瑞士每個人身上，約為六百四十瑞士法郎（一九八三年數字）。但是，在落成之後還要有維持費，再加上設備人員的開支，則瑞士每個人在二十年內每年又要每個人分攤十法郎。[illegible]作為中立國家要了防禦核戰，[illegible]於另外一件事[illegible]了與這種武器裝備相抗衡的核戰的國家要使用大量軍費之外，就是想在核戰爭威脅之下維持人民生命的國家，也同樣要付出如此巨額的開支。這不是浪費是什麼？

吳世昌與燕大學生抗日會

伍耀思

校方得知後，大為驚恐，竭力想法勸阻。常時教務長司徒雷登不在校內，因為一九二九年資本主義世界經濟大蕭條後，燕大基金會缺錢，他到美國去募集捐款去了。學校是由另一個美國人高厚德（Galt）代理的。高厚德看到這種形勢，一面急電請示司徒雷登，一面找吳世昌去面談。

他說，我知道你在學生中威信很高，如果你勸說他們改變主意，他們就會不去參加政治活動。像燕大這樣的教會學校又何必要搞這種活動呢。

吳世昌回答說，愛國人人有責，也人人有權，燕大學生罷課的決定可不能改變。他還說，學生抗日會是由燕大全體同學選舉產生的，罷課是學生全體決定的，抗日會只是全校學生的「內閣」，沒有「立法權」，不能推翻前議。

高厚德威脅說，你只有幾個月就要畢業了，你總得考慮考慮將來的前程。吳世昌嘲諷地說：「高厚德博士，你知道我已經學會了刻圖章。你要開除我，我就刻一個圖章，自稱『燕大開除學生』，拿它蓋了印，到處發信去向別人說明真相。」高厚德聽了一楞，說，「我知道你不在乎，可你就不顧另外十個同學了嗎？」

「你要開除學生抗日會的十一個同學們還會再選出十一個人。你是開除不完的。」吳世昌還是巋然不動。

於是高厚德在校園內散布空氣說，罷課學生是想逃避即將到來的考試。學生抗日會馬上召開全體大會，批駁這種別有用心的謠傳，並一致通過決議，在罷課遊行的第二天照常參加考試。

燕大學生罷課之後，清華、北大的學生也行動起來。唐山鐵道學院的學生為了到南京去請願，在司機被當局勒令不得開車的情況下，由學生自己駕駛機車開往南京，雖遭汪精衞下令阻止，學生們照樣上街遊行。結果有不少學生被南京政府的特務抓起來扔到秦淮河裏淹死，事後特務們製造謠言，說學生們是「自行失足落水」的。

後來，一二·八淞滬事變後，為了紀念在上海抗日殺敵的十九路軍陣亡將士，燕大學生抗日會發起公祭，師生和各界代表舉行追悼會。會上掛起了許多輓聯。其中最引人注目的是兩幅比其他大一倍的輓聯，上面寫着：

「壯士足千秋，民族定萬歲；懦夫當愧死，賊當應膽寒。」

這對輓聯的作者，就是燕大學生吳世昌。

（中）

錢玄同打油

吳其敏

《人間世》出版，知堂老人借以公佈了他的《偶作打油詩》二首。一時和韻者頗有其人。原詩讀者們多已知道，不必贅抄。和作者中，有錢玄同的兩首，甚饒風趣，通俗可喜。茲試錄出看看：「但樂無家不出家，不歸佛法沒袈裟。推翻桐選驅邪鬼，打倒綱倫斬毒蛇。讀史敢言無舜禹，談音尚欲析遮麻。寒宵凜冽懷三友：蜜橘酥糖普洱茶。」又：「要是咱們都出家，穿袈是你我穿袈。大嚼白菜盤中肉，飽喫洋蔥鼎內蛇。《世說新書》陳西綽，《藤陰雜記》爛芝麻。羊羹蛋餅同消化，不怕失眠儘喝茶。」既然是打油，當然是「趣」字先行，「趣」中而能帶「諷」，便是無上佳品。兩首詩中，必須解釋的只有「西綽」一詞，蓋「幽默」之諧音也。「幽默」舊為林語堂譯語，章士釗《甲寅》雜誌主張改譯「西綽」。是則「陳西綽」殆即「老幽默」之義。謂劉義慶《世說新語》（唐時稱《世說新書》）講的不過「老幽默」而已。錢氏作打油，對平仄倒考究得很，不用「幽默」而用「西綽」，為的是免犯失粘。第一首第三句「喫」字，據言應依北京口語，讀ㄐ一ㄠ之陽平。謂有青華樓之門聯可證，非出杜撰。前一詩寄知堂時，錢氏附書有云：「我也謅了五十六個字自嘲，火氣太大，不像詩而像標語，真要叫人齒冷。第六句只是湊韻而已，並非真有不敬之意。合並聲明。」他自稱詩中火氣太大，按知堂言，「大抵是指中間兩聯。《新青年》時代非聖無法的精神儼然存在，到老不衰。在別一方面又有詼諧的風趣，此亦是難得。不但在文字上平常不大發表，少有知者，且在當代學者中具此種趣味的人亦甚少有也。」此或出知音人的阿好說法，但大率固誠如是。錢玄同死於一九三九年，轉瞬已四十六年。當日北平陷敵，以病不能南遷，而敵偽屢聘不出，晚節有足多者。

誰是「金學」家？

唐瓊

（悠然集）

這金既不是指黃金股票地產之金，金學亦非講炒金的門道。「金學」家將與「紅學」家平起平坐，因為他們研究的不是《紅樓夢》而是《金瓶梅》。

「大陸外的《金瓶梅》熱」㊀——光看這題目，就知道其中大有文章。作者吳曉鈴九月初應美國亨利·魯斯基金會之邀從北京飛美，進行研究工作。他主要是以中國金學家身份去的麼？我猜想或有可能。理由是：一九八三年五月美國印第安納和金賽（這是西方很多人有興趣的一個名字，僅次於弗洛依德。——筆者）研究所聯合召開國際「金學」會議，吳氏因病未能應邀出席，但收到會上宣讀的全部論文。

大陸內外究竟有哪些人可稱為金學家？繼「紅學」之後，「金學」也逐漸熱鬧起來。[illegible]鄭振鐸、吳晗、姚靈犀以降，目前從事「金學」研究的：在台灣，有魏子雲教授；在香港，有孫述宇教授；在大陸，有吳曉鈴和朱星；在美國，有韓南博士；在法國，有雷威安教授。幾乎可以召開一次國際「金學」會議了。」這段話見於董慶萱為魏子雲著《金瓶梅審探》所作序。吳曉鈴認為「不夠準確」，他幽默地說，因為除了台灣省的魏子雲以外，其餘的人都算不上「專業幹部」。朱星（？——一九八二）先生畢竟還出版了本《金瓶梅考證》，他則是「不著一字，盡得風流」，被列入正冊，自知慚愧。其實，他為《金瓶梅》撰人的推測曾在日本、印度、美國和加拿大以及遼寧大學和中國文化書院談過，但一直沒有正式寫成文章而已。（上）

碩果圖（中國畫）　黎天雄

林則徐在新疆的建樹

王曄

林則徐完成了阿齊烏蘇墾地工程後，由於成績顯著，於是道光皇帝又飭令林則徐進行查勘天山南路新墾屯田的工作。

此時，林則徐已屆六十一歲高齡，而且體弱多病，工作時還必須「自備斧資」，但他沒有計較個人的榮辱得失，於一八四五年一月，帶着三子林聰彝從伊犁出發，於三月十二日抵達喀喇沙爾。從三月至六月中旬，先後勘完庫車、阿克蘇、烏什、和闐、葉爾羌、喀什噶爾墾地，又加勘喀喇沙爾、英吉沙爾墾地。每到一處，林則徐都認真察看，不合規格的，即令返工。共勘墾地面積達六十萬畝，總計行程一萬五千里。

林則徐在新疆的建樹，除了表現於墾田地畝外，他還對西北塞防作了實地考察，敏銳地覺察沙俄侵略的隱患。

早在廣東籌劃海防的時候，林則徐就從收集外國資料中，發現西北邊境沙俄的動態，使他十分注重塞防。在他組織翻譯的《澳門新聞紙》等報刊裏，就有不少關於沙俄對中國邊塞覬覦窺視的消息。在《四洲志》裏，林則徐更首次介紹了沙俄擴張史。到伊犁後一年（道光二十三、四年間），林則徐便寫出了《俄羅斯國紀要》，以圖使國人注意。沙俄當時沿裏海南侵游牧的各回部，已與中國邊陲的浩罕、伊犁、喀什噶爾等地相接。

林則徐到了喀什噶爾後，與邊疆大臣開明阿交換了意見，認為「唇新火難測，亡羊牢必補！」並鼓勵開明阿對邊界進行實地勘察。一八四四年，開明阿根據材料繪製成《卡外輿圖》，指出了沙俄虎視眈眈的隱患。

林則徐在新疆三年，經受了各種困難與考驗，在這些日子裏，他與當地的少數民族建立了深厚的情誼。一八四五年（道光二十五年），林則徐寫了二十四首著名的《回疆竹枝詞》，將他在新疆三年來所了解的各民族風土人情、宗教禮俗、衣食住行等都作了詳細生動的描述，為後人提供了研究新疆史地極為重要的第一手資料。（下）

腸癌的發病率

祝丹

自從美國總統里根被證實患上結腸癌，許多人都對自己的「出口系統」健康狀況開始注意起來。要求醫生檢查結腸或直腸的人，也陡地多了。

結腸癌和直腸癌，可說是歐美人的多發病。它的發病率大概情形是：國家越發達，結腸癌的發病率就越高，反之則否；在非洲落後國家，這種病的發現率就幾乎是零。

專家們經過研究後指出，結腸癌和直腸癌的發病，很可能與食物有關，越是「食不厭精，膾不厭細」的人，發病的機會越高；進食粗纖維食物較多的人，發病的機會一般較少。因此，專家曾經建議人們多吃粗糧，多吃蔬菜，有過一陣，吃麥糠還是流行的對付方法。

不過，不管專家提出過多少遏止腸癌的方法，在美國這種病的發病者還是越來越多。根據一項統計，一九七四年時，全美患結腸癌或直腸癌的人，共有九萬九千人，十年之後的一九八四年，雖然防治腸癌的辦法出現了不只一種，但腸癌患者卻是不減反增，達到十三萬人。即發病率在十年中反而增加了百分之三十，以致達到美國內臟癌症第二位的高位（美國肺癌發病率居於第一位）。

在中國，腸癌的發病率，遠沒有美國高。但在大城中，發病率之高也不容忽視。以上海為例，胃癌發病率最高，肺癌次之，肝癌第三，之後就是腸癌了。因此，人們對於腸癌忽然緊張起來，也實在不無道理。

武德頌

高旅

九十三　佈石成陣

牛國泰一面嘀咕，覺得自己的伏處太後了，便向前爬，一面爬，一面說：

「狗入的開路的是用騎兵哩！弟兄們，搬石頭砸過去，待馬跳起來，就往前衝，包你殺得着，看我做個樣子給大家看。……」一會兒，就爬前了幾十尺，獨自在最前面了。

清軍已打聽到富陽的官兵不多，在城外據守，城上遍是旌旗。勒克德渾便令騎兵先行，江裏的木筏已經重編過，火炮都已抬起來，仍舊載炮向上緣。水陸兩路一齊進發，要穩紮穩打，不宜急進，主要是照應水路的火炮。對手是朱大典督師的部下，不比方國安，初次交接已經吃到苦頭，所以要十分小心在意。勒克德渾向部下叮囑了，指望揮軍過了富陽，下了桐廬、嚴州，便回杭州，攻金華之戰，由博洛去主持，自己坐穩杭州，不想爭功，但部下既然參與，少不得也可以佔它一份。卻不料在富陽附近就遇到了阻礙，不免有些擔心，所以繼續親自押陣。

這時打聽實細，知守富陽的不足千人，便放大了膽，務要一鼓攻克，掃清去路，當下令精銳騎兵在前，由嚮導引領而來。

兩個嚮導，也不是當地土人，在杭州收買來的，識得下富陽、嚴州的路，這時見到前面路上佈滿大大小小的石塊，覺得不對了，便回頭去報。雪先前戰敗之辱，當先騎隊以為發現了敵蹤，便想接戰，當下有十幾騎飛奔而上，果見路上滿佈石塊，不過並不阻礙，只要小心一點，便可慢慢前進。幾騎人下了馬，向後面大聲叫喊，也不知說的什麼，大概是叫人來搬開石塊，清道吧？

「這狗入的！」牛國泰正伏在附近，看得真切，自言自語地說，「你要搬石塊，我就殺出來！」

接着後面奔上來幾十個步兵，又聽得騎隊裏的人哇啦哇啦地說話，說着時又回頭望，見前面路上石塊太多，又騎上了馬，小心地在石塊罅隙中踏過去，又大聲叫喊，好像是說：行！馬可以走，不過慢一點，你們步兵不受阻礙，不必搬了，也搬不勝搬，前面都是！

於是一隊騎兵先行，牛國泰點了數，陸陸續續有七十八騎，方才走完。（八六五）

[第十八版]

……不出古銅色。

哂！那麼容易就晒出了古銅色，我這個美容專家還有地方站嗎？要不是看在你服侍我多年的份上，我才不在乎你晒成塊乾陳皮哩！你準備好了沒有？且好好聽着我說。

很多人以為女性過了廿五歲，新陳代謝速度轉慢，皮膚晒黑了就很難轉白，而且會晒出黑斑；在我看來，這些論調通通放屁，我也是過了廿五歲沒多久，肌肉照樣似潮洲魚蛋，彈力十足，要晒成朱古力、咖啡、牛油甚至可可色都一字咁易，不到兩個星期，又回復一身雪白，你們要晒，就要學學我。

……地接受演藝方面的全職訓練，既花了我好多錢，也花了我許多心血，而且十四五個月了，光有支出的數，而且數字天天高升，我見了月結的眼，也着實有些心寒。可是，我不想做些半途而廢的事，只有硬着頭皮做下去。

例如我忽然想搞一台話劇，居然話到便做，既訂了場地，付足了金數，便喜孜孜地告訴了朋友、朋……場子，卻是朝思暮想的焉。

當有些，自認為懂的，而且興趣大的，有機會時我都心癢手癢。年前我忽然搞電影，着實是技癢加自信，所催生出來的，末期有難產現象，才令我明白：原來這方面殊不好搞，花的時間多至無法估計，但事事在我控制之外，於是一片面世後，對拍電影的興趣，從沸點直降至低點。

於是：我冒失地做。別人要勸止都來不及了，因為導彈已上了半天。我把心一橫，決定做的話劇，十一月便要亮相。近來既忙於籌備，也皺眉不止。由於所花所費，比我預算的銀碼要多出許多，因此我開始膽戰心驚。今日事在半途，只好硬着頭皮幹下去。賺的不說了，只求不蝕本，阿彌陀佛！

江湖三女俠

……灰，可嘆可恨！」

馮瑛笑指着瓦礫上的青草道：「野火燒不盡，春風吹又生。何須慨嘆。」

他們沿着少林寺的遺址一路走去，在山坡上發現一間燒了半邊的破寺，唐曉瀾道：「咱們就在這裏歇宿一宵吧。嵩山與邙山相距不過三百多里，再走兩天，便可到了。」

兩人從已崩塌了大半邊的後牆，跳入破寺，摸入殿中，忽聽得有人問道：「你們是誰？」這聲音頗震急促，顯得中氣不足，但卻別具一種威嚴。

唐曉瀾推門進去，只見地上燒着一堆火，旁邊躺着一個人，面上似帶病容，但雙眼張開，卻是光芒外露，……頭面。

馮瑛見他無理可喻，不再言語。唐曉瀾卻留神到他頭頂上有熱氣散發出來，吃了一驚，心道：「這人內功深湛，想必是受了暗傷，現在正用內功自療，我們真不該去打擾他。」扯了馮瑛一下，馮瑛會意，便與他各自在殿角靠牆歇息。

過了一陣，那人鼾聲已起，外面忽然又有談笑之聲，唐曉瀾一望，只見有兩人跳過圍牆人來，不覺「啊呀」一聲，與馮瑛同時站了起來。來的乃是父女兩人，見着他們，也似大感意外！（七二三）

京都 凱聲：第八週 最後三天 五場請早　史泰龍 自編自導85年仇殺代表作　第一滴血續集　杜比音響　週五獻映 神秘約會 明起　京都今早場十點半：請鬼

大光明 南洋 5-737388：今天五場 野鵝敢死隊再顯神通　兒童不宜　午夜場 不擇手段｜今天五場 史泰龍新傑作 第一滴血續集 全球賣座代表作！

新樂 寶石 K657116 K618167：第二週 迴盪氣腸！陳勳奇、倪淑君、馮淬帆　小狐仙　永佳出品暑假壓陣勁片王！陳勳奇神來之筆代表作

新都 快樂 K666148 K773496：第二週　陳勳奇、倪淑君、馮淬帆　小狐仙　永佳出品暑假壓陣勁片王！陳勳奇神來之筆代表作

樂聲 富都 美都：第二週　陳勳奇、倪淑君、馮淬帆　小狐仙　永佳出品暑假壓陣勁片王！　今早場：富都 走火炮　美都 男女方程式

龍華 福星 油麻地：今天五場映　龍華 福星 第二週 小狐仙 陳勳奇 倪淑君 馮淬帆 永佳喜劇　油麻地 少試多滋味

萬年 紫灣：今天盛大獻映 請早訂座　陳友 張堅庭85搞笑代表作　天使出更　陳友、張堅庭領銜主演

大華 3-847115 新大華：今天五場 野鵝敢死隊再顯神通｜今天五場 ○孃

珠江 銀都：今天五場獻映 火爆激烈驚險動作鉅片　野鵝敢死隊再顯神通　兒童不宜　銀都今早場：王羽大盜

新城 ①②：★屯門★ 新都大廈　新型聲光座位舒適一流設備　即將開幕

明月：今天獻映 陳友 張堅庭85代表作 天使出更

翠鳳 0 6495929 彩鳳 3 7993093：今天五場 野鵝敢死隊再顯神通｜今天五場 小波絲姬 無盡的愛

金城 金都：今天盛大獻映　小狐仙　主演 馮淬帆 倪淑君 陳勳奇

粉嶺 金花 華富閣：今天四場 天使出更｜今天五場 敢死隊｜今天五場 天使出更

寶麗宮 環球 金茂坪：今天五場 請早 天使出更 陳友導演 張堅庭編劇｜今天五場 夏日福星 洪金寶·成龍·元彪主演

國華 金龍 華都 百麗殿：今天五場 未來戰士｜兩院 今天五場 請早訂座 野鵝敢死隊再顯神通 彼得史導演｜今天五場 野鵝敢死隊再顯神通

元朗 0-762432　UA6院線：最後兩天 第一滴血續集（後天獻映）棉花俱樂部　六間戲院獻映 猛鬼街 夏日福星 紫心勳章 天使出更　地址：沙田新城市廣場 0-6980228

金門·民樂：第二週！民樂加午夜場　小狐仙　兒童不宜　陳勳奇·倪淑君主演　各報影評大讚

聞一多的《死水》

上尹

《死水》是聞一多的代表作之一，它最能體現聞一多的創作特色。但對《死水》的創作時間，以至詩的思想內容，歷來都有不同的見解，真可謂是眾說紛紜。

本來，在《死水》詩末，聞一多署有創作日期，是「一九二五年四月」，這應該是無可爭議的，當時正是聞一多準備提前回國的前夕。但是後來有人又根據饒孟侃一九六三年的《夏夜憶亡友聞一多》詩後原註，把《死水》的創作時間推遲一年，即一九二六年四月，還煞有介事地說聞一多回國後「偶見西單二龍坑南端一臭水溝有感而作。」創作時間的不同，必然對詩所反映的內容，以至詩歌的象徵意義產生很大的差異。有人甚至還從詩中所反映的情緒來論證肯定《死水》必然是詩人回國後，親眼目睹軍閥混戰、民不聊生的慘狀而產生出激憤之情。

其實，聞一多生前從未對《死水》的創作時間作任何更動。他的兒子聞立鵰直到一九七九年，仍肯定：「一九二五年四月，父親寫下他的著名詩篇《死水》。」（見《聞一多先生紀念文集》）因此，我們只能把《死水》作為聞一多留美回國前的創作來考察。根據這一理解，那些認為「死水」象徵了軍閥統治下黑暗的舊中國的說法，是不夠確切的。

《死水》是一首反帝愛國詩篇，和《洗衣歌》等詩作一樣，都是不滿美國的黑暗現實，對美國的種族歧視和在繁華的外衣掩蓋下的腐朽的實質，深感憤怒和不滿。「這是一溝絕望的死水，／清風吹不起半點漪淪。」正是美國社會腐朽、沒落的象徵，詩人已感到無可挽救了，於是「不如多扔些破銅爛鐵，／爽性潑你的剩菜殘羹。」這反映了詩人對美國的種族歧視和醜惡現實的憤懣、絕望的心情。

第二、三節是繼第一節扔下「破銅爛鐵」和「剩菜殘羹」在死水中的變化和發展，醉變的醜惡的東西，披着「翡翠」、「桃花」、「羅綺」、「雲霞」的外衣出現，並進一步醉成「綠酒」，飄滿「珍珠」，還寫到霉菌的擴展，花蚊的猖獗。

第四節小結上兩節的描寫，這麼一溝絕望的死水，還被「誇得上幾分鮮明」，並把青蛙不耐寂寞的叫聲，算作死水的歌聲。這一切都象徵着美國社會在紙醉金迷、燈紅酒綠掩蓋下的醜惡實質。

最後一節與首節呼應，明確肯定「這裏斷不是美的所在」，於是「不如讓給醜惡來開墾，／看他造出個甚麼世界。」這裏表現了詩人絕望、痛恨的心情。所以，他急切地要回祖國。當時詩人是滿懷對帝國主義憤懣之火，對祖國人民無限熱愛和希望之火回來的。聞一多後來在一九四三年十一月寫給臧克家的信中，談到《死水》時說：「我只覺得自己是座沒有爆發的火山……只有少數跟我很久的朋友（如夢家）才知道我有火，並且就在《死水》裏感覺出我的火來。」

《死水》在詩歌形式上，也是聞一多實踐自己提倡的新詩格律主張的成功之作。整首詩格律嚴謹，全詩五小節，每小節四行，每行九個字，每行都有四個音尺（頓），由三個二字尺，一個三字尺構成，而且每行詩的首尾都用二字尺。真正做到了「句的均齊」和「節的勻稱」，使音樂的美、繪畫的美、建築的美在詩中得到完美的體現與融合，讀起來音調和諧，節奏鮮明。聞一多在創作《死水》時，選用嚴謹的板的豆腐乾式的詩體，是與他「根據內容的精神」去創造格式的主張完全一致的。如果在《死水》中，用像《紅燭》那樣自由體的詩句，就不可能這麼準確而恰切地表現出那死氣沉沉的一溝絕望的死水的形象和氣氛。因此，我們可以說，《死水》的形式和內容，達到完美的統一。聞一多也承認：「我覺得這首詩（指《死水》）是我第一次在音節上最滿意的試驗。」（見《詩的格律》）

詩人詞客詠寒蟬

鄭楚雄

文采 新三十一期

劉勰《文心雕龍．物色》說：「春秋代序，陰陽慘舒，物色之動，心亦搖焉。」又說：「是以詩人感物，聯類不窮。流連萬象之際，沉吟視聽之區，寫氣圖貌，既隨物以宛轉，屬采附聲，亦與心而徘徊。」這裏深入探究了作家的寫作動機與作品表現，而以心物交融為文學表現最崇高的境界。

古人作品，能達心物交融的境地者，多不勝數，而客觀的物像，又每因其獨特的性質而啓發不同作家的近似思慮，惟作家的生活閱歷往往不同，故對相同的物像又每賦予不同的思想感情，以詠蟬為例，對蟬的特性說明得很詳盡，並注入作家深刻的主觀思想者，駱賓王的《在獄詠蟬並序》是一篇很好的作品。序文說蟬是：「聲以動容，德以象賢。故其潔身也，稟君子達人之高行，蛻其皮也，有仙都羽毛之靈姿。候時而來，順陰陽之數，應節為變，審藏用之機。有目斯開，不以道昏而昧其視，有翼自薄，不以俗厚而易其真。吟喬樹之微風，韻資天縱，飲高秋之墜露，清畏人知。」這裏歸納了蟬的幾種特點，並加以人格化，蟬的潔身，正如君子達人的高尚人格，蟬的蛻皮，姿態好像棄俗登仙，蟬出沒有季節性，了解遯藏與被任用的機運，蟬目張開，不會以世道昏暗而蒙昧，蟬翼輕薄，不會以俗厚而改易真性。蟬吟風飲露，有天然的韻資，亦有清高的心志。人若有蟬的這些特性，試想在社會中可以作何等樣的人？駱賓王這樣深細地刻劃蟬的形貌與真性，並發揮他的象徵意義，自然是有感而發的。清人陳熙晉撰《續補唐書駱侍御傳》謂：「儀鳳三年，以薦遷侍御史。時高宗不君，政由武氏，賓王數上章疏諷諫，為當時所忌，誣以贓，下獄久繫，尚未昭雪。」這首詩並序，便是作者在獄中聞蟬，有所感而作。其中對蟬的稱頌，自然是托己於物，是自己心志的一番表白。然而螳螂抱影，危機未安，詩人不得不「哀弱羽之飄零」、「憫餘聲之寂寞」。詩歌末後說「露重飛難進，風多響易沉」，「露重」、「風多」，是客觀的現實，「難進」、「易沉」，是個人心情的表徵。「無人信高潔」，「誰為表予心」，矛盾痛恨之情，溢於言表。

南宋末著名詠物詞人王沂孫亦有詠蟬之作。詞牌《齊天樂》，同調的詞共有兩首。兩首詞中，較少對蟬的形貌描述，只有「飲露身輕，吟風翅薄」之句，而較多側重蟬的象徵意義的發揮，結合個人身世的表述，前人已指出有「《黍離》《麥秀》之感」。詞由蟬鳴而引出：「一襟餘恨宮魂斷」，「宮魂斷」，指蟬，出《古今注》：「齊王后忿而死，屍變為蟬，……故世名蟬曰齊女也。」「西窗過雨。怪瑤珮流空，玉箏調柱」，形容蟬聲淒清如玉珮叮咚在空中流過，哀怨如鳴箏琮琮作響。「殘虹收盡過雨，晚來頻斷續，都是秋意」，訴說秋的哀怨。「短夢深宮，向人猶自訴憔悴」，淒斷、哀怨之所由，還不是內心的孤寂、憔悴？「鏡暗妝殘，為誰嬌鬢尚如許？」……似訴生平，……這裏的蟬，由怨恨而死，彷彿就是詩人的化身。詞又賦與蟬以感懷，引出：「銅仙鉛淚似洗，歎移盤去遠，難貯零露」，李賀《金銅仙人辭漢歌》「空將漢月出宮門，憶君清淚如鉛水」。……餘音更苦！甚獨抱清商，頓成淒楚？」縱使鳴蟬再響亮，可是知音難覓，步境難尋，不能不成為一片淒楚。蟬聲彷彿就是詩人哀訴之聲，……

……漢苑蕭條，次句寫蟬形容枯槁，卻擺脫不掉世間淡漠，亦為寫蟬，既為寫已，亦蟬亦人，更能消得斜陽幾度？」一片晚景衰颯，日暮之悲，情寄言外。王沂孫這兩首《齊天樂》可說是曲盡蟬的形貌、特性，並寄託個人感懷，自然不止於詠物的境界。過去評論家都指出王沂孫詞託物寄意的特色，如周濟《介存齋論詞雜著》謂：「詠物最爭託意隸事處，以意貫串，渾化無痕，碧山勝場也。」陳廷焯《白雨齋詞話》：「品最高，味最厚，意境最深，力量最重，感時傷世之言，而出以纏綿忠愛。」大抵王沂孫生活在南宋之末，亡國之初，不能無感，延祐《四明志》謂沂孫至元中為慶元學正，可說投身異族，所以詞中說「病葉難留，纖柯易老，空憶斜陽，身世幾度？」可說是一種斜陽身世之感，所謂易飄搖於風雨中，乃有感而發者。

王國維《人間詞話》謂詞的境界，有兩種：「有我之境，有無我之境。有我之境，以我觀物，故物皆著我之色彩；無我之境，以物觀物，故不知何者為我，何者為物。」若以此衡量，駱賓王的詠蟬詩，可謂「物皆著我之色彩」，屬有我之境，王沂孫的詠蟬詞，其兩首詞中，無一句寫蟬，而句句寫蟬，無一句寫己，而句句寫己，巧之高，思感之細，技巧之密，尤在駱作品之上。

修辭百例

「重門不鎖相思夢」

基全譚

……連法？原來這也是拈連法。

一般地說，拈連是運用於分為上段下段的語句中，說話時把本來只適用於上段的詞，順勢也用於下段。例如黎汝青《海島女民兵》：「我娘家姓趙，我小名叫二鍛，出嫁了，把名字也嫁掉了，人家叫我阿洪家的。」名字怎能出嫁呢？可是，由於上段先說了人出嫁，下段說名字也嫁掉，就順理成章。由「嫁人」到「嫁名」，起拈連作用的詞（「嫁」）是重複出現的。又如「人窮志不窮」中，「窮」字也是重複出現的。這是拈連的常用方式。

趙令時《錦堂春詞》中有佳句，為人傳誦：「重門不鎖相思夢，隨意繞天涯」。句中鍊字最精彩的當推「鎖」字。在修辭手法上如何去分析這個「鎖」字呢？

「重門不鎖相思夢」的「鎖」字，在上下兩段話中儘管只出現一次，但仍是拈連詞。它把兩段話濃縮得幾乎無法分開了。意思是說：多重的門都鎖上了卻鎖不住相思的夢。「鎖」本來只能和「門」相配搭，現在順勢把「夢」也鎖了。抽象的「夢」竟變成了實物，可以拿鎖去鎖，這就給人以具體形象的感受。起拈連作用的詞（「鎖」）只出現一次，既鎖門，又鎖夢，渾然一體，使人有疑幻疑真之感。

此外，曾允元《點絳脣》詞云：「一夜東風，枕邊吹散愁多少。」拈連詞（「吹」）也只出現一次。初學者宜先學拈連詞出現兩次的，然後進一步學出現一次的，由淺入深，較為適合。

文言詞語類釋

版圖、京都、桑梓

文湘

一個國家行使主權的區域，在國際法上叫做「領土」（包括領陸、領水、領海和領空）。領土是國家的物質基礎，國家對它享有完全的支配權和管轄權。

在我國古代，表達領土的意思，一般用「疆土」「疆域」等詞。「疆」是邊界，「疆土」「疆域」就是邊界以內的地方。有時也可以單用一個「土」字來表達，如「廣土眾民」，或單用一個「地」字，如「地大物博」；或「土地」並用，如「土地遼闊」。

「江山」「山河」常用作領土的代稱，如「江山多嬌」「錦繡山河」；因為在諸種地形之中，高山和大河是最顯而易見的。

「幅員」的「幅」是地的寬度，「員」是週圍，合起來指領土面積。

「版圖」的「版」指居民名冊，「圖」指地圖，兩者都是國家對領土行使主權的象徵，因而用作領土的代稱。

人們還用「金甌」來比喻領土，金甌是金屬的酒杯，「金甌無缺」說明領土完整而又堅固。

「邊界」「疆界」是國與國之間的界線。「邊境」「邊疆」「邊陲」「邊場」都是靠近邊界的地方。「邊關」是邊境上的關口。「邊塞」是邊境上的要塞。

「京」和「都」都指國都。「京」的本意是大，在先秦，「京」本指大都（「師」的本意是眾），「京師」連用才指國都。「都」字來指國都是後來的事，漢以後才指國都。此外，「京華」也指國都，因為國都為人文薈萃之地。

「畿」和「輔」都指國都四週地區。「畿輔」也可連用，意思一樣。如果「京畿」連用，那是指國都及其附近地區。

古時皇帝所乘的車子叫「輦」，車輪中的圓木叫轂，因稱國都為「輦下」「輦轂下」，也稱「京輦」，表示其地在皇帝車駕之下。

古代有「五家為鄰，五鄰為里」、「二十五家為閭」、「五百家為黨」、「一萬二千五百家為鄉」的說法，因此有關家鄉的詞語，大都由這些名稱組合而成，如「鄉土」「鄉井」「鄉里」「鄉黨」「里黨」「里閭」「閭里」「鄰里」等。另外，「故鄉」「故里」「故土」「故園」也指家鄉，「故」是原來、本來的意思。

《詩經》上說：「維桑與梓，必恭敬止。」這詩是說，桑和梓是古代家宅旁邊常栽的樹木，對父母的思念，見到桑樹和梓樹，所以對它們要表示敬意。後來用「桑梓」或「梓里」作為家鄉的代稱，就是從這裏來的。

籍·藉

籍 音寂㊀書本，如書籍、典籍。㊁戶口冊，如戶籍。㊂世居的地方，如籍貫。㊃亂，雜亂，如狼籍。㊄抄沒，如抄籍，收家產充公叫籍沒。

藉 音介㊀草墊。㊁借，如藉口。㊂安慰，如慰藉。㊃依賴，如憑藉。㊄依託，如藉手。又讀「寂」㊅亂，如狼藉。㊆坐臥沒有次序，如互相枕藉。【說明】「藉」、「籍」是兩個字，但「狼藉」也可以寫作「狼籍」，「藉口」不可寫作「籍口」。

成語典故

魯魚亥豕

禮光

「魯魚亥豕」，亦作「魯魚帝虎」，都是四個名詞並列，並無任何涵義。原來「魯」、「魚」和「亥」、「豕」，古時篆文形體相近，傳抄或閱讀時，容易訛「魯」作「魚」，讀「亥」為「豕」，因此人們就用「魯魚亥豕」喻文字錯謬。

《呂氏春秋．察傳》載：孔子弟子子夏道經衛國的時候，聽到有個讀史書的人說：「晉師三豕涉河。」子夏糾正他說：「應該是「晉師己亥涉河」才對，因為「己」與「三」相似，「亥」與「豕」相近。」葛洪的《抱朴子》一書中，也記載了一句諺語：「書三寫，魯成魚，帝成虎。」兩則記載合起來，就是「魯魚亥豕」這個成語的來歷。在印刷術發明之前，古書靠人手抄錄流傳，所以時有錯字、脫文或衍文的現象，形容這類劣版古書，用「魯魚亥豕」四字，可謂入木三分。古人果寫作「魯成魚，亥成豕」就容易理解得多了。

華粵汽車有限公司 ☎3-7135191
全新 現貨
◀豐田YH50十二座冷氣收錄機麵包車 HK$ 34,000.
◀豐田皇冠左軚柴油冷氣的士 HK$ 54,000.
◀萬事得右軚十二座冷氣收錄機麵包車 HK$ 27,000.
◀萬事得左軚原廠十二座冷氣收錄機麵包車 HK$ 37,000.

華粵汽車有限公司 ☎3-7135191
全新 現貨
◀豐田姬仙達電油冷氣收錄機房車 HK$52,000.
◀五十鈴氣油左軚九座位長陣麵包車 HK$36,900.
◀豐田YN56雙排座的士頭 HK$36,000.
◀本田CG125電單車 HK$5,100.

贈車回鄉
全新現貨豐田、五十鈴農夫車、麵包車
4-30座小車、旅遊巴、翻新2-10噸泥車、貨車、建築機械
俊傑洋行 ☎3-815383 3-815384 代辦手續
旺角鐘聲商業中心902室（金花酒樓樓上）

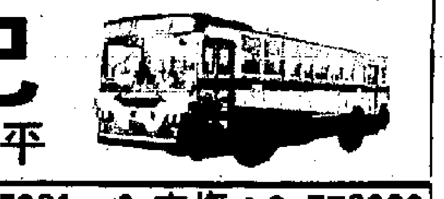
商業 分類廣告
每天每個位可排大字四個 細字二十六個，收費十元

華雄公司 現貨
豐田12座右軚冷氣收錄客貨車$ 34,000起
本田CG125電單車HK$5,300
皇冠左軚油渣冷氣的士
萬士得左軚12座冷氣收錄貨客車
九龍漆咸圍10-12號601室 電話：3-7231812、3-7232719

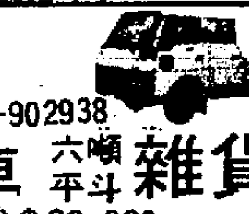
香港軒尼詩道188號二樓 ☎5-754356 0-752388 日發機器供應有限公司
小松牌D75S、D95S裝載機·20HT挖坑機
加藤牌NK160型十六噸油壓吊機·HD850挖坑機
CAT.牌955、977裝載機·D8K推土機現貨供應

日發機器供應有限公司 香港軒尼詩道188號二樓 ☎5-754356 0-752388
現貨
●全新左軚實力CWA52HDL十四噸自卸車·翻新CW51L石屎車
●全新豐田左軚特級豪華八座客車·十二座位全空調客車
●全新豐田、實力、三菱、五十鈴雙排座0.75-1.75噸農夫車
●日本翻新日野、實力、五十鈴牌叁至十四噸自卸車·泥車
包送文錦渡
澳門代理 景發企業有限公司 高司王街荷蘭園新邨5號C地下 電話：82282

豪華型旅遊大巴
永信行 各類型麵包車·農夫車·現貨特平
九龍彌敦道591號豐順大廈15字樓 ☎3-325331~2 車場：0-772266



龍華汽車有限公司
九龍旺角上海街588號九字樓電話3-953783，3-965087 3-902938
豐田五十鈴麵包車 豐田日產農夫車 全新翻新農夫車·麵包車 六噸平斗雜貨車
*直接日本進口*常備現貨· 送交文錦渡全新日產農夫車特價大傾銷$28,000-



現貨供應全新左軚日野自卸泥車、卡貨車旅遊巴士 自卸8噸至14噸半 卡車三噸至十五噸
驗貨後國內付款均可，憑批文提車，忠誠爲顧客服務，代送文錦渡及代辦國內各港口提車手續。
上朗貿易 香港辦事處：九龍彌敦道789號健業保險大廈704室 電話：3-808378 廣州辦事處：廣州環市東路368號花園酒店花園大廈1209室 電話：73899轉1209 深圳辦事處：深圳國際商業大廈北座617室電話：28570 25091

現貨建材，鋼筋水泥，大量供應 香港買單，國內提貨，價錢相宜
廣鴻興企業公司
九龍彌敦道750-758號始創中心10字樓1907室 3-812873 電話：3-812915

香港交票 代辦廣州飛機票至各地國內 電話5-460256

國內冷庫冷藏雪柜
本公司專科製造及設計安裝各類大小冷庫、冷藏肉食柜、飲品汽水柜，經銷世界各國名牌冷庫、冷藏設備，起貨快捷，價錢特平，代辦進口國內手續，歡迎諮詢及訂購。
景生冷氣雪柜工程公司
查詢地址：九龍官塘道311號地下 ☎③7564570 ③7567663

現貨供應各類全新左呔豐田車、日野貨車及巴士 麵包車、農民車、吉普車、的士頭、26座旅遊巴、皇室型（轎車）
驗貨後國內付款均可，憑批文提車，忠誠爲顧客服務，代送文錦渡及代辦國內各港口提車手續。
上朗貿易 香港辦事處：九龍彌敦道789號健業保險大廈704室 電話：3-808378 廣州辦事處：廣州環市東路368號花園酒店花園大廈1209室 電話：73899轉1209 深圳辦事處：深圳國際商業大廈北座617室電話：28570

現貨供應小松開山機械 驗貨後國內付款均可，憑批文提車，忠誠爲顧客服務，代辦各港口提車手續。
全新及翻新裝載機（D75S-2/3）推土機、挖坑機、吊機、膠轆（530 JH90E）
上朗貿易 香港辦事處：九龍彌敦道789號健業保險大廈704室 電話：3-808378 廣州辦事處：廣州環市東路368號花園酒店花園大廈1209室 電話：73899轉1209 深圳辦事處：深圳國際商業大廈北座617室 電話：28570 25091

電線機械、橡膠塑膠密煉機械、鑽咀生產線
索閱各類設備資料，請將要求，技術規範及明片寄：（屯門郵政信箱221號收）
電掛：PLUGLEAD HONG KONG 電傳：37413 MWELE HX
鐵釘機、膠袋機、衛生巾機 工業機械企業公司

86年新款 紙質 膠片 枱墊 月曆 歡迎轉口、批發、加印公司名或各類宣傳廣告 八月份客單可獲特價優待
賀咭 聖誕、賀年、結婚、生日、情人、問候 有普樂咭及普通咭、直接出版及發行
美嘉印刷廠：5751881 5 8931897 香港灣仔交加里11號及26號地下

全球建築機械（現貨）
請電：0 6066536 電傳：49274 CKECO HX
新址：沙田大埔道大圍新村12號 電報：LLCSTC （近下城門道口沙田茵餐廳）
推土機、輪胎鏟坭機、挖坑機、CAT. D8H、955K、931、D75S-2、大小風機、發電機、大小羅轆，2½咪坭夾可配用吊機、風砲油壓砲機，KATO吊機 PLAYLOADER由0.3咪，3½咪至5½咪，尚有多類型建築機械租售。

惠刊廣告 請撥電話 七二六九八〇

現貨豪華大巴士44座
全新日野左軚冷暖氣音響航空座位
德信汽車公司 九龍城延文禮士道577號地下 電話：3-383213 3-383969

贈車回鄉●德信汽車公司 3 383213 3 383969
●日本翻新左軚豪華大巴士冷氣電視錄影機音響設備齊全
●豐田左軚12、26座全套 ●日本翻新日野十噸平板大貨車
●各類型翻新大巴士大貨車 ●豐田左軚吉甫車全套
九龍城延文禮士道577號

各類翻新五十鈴、實力、日野、4-10噸平板車、泥車
●全新五十鈴左軚5-8噸平板車●左軚豐田油渣電油26座旅遊巴●豐田左軚農夫車RY20L有暖風機
●左軚五十鈴33座豪華旅遊巴、比廠價平●豐田左右軚原廠12座麵包車YH50、YH60、YH50LB
●豐田MODEL、F甲種8座有大窗冰箱●代辦進口國內新舊汽車零件、價錢特平
柏益車行 ☎0 4935212 0 469137 0 468687 荃灣大河道139號地下 荃灣大會堂斜對面